

Coca en carpas solares

PRESENCIA del País, página uno

Cónsul
boliviano
era enemigo
de Aristide

Página se



La única que paga intereses todas las semanas!

( BancoSur

## PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLII - Nº 13.011

LA PAZ BOLIVIA, DOMINGO 27 DE NOVIEMBRE DE 1994 - 136 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, DIAS ORDINARIOS Bs. 2.50; DOMINGOS Bs. 3.00

#### n esta dición



reta edición otajes, rencias, Quinta et Del País. sta Literaria e

nzer asca de una rasportunidad, er prepara su ro a la política

cotráfico ses intereses seros impiden

ujeres trencia stérica sada a los jufes tado igualdad alas mujeres

grante smilia migrante solvia requiere soyo solidario sna 4).

ortunidades



ados en Europa sados en Europa sa, según el sadente de la f. Enrique sta, (página 9).

telebración

tiva celebración
Tricentenario de
Tricentena

Isticia
IDHU acusará
IDHU acusará
Ide la OEA a la
Ide la OEA a la
Ide la oeliviana
Internación
Idenación

## Bolivia es puente del contrabando chileno hacia Perú

Charaña es un pueblo sin ley, dice diario peruano

Lima PRESENCIA

Los productos chilenos de contrabando han encontrado una nueva ruta para ingresar al Perú, lo hacen a través del pueblo de Charaña, Bolivia, según un informe del diario El Comercio que se edita en esta ciudad. Las familla peruanas realizan el contrabando a través de la ruta Charaña-Puno-Juliaca, aclara el matutino.

El Informe cita a Charana como "un pueblo sin ley domo todos contrabandean", agrega que ninguna autoridad del pueblo quiere interferir en el trafico cornercial de los llamados "pilotos", que son los propietarios de uno o más camiones que transportan el contrabando desde Chile hacia Bolivia y Perú.

Electivos de la Aduana del lugar expresaron al diario peruano que este es un pueblo muy especial, que no quiere pagar ningún tipo de impuestos, que amenaza a quien se cruza en su camino. Para ellos no hay ley que valea."

El Comercio revela que hubo ocasiones en que los "pilotos" apedrearon a electivos militares del lugar, que trataron de intervenir las operaciones de contrabando.

El pueblo cuenta con un poco más de mil habitantes, todos ellos dedicados al contrabando hacia Bolivia (La Paz) o Pen (Puno-Arequipa) a través de los contactos o bandas peruanas.

La crónica periodistica cuen ta que una buena captidad d las viviendas de Charaña cuentan con grandes cocheras, donde los "pilotos" estacionan sus camiones. Desde alli se descarga la mercaderia que proviene de iquique. Chile y una flota de motos se traslada a la zona peruana del Tripartito (zona fronteriza entre Perú. Bolivia y Chile). Los conductores de las motos parecen ser el contacto entre los contrabandistas peruanos y los bolivianos.

El contrabando se realiza mayormente los domingos, cuando se realizan, en Tripartito, una feria popular.

El "negocio" es vigilado orde nadamente por un carabiner chileno, quien observa satisfe cho las toneladas de peras, man anas y duraznos que se dirige a Peru y Bolivia, afirma el diario



Oro para Bolivia

Eloy Guispe le dio ayer la primera gran alegria a Bolivia, et la quinta versión de los Juegos ODESUR, al ganar la medalle de oro en marcha, 50 kilometros. To primordial es tenes conflanza y la fuerza sicológica para imponeres. Sabía que podía ganar y salí a luchar para llegar primero a la meta? afirmó Quispe, quien con los ojos humedecidos acarició si presea como si fuese un juguete nuevo. Quispe marcó ur registro de 4 horas 36 minutos y 8 segundos, seguido de los venezolanos Rubén López con 4.40.11 y Luís García, quien disputa en el marco de los Juegos ODESUR. (Telefoto Reuter disputa en el marco de los Juegos ODESUR. (Telefoto Reuter

#### Juan Pablo II consagró 30 nuevos cardenales

Ciudad del Vaticano. 26 (EFE). Juan Fablo II ha aprovechado la creación como cardenal del arzobispo de Sarajevo. Vinko Puleti, para impetrar del Diomisericordicso las deseadas reconciliación y paz para los pueblos envueltos en la guerra de

igualmente, y antes de crisa cardenales a prelados de Libano República Checa, Bielorrusia. Al bania, Victuram y Cuba. ha evoca do a Libano y la paz en Orieni Medio, las vejaciones sufrida por las iglesias del Este, el vallen ir testimonio de fidelidad' de lo católicos de Vietnam y Cuba. más en particular a los cristiano de Sarajevo y de Bosnia

Particularmente enocionante fue la imposición de capelo y bonete purpura al nonagenario cardenal albanes, el sacerdote Mikel Rolle, que fue llevado ante el Papa practicamente en andas, y al cardenal y teólogo, esuita Alois Grillmeter, al que subieron

en su silla de rucuas.

La ceremónia, una Liturgia de la Palabra, con lectura previa de textos bíblicos atusivos al acto, se celebró en la sala Nervi, del Aula beblo VI. ante unas diez mil per

Clamó "al Dios misericordioso" por el cese de la guerra en Bosnia

sonas, con delegaciones de los países de procedencia de los nue cos nurriurados.

Además de los citados, har sido consagrados cardenales los arzobispos latinoamericanos de San Cristóbal (Cubal, Jaime Luca Ortega y Alamino: el de Santiag de Chile, monseñor Carlos Oviede Cavada; y el de Lima, Auguste Varosa Alzamora.

Vargus Alzamors.

Tambien los mexicanos Juan
Sandoval, arzobispo de Guadalajara, sucesor del asesinado
cardenal Posadas, Adolfo Antonio
Suarez Rivera, de Monterrey. y
monseñor Bernardino Echeverria
Ruiz, emérito de Guayaquil (Ecuador). Con los nievos cardenales,
treinta de 24 países, se cubren
las vacantes de los electores hasta el número de 120 fijado por

En su homilia, el Papa desta

se ve más palpable "el más constante, universal y eficaz servicio" del colegio cardenalicio a la igiesta, gracias también a "las mejores posibilidades de comunica

El reconocimiento del Papa ha ido también a Libano, con la elección como cardenal del patriarca maronita Nasrallah Pierre Sfeir, y a los fieles de dicho pais, "que experimentan en carne propia los graves problemas ligados a la situación política en Oriente

Medio".

Juan Pablo II ha tenido también un recuerdo especial para las Iglesias del Este, 'que por tantos años han sufrido las vejaciones de un regimen totalitario ateo", y presentes hoy a través de los neopurpurados de Albania.

Pienso en los católicos de Viet nam y Cuba, que dan un vallente testimonio de fidelidad a Cristo y de silencioso servicio a los her manos en medio de tantas dificultades", añadio el Papa, que hi impuesto también el capelo a arzobispo de San Cristóbal de le Habana, Jaime Ortega y Alamino primer purpurado cubano de los últimos 30 años, y al arzobispo de Hanoi, Paul Pham Dinh Tung.

#### Elecciones municipales en riesgo

La Corte Nacional Electoral se ha declarado en "alerta roja" por la fatta de desemboloso por parte del Tesoro y las severas restricciones presupirestarias que tendra en la prostima gention. El vecal de asertido que estan en riesgo las elecctiones sum en riesgo las elecctiones

municipales de 1995.
El Tesoro General de la Nación solo ha desembolsado hasta la fecha el 60% del presupuesto programado para la Corte Nacional Electoral, y como los desembolsos no fueron oportunos se ha perjudicado el calenddario de la preparación de los Corte Electoral en "alerta roja" debido a severas restricciones presupuestarias. No hay dinero para inscribir a los votantes de 18 años.-

comicios.

Por efecto de la nueva Constitución, desde enero del próximo año más de medio millón de jóvenes de 18 años serán convocados a inscribirse en los registros electorales, lo que demanda gastos

adicionales, dijo lazarie.

No es todo, la Corte Nacional Electoral debe proceder a la redistritación de todo el país por efecto de la Ley de Participación Popular, que ha reagrupado el territorio en municipales. En las elecciones municipales pasadas, cientos de pequeños poblados rurales quedaban al margen de las elecciones municipales, porque no estaban recenocidos como numicipios y por tanto no podían ser

La municipalización impone una nueva distribución de los isientos electorales y eso implica gastos adicionales, como

recontratación de personal. Los vocales de la Corte, encabezados por su presidente, Huáscar Cajias, han solicitado una audiencia con el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada para hacerie conocer su preocupación. La reunión tendrá lugar el próximo martes por la mañana, agregó el

rocal.

Preocupa más a la Corte Nacional Electoral el anuncio de recortes en su presupuesto para el próximo año. La transparencia en las elecciones depende en gran medida del funcionamiento adecuado del Padrón Electoral, que debe ser actualizado permanen-temente, de le contrario no sirve, tarca que no se ha podido ejecutar.

or falta de recursos.

TRABAS E INCUMPLIMIENTOS

La vicepresidente de la CNE. Alcira Torrico de Villegas, indicé pou parte que al incumplimiento de los desembolsos del TCN se suma i imposibilidad de gasto de los recursos propios recaudados por etervicio Nacional de Registro Civil, la no transferencia de immueble ara las Cortea departamentales e, incluso, el rechazo al uso de cursoso para la commen de formularios de los certificados de

nacimeno, de intreccion commo de cicciones municipales, de diciembre de 1995, serán las más importantes de nuestra historia republicana porque, por primera vez, seurererá el voto a partir de los 18 años de edad, toda la población nacional elegirá a sus autoridades de municipio para un período de cuatro años y los autoridades de municipio para un período de cuatro años y los compositos de com



Cardenal Oviedo

El Papa Juan Pablo II consagra como Cardenal al Arzobtspo de Santiago, Mons. Carlos Oviedo, El Prelad

El Papa Juan Pablo II consagra como Cardenal al visita del Presidente Gonzalo Sànchez de Lozada a su pa chileno es un grun amigo de Bolivia. Durante la visita del Presidente Genzalo Sànchez de Lozada a su pa barra asistir a la cumbre del Grupo de Rio. Mons. Oviedo propició el retucentro de los mandatarios Fret barra asistir a la cumbre del Grupo de Rio. Mons. Oviedo propició el retucentro de los países a la que asistieron ambo barra asistir a la cumbre del Grupo de Rio. Mons. Oviedo propició el retucentro de la Papa Consagró ayer a 30 nuevos cardenales de 24 países. (Telefoto Reute Sonebaz de Lozada y celebró una misa por la consogró ayer a 30 nuevos cardenales de 24 países. (Telefoto Reute

#### Racismo ambiental

Por Manning Marable

Y muy a mensuary quanta processor y management annos, los llamados latinos o hispaniniasarias son los afronorireamericanos, los llamados latinos o estadounidenses de habla hispana originarios de 
México. Purto Rico y otros países latinosumericanos, y los pobres en 
general.

En Houston, hasta fines de la década del 70 todas las descargas de 
assura y seis de los ocho incineradores de desperdicios de la ciudad 
ratabam ubicados en las aconas habitadas por la comunidad negra.

Las consecuencias del racismo ambiental se manuficata todavía 
não charamente en las estadisticas asanitarias. En las comunidades 
urales de chicanos (estadounidenses de origen mexicano) fonde se 
utilizan abundantemente los pesticidas, los indices de calicer infantii 
on varias veces tais altos que los del promedio nacional.

Astinismo, a causa de la contaminación del aler urbano, los varones 
ovenes afronorieamericanos mueren a causa del asma en una proporsion tres veces superior a los jóvenes biancos.

Charles Lee, el autor principal del estudio "Residuos tóxicos y raza", 
sabitado en 1987, dios e conocer datos estadisticos impresionantes, de 
os que surge, por ejemplo, que:

La zona sur de Chicago, predominantemente habitada por afroorteamericanos y latinos, tiene la mayor concentración de emplazamentos con desechos peligrosos de toda la mación:

"Niños afronorteamericanos de un vecindario del oeste de Datilas 
an aufitad darlos certerales i reversibles debado a la absorción 
sensiva del placino contenido en el aire y procedente de emanaciones 
industriales.

"Paerto Rico es uno de los lugares más pesadajmente contaminados 
lodo el mundo, ya que durante décadas su ambiente ha sido 
monagemente de la desención de las estados el mundo, ya que durante decadas su ambiente ha sido 
monagemente de la desención de las compañías farmaraticas, refineras de petroleo y plantas petroquinicas.

La los mundo, ya que durante decadas su ambiente ha sido 
monagemente de la desención de las entines 
la sidencia de la desención de las entines 
l

de Columbia y autor de 10 libros sobre historia y Ctencia Politica de la Universidad and Caribbean Politics" . Inter Press Servin y politica, entre ellos "African

Un reportaje sobre la Reforma Educativa

#### Congreso de historia de la medicina en Tarija

Por Wilson Mendieta Pacheco

Por Wilson Mendieta Pacheco

Del primero al 4 de diciembre próximo se realizará en la ciudad de Tarija el Tercer Congreso Nacional de Historia de la Medicina de Tarija el Tercer Congreso Nacional de Historia de la Medicina con el propósito de continuar con los estudios y los analisis de esta importante rama profesional que en el pasado tuvo interesantes facetas en el territorio que hoy conforma nuestra pación.

La medicina ha ocupado y ocupa un lugar perponderante en la historia de los pueblos, porque desde el enfoque patológico se logran apreciaciones insospechadas del quehacer de fodo conglomerado humano y más aún en regiones como América donde su descubridor Cristóbal Colón en 1492 encuentra un territorio diverso en geogragía, en costumbres de sus habitantes y hasta en las formas de intar las enfermedades.

En la jurisdicción de la extensa zona de la Audiencia de Charcas a raíz del hallargo de las inagotables vetas de plata en el Cerro Rico de Potosi desde 1345 surge uma actividad econômica, comercial, urbana, administrativa, empresarial, laboral y cultural intensa que necesariamente requeria de una dedicacción constante para arender la salud de una colectividad desigual pero siempre en aumento y con un dinamismo insospechado.

Los españoles no descuidaron el sector de los hospitales, pero tuvieron que asimilar en algunos momentos los metados de curación de los nativos porque pese a sua tradiciones y supersticiones demostraban resultados positivos en el tratamiento de sus dolencias.

En Potosi, La Paz y Chuquisaca, desde 1555 -a los diez años del micio de extracción argentilera de la montaña magnanima— sur gen hospitales cumpliendo las disposiciones de la Corona que ya en 1541 retteraba: "encargamos y mandamos a muesaros Virreyes, Audiencias y Gobernadores, que con especial cuidado proveza, Audiencias do dolos pueblos de españoles e indios de aus provincias y jurisdicciones, se funden hospitales donde seas un revortectas y jurisdicciones, se funden hospitales donde seas provincias y jurisdicciones, se funden

#### Un destino frustrado

Por Juan Cristóbal Soruco Q.

La muerte del general Alberto
Natusch Busch ha hecho revistrhitos importantes de nuestra hatoria contemporánea. No en vasso,
este militar participo activamente en la vida politica del país
eure 1973 y 1981.
Ese año fue comandante
junto al general Lucio Añez Rivera- del levantamiento que culminó con el derrocansiento del exgeneral Lusi Garcia Mesal Tejada. Sin embargo, sus dudas y
temores, impodieron que ac derroque, entonces, al esquema
militar represavo que ac him del
poder en julio de 1980.
Tendria que pasar todavia un
año y dos meses más para que la
democracia que pasar todavia un
año y dos meses más para que la

ción). La revolucada del greser al Hugo Banner (21 de agosto de 1971) serperento a Nativart er 1971) serperento a Nativart er Santa Crist, donde gano la fama de "progresista" por obligar a los cultivadores de cara y algodos, a

#### Violencia contra la mujer

Por Jacqueline Villalobos de Encinas

Cartas a Presencia

El dia martes 22 de noviembre pasado, muy acertadamente la Subsecretaria de Culto dependiente de nuestra Cancilleria. Invo la iniciativa de convocar a las diferentes iglesias, asociaciones y organizaciones religiosas legalmente establecidas en ej guis, a fin de discutir el tema de la VIOLENCIA CONTRA LA MUJER, reconociendo de esta manera, que la religión influye demor de establecidas en ej guis, a fin de discutir el tema de la VIOLENCIA CONTRA LA MUJER, reconociendo de esta manera, que la religión influye demor de superiorio, y consciente de ello la Iglesia como tal juega un papel de susportantes a su vida, pues es el nexo más próximo. En una charía por demás sincera se ha llegado al diagnóstico, de nuna charía por demás sincera se ha llegado al diagnóstico, de nuna charía por demás sincera se ha llegado al diagnóstico.

1. Uso de la mujer como objeto comercial y sexual.

2. Negación de sua capacidades intelectivas.

3. Discriminación en la familia, trabajo y sociedad toda.

4. Violencia física y psicológica sobre ella.

5. Inefracia de normas legales existentes y necesadad de su actualización.

Lamentablemente, estas formas de discriminación y violencia son manifiestas en fodo nivel social, pues, nuestra sociedad esta tradicionalmente machista y patriarcal, lo que ac hace evidente incluso en la actividad legisladora, ya que quienes tradicionalmente mola protege y en el mejor de los casos la protege inadeccuadamente, así por ejemplo los côtes o casos la protege inadeccuadamente, así por ejemplo los côtes o casos la protege inadeccuadamente, así por ejemplo los côtes percuada en la defensa del bien jurídico llamado "mujer".

La mujer que no la protege y en el mejor de los casos la protege inadeccuadamente, así por ejemplo los côtes por en establecido indocar día a día munerarian su pobreza en la defensa del bien jurídico llamado "mujer".

La mujer de inveles medo y alto, tambier ex victima del malitrato y violencia, a veces imperceptible fisicamente porque estos tienen muchas caras, la violencia psicológica a ve

Señora Directora:

Por infermedio de la presente me dirijo a usted a objeto de hacer nocer mi enérgica protesta por la nota con la que ha abierto la nocer mi enérgica protesta por la nota con la que ha abierto la fecto de desenvia de la consensa de la consensa de la consensa de la consensa con la representa con muy mala ención: en orto, buscando el un contexto y pomerías con muy mala ención: en orto, buscando el enfrentamiento en un momento en que lo el gobierno como la población buscamos la comprensión: A su vez la figenta a través de su vocero oficial. Mons. Tito Solari ha nifiestado su pieno respublo a la Reforma Educativa y mal puede un videro católico, como Presencia, contradecir políticas educativas in misma ligiento, cuando en la portada de "Reportajes" con un gran las aguarces ducación Truncada" y una columna, nada cierta, de alta Barrón y con un titular nada acertado que producen un rentamiento con el magisterio, siendo que expresamente dije lo travío.



eral: Jaime Humérez Seleme ción: Pedro Glasinovic V

La Paz, Bolivia, domingo 27 de noviembre de 1994

#### enales erróneas

ratos campesinos de Oruro han a que podrian dedicarse a plantar arpas solares en un afán de recibir mola misma atención que otorga a tros. La advertencia no debe sor-sos pues refleja la lógica conse-te una política que, por resolver a iproblema de la coca excedentaria, do una señal errónea a los demás res del agro.

olema no ha pasado desapercibido inistro de Desarrollo Sostenible unto que era preciso revertir esas pues hoy por hoy, el mensaje para esinos es que "si producen coca 2500 dólares de compensación y ana serie de otras posibilidades, que no produce coca no tiene nada".

e agregan la oferta implicita en so se agregan la oferta implicita en la "Opción Cero" de pagar alrededor dolares a los cocaleros que dejen se en el Chapare a más del com-de "relocalizarlos" en otro lugar con condiciones para la actividad agrodarles apoyo de semillas, asisteny la posibilidad de mercados s, no hay duda que se está impul-desbalance que empieza a tener

gel incentivo económico para que gos se dediquen a otros cultivos y eros se dediquen a otros cultivos y sus plantaciones de coca se rela puesta en práctica del proyecto 
molio Alternativo, es evidente que el 
cado de la Opción Cero ha agregasatractivos y no suficientes disuara quienes se han asentado en el 
y han convertido a la coca en su 
medio de subsistencia.

ne también da que pensar y que

opciones 0 + 0

obre la coca-no-co-ce cultiva directa e mente para la dro-que la 'Opción O' nial ha quedado en

lo, quienes se rela te al babilónico plan tienen otra 'Opción tido contrario, si es

¿Es o no es verdad? Por José Gramunt de Moragas, S.J.

plantita tendrán mercado fuera del país mientras la comunidad internacional mantenga la ile-galidad de cualquier producto industrial del que, con ayuda de refortas alquimistas, pueda des-

galidad de cualquier producto industrial del que, con ayuda de tilarse cocaina pura.

La otra 'opcion' que propone el mismisimo Evo Morales es el mismisimo Evo Morales es que le otorguen el Premio Nóbel. A mí me complacería mucho que sería la primera vez que el Bolivia. Aunque me temo que este a primera vez que el Bolivia. Aunque me temo que deste sea otro sueño imposible. Además, ni 100 Nóbeles' van a ciñco vergel paradisiaco. Total que el problema de los ceros que da Ali, sin solución aparentes asta que políticos, sindicalistas y cocaleros no entren en Outepes están sinceramen.

nteresados en superar la de-idencia de la coca-cocaína que se debaten muchos cam-

A mano alzada

no es nuevo en el país. Es el de premiar indirectamente a quienes se dan modos para eludir la ley y castigar a los que cumplen con ella. Tal el caso, por ejemplo, de las amnistías tributarias que generalmente benefician a los deudores morosos del fisco y dejan un mal precedente para quienes cumplen religiosamente con su deber ciudadano.

Esta división entre campesinos de primera y de segunda es peligrosa, más aún cuando éste es el sector que ostenta mayores índices de pobreza. Esa ha sido una de las razones para que cientos de familias migren a las ciudades y al Chapare dando lugar a un fenómeno de vastas proporciones que está cambiando la geografía humana del país. Los mismos sindicatos orureños han recordado que muchos cocaleros son naturales del occidente del país y que se vieron obligados a emigrar de sus lugares natales ante la falta de oportunidades de trabajo, el cierre de sus mercados naturales que eran las minas y el abandono en el que se encuentran las regiones fronterizas.

Tal como lo ha probado el debate que se dio en el Congreso y en otros ámbitos sobre la "Opción Cero", su principal déficit consis-te en proponer soluciones parche que obe-decen a una presión exógena e ignoran la problemática global del país. Moros y cris-tianos han coincidido en señalar que mien-tras el Chapare continúe siendo el principal polo de afracción económica y no se creen tras el Chapare continúe siendo el principal polo de atracción económica y no se creen otras oportunidades que, por sí mismas, desincentiven el cultivo de la coca excedentaria, existe el peligro de que aumente el fenómeno de la informalidad económica que tiene en el Chapare su máxima expresión. De lo contrario le costará mucho al gobierno convencer a la gente que podrá salir adelante, sobrevivir y recibir atención de las autoridades, sin necesidad de cultivar coca.

pesinos tropicales y el país en-tero tendran que abandonar los equilibrismos conceptuales de operar con ceros y empezar a contar por el uno, el dos, el tres, etc. Que esto ya lo sabían los matemáticos egipcios o los chi-nos antes de que Pitagoras na-ciera.

nos antes de que Pitágoras na-ciera.

Sea la opción del Gobierno, desafortunadamente llamada 'cero', o cualquier otra, tendrán que pasar por el camino ya co-nocido de apoyar cultivos uotras actividades alternativas, encon-trar mercados para ellos, cons-truir carreteras, instalar ener-gía eléctica, edificar escuelas y hospitales, crear juzgados y una lista tan larga como costosa de innovaciones destinadas a transformar aquella fábrica de droga en otra cosa más saluda-ble y menos conflictiva. Nada de esto podrá ser realidad sin un empeño serio, tanto del país entero como de la comunidad internacional.

HACE MUCHO QUE NO VEIA UNA PELEA DE GALLOS...

Por Rulo Vali

#### Por fin, ¿qué es la maldita hoja sagrada de los incas?

Por Huáscar Cajías K.

Por Huáscar Cajías K.

Como ejemplo de una de las costumbres nacionales inveteradas, sigue inacabable la discusión acerca de la hoja de coca, la cocaína, los cocaleros, los cocalnómanos, los políticos y autoridades, los dirigentes sindicales y otros que integran la muchedumbre de quienes han metido su cuchara en este asunto.

La verdad es que sigue, en gran medida, la oscuridad que reinaba sobre este asunto en los dias del simple acullico y el buen mate de coca, hasta estos actuales en que se pretende inclusive la industrialización - suponemos que quiere decirse producción en gran escala- de derivados de la hoja. Vuelan por ahi contradictorias versiones nacionales e internacionales sobre lo que la coca es y sobre los efectos que provoca. La confusión resultante, la sobreabundancia de razones, en lugar de llevar a la luz conduce a una crectente oscuridad, a un misterio en que casi nadie se entiende con el vecino.

Que la simple buena voluntad haya de llevar a que nos pongamos rápidamente de acuerdo es algo de que puede dudarse fundadamente. Todo indica que no hay conocimientos ciertos, cientificamente fundados, acerca de lo que la hoja de coca es y de los resultados que su consumo ocasiona.

Podemos y debemos comenzar por ponernos de acuerdo sobre ideas que circulan libremente, pero que son inaceptables por el más elemental sentido común.

bles por el más elemental sentido común.

Partamos del rechazo de ciertas versiones antojadizas que
tratan de satamizar a la hoja de
coca de modo que todo lo que
suene o huela a coca o cocaina
sea lo mismo e igualmente condenable.

Somos millones los que, en
este planeta, somos testigos de
que esta identificación es absurda y no siempre de buena fe,
Millones de bolivianos, peruanos y de otras naciones pueden
jurar que nunca vieron que un
"acullicador", en lenta o rápida

agonia, haya comenzado a saltar y gritar, a intentar matar a otros o a creerse Napoleón o Fidel Castro: ninguno ha visto dalliscas danzantes. Ningún aborigen hubo que acullicara para iener mayor valor cuando los extranjeros invadieron estas tierras nuestras. Ni habitan en ciertos parques o estaciones de ferrocarril en pleno ejercicio de la libre ociosidad con cara idiotizada. No hay que confundir, ha dicho alguien, la coca que consumen algunos pueblos pobres con la cocaina que es preferida sobre todo en las naciones ricas. Nosotros producimos y consuminos coca: ellos, cocaina. Nadie ha visto a algún prójimo morir a causa del acullico o por el consumo de un mate o temblar, gritar y desmayarse porque se lo privó durante una semana de la coca mascada o en infusión. Quienes no quieran ver estas verdades tampoco quieren resolver los problemas originados en el binomio coca-cocaina. Pero tampoco dejemos que nos sugestionen quienes se niegan aunque sea desde el otro lado, a ver que no hay separación terminante entre coca y cocaina. Por mucho que se nos hable de la hoja sagrada de los incas, de defensa de la cultura que no hay que dejar se influir, la verdade se que siquiera el ochenta por ciento de la coca que rous se debe alentar o facilitar su producción. La mayor parte de la hoja de coca tiene por destino la extremo de que honestamente no se debe alentar o facilitar su producción. La mayor parte de la hoja de coca tiene por destino la excendo. La mayor parte de la hoja de coca tiene por destino la cocaina.

La coca no es una hoja maldita: pero tampoco es la hoja sagrada y angelical de los incas. Sea es verdad que dificuita una transacción imposible mientra haya posiciones irreductiblemente contrapuestas y sepamos hoja de coca tan poco como hoy sabemos.

Por que éste es el meollo de la cuestión. Sabemos que de la hoja de coca tan poco como

se extrae la cocaína, que el acu-llico parece servir para quienes llevan a cabo tareas duras y largas, que el mate remedia un dofor de estómago. Pero eso es muy poco para decidir toda una política nacional e internacio-nal. No nos pueden bastar los discursos o artículos de aboga-dos, políticos, economistas afi-

discursos o artículos de abogados, políticos, economistas aficionados, etc.

No es que no haya estudios.
Lo que pasa es que la mayoría
son simples opiniones legas,
carentes de base cientifica, de
una investigación digna de tal
nombre. Este mal sólo será superado cuando dejen de predominar los que simplemente habian y fomen el papel protagónco los que experimentan, tales
como médicos, biologos, quimicos, bioquímicos, etc. Los estudios aunque no sean muchos,
apuntarán en el mismo sentido
y darán una base sólida sobre la
racional. Habrá menos opiniones discrepantes, esas que hoy
opinar lo que sea.

Ese estudio tiene que realizarse de manera urgente. Se
puede hallar, creo, ayuda para
ello y para superar el verbalismo
actual. Que sepamos en qué consiste la coca; qué son y cuáles los
13 ó 14 al caloides que se dice
que tiene: en qué condiciones y
cantidades se encuentran y cuáles son sus consecuencias en el
organismo humano. Y para hablar, por ejemplo, de los economistas, cuáles serían las perspectivas de exportación, de industrialización. de diversificación de empleo, sobre las cuales
hoy se perora y opina con tanta
alegría sagrada de los incas.

Sin estos conocimientos previos, podremos seguir discutienno nos interesa por que se prefiere producir cocaina sintética.

Investigar más y hablar mesea seguido por muchos, inclusive yo mismo, que apenas cococa de este enredado asunto.



#### Columna vertebral

Carlos D. Mesa Gisbert

#### Alberto Natusch: un sino trágico

Recuerdo la madrugada del dos de noviembre de 1679. Haciamos guardia en las oficinas de una agencia internacional de noticias. La avenida Mariscal Santa Cruz desierta. De pronto, un ruido ensordecedor y el ciclo que se incendia. Varias tanquetas a regular velocidad bajan por la avenida disparando hacia arriba. El espectáculo es sobrecogedor y absurto. Las máquinas disparan contra nadie en la desolada noche. Es un desafío, es simplemente una muestra de poder.

En palacio estaba ya instalado el coronel Alberto Natusch Busch que, como escribló Irving Alcaraz, es un sombrio y solitario prisionero de su insensateż y de la de quienes lo llevaron a ese aciago momento. Estuvo preso en el palacio que mado desde el primero hasta el último dia de un gobierno que sólo dejó sangre, más de la que Bolivia habia vivido desde la violencia implacable del golpe del 21 de agosto de 1971.

Natusch no merecia pasar a la posteridad por ese episodio delirante e innecesario que reflejó el vértúce más desgraciado de una historia salpicada de momentos parecidos. Por cuatro años fumos una nación sin rumbo, atada a un destino que parecia inevitablemente trágico y que, por obra de todos no lo fue.

Tengo para mí que el Cnl. Natusch era un hombre inteligente, que logró en los largos sieta años de la dictadura de Hugo Bánzer un lugar importante por su ascendiente en las Fuerzas Armadas y el manejo razonable que hizo de un ministerio clave desde la revolución de 1952, el de Asuntos Campesinos. No gratuitamente está en tre los cinco ministros de mayor longevidad en nuestra historia.

Pero hay hombres marcados por un sino trágico y el suyo lo fue sin duda. La sombra de su tío el Tenl. Germán Busch, rondó siempre su carrera personal, lo mismo que el final dramático de Tusch, quien, mientras no se demuestre lo contrario, murió victuna de su propia mano. Quienes lo conocieron lo retratan como un hombre de arranques, de reacciones imprevisibles, de depresiones incluso, que terminaron por aniquifario después del desastre de noviembre.

Tengo para mí

la que todos guardaremos de él. Mientras otros presidentes aparecen en pose de circunstancia con la medalla de Bolívar en el pecho, adornados con el gran collar del Cóndor de los Andes y a veces una media sonrisa. Natusch que no tuvo tiempo na para dejar el uniforme cotidiano, quedó retratado en el mismo ritmo vertiginoso y sórdido de 16 días que, estoy seguro, hubiera pagado por no vivir nunca.

para dejar el uniforme cotidiano, quedo retratado en el mismo ritimo vertiginoso y sordido de 16 dias que, estoy seguro, hubiera pagado por no vivir nunca.

En esa loca aventura estuvieron embarcados también hombres y partidos, figuras cuya taila y peso específico les permitirá pasar tangencialmente por un acontecimiento que quizás provocaron, es el caso de Victor Paz Estenssoro. Otros quedaron marcados a fuego como les ocurrió a José Fellmann que murió poco después en medio de la amargura, o Guillermo Bedregal que, a pesar de su dilatada travectoria política, cargará para siempre su opción de lugartenente del Presidente mientras las balas cegaban imutimente las vidas de centenares de bolivianos. Otros muchos, perdidos en la oscuridad que mercean, son parte de un olvido frecuentemente selectivo y poco ecuánime.

Entre noviembre de 1979 y agosto de 1981 Bolivia tocó fondo, las fuerzas más fracionales de la sociedad surgieron como los demonios de entre las brumas de nuestra alma colectiva y se apoderaron de nosotros. Apenas si tuvimos tiempo de respirar antes de darnos cuenta de lo que realmente estaba ocurriendo. Lo que el país perdió en casos años no se puede medir, pero tiene que ver con todo el sacrificio que nos costó rehacer el camino, reconstruir de las ruinas una institucionalidad democrática y mirar adelante, a pesar de las profundas heridas que nos habían inferido. Se han hecho ya largos análisis y exégesis históricas de esos dias, pero se ha buscado poco en el interior de los hombres que desencadenaron uno de los circulos del infierno, o que de muchas maneras se vieron también envueltos en medio del vendaval y terminaron como instrumentos de la sinrazón.

Natusch buscó luego el exorcismo, apostó desesperadamente a redimirse ante su pueblo, pero era tarde. El precio que todos habíamos pagado fue demasiado alto. Luchó contra García del dictador. Pocas veces se ha mencionado su tarea en esos primeros días de agosto de 1981 que marcaba el principio del fin de una nocho demasiado larga.

Luego vino el ostra

Evangello de nuestro Señor Jesucristo según n Lucas 21,25-28. 34-36.

Día del Señor

En aquel tiempo. Jesús dijo a sus discípulos: "Habrá seriales en el sol, la luna y las estrellas. Las naciones se llenarán de augustia, aterradas por el estruendo de las olas del mar. La gente se demayará or el miedo y la ansiedad que provocarán los acontecimientos del mundo, ya que será como si el universe centre fuera sacudido. Y entónces todos verán al Hijode-Hombre, que vendrá en una nube con gran poder

y gloria. Cuando estas cosas comiencen a suceder, cobren ánimo y levanten la cabeza, porque se acerca su liberación:

Tengan cuidado de no dejarse echar a perder por el libertinaje. la embriaguez y la codicia en la vida. Cuidado que ese Día les liegue de repente, como un lazo: porque así llegará para todos los habitantes del mundo. Estén despiertos y oren en todo tiempo, para tener fuerza y poder escapar de loque ha de venir, y para mantenerse firmes en la presencia del Hijo-de-Hombre\*.

Jefe de Corresponsales: Rolando Garvizu M.

Jefe de Producción: José Vera P.
Secretario de Redacción: Ramiro Ramirez S.

Secretario de Redacción: Ramiro Ramirez S.

Editora PRESENCIA S.R.L. Gerente General: Ramiro Jáuregui A. Impresores: Editorial LUX La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, Nº 2150 Casilla de Correo 3276 - Cajón Pos 10152 al Telefónica: 372344 2659 BV - Telefax 391040

#### Conferencia Hemisférica demanda igualdad para mujeres

nujer en Latinoamérica.

La DECLARACION

"El desaflo fundamental que frontan las sociedades y goidernos de nuestro hemisferto se de superar la grave situation de inequidad económica y ocial que debilita nuestras el de superar la grave situation de inequidad económica y ocial que debilita nuestras el modiciones de vida dignas" les la Doctaración.

"La creciente feminización.

"La creciente feminización.

"La reciente feminización el a pobreza afecta a las mures", señala. Pese a ello, las 
jujeres dicen que quieren 
portar su potencial inderazgo 
no beneficio de nuestros pui
sa, para mejorar la cabidad de 
da de nuestra población, com 
la participación equilativa, 
ara dio requerimos igualdad 
oportunidades".

La Declaración que llama a 
gobernantes a intensificar 
fuerzos "para lograr la plema 
legración de la mujer al proso deniocrático y al desarrosustentable, económico y 
cial" y cumplir compromisos 
unior.

RECOMENDACIONES

RECOMENDACIONES

RECOMENDACIONES En fal sentido, la Confer

Tribunal 2 · La Paz

Tribunal 3 La Paz

Ministerio de Desarrollo Humano Secretaría Nacional de Educación



Expresidenta Lydia Gueiler convoca a mujeres a luchar por sus derechos.-Políticas

gubernamentales las han ignorado, dice

RESUMEN DE NOTAS DEL CONCURSO DE MERITOS A DIRECCIONES DISTRITALES

#### Casi concluido nuevo currículo para la reforma educativa

#### En el Día Nacional del Migran

#### La familia migrante en Boli requiere de apoyo solidario

#### Pueblos indígenas se prepa para aplicar reforma educa

opina desurrolladas en el opos Skieltacalabulko Minista militer



Trib	unal	4 La Paz
172 178 176 176 177 178 179 180 180 180 180 180 180 180	LPZ LPZ LPZ LPZ LPZ LPZ LPZ LPZ LPZ LPZ	E BUENA V SAPANAGUI SAPANAGUI SICA SICA SICA SICA SICHATA SICH

LA PEZ, roviendos de 1964 RECCION RADIONAL DE PRENSA Y RELACIONES PUBLICAS



La CORPORACION ANDINA DE FOMENTO se complace en comunicar que ha incrementado las líneas de créditos concedidos al BANCO SANTA CRUZ S.A.:

 Préstamo Multisectorial para el financiamiento de inversiones.

\$us. 15.000.000.-

 Línea de Comercio para el financiamiento de importaciones y exportaciones.

\$us. 10.000.000.-

TOTAL \$US. 25.000.000.-



El BANCO SANTA CRUZ S.A. agradece la confianza depositada por la CORPORACION ANDINA DE FOMENTO, al otorgarnos nuevos financiamientos que canalizaremos hacia los sectores productivos y comerciales del país.

Por retardación de justicia

#### ALDHU acusará a justicia boliviana ante la OEA

protegios por la Conven-ción Americana de Derechos Humanos".

Esta advertencia fue he-cha por la Asociación Lati-noamericana para los Dere-chos Humanos (ALDHU), institución que señala que los compromisos internacio-nales contraidos por los Es-tados por medios de trata-dos firmados por los gobier-nos y ratificados por sus Parlamentos no pueden so-meterse al arbitrio o trans-gresión de ningún poder del Estado.

"Lämentablemente, es-tas trangresiones y arbitra-

có ALDHU detallando luego que se trasladará a conoci-miento de ese organismo in-ternacional los casos de l'as-beas Corpus que fueron ne-gados en Cochahamba y Santa Cruz o lo que es peoc-que ni siquiera fueron tra-mitados, como ocurrió con 43 casos presentados en La Pas".

Después de recordar que el Estado Boliviano ratificó la Corvención Americana de Derechos Humanos/llama-da también Pacto de San José de Costa Rica, ALDHU indicó que presentó recur-sos de Habeas Corpus para



sedio centenar de pre-se encuentran ilegal-tenidos en los depar-de La Paz, Cocha-Santa Cruz.

Un primer grupo de esto tue privado de su liberta se a haber cumplido total

puesta por el delito cometido, la de no haber pagado el daño civil emergente del mismo. Un segundo grupo de dete-nidos todavía no ha sido con-denado, pero estavo privado de su libertad por un tiempo ma-yor a la pena máxima que even-tualmente les pudiera corres-

'Nos enfrentamos a una administración de justicia que viola las propias disposiciones legales y constitucionales del país", protestó el organismo latinoamericano de DD.HH.

#### JUSTICIA EN EL INTRO DE LA CRITICA

cambio de actitud en el Poder Judicial",
Lanzando duras criticas
a la justicia boliviana, ALDHU indica que la misma se
orienta por criterios rigidos
y formalistas ya superados,
desconiote la obligatorischad
de las normas del derecho
internacional y viola las propias disposiciones legales y
constitucionales del pola"Son los jusces y magatrados integrantes del Poder
Judicial boliviano quierres
contribuyen a la sobrepo
blacian penifenciarta, al abusar de la prisión pereventiva sa
aplicar la prisión per deudias o al extender los procedimientos indefinidamente,
violando el derecho a la libertad personal"

#### Cónsul boliviano en Hali actuaba contra Aristide

Edwin Flores Aráozi hecho que podria desi aporte de la Policia Nac-la restauración del proc-arico hattiano, el M

ctrand Ariatide
CARGO PARA ENCUBRIR

Para el comandante de la FNB

#### Fronteras del país están totalmente resguardadas

mente controlados por efecti-vos navales.

De esa manera salió al fren-te de declaraciones de varios oficiales de las Fuerzas Arma-das, como el actual jefe de Estado Mayor General de las Fuerzas Armadas, general Carlos Macías, quien recono-ció las dificultides que en-fecida la institución para cum-pir completamente unato-

zos del país está garantizado con todos los medios y el personal capacitado que tenemos desplazados en ellos", afrimó la autoridad militar consultada por PRESENCIA.
¿Los soddados están bien atendidos o enfrentan dificultades, como la falta de medios adecuados para cumplir su tarea?, preguntó este matutino. "Nosotros hemos tenido mucho cuidado en eso, el Ministerio de Defensa ha volcado todos los esfuerzos, particularmente en Pando. Las unidades están en Rappirrán, Extrema Nanta Reva del Ministerio de Nanta ficado de Consentado d

rompictamente su misson na. Heath, puntos neuralgi-constitucional.

To puedo decir que el 100% de los puntos fronteri-tructura altamente habitable.

agua potable, sistemas de co-municaciones alámbricas e inalámbricas, y un control en-el sistema fluvial con nues-tras emburcaciones", respon-dio flarrios.

"Yo me atrevo a decirle que el marinero que está en la frontera, tiene mejores condi-ciones de vida respecto de quienes se eucuentran en las ciudades", agregó el vicealmi-rante.

val, visitó los puestos que menciona", insistió el periodista. "Bi, varias veces, por eso es que con eso es que con eso es que con eso eso esta que con esta concertamento y esa inspección yo le estoy diciendo la versacidad de los hechos". afrenó en contraposición a otras versiones en sentido contrario, de oficiales de mediana graduación naval.

No obstante, reconoció que en la extensa zona fronieriza con el Brasil, los marineros están expuestos a enfermedades endefinicas tropicales. Pere con los convenirs interioridad.

#### Cuadro 1,-

Essia de armamento monutado a Louis Lanobe

- Cinco granadas de gas CS tipo Beisbol
  Una pistola Beretta Cal 9 mm.
  Cuatro fusiles Garti cal 5.5 mm.
  Un fusil cal 7 mm Francés
  Una lanza granada de guerra
  Dieu y siete cargadores con proyectiles
  Veinte y tres cajas de proyectiles cal. 7.83
  Dos cargadores medianos con 10 proyectil
  Tres cajas de 50 proyectiles
  Un cargadores con 15 proyectiles
  Line cargadores con 15 proyectiles
  berte catgadores con 15 proyectiles
  berte catgadores con 15 proyectiles

- 13. Siete proyectiles granada cal. 40m 14. Una sobaquera de pistola 15. Cinco portagranadas de gas Lona 16. Una caja de proyectiles cal. 36mm

**ADMISION** 

#### UNIVERSIDAD SANTO TOMAS

Para las carreras de:

INGENIERIA COMERCIAL MARKETING & PUBLICIDAD MARKETING & RELACIONES PUBLICAS MARKETING & PLANIFICACION TURISTICA PRODUCCION AUDIOVISUAL DISEÑO GRAFICO DISEÑO DE INTERIORES PROGRAMADOR EN APLICACIONES ANALISTA DE SISTEMAS



RECTOR

Dr. Luis F. Hartmann L.

FEDERACION DE DOCENTES DE LA UNIVERSIDAD TECNICA DE ORIJ

IV SEMINARIO ACADEMICO INSTITUCIONAL DOCENTE RECHAZA ANTEPROYECTO DE LEY "PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS DEL SISTEMA NACIONAL DE PENSIONES"

FEDUTO

ELIV Seminario Académico Institucional Docente de la Universidad Técnica de Orienpara el analisis del tema: Seguro Social Universitario y la peopuesta gubernamental del arde Ley "Friescipales Características del Sistema Nacconal de Pensicones", ha resuelto Riintegramiente el anteproyecto de Ley porque pretende ignorar los principios fundamentale
dos por la Constitución Política del Estado, que en forma clara y expresa determina; que
tiene la obligación de defender el capital humano, prodesgorado la salud de la poblacióa e
continuidad de sus medios de subsistencia y rehabilitación de las personas inutilizadas, por
salmismo el mejoramiento de las condiciones de vida del grupo familiar, los regimens deSocial, imspérados en los petencipos de universalidad, unidaridad, unidad de gestio,
oportunidad y eficacia, cubriendo las contingencias de enferenciad, riesgos profesicades
vejor, muerte, pare forzoso, asignaciones familiares y vivienda de novera social" e Endo
y la Asistencia Social son funcciones propias del Estado y las noveras relativas a la salud pol carácter coercitivo y obligatorio. tional Docente de la Universidad Técnica de Orien f

vejes, muerte, paro forzoso, asignaciones familiares y viviencia de verena relativas a la si carácter coercitivo y obligatorio.

El actual Gobierno de la Nación, al proponer el Anteprovecto mencionado, not tales principios constitucionales, sino que inclusive pretende definitivamente eval contribucir con sus aportes al enquerna financiero, que se bana en la contribución tri Estado, empleador y trabajador y dicha evasión, nuevamente determina otra infra Seguridad Social vigente aprobado mediante Ley de 14 de diciembre de 1965. En suma, dicho antepropyecto desnaturaliza totalmente los principion basicos di asistencia y, substamente pretende substituir con la vigencia del individualismo, y neoliberalismo, con la trasilación de la carga del aporte al prospo trabajador, para seri de vejez, bajo la denominación llamativa de "Sistema de Pressiones" y, que con la fique se pretendiera retroceder al sistema antiguo ya superado de la Caja de Seguri Docente, después de una análisia sereno y exhaustivo, ha resuelto propocor como a Proyectobajo el tiulo "LEYDELA SEGURIDAD SOCIAL UNIVERSITARIA", elabor sea presentado al Parlamento a los efectos de que dicho proyecto, sea aprobado y y rija como instrumento legal para el Seguro Universitario integrado, en mérito a q recoge y mantiene los principios fundamentales de la Seguridad Social, aprobado mediante Ley de 14 de diciembre de 1965.



#### iejos líderes, el recurso olitico para sobrevivir

Del MIR genera un levo liderazgo o se laba su historia ono partido en el as\*, advirtió Carlos ath.- Banzer es ator aglutinante

Parece que los vacíos dejados en sus partidos por Hugo Banzer y Jalme Paz no lograron ser cubiertos, dando lugar on cespolitica de y la posibilidad expresada en los últimos días, de que ambos caudillos retornen a la conducción de sus organizaciones políticas, ADN y MIR, respectivamente, para fortalestido gubernamental, fracasaron en su propósito de auevos lideras y por lo mismo deben recurrir, para su media, a los mismos caudillos de siempre. sa afirmación merecció diversas respuestas, por parte de gonistas que ahora o cupan el papel de la oposición, rear nuevos lideres o percer, los dirigentes adenistas a lustificar que el reforno de los vicjos caudillos no perecer. del liderazgo.

n el MIR no existe esa tendencia del retorno para la conducción partidaria, al menos ar no niega es "que en este momento no e que tenga la capacidad de genera, a corto las dimensiones de Jaime Paz", reconocimiento no significa quedarse de que "o el MIR genera un nuevo liderazgo o se o partido en el país, por lo que el desafio está

Basicia Comparato en espais, por lo que el desaño esta D.A. SOMBRA DEL CAUDILLO 20N soplan otros vientos. El jefe a. i. de los "adenistas" a Gonzalo Torrico, comentó que el hipotético retorno de a a conducción de su partido no es contrario al surgi-de nuevos lideres, sino que se trataria del reconocimiento escaudillo es un "factor aglutinante para el partido", gierio de Torrico, ADN se caracterizó por promover bieres y mencionó, como ejemplo de esa afirmación, los a fernando Kieffer, Jorge Guiroga y el suyo, segente desea el retorno de Banzer a la jefatura de su pa elecciones partidarias, porque aparte de ser el único adimante al interior de su organización, posee una grección y liderazgo nacional.

BLE\*
cs diferentes, Jorge Landivar se sumó a los 
uando en la oficialización de su cantidatura 
N. bosquejó la fórmula de Landivar-jefe y 
7 Luego justificó la fórmula indicando que 
uble e incomparable, y que el lider de un 
uye en pocos años". "Estamos trabajando 
ro propio liderazgo, tomando en cuenta las 
cuando al dejar la conducción del partido 
a la conducción para que en nuestro partido 
nuevos lideres y que ellos no se desarrollen 
o.

N y el MIR son hechos conunturales, porque es, aunque muy venerados, deben ser sustiavida, además que la recurrencia a los viejos extenderse a todo el espectro de la política 
nador "condepista" García.
dicó que no se puede negar que Palenque es 
nuevas generaciones. Similares casos de 
ritan, salvando distancias, en el MRTRI de 
las y el Movimiento Bolivia Libre.
D. además, que el nuevo liderazgo de Gonzalo 
con resultados catastróficos en la gestión 
nibién creó un ambiente de cuestionamiento 
la lideres, cuya consecuencia lleva al retorno 
la servicio.

En busca de la cuarta oportunidad

#### Banzer prepara su retorno a la política

- Quiere a Kieffer de jefe de ADN para radicalizar la oposición y desgastar al gobierno.- Landívar dice que Kieffer es el "trotskista" de ADN y que una oposición radical sería suicida para su partido.

El General Hugo Banzer, quien anunció el retiro definitivo de su partido hace 14 meses, ahora prepara su retorno a las lides politicas en procura de buscar la cuarta oportunidad en 1997 que lo lieve a la Presidencia Constitucional de la República.

Para ello parece decidido a apoyar a Fernando Kieffer como el futuro jede de ADN para que dirija una oposición radical al gobierno del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, dijeron fuentes de ese partido.

Banzer, que durante la gestión del ex Acuerdo Patriótico hizo a un lado a Kieffer por su tendencia radical, ahora piensa que ha llegado "el turno" para que el diputado "adenista" a suuma la jafatura del partido, alirmaron las fuentes.

Kieffer se fabricó la imagen de opositor tenaz al actual



Jorge Landivar

gobierno. Estuvo en primera linea en las acciones más opo-sitoras al gobierno. Encabezó un huelga de hambre de dipu-tados en contra del actual go-

bierno a pocos meses de la asunción de Sánchez de Lozada. Intentó formar una avanzada político-parlamentaria para apoyar la marcha de los cocaleros en septiembre.

Jorge Landivar que el jueves pasado renunció a la jefatura de ADN para presentarse a la reelección en los comicios internos que se realizarán en febrero, dio ayer a PRESEN-CIA que el Gral Banzer le ha pedido apoyar una sola fórmula en lugar de tres por razones de unidad. "Yo le he respondido que lo que conviene a los intereses del partido es que haya una amplia democracia con varias opciones y que lo que menos conviene ahora es que haya dedocracia", dijo.

Landivar declaro ayer que una oposición radical al gobierno sería suicida para ADN porque no es el camino racio-



nal y ahuyenta al electorado.
La ciudadania ya no concibe
la politica como un espacio de
guerra, quiere oposición, pero
responsable, quiere críticas,
pero también opciones.
El ex jefe adenista identificó a su correligionario Kieffer
como el "trotskista" de ADN
cuya posición radical puede
llevar a mayor desgaste al partido. "Goni sedujo al alectorado con falsas promesas, ese
electorado esta volcando su
mirada en ADN, pero puede
buscar otras opciones si ve en
el partido actitudes trotskistas", dijo Landivar.

#### Grandes capitales e intereses financieros impiden que el narcotráfico sea derrotado

El comandante de la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico, general Renato López, reconoció ayer que los grandes capitales e intereses financieros internacionales que se mueven detrás del narcotráfico, no permitirán que esa actividad ilicita sea derrotada.

Dio que a pesar de esa realidad, las autoridades bolivianas, en coordinación con la comunidad internacional, llevan adelante una política antidroga que controló en parte, a las inaflas de traficantes de drogas y de precursores químicos que operan en el país.

No podemos decir que vamos a ganar en la lucha contra el narcotráfico, quiero decir que éste no desaparecerá, porque son capitales e intereses internacionales los que están

en juego", afirmó.
INVASION
En relación a la advertencia del secretario permanente del Consejo Supremo de Defensa Nacional, general Oscar Roca, respecto de una presunta intervención de fuerzas militares extranjeras a Bolivia si no se controla el narcotráfico, López Leytón dijo que sólo es una hipótesis que debería ser explicada por ese jefe militar.

hipotesis que explicada por ese jefe militar. "Indudablemente en el 
COSDENA se hacen ese 
tipo de estudios, ellos manejan análisis de conflictos e hipótesis de guerra, 
por lo tanto no conozco el 
estudio que hubieran realizado, pero respeto la ponencia y decisión. Lo interesante sería que el general Roca haga conocer el 
por qué de sus temores", 
afirmó López.

A fin de calmar los ánimos

#### Presidente convocará a empresarios para explicarles ajustes impositivos

El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada se reunirà esta semana con los empresarios privados, para explicarles su propuesta de modificar algunas tasas impositivas el próximo año, anunció ayer el titular de la Comisión Económica del Senado. Guillermo Richter.

El anuncio de modificaciones en las tasas impositivas motivo la reacción de los empresarios, que se han declarado en emergencia para impedir el ajuste.

Richter dijo que "las exigencias del proceso de transformación que viene ejecutando el gobierno, implica la necesidad de manejar ciertas realidades" y aséguró que la aplicación de eventuales ajustes a los impuestos no será arbitraría, sino concertada con los empresarios.

"No hay nado bajo la manga ni existe el propósito de perjudicar a nadie", agregó al descartar que el IVA, el impuesto de manuversal aplicación, vaya a modificarse como se ha señalado en fuentes no oficiales.

"No hay razones para elevar el IVA, el mantenimiento de la estabilidad no puede convertirse en ningún caso en un proceso traumático", afirmó el presidente de la Comisión Económica.

Admitió que un eventual ajuste en el impuestos tiene el propósito de "apoyar" las reformas y que estas medidas pueden aumentar el deficil fiscal. Sin embargo aseguró que el gobierno no apelará a "medidas traumática". Según anticipó el propio Presidente Sánchez de Lozada, la tasa del Impuesto a Consumos Específicos (ICE) va a sufrir un incremento y el gravamen fundamentalmente afecta a los productores. También se anuncia la recación de un impuesto al consumo de gasolina se aplicaría una vez que YPFB, por efecto de la capitalización, deje de ser una empresa estatal, lo que podría ocurrir hasta mediados del próximo año.

Los empresarios se oponen a cualquier ajuste, alegando que es una señal negativa para los potenciales inversionistas, que exigen reglas claras y fljas. Anunciaron que los próxima semana se reunirám en congreso extraordinario para definir una posición colectiva.

ala próxima gestión

#### EUU. aún estudia condiciones ara ayudar en la lucha antidroga

mbajador manifestó a que el país del norte algunos problemas s presupuesto, que ac-nte se ejecuta. Por eso operando las decisio-que se asua conservado de se se asua conservado de se conservad

un el gobierno



Consultado sobre la ritura decisión que su país asumirá en torno al desbaratamiento de las bandas de narcotraficantes, la importación de precursores y la lucha contra el narcotráfico, el diplomático advirtó que sobre el particular aún no tiene ninguna información efectal

EXTRADICION

Kamman advirtió que tampoco conoce el borrador sobre el tratado de extradición, que bierno boliviano.

En cambio el vicecanciller de la República, Eduardo Trigo, anunció que hay buen avance en el tratado de extradición que elabora el gobierno central. Explicó que está siendo efectuado entre la cancillería y los ministerios de Justicia y de Gobierno que, a pesar de ser un tema multidisciplinario, pretende ser nuevo o moderno, para su adecuación a las actuales situacio-

Kamman espera del gobierno boliviano el borrador del nuevo tratado de extradición.

nes que se presentan en política internacional. Actualmente está vigente el tratado de extradición de 1900, pero el nuevo tratado y su con-tenido aún no son conocidos por el embajador de EE. UU. en Bolivia.

tenido aún no son conocidos por el embajador de EE. UU. en Bolivia.

Trigo explicó que el nuevo documento de extradición tiene sus bases en otros tratados del mismo interés internacional (experiencia), para que se adecuen al que propone Bolivia para los próximos años.

Por su parte. Kamman se declaró partidario de incluir en el nuevo tratado de extradición los delitos de terrorismo y arcotráfico. "El tratado que tenemos y que está en vigencia es de 1990, y pensamos que debemos modernizarlo, pero estamos esperando todavía un proyecto del tratado -borrador de parte de Bolivia, para que pueda ser algo más moderno", concluyó.

#### El próximo domingo 4 de diciembre

Se publicará el primer fascículo de la mesa redonda sobre Educación y Fin de Siglo en la que participaron los siguientes panelistas:

- Salvador Romero Pittari
- Mario Miranda Pacheco
- Horst Grebe Lopez

SIGI





mpresarios serán beneficiados <sup>on</sup> el aumento de impuestos

er Mandatario
n el futuro aumento
n el futuro aumento
nestos para la próxia, que en algunos can y en otros bajarán,
empresarios privados
can más beneficiados.

beneficiado es el sector empresarial".

Según el parecer del dignatario de Estado, no es bueno
anticiparse a algo que aún no
se conoce. "Creo que las anticiparecer de la realidad", añadio al
indicar que su gobierno está
trabajando con información correcta y de acuerdo con los
progresos que ha logrado la economía boliviana, desde que la
coalición MNR-MRTKL-MBL
está al frente de la administra-

ción del Estado. Dijo que los empresarios privados están trabajando o formulando sus declaraciones a los medios de información, con "información incompleta y errada".

MANANA SE REUNE CON EMPRESARIOS PRIVADOS El Presidente Sánchez de Lozada se reunirá mañana lunes con los empresarios privados de Bolivia, a fin de aclarar los propósitos que tiene el gobierno con el futuro incremento de los impuestos para la próxima gestión.

Ministro de Hacienda:

#### IVA se mantendrá en 13%, IT sube al 3%, se elimina el IRPE y se crea IU del 25%

Modificación tributaria no afectará al productor ni a la población.

climinación del IRPE. las recaudaciones de la DGII caerán en 3.5 puntos del IVA.

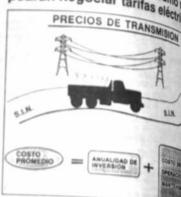
El Interesto a las Utilidades (IU), será puesto en vigencia con una alicuota del 25%, el que en cierto insido reemplatará al IRPE, agregó el titular de Hacienda.

Los empresarios privados cuestionaron esta alicuota por parecerles elevada, pero como al país ingresar una importante inversión extranjera como resultado del pilan de capitaliste inversión extranjera como resultado del pilan de capitalización, será positivo que los inversionistas dejen gran parte de sua impuestos en el país.

Justifico, asinismo esta

Presidente de los industriales

Empresas con bajo consumo podrán negociar tarifas eléctri



#### Bolivia y Chile apuntan a un acuerdo de libre comercia



#### MUSICALITO 199



DÉVELOPPEMENT

CEPB se reune mañana con el Presidente

Cristal d' Arques dá belleza a todo lo que lo rodea Navidad

#### Empresarios irán sin propuestas, sólo escucharán al gobierno

La reunida que los empresa-tos tendrán mañana con el Pre-idente de la República será adolo (CEPB). Carlos de Bolivia entre escuevista referenca a la lecutivo sobre las reformas a la desde Santa Cruz, el presidente de la CEPB dipo a PRICENCIA que los resultados de esa re-



CAISSE

#### LICITACIÓN PÚBLICA Nº C3D/112/94 DES DÉPÔTS DEVELOPPEMENT C3D, a nombre y por cuenta de SAMAPA invita a empresas constructoras nacionales a presentar sus CONSTRUCCIÓN ALCANTARILLADO SANITARIO BARRIO "GRAN PODER" EL ALTO uente de Financiamia nto : Fondos Propios de la Entidad Criterios de Evaluación: Les propuestas que cumplan con tos requisitos legales, condiciones técnicas, serán evaluadas en base a la siguiente conderação. Calificación Económica.... Apertura de Propuestas : 5 de enero de 1995 , Hrw. 11:15 a.m.

Forme de obtención Documento de Licitació Le Pez Oficinas CSD

Intertor .

Interior -

Mediante envio por vi 66 instrucciones C3D

VALOR DEL DOCUMENTO: Bo 650 .-Calle Hermanos Manchago # 2571 — Teléf. 379452 - 379428 364689 - 391945 - 322635 — Telex. 3947 C3D Pax: 391614 Le Pax - Botivie

itse si Documento de Licitación: A partir del 24 de noviembre de 1994

Ofcres CSD

Via fax a CSD

#### LICITACIÓN PÚBLICA Nº C3D/137/94

C30, a nombre y por cuenta de la

EMPRESA MUNICIPAL DE ASEO DE LA CIUDAD DE ORUS

(EMAO)

propuestes para los

SERVICIOS DE BARRIDO, LIMPIEZA, RECOLECCIÓN Y TRANSPORTE DE RESIDUOS SÓLIDOS EN LA CIUDAD DE ORURO

pertura de Propuestas

22 de diciembre de 1994, Hs. Consultae al Documento de Lichación: A partir del 23 de 1946

Le Pez-Oficinas CSD

Cármera de Industria y Comerdo

Otroe del Interior -Via tax a C3D

Forme de obtención Docum ento de Licitación

La Paz

Officines CSD

Mediante envio por según instrucción CSD

VALOR DEL DOCUMENTO : Bs 600.

Calle Hermanoe Manchago # 2571 — Telefono: 379452 3795 391945 - 322636 — Telex: 3347 C3D Fax: 391614 La Paz - Bolivia

dente de la CAF:

#### portunidades comerciales de Bolivia epen buscarse en Europa y Japón

económico inte do tres distinto

mercado nacional
mercado En primera instia en actividaubrir el mercado
En primera inse la región, ahora,
que el paía pueda
E. UU o Japón?. Creo que ese es uno de los
me el país al igual que América Latina,
aproveche alguna de las ventajas arancea los países andinos en el marco del tema
to estoy seguro si Bolivia ha utilizado a
todemás, conjuntamente con otros países
a posible- tiene que acercarse al esquema
que se pueda pensar en una zona de libre
otros países de la región: Grupo Andino o
e negociar en su momento. Es difícil pensar
so NAFTA exclusivamente de la alineación

o a Europa, hay que hacer todos los esfuerzos de esemercado. Uno de los problemas es el proteccionismo rado para productos en los que Latinoamérica tiene

ortante potencial de relacionamiento es o mentariedad entre Japón y América Lati producen en ese país. Pero, hacerlo en for la distancia y otros factores.

a distancia y otros laconomica en materia de a presencia muy importante en materia de oerciales en Japón. On debe estar ligado a los recursos, lo que e depender exclusivamente de los recursos ol. Al igual que otros países, es importante reados de capital de Europa hacia Estados stos muy altos a prestatarios conocidos, debe realizar un país pobre.

cuestión de precio. Quizá en una meta de tres años se pueda hacer alguna incursión en el euromercado. Entrar al mercado japonés es difícil porque para ello hay que tener una calificación de riesgo mínima de investment grade (grado de inversión). Creo que será difícil que Bolivia llegue a tener un grado de inversión por lo menos en muchos años. Sólo Colombia, Chile y la CAF tienen grado de inversión parcial.

P. ¿Cuále son los nuevos desafíos del desarrollo?.

EG. - Lograr el desarrollo humano sostenible: mejorar condiciones de vida de la mayoría de la población (educación, salud, calidad de vida). Para ello, hay que asegurar un crecimiento económico que sea sostenido a largo plazo.

A mediano plazo, lo básico es acelerar el crecimiento económico y la reformas que permitan que haya una mayor inversión privada y libere al Estado de los recursos para que éste pueda atender los temas mas ligados al desarrollo humano.

temas más ligados al desarrollo humano.

P.- Uno de los tema centrales de este tiempo es la globalización, que a la vez implica la desaparición de fronteras ¿cual su visión sobre este fenómeno?.

EG.- En la medida que pasan los tiempos, las fronteras se convierten en algo más teórico. En la economía tenemos claridad en el tema. Hoy día los flujos de recursos de capital entran y salen por la vía electrónica. Las condiciones de comunicación via satelite hace que uno esté en permanente contacto con el mundo.

En consecuencia, los sistemas de integración que se están dando en la región se consolidarán en una dinámica diferente a la que se tuvo presente en la primera fase de este proceso de integración que comenzó en la decada del 60. Ahora se había de un acercamiento Mercosur-Grupo Andino y más adelante podría ser con El Caribe, Grupo de los Tres, acuerdos bilaterales de libre comercio, que demuestra que en unos 15 años Sudamérica pueda conformar una zona de libre comercio.

P. Durante una reunión realizada en Washington, el año pasado, entre representantes del gobierno y el PMI y Banco Mundial se habió de una ayuda ilimitada para llevar adelante el programa de reformas estructurales. ¿Por su parte, cómo está apoyando la CAF?.

Poyando is CAP?.

EG.- No existe ayuda limitada. Los límites de ayuda a cualquier ais están dados por la capacidad de absorción que tienen los aíses y con la disponibilidad de recursos. Uno de los problemas que está enfrentando un país como Bolivia es que los recursos pacesionarios a bajas tasas de interés, largos plazos, cada vez son tás escasos.

escasos. o que queda será para atender los próximos 4 o 5 años. ués, hay que pensar en recursos provenientes de los mercados nacionales de capital y la inversión directa.

P.- Un plan estratégico del gobierno es la construcción del soducto a Brasil. ¿Cómo participará la CAF?.

EG.- Tan pronto estén listas las negociaciones, esperamos poder

Tan pronto estén listas las negociaciones, esperamos poder al financiamiento del gasoducto a través de préstamos, ación accionaria. Estamos dispuestos a tomar un riesgo de n de alrededor 100 a 120 millones de dólares.

#### lonia quiere la soya boliviana

del Lejano Oriente, cuyo creci miento e notable en los último

na, Colombia y Chile.

Con Bolivia, indicó, que lamentablemente el intercambio comercial aún no ha crecido. Mientras las exportaciones polacas hacia el país creció a 150 mit dólares en 1993, las exportaciones de Bolivia hacia ese mercado solo fueron de 10 mit dólares.

Para mejorar esa situación, el representante comercial anunció que realizam nuevos contactos empresariale para mostrar las possibilidades de ampliar el intercambio comercial.

Por su parte, Folonia exportaria para mostrar las possibilidades de ampliar el intercambio comercial.

Por su parte, Folonia exportaria de dólares.

construcción.

Por su parte, Ricardo Cardona, representante del Consulado de Polonia, señaló que ese país es un "puente para Bolivia para introducirse en los mercados de Europa Occidental y Oriental".

Polonia goza en la actualidad de un sistema de libre mercado, donde las importaciones alcanzaron un valor de 18 mil millones de dóleres.

Para la Planta de Producción de una de las industrias más prestigiosas y dinámicas de nuestro medio, ubicada en una zona rural del departamento de Chuquisaca, se requiere:

#### JEFE DE ALMACENES

La función implica asumir la responsabilidad por las operaciones de ingreso, almacenamiento y salida de almacenes, de los materiales e insumos para la fabricación, velando por su orden material, documental y el registro de

Para ocupar este cargo se necesita tener estudios de Contador General o equivalente.

#### JEFE DE LABORATORIO

(Ref. 1102)

Esta es una oportunidad para técnicos químicos o profesionales con estudios superiores, que tengan conocimiento de técnicas de análisis y control de calidad, aplicando normas nacionales e internacionales sobre la elaboración de bebidas alcohólicas.

#### **JEFE DE EMBOTELLADO**

Para ocupar esta función, se necesita ser un profesional con experiencia en la administración de procesos industriales, organización y manejo de personal y elaboración de informes.

Su responsabilidad principal será promover que el proceso de embotellado se desarrolle normalmente según el plan de producción.

#### JEFE DE EXPEDICION

La responsabilidad principal del cargo es controlar el flujo de productos terminados y envases vacíos entre los almacenes y las movilidades de transporte.

Para ocupar este cargo se espera que el postulante tenga estudios superiores de administración de empresas o auditoría.

Para todos los cargos la empresa ofrece, adicionalmente al salario, vivienda en el lugar de trabajo y un seguro contra

Los interesados pueden enviar resumen de sus antecedentes (sin certificados), acompañado de carta manuscrita, haciendo conocer sus pretensiones económicas, CITANDO EL NUMERO DE REFERENCIA DE SU INTERES, hasta el viernes 2 de diciembre, en un sobre rotulado:

Casilla 10837 - La Paz Referencia N°... (indicar el número de su interés)



#### PROYECTO DE RECURSOS HUMANOS PARA EL DESARROLLO UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA



#### HARVARD INSTITUTE FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT (HIID) HARVARD UNIVERSITY

con el Harvard Institute for International Development (HIID) de la Universidad de Harvard, USAID/Bolivia, con el apoyo de la Contraloría General de la República, ofrece la oportunidad de participar en el Seminario: La Universidad Católica Boliviana, en oc

erencia Japonesa y Tendencias Globale

dirigido a gerentes, líderes y profesionales de alto as y privadas. nivel de instituciones públic

#### **OBJETIVOS**

Analizar y evaluar prácticas de administración japonesa. Examinar posibilidades de adaptarlas al ambiente boliviano. Familiarización con las tendencias globales de la

última década de siglo.

Discutir oportunidades de cambio, ajuste e nnovación como conse globales de fines de siglo.

#### HORARIOS

de 9:00 a 12:15

de 9:00 a 13:00 y de 14:30 a 17:45

#### SECUENCIA DEL SEMINARIO

Jueves 8 de diciembre de 1994 (La Paz) Lunes 12 de diciembre de 1994 (Santa Cruz)

I Las Tendencias Globales

- · Conferencia \* Tendencias Globales y su Impacto sobre el Orden Político y Económico
- Discusión de grupos de trabajo. Tema: "Tendencias Globales y su Impacto sobre la Gestión Gerencial y sobre el Desarrollo del Capital Humano en la Organización".
- aria de discusión sobre "Tendencias Glob
- La Gerencia Japonesa, parte primera.
- ncia "Bases Socioculturales, Desa Estrategias Corporativas, Productividad y Cambio Tecnológico en Japón".

  Dinámica Grupal "Análisis del Caso Boliviano",

Viernes 9 de diciembre de 1994 (La Paz) Martes 13 de diciembre de 1994 (Santa Cruz)

- III La Gerencia Japonesa, parte segunda
- ia "Mitos sobre el Trabajo en el Japón". Dinámica Grupal "Aplicación al Caso de Bolivia"
- · Conclusiones Generales.



Experto en Gerencia Japonesa

- Diplomado en Administración, Agencia Japonesa de Cooperación Internacional
- Maestría en Administración, FCA-UNAM. Distinción Medalla "Gabino Barreda" Contador Público y Docente Tiempo Completo
- FCA-UNAM, entre otros cargos y distinciones

#### Julio Sergio Ramirez

Experto en Tendencias Globales

Ph.D. Political Economy and Government, Harvard

- Master of Public Administration, Harvard University.

  Máster en Administración de Empresas, con alta distinción,
- Ingeniero Civil, Universidad Javeriana, Bogotá. Director por el HIID para implementar dos nuevas maestrías en la UCB. Profesor Titular de Análisis Político y Ambiental del INCAE

Sexto Consistorio

#### Seis latinoamericanos entre los 30 nuevos cardenales



CIUDAD DEL VATICANO. 26 (ANSA)- Al conceder hoy en el distribución de birreta cardena-licia a treinta nuevos principes de la Iglesia, entre ellos seis atmoamericanos, el Papa re-cordó a los pueblos que su-ren, y en particular al de Bos-tica.

ren, y en particusar ai de loc-ia.

Durante la homilia de la ce-esconda en el Aula Pablo VI. a el que asistieron delegactories e los 24 países a los que perte-ecen los nuevos purpurados, uan Pablo II subrayo la solida-dad de la Iglesia con Bosnia-jeraçayotras, "almbolo de las baurdas luchas fratricidas que-osagrientan Europa y el mun-o".

Para los pueblos implica-s en el conflicto invoco "la i conclinación y la par". Con ento angustiado, el Pontifice ploró el final de la "absurda erra fratricida", donde "no detuvo el devastante fragor las armas y tanta sangre conte continúa corriendo, que se vea una perspectiva par".

Ique se se para la compara de la compara de la consecución de la compara de los cardenes apenas consagrados en se sedu constituto constituto caracterista de la compara de sedu constituto caracterista de la compara de la compar

Aurora de Vatenzuela Héctor Fernández Fe Francisco Loza Bustic

INVITACIÓN

PARTON PALLECIMIENTOS O

Angel C. Vatencia oso; Celso y Josefina hermanos: herma

Sra. M. Isabel Jermenio Z.

de Valencia

(Q.E.P.D.)

vitan a parientes, amigos y residentes de la Prov. Bta. savedra a participar en la Santa Misa que en su memoria cordando el "año" de su sensible fallecimiento se mandará lotar, el día lunes 28 del ple. mes a firs. 18:30 en la Parroquia Santo Domingo esq. calles Yanacocha e Ingavi

de pontificado es justamente el en arzobispo de Sarajevo. Vinko pulific, que tiene 49 años. es es pue pulific, que tiene 49 años. es es pue pulific quien ayer, en its una entrevista intaliaria, dijo que dentro de pocos meses el Papa vajará a Sarajevo. Irá "después del invierno —afirmo de pocos mais lar cuando los días sean más lar cuando los días sean más lar ajos y los fieles puedan asistir al sar libre a la misa que celebrara do sa relibre a la misa que celebrara distribución de la misa que celebrara distribución en el discurso del Papa. Y es libanés otro de los nuevos en cardenales, el patriarca maronita Pierre Bélir, quien habló en la ceremonia en nombre de los nuevos "senadores" de la ligiesta.

Sieter habló de la "batalia por la fe" librada por el Papa, primero en Polonia y después en favor de los pueblos oprimidos por la injusticia", y contribuyó adudendo al deseo de Wojtyla de visitar El Libanso y fisanjero.

ALEGRIA EN LOS CATOLICOS DE AMERICA

En este consistorio. Pablo II consagró global te a 15 nuevos carde europeos, seis latinoam-nos, cuatro

norteamericanos y dos africanos.

La consagración de los seis
latinoamericanos fue recibida
con muestras de entusiasmo
por sus connacionales. Banderas de Cuba y de México fueron
agitadas por los compativiotas
del cubaro Jaime Lucas Ortega
y Alamino y de los mexicanos
Adolfo Suárez Rivera y Juan
Sandoval Iniguez.

En la ceremonia estuvieron
también delegaciones de Chile,
para celebrar la consagración
de Carlos Oviedo Cavada, del
Perú, para saludar a Augusto
Vargas Altamora, y de Ecuador, para aplaudir a Bernardino
Echeverria Ruiz.

Yo, cardenal de la Santa Romana Iglesia, prometo y juro permanecer, de ahora y para siempre mientras tenga vida, fiel a Cristo y a su Evangelio, constantemente obediente a la Santa Apostólica Iglesia Romana, al beato Pedro en la persona del Sumo Pontifice", juraron los 30 nuevos purpurados

no II.

Ademia de los 120 cardena
es electores hay otros 47 que
ienen más de 80 años, 23 de
flos consagrados por el actual
outiflos.

Por la tarde, los nuevos car-

El Salvador Ilora la muer del arzobispo Rivera Dar

\*Monsenor Rivera nos ha dejados "Monserior importante para la y para la iglesia, soñada con un y para la la proyecto de patria justa, recordia y en paz", dijo Rosa Chávez ante miles de feligreses

SANSALVADOR, nov 26 zobispo de San Salvador. Arturo Rivera Damas, quien falleció hoy a los 71 años de un poro cardo.

pittal. eran verados en la iglestai donde oficiaba todos los
domingos.

Unos 2.000 salvadoretos de dada las cianes sociales, muchos de cilos solosando y en au mayoria
sincianos, se congregaron
para celebrar una misa en
la Basilica del Sagrado Corazón en el centro de San
Salvador. Rivera Damas
murio el abbado de un paro
cardíaco a las 04 15 hora
local (1015 GMT) luego de
ser conducido de urgencia
dos horas antes a un centro
hospitalario en San Salvador.

En un comunicado del gobierno, el presidente sal vadoreño. Armando Calderón, lamento la muerte del prelado y dipo que "contribuyo al logro de la par y la reconciliación de la sociedad salvadoreña".

El obispo auxiliar de liam Schwer, possible sustituto de Rivera Damasa, oficio la miso del salvado por la tarde junto a un centenar de sover-

Rosa Chávez ante los nunes de feligresses. Apregoque nos depa una gran herencia y grandes desados", como la continuidad del trabajo de canonización de monsedor Armillo Romero, aseamado por desconocidos, en marzo de 1980, cuando oficialos una misa en una capilla de esta capital.

ultas para América Cen ral, José Maria Tojetra grego que "en probable sente el que ha tenido nayur protagoniamo en la

construcción de la per en El Salvador", en alusatón al conflicto de 12 años que Imalizó en 1092 hiero de degar 75.000 muertos. "Desde los primeros momentos, clamó por la reconetilacción, por el dalogo, por la negociación, por una par que respetara los derechos de los pobres. Ha sido realmente un padre de esse pueblo", agrego. "Gracias Señor, porque nos dejaste una huena en

- Lucas Adoht Patzi

- Juan Cano Cordero
   Denis Sarate Mendieta



#### Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de las siguientes personas:

#### Fermin Quispe Choque Loren Conde Quispe Silvia Calle Mendoza

- Luis Vargas Sirpa Felipa Romero Ibáñez Francisco Condori Conde

- Manuela Limachi Mamani Maria Mendoza de Cano Urbano Enriquez Alcazar Agustina Gonzales Vda. de Paz Beatriz Peres Fernández

Servicio de PESSENCIA y la Administración del Cementerio General



#### AGRADECIMIENTO E INVITACION

sposa; Rolando y Clara Noemi, Nijos, Fernando Valdivia ly Troche Martos, nieta; hermanos, hermanos políticos, is del que en vida fue ejemplar esposo, abnegado padre

#### Sr. GUSTAVO TROCHE **FRONTANILLA**

Q.E.P.D.

Expresan su más profundo agradecimiento a sus amistades y parientes en general, a los empleados y trabajadores de la Cervecería Boliviana Nacional, Centro Cervecero, Sociedad Obreros del Porvenir, Hospital Militar, Facultad de Medicina, Liceo Venezueta, Asociación de Periodistas de La Paz y demás personas piadosas que nos acompañaron en los momentos de dolor y nos hicieron Begar sua oferedas florales y sus sentimientos de condolencia, invitan a la mañaria lunes 28 del presente a horas 19:00 en la capilla de la Tercera Orden Franciscana (calle Saculemana). Sagárnaga) El duelo se despide en la puerta del templo.

La Paz, noviembre de 1994





#### La familia debe ser reconocida y promovida, tan "el núcleo natural y fundamental de la società". (Declaración Universal de las Derechas Humas.



#### BEATRIZ GUMUCIO PENAFIEL

(Q.E.P.D.)

s missa que recondando el año de su encuentro con el Señor, se oticiará en sufi intes 29 del presente a Hrs. 19:00 en la Parroquia del Conazón de María Ar. el dia e

oterá la gratitud de la familia.

La Paz, noviembre, 1994

ada electoral en Uruguay

#### natro candidatos pugnan por el triunfo

\* La novedad de la campaña es el crecimiento que las encuestas dan al Frente Amplio, cuyo candidato a la presidencia es el médico oncólogo Tabaré Vázquez.

habilitados para votar (el voto es obligatorio) de los cuales 1.214 485 son mujeres y 1.115.669 hombres.
Según los datos de la Corte Electoral 268.897 personas votarán por primera vez.
El 46 por ciento de los votantes residen en la capital. Montevideo, donde se instalarán 3.061 mesas receptoras de voto del total de 7.215 que funcionarán en todo el país.
Los uruguayos elegirán mañana su 42 presidente, además de vicepresidente, 30 senadores. 99 diputados, intendentes (alcaldes) para los 19 departamentos (provincias), ediles (concejales) y juntas vecinales.
La jey electoral uruguaya

Las vecinales.

La ley electoral uruguaya permite a cada partido presentar varios candidatos a la presidenta y el presidenta y el presidente será el candidato más votado del partido ganador.

De los veintun candidatos que aspiran a la presidencia, la mayoría de partidos casi inexistentes, solo cuatro tienen positentes, solo cuatro tienen positentes.

bilidades de victoria y están casi en una misma linea.

LOS FAVORITOS

Ellos son Alberto Volonté, abogado de 55 años, que no ha ocupado cargos electivos en el pasado pero ganó fama por su ejecutiva gestión al frente de la empresa eléctrica uru-guaya y se considera una cara nueva dentro del gobernante Partido Nacional.

Volonté tiene. según las ultimas encuestas, el apoyo del 45.3 por ciento de los votantes biancos, mientras que el candidato "oficialista" del partido, el abogado, senador y ex ministro del Interior, Juan Andrés Ramirez, del 48 años, agrupa el 37.4 por ciento de quienes se definen como partidarios "biancos". El actual presidente de la República y lider del Partido Nacional, Luis Al-diel Partido Nacional, Luis Al-diel Partido Nacional, relección.

El ex presidente dullo María Sanguinetti (1985-90), ría Sang

candidato del Partido Colorado con opción de victoria ya que reune el 78.9 por ciento del apoyo de los votantes de su sector.

La novedad de la campaña es el crecimiento que las encuestas dan al Frente Amplio, cuyo candidato a la presidencia es el médico oncologo Tabaré Vázquez, de 54 años, que en 1990 se convirtió en el primer alcalde de izquierdas (en Montevideo) de la historia uruguay a yque aspira a subir el listón para ser el primer presidente socialista del país.

La elección se presenta refiida y quienes han preferido mantener en reserva su voto al ser encuestados o se mantienen indecisos, que son entre el 5 y el 8 por ciento de los habilitados para votar, definirán el resultado de los comicios.

VOTO MULTIPLE

El escrutinio de votos, que será engorroso debido a

VOTO MULTIPLE

El escrutinio de votos, que será engorroso debido a la multiplicidad de listas, 1.750 en total, se hará aún más problemático porque simultaneamente los urugua-yos deberán decidir sobre dos piebiscitos de reforma constitucional; uno referido al funcionamiento del Banco de Previsión Social (jubilaciones y pensiones) y otro para asignar el 27 por ciento del presupuesto nacional a la enseñanza.

La voz de los obispos

#### Iglesia brasileña pide poner fin al "apartheid social"

RIO DE JANEIRO, 26
(ANSA)- La Iglesia Católica brasileña pidió hoy al presidente electo Fernando Henrique Cardoso que ponga fin al "apartheid social" en el país y abogó 
por que el gobierno que comienza el 1 de enero reduzca 
las desigualdades existentes.

"Acabamos de salir de un 
proceso electoral que fue democrático a pesar de algunos 
episodios de fraudes, donde 
los electores delegaron a los 
elegidos la tarea de representarlos y caminar en dirección 
a una sociedad solidaria, justa, participativa y libre de privilegios e intereses", dijo la 
Conferencia Nacional de Obispos de Brasil (CNBB) en un 
documento.

"El pueblo se sintió más 
confiado después de la reforma monetaria (Plan Real), pero 
son necesarias medidas economicas que pongan fin al vergonzoso "apartheid" social de 
nuestro país", afirma el texto.

La CNBB recomendó a Cardoso que se "explicite el modelo de desarrollo que se quiere 
alcanzar, con vistas al atendimiento de las necesidades de 
realización de la persona humana, garantia de calidad de 
realización de la persona humana, garantia de calidad de 
realización de la persona humana, garantia de calidad de 
realización de la persona humana, garantia de calidad de 
realización de la persona humana, garantia de calidad de 
realización de la persona humana, garantia de calidad de 
realización de la persona humana, garantia de calidad de 
realización de la persona humana, garantia de calidad de 
realización de la persona humana, garantia de calidad de 
realización de la persona humana, garantia de calidad de 
realización de la persona humana, garantia de calidad de 
realización de la persona humana, garantia de calidad de 
realización de la persona humana, garantia de calidad de 
realización de la persona humana, garantia de calidad de 
realización de la persona persona humana, garantia de calidad de 
realización de la persona persona humana de calidad de 
realización de la persona humana de calidad de 
realización de la persona hu

"El pueblo se sintió más confiado después de la reforma monetaria (Plan Real), pero son necesarias medidas económicas que pongan fin al vergonzoso 'apartheid' social de nuestro país", expresa.



sta puesta en Miami

#### enda de la cumbre en debate

2005 y 2015, según esa propuesa.
Brasil, el gigarite económico de la región después de Estados Unidos, es mucho más casticioso y prefere plazos más largos para asegurar el estio de la integración comercial continental. en tanto que EEUU ha lomado una postura equidistante que a ratos se aproxima a la argentina. Todavía no está decidido al las taciones serían blaterales en esta decidido al las unos de las postes.

republicana en el Senado, Róbert Dole, apoyó la ratificación estado-unidense de la Ronda Uruguay del GATT. Sin la rotificación de la Ronda Uruguay del Acuerdo Co-mercial sobre Aranceles Aduane-ros y Comercio (GATT) la pro-puesta de libre comercio comer-cial continental del presidente Bill Clinton corri el riesgo de no ser consistente ni conflable. Se expera que en el "encierro"

AHORA FINA ROPA

INTERIOR

PARA

**HOMBRE** 

mistros de exteriores de las 34 naciones participantes en la Cumbre de Miami logren un acuerdo de compromiso sobre el proyecto de integración comercial continental. Colombia apoya la propuesta de un programa continental de libre comercio para evitar el biásteralismo que obligaria a cada una de las naciones al sur de México a demostrar un "buen com-

ración de la Cumbre es la exige cia de EEUU de la incorpora en los acuerdos

consistente ni confiable.

En la negociación del Tratado
de Libre Comercio (TLC) entre
en la pequería ciudad de Warrenen la pequería ciudad de Warren-

fueron adoptados como acuerdos complementarios y separados.

El Gobierno mexicano reconoció la importancia de esos aspectos, pero por razones de soberanía prefierió dejarlos separados del paquete de 2.000 páginas del TLC. La Cumbre de Miami será la primera continental y de los estados insulares del Caribe que se celebra desde 1967.

Existe consenso de otorgar a la Organización de Estados Americanos el papel de coordinador del proceso integrador mediante la convocatoria de reuniones de alto y mediano nivel que hagan cumplir con las metas que se comprometan en Miami.

#### FABRICA DE CONFECCIONES

#### Linea Exclusiva de:

- \* POLERONES \* POLERAS \* CAMISAS

- PANTALONES Y JEANS

\* Confecciones Especiales a Pedido COMERCIAL SAN ANDRES

RIO DE JANEIRO 457 ECOLETA FONO FAX (56-2) 777 91 31



"A caballo regalado no se le miran los dientes"

SERA??



#### CONTINUEMOS HABLANDO DE PANETONES

#### Recuerda, dijimos que:

- Deben cumplir los requisitos de salubridad, o sea estar registrados en el Ministerio de Salud, lo que garantiza sus condiciones de higiene Su precio tiene que estar necesariamente acorde

con su calidad y peso

- Existen "panetones" baratos, pero dudo que su jefe quiera regalarle algo así, al fin de cuentas, sólo tenemos una Navidad por año

- Si tiene algo que reclamar o sugerir, esto sólo

es posible si conoce su marca y procedencia

#### Cómo debería ser un panetón?

- \* Antes que nada sentir su fragancia de lejos
- \* Sentir la suavidad de su masa al simple corte
- \* Al degustarlo no tener la sensación de necesitar algo más para ingerirlo
- \* Sus ingredientes: masa, pasas, nueces y frutas abrillantadas de excelente calidad Coñac?, sin duda alguna, pero tiene que ser
- de primera y de una afamada marca \* Ah!! lo principal, debe disfrutar de ese bouque
- delicioso que sólo tiene un buen panetón ... Y para obsequiarlo, que tenga una distinguida presentación



calle Potosí Nº 1346 - Tel. 368323



ALGODON PERUANO

en sus tiendas amigas

Bata

y su tienda Manaco esq. Ayacucho

de Potosi

#### Castro sigue enarbolando el "socialismo o muerte"



#### Informe de CEPAL:

#### La pobreza se redujo en seis países del Continen

#### La Mejor Herramienta de TRABAJO

#### Línea Ecológica



delo Makio, Modelo Attellano y el Madelo de Agrada Atacia diseñada especialmente para Ellat.

#### Imaginando en el futuro

#### Los niños ya tienen su propia ciudad

BRURELAS., 26 now (EFE). Unit monetherine being site organizaria in printinga printingaria "Hostopia". In printinga incide a kos tothos y a los fibrenars, que se converti manesaria e e converti.



#### Centro privado dedicado al diagnóstico y tratamiento del Cáncer



- Consulta Médica
- Diagnóstico Temprano
   Prevención
- Cirugía Oncológica
   Radioterapia
- Quimioterapia
- Psicología Laboratorio Clínico y Patológico
- Ecografía
- Psicología





Atención de Lunes a Viernes de 8:00 a 17:00

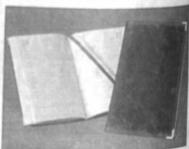
Teléfonos: (042) 88039 - 88754 Zona Linde Camino a Tiquipaya- Cochabamba

#### LINEA CLASICA



Linea Clasica, con el surrido más amplio del edas. Elija sus Modelos: Date Box, Ejecutica,

#### LA PAPELERA S.A.



La más fina obra de la artesanía

Industrial "Buho"





Municipio paceño suprime cobro por trámites administrativos

Página 12



### PRESENC del

La Paz, Bolivia domingo 27 de noviembre de 1994

cción

#### elebran Tricentenario e la misión jesuítica



SALUTACION DE MOXOS

Según la Cámara Departamental de Comercio

#### Alza de impuestos provocará mayor informalidad

COCHABAMBA, 26 (PRESENCIA). - La creación de muevos tributos y el incremento de los existentes sólo provocará mayor informalidad y evasión impositiva en el país, a decir del presidente del directorio de la Cámara Departamental de Comercio, Eduardo Zegada Claure.

"No podemos darles a los informales un pie más para que este país sea cada vez más de informales y menos de formales", afirmó a tiempo de expresar su preocupación por la tendencia gubernamental de aumentar el monto de los impuestos.

Aseveró que la economia nacional "está relativamente parada, principalmente en los sectores formales", razón suficiente como para dejar de lado la intención de modificar la politica tributaria. "Nos preocupa que se esté queriendo elevar el impuesto a las Transacciones a un tres por ciento. Este es un elemento que va a limitar una serie de transacciones de tipo comercial, principalmente, de aquellas empresas que hacen importaciones al por mayor. Esto hará que los márgenes ya no sean atractivos dentro de lo que sel comercio formal", acotó.

De la misma manera, calificó como "una gran preocupación" la necescidad de crear la infraestructura impositiva necesaria para que "cada vez más bolivianos paguen impuestos",

Zegada Claure, recordó que el presidente de la república, Gonzalo Sánchez de Lozada, durante su campaña electoral, prometió bajar los impuestos. Hemos estado trabajando con la gente de Impuestos Internos y creemos que sibien las condiciones que está atravesando el país, no podemos exigir que se cumpla la oferta electoral del licenciado Sánchez de Lozada de bajar impuestos, sin embargo, exigimos que estos no suban porque nos harán menos competitivos a nivel internacional y a nivel interno harán que la informalidad y la ilegalidad campeen de una manera más fuerte y la economia formal vaya decreciendo".

En su criterio, la creación de nuevos impuestos, tasas o gravámenes y la elevación de los existentes "no es la forma de estimular la actividad económica en el país" ya que la falta de estabilidad en las reglas tributarias "es un gran problema para un desarrollo estable en la economia del país y para que los empresarios podamos hacer inversiones a largo plazo".

Finalmente, declaró que el tema de las exportaciones es también proccupante porque se está cambiando las normas en proceso y a estructuradas y la realidad económica no obedece a una carga impositiva mayor. "Esto ha de ocasionar que en vez de generar una reactivación conómica en el país, estemos trabajando en sentido contrario".

Tras fundación jurídica

#### Fortín Villazón tendrá habitantes y una pista de aterrizaje en 1995

SUCRE, 26 (PRESENCIA). El presidente del Comité Cívico de Intereses de Chuquisaca (CODEINCA), Fernando Rodríguez Calvo, anunció que la nueva ciudad fronteriza Fortin Villazón tendrá sus primeros habitantes en febrero de 1995 y, luego, una pista de apresencia.

anunció que la nueva ciudad fronteriza Fortin Villazon tendrà sus primeros habitantes en febrero de 1995 y, luego, una pista de aterrizaje.

Cansado, pero contento, el alto dirigente civico regional declaró a PRESENCIA que la Caravana de la Integración que recorrió unos 1.4000 kilómetros, ida y vuelta, entre Sucre e Hito Villazón, ha retornado con una gran ilusión.

Parlamentarios, políticos, responsables de instituciones, dirigentes de la empresa privada, de organizaciones sindicales, universitarios, periodistas, tecnicos y autoridade regionales, coincidieron en señalar que Fortin Villazón es la puerta del progreso.

Rodriguez Calvo informó que en el trayerto del camino hacia la region donde nació el jueves 24 una nueva ciudad, encontraron cariño de los humildes campesinos, se toparon con la miseria y otras realidades que generan llanto.

"Hay mucho que hacer por el campesino. Gracias a Dios hemos estado con casi todas las autoridades y parlamentarios. Todos ellos han visto de cerca lo que es la vida en Chuquisaca y han comprendido que deben terminar los discursos y ponerse manos a la obra", comento.

En total la Caravana de la Integración estuvo integrada por unos 30 vehículos, entre camionetas, camiones y buses. No faltaron los pequeños accidentes o las fallas mecanicas. Indicó que se registraron algunas colisiones sin mucha gravedad.

El títular de CODEINCA dijo que tras la fundación legal de la ciudad Fortin Villazón, el gobierno debe ahora demostrar con hechos que está alegre por el nacimiento de un punto de intercambio comercial entre Bolivia y Paraguay.

"Se necesita auga. YPFB tiene que perforar los pozos. CORDECH debe desembolsar los 150.000 dólares prometidos para construir viviendas, una posta sanitaria, una escuela y un sistema de nergia eléctrica y comunicación", sostuvo.

Rodríguez Calvo aseguró que la entidad civica desplegará intensa actividad para que la flamante ciudad no se quede sólo en los papeles y mapas sino que sea una realidad.

De acuerdo a sus calculos dijo que hasta febrero de 1995



Ordenación de diáconos

Organicion de diáconos Dos nuevos diáconos de la Igle-sia Católica, Félix Choque Juchanty Paulino Quito Huanca, fueron ordenados ayer por el Obispo de El Alto, Monseñor Je-sús Juárez.

#### En esta Sección

#### Tarija

Empresarios alertas por posible impositiva

Pág. 2

#### Oruro

Concejo municipal rechazó el aumento del precio del pan Pág. 3

#### Cochabamba

Embajador del Perú: El narcotráfico debe ser tema principal de cumbre de Miami Pág. 6

#### Beni

Nuevo pozo de agua abastecerá el centro de la ciudad de Trinidad

Pág. 7

#### Chuquisaca

"Favoritismo político" impide recuperación de dinero malversado

Pág. 10

#### impesinos sembrarán coca para mbatir la "Opción cero"

#### Río La Palca contaminado por residuos mineros

POTOSI, 26 (PRESENCIA).- Comunarios de la localidad de La Palca, distante a 23 kilómetros al norte de esta capital, denunciaron que las aguas del río del mismo nombre estarian contaminadas con residuos mineros, los que estaria afectando no sólo a sus sembradios, sino también a uma gran parte de la población potosina, puesto que estas aguas se utilizan para el consumo diario, especialmente para lo vecinos de la Ciudad Satélite.

Señalaron que en proximidades de La Palca se asentó desde 1991. la empresa minera San Lusi de Villa Collo, la misma que no cuenta con tecnología apropiada que le permita realizar el reciclaje de las aguas y consiguientemente un adecuado tratamiento de las mismas. Falencias que ahora están originando la contaminacion de este río y obviamente a otras actividades agropecuarias y de consumo de este liquido elemento.

#### Delimitarán secciones de provincia Gran Chaco

#### Empresarios alertas por posible modificación impositiva

TARIJA, 26 (PRESENCIA).- El mpressariado privado de Tarija luempressariado privado de Tarija lueconfederación Nacional, as dearro en alerta ante la "prefensión
el Poder Rjecultivo) de motificar
el Poder Rjecultivo) de motificar
el tasas impositivas, que recaerán
estado bolibrano para analizar este
el de eser un problema emporroso
cenadada del empressariado".

#### Tribunal evalúa a

#### Admiten existencia de beneméritos "fantasmas"

TARIJA, 24 (PRESENCIA).

Chiaco admitte la existencia de beservorente l'All'Assissi de beservorente l'All'Assissi de la la la secretaria Nacional de Hacienda en el registro de todos los afilhados a la organiza con tenemerita.

El presidente de esta Confederación, Santiago Molimedo, reconocad la existencia de benemerito. Santiago Molimedo, reconocad la existencia de benemeritos "fantasmas", autoque dio que no pusede precisarse, "a sexisten, pero no podema específicar, quiénes, cuántos y cuálca, pero demuncias e informes existen, reveló.

Informó que de acuerdo a datos estadisticos manejados por el gobierno y la propia Confederación, el número de benemeritos en guierno y la propia Confederación, el número de benemerito de 9,111 personas, sin em-serios en guierno y la minero de benemerito de minero de forcese de la confederación de minero de forcese a minero de forcese de la Confederación de la viverse de las recleraciones de Benemeritos de cada umo de los departamentos de

SOLETA

#### Max Fernández "El Presiden postulantes a directores paga una miseria de

impuestos" TARLIA, 26 PRES

#### Dr. DEREK BARRAGAN BAUE

ENCOCRINOLOGIA - DIABETOLOGIA - MEDIC

mire. Batallide Colorados Edic. TE Condo" des. Pine St. 423 hrt. 3000 de de SPRICAT - BENTICO - EMELIES SPRITE - E. M. 300722 des. 1222 pt.

dr. I. Andreas G. Barragán Baue Cirujano Pediatra

#### FISIOTERAPIA - REHABILITACION

GUIA

#### Dra. Mariana Alvizuri

#### Dr. J. David Maldonado Calderón

#### INTERNISTA ENDOCRINOLOGO

#### CONSULTORIOS

#### NEUROLOGO

ENFERMEDADES DEL SISTEMA NERVIOSO De. Luccio E. Valda T. -Adulto-Niños Univ. Paris VI Francia Rosp. de la Salpatriara Actualia. EE UII

#### CEMEP

#### CENTRO MEDICO LA PRENSA

Calle Campero Nº 52 Tels. 321943 - 341185

Teografia Rederogra LER Cliebs

468 Set 360123 In Emissa Savolvorina, 18:00 x 20:00 CEMEP In Carrier, Jonates; 68, 10:00 x 12:00 East Carrier, Januarez III. 10:00 a 12:00 East. est. F 1 Set. 310:401 creative; y viscosso; est. Marchiages - 10'01 in 30 c deser Service. 6 Marchiages - 10'01 in 30 c deser Service. 6 Marchiages - 10'01 in 30 c deser Service. 6 Marchiages - 4 Carriero de Carriero (b) 10 led 3900220 C Carriero de Carriero (b) 10 led 3900220 C Carriero de Franch 1504 Set. 320030. Franch 1504 Set. 320030. Franch 1504 Set. 320030. Franch 1504 Set. 320030. Franch 1504 Set. 320030.

#### Dra. Wang, Masajista Digita Acupunturista Cura las siguientes enfermedades

mica y premais, artintos, toda indole de elin com su manaje puede quitar su minimediades, Limpedia Culta, Horario qui. Au, Hermando Siles Nº 6156, Edit. Tec 785885

#### Dr. GUILLERMO SUAREZ TEJADA

CONTINUENCE DISTRICTURE DE CONTINUENCE DE CONTINUEN

#### Drei. RUTH MALDONADO BALLON GINECOLOGA - OBSTETRA

Cons.: Edif. HERMANN piso 17. Do 14 a 20 horas, Telf. 350040



DIAGNOSTICO POR IMAGENES

SAR SAR PAIR C. Av. 15 de Julio 1479 F.B. Olona I (Franto cite Morp Camperts ZEE

INSTITUTO MEDICO DE DIAGNOSTICO RADIOLOGICO LA PAZ

Colle Loayza 332 Tel. 324505

#### LABORATORIOS

#### Dr. Rubén Tejada Andrade

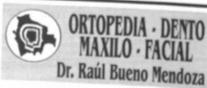
Laboratorios de anáticis climico "Rose". Anátisis de sangre en general, bioquimica, ormas, heces, L.C.R. Jogos pástricos y dividensi, proebas de embarato perasitotógicos y bacteriológicos.

MEDICO ACUPUNTURISTA MASAJISTA CHINO CON 3 GENERACIONES Y 30 AÑOS DE EXPERIENCIA INVITADO POR LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA EL AÑO 1987 DR. LIANG WEI JUN

MEDICO CHINA ESPECIALISTA EN MASAJES PARA MUJER INVITADA POR LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA EL AÑO 1988 DRA. YI XIAN WANG MASAJISTA SOLO PARA MUJERES







#### ODONTOLOGO Esp. Ortopedia funcional integral

Estudio - Diagnóstico y tratamiento de las anomalías de:

crecimiento Dento-Maxilo Facial
 MALPOSICIONES DENTARIAS.
 ODONTOLOGIA GENERAL.

Niños - Jóvenes - Adultos

CENTRO MEDICO SOPOCACHI Lima 2226 casi F. Guachalla, Tels.: 324852 - 321454 ncias las 24 horas B.M. 814545 - 815186 - 813126



#### ras instala procesadora común

0,26 (PRESENCIA).

#### o de bamba ntiza sus ciones

#### de Huanuni

25 (PRESENCIA)

TVISTAS

#### Concejo rechazó aumento del precio del pan

Se debe eliminar la pobreza

ORURO, 26 (PRESENCIA).- El Concejo Municipal rechazó la solicitud de la Asociación de Panificadores de Oruro, para incrementar el precio de la unidad de pan de batalla a 25 centavos de Boliviano y, ratificó en 15 centavos la unidad de 65 gramos, advirtiendo que otorgará medidas que beneficien a los panificadores.

La hoja de costo elaborada por los panificadores, establece el "precio real" en 21 centavos de Boliviano, por unidad de pan de batalla de 65 gramos, pero no fue admitida por los concejales, quienes a través de las comissiones de Abastecimiento. Económica y Jurídica, demostraron que no hubo incremento de salario ni fueron modificados los costos de la canasta familiar.

Anunciaron que estudiarán otras alternativas para favorecer a los panificadores, demostrando en la sesión que ninguna empresa dedicada a la eleboración del pan de batalla, cumple con el requisito de los 65 gramos de peso exigido, habiendose mostrado a los recurrentes panes con 45 y 48 gramos de peso.

La solicitud de los panificadores fue presentada hace nueve meses, tiempo que demoró el

Dirigente del MBL

Concejo Municipal, en analizar y estudiar la hoja de costos, pero no presentó ningún estudio, determinando que a partir del martes 29. los concejales junto a directivos de los pamilicadores. 'buscarán algunos beneficios para el sector'.

Mientras ello suceda, se instruyó a la Intendencia Municipal efectúe estricto control en los establecimientos de elaboración del pan de batalla, para evitar la reducción de peso y la utilización de harina, para la panificación de pan especial que se pretende comercializar a 20 y 25 centavos de Boliviano.

Los concejales, en la sesión coincidieron en señalar que 'si se autoriza el incremento del perecio del pan de batalla, automáticamente se elevará el precio de otros artículos de la canasta familiar, el transporte y otros insumos'. Por ello determinaron mantener y ratificar del precio que rige de 15 centavos de Boliviano, para la unidad de 65 gramos, de acuerdo al informe oficial del presidente del Concejo, Pedro Rubín de Celis. En ese senido en las próximas boras se emitirá una instrucción municipal donde se hará conocer la resolución aprobada en la última sesión.

#### Actualidad departamental

#### Maquinaria inútil



De nada sirve o beneficia a los orureños el contar con un importante lote de maquinaria pesada para ejecutar proyectos y el mejoramiento de rutas viales, si estas obras no se ejecutan. Esa resulta ser una clara muestra de la ineficiencia administrativa que existe en el Servicio Nacional de Caminos, que hasta la fecha no puede disponer la utilización de toda la maquinaria y equipos, que desde febrero de este año se encuentra paralizada "por falta de presupuesto para combustible y operadores".

Este justificativo resulta ser absurdo porque en la anterior gestión se aprobó un proyecto destinada al aprovechamiento real de toda la maquinaria, que deberia haber sido destinada a la construcción de 500 kilómetros de caminos vecinales, con la ejecución de once proyectos que fueron elaboracios entre el Servicio de Caminos y la Corporación Regional de Desacrollo de Oruro (CORDEOR).

Lamentablemente hasta la fecha y pese a transcurrir cast ocho meses de contar con la maquinaria pesada, en los depósitos del SENAC, la exviolidad y la Aduana, nadie hace nada para remediar esta situación y al contrario inclustoe, fue recordado el presupuesto destinado a la ejecución del proyecto vial Onuro-Pisiga, en el trano Sabaya-Pisiga, para realizar sólo una parte del programa técnico previsto y así "cumplir de cualquier forma el trabajo comprometicio".

En la región, sibien es cierto, faltan lideres ciutoso y autoridades con real capacidad, para exigir que se cumplan estos proyectos y se ejecuten las obras

engaño al puesos y ciones.
¿Qué representa esta negligencia? que Oruro plerda como 
reción un monto estimado en 
50.000 dolares semanales por la 
falta de utilización de estos equipos y maquinaria y además tendrá que errogar una fuerte suma 
económica cuando se concrete la 
construcción del tramo asfaltada 

belos negrale lamentable.

pos y maquimas y acertes suma económica cuando se concrete la construcción del tramo asfaltado Oruro-Pisiga, porque lamentable-mente se deberán cumplir las normas técnicas exigidas, que abora fueron reducidas ? por cues-tión de presupuesto". Para la utilización de la ma-quinaria paralizada, CORDECIS Para la utilización de la ma-quinaria paralizada, CORDECIS em prometió desembolsar 1.8 millones de dólares al año y en res gestiones cubrir la suma de 5.4 millones de dólares como gastos de operación en los once proyectos que permitirán contar con 500 klómetros de caminos vecinales y que garantícen la consolidad divanticos do la consolidad divanticos de aconsolidad divanticos de la consolidad divanticos de consolidad divanticos de aconsolidad div

no y excus que permitirán contar con 500 kilómetros de caminos vecinales y que garanticen la transitabilidad durante todo el año.

El directorio recién posesionado de la institución local y las autoridades del SENAC, deberán otorgar una respuesta a la región, porque el perjuicio de una gestión que comprende el período de febrero a la fecha dificilmente podrá ser recuperado, más aún si se cuenta con ejecutivos que no muestran interes por lievar a cabo los proyectos aprobados, como ocurre el Servicio Nacional de Caminos.

En anterior visita el Ministro-

nos.
En anterior visita el Ministro
de Trabajo, Reynaldo Peters, ya
condenó esta falta de voluntad
y de interés que tienen las autoridades para ejecutar las obras,
pero ahora habrá que exigir que
realmente trabajen para evitar
mayores perjuicios a la región.



Las construcciones y el crecimiento urbano de la ciudad de Orura superan los límites previstos y recién la Alcaldía Municipal comen zó un programa para legalizar la situación de las nuevas urbaniza ciones, con la finalitidad de garantizar un desarrollo armónico y sostenido en la región.

Gobernador rotario

#### La poliomielitis fue erradicada en Bolivia

#### Il Encuentro de Integración del Cono Central de Sudamérica

ORURO, 26 (PRESENCIA).- La Municipalidad de Iquique, con auspicio del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y otras instituciones convocó al Il Encuentro por la Integración Física de la subregión, que se realizará en Iquique (Chile) los días 4 y 5 de diciembre. Asistirán a la reunión los alcaldes, intendentes, gobernadores, prefectos, parlamentarios y empresarios del Comecio, Industria, Transporte y turismo del área goegráfica conformada por el Norte Grande de Chile, Iregiones de Tarapacá y Antofagasta; Norte Argentino (provincia de Jujuy, Salta, Tucumán, Formosa, Chaco, Corrientes, Misiones).

Salta, Tucumán, Formosa, Chaco, Corrientes.
Misiones).

Por el Uruguay: Centro y Sur del Brasil (Estado de Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Sao Paulo, Matto Grosso, Matto Grosso do Sul, Paraná), Paraguay (16 provincias).

Por Bolivia asistirán las principales autoridades de Santa Cruz de la Sierra, Tarija, Potosi, Cochabamba, Oruro y La Paz. En representación del Sur del Perú, viajarán los delegados de las regiones de J.C. Mariátegui y Arequipa, según confirmaron los organizadores de la reunión internacional.

Organizan el encuentro la Municipalidad de

confirmaron los organizaciones de la ternacional.

Organizan el encuentro la Municipalidad de Iquique, el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), representación chilena del parlamento Latinoamericano (Parlatino). Comisión Sudamericana de Paz, Asociación Latinoamericana de Transporte Automotor por Carretera, Comité Latinoamericano de Parlamentos Munici-

y la Asociación Turistica y Hotelera de riquique (Atheci).

El temario para la reunión de integración latinoamericana de la Sub-región establece el análists del establecimiento de los corredores bioceánicos; Avance en los diversos tramos de los corredores bioceánicos; controles fitosanitarios y la búsqueda de solución al paso de los productos agrícolas y ganaderos por los dos corredores.

Se buscará tambien el libre tránsito de los contiones dentro del área de integración del Cono Central de Sudamérica y la ampliación de las conexiones aéreas en los países integrados de la subregión Para fomentar el turismo en los países integrados de la subregión. Para fomentar el turismo en los países integrantes de la zona, se planteara el desarrollo

conexiones aereas en los países integrados de la subregión Para fomentar el turismo en los países integrantes de la zona, se planteara el desarrollo de circuitos turísticos integrados en el área; agilización de los trámites que realizan los gobiernos de Chile, Bolivia y Perú para que sus habitantes transitien por estas meiones con la sola presentación del carnet de identificación personal. Otro tema que analizarán se relaciona con el funcionamiento de las zonas francas, las áreas de libre comercio, intercambio de experiencias y conocimientos, además de la formación de un banco de datos para el intercambio de información de los productores de la subregión.

La inauguración del encuentro está prevista para las 11:30 horas del domingo 4 de diciembre, donde se dará la bienvenida a los asistentes en representación de Chile, Argentina, Bolivia, Brasil, Paraguay, Perú y Uruguay.

#### Nuevos cambios en la administración estatal

ORURO, 25 (PRESENCIA).- La administración de gobierno determinó aplicar nuevos cambios y designaciones en instituciones dependientes del Estado, para satisfacer sus acuerdos
y convenios con los militantes disidentes de la
Unidad Civica Solidardiad (UCS) según se conoció hoy en fuentes allegadas al comando del
Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNRI).
Se anunció la posesión del ingeniero Waldo
Huanca como gerente regional de la Empresa
Nacional de Telecomunicaciones (ENTEL), en
reemplazo de Paul Dupleichs y ya fue posesiona-

do como gerente administrativo de ENTEL, Rodolfo Rafael Calle.
Reemplazará a Huanca Canaviri, como gerente general de la Corporación Regional de Desarrollo de Oruro (CORDEOR), Edgar Piérola Irusta, dentro la cuota de poder que se otorgará a los ucesistas liderizados por el senado Guillermo Rosso Mendieta.
Asimismo se anuncian otros cambios en otras reparticiones estatales, tal el caso de la Aduana, Recaudaciones del Ministerio de Gobierno y CORDEOR.



Presencia

y muchos valiosos premios

Recortando estos cupones, llegue a reunir diez y canjeelos por una boleta de sorteo y/o con la apertura de una cuenta de ahorro míntra o depósitos a plazo fijo en la Mutual del Rueblo, obtendra también una boleta para el sorteo de fin de año.

Canjeelos en PRESENCIA de La Paz Av. Mcal. Santa Cruz Nº 2150, en LA MUTUAL DEL PUEBLO en El Alto Av. Jorge Carrasco Nº 52 (frente a la H. Alcaldía Municipal) y en todas nuestras agencias en el interior del país o en la oficina central Av. 6 de marzo Nº 333 ( Ceja El Alto) entre calles 2 y 3, Telef. 811080 - Fax 810514

27 de noviembre de 1994 La Paz,

EL SORTEO SERA EL 24 DE DICIEMBRE DE 1994



#### Comuna podría recaudar anualmente \$us 2 millones

POTOSI, PRESENCIA. En la última seasón del Concejo Municipal de esta ciudad, representantes de la Universidad Tomás Frias, presentaron un proyecto del nuevo Catastro Urbano de Potosi lo que producio de la Universidad Consistente a miliones de dolares. El esproatimadamente 2 miliones de dolares. El esproatimadamente 2 miliones de dolares. El esproatimadamente 2 miliones de dolares de la Universidad Tomás Frias, Ing. Germán Lizarazu Pantojo, que esta superior casa de estudios este explició que esta superior casa de estudios este explició que esta superior rabajo atmisma que efectúa un rabajo atmisma en Cocha misma que efectúa un rabajo atmistar en Cocha misma que efectúa un rabajo atmistar en Cocha misma que efectúa un requerido para su ejecución y que alcanza a 975 mil dólares.

dólarea.

Asimismo, se conoció que para encarar la prira fase de este proyecto denominado "Catastro
sano de la Citudad de Potosi", se realizará el
lajo de cartografía, para occida estituará el
sología sofisticada de aeros consentría y que le
mitirá a la comuna local, detectar mieros àreas

#### Aprobado plan '95

#### Unidad militar "Loa" celebró 165 años de creación

años de creación

UYUNI, 26 (PRESENCIA).A cuatro años de la fundación de la República de Bolavia, ha organizado el actual Batalión de Infanteria Andino IV "Loa".

La aguerrida y legendaria Unidad Mittar, cumplió 165 años de su creación.

Para este importante acto legaron altas autoridades del Comando de la Décima División de Ejército con asiento en la ciudad de Tupiza quienes recibieron los honores militares correspondientes a su altorango durante la parada militar de homenaje que se realizó en las instalaciones del moderno cuartet del BIA "Loa".

HISTORIA

El Batalión de Infantería Andino IV "Loa" creado en 1820. Inicialmente con el nombre IV de Línea, posteriormente sufitó una serie de modificaciones como IV de Rille, Los Fuñeros. Aroma. Batalión Ayacu-cho IV. En 1899 obtiene el nombre de Batalión de San Francisco y en 1900 Batalión de la misma arma. Je enhonores Beva el nombre de Batalión de la misma arma. Pinalmente en 1919 y a partir de enlonces Beva el nombre de Batalión de Infantería Andino IV "Loa", nombramiento que ostenta con orgullo en la actualidad.

Este bizarro batalión acantuado en la ciudad de Uyuni.

#### En Uncia

Ratifican

Muere joven electrocu

Procesarán a maestro

que participen en refo

#### GANADORES DE LEXICOGR.





#### GANADOR DE LA SEMANA. LEXICOGRAMA Nº 1.039



Es el serior ABDIAS ANDIA R. con C.I. 166466 Ob domiciliado en la calle Guillermo (Irquidi Nº 1654 delsta de COCHABAMBA, El mencionado serior debe apresen muestra sucursol con la fotocopia de su C.I. para resp premio de Bs. 100 oc.

GANADOR DE POTOSIGRAMA DEL 10 DE NOVIEMBRE

#### POTOSI-GRAMA



RESULLVA CORRECTAMENTE EL POTOSI-GRAMA Y CANE



Es el señor RUBEN UZQUEDA FANOLA con C. 1.171M, con domicilio en la Villa 12 de Octubre Mansana 95 mas, de la clucidad de El Alto. El mencronado señor, debe apresen a nuestra sucursal en El Alto o a nuestra aficia central de fotocopia de su C.J. para recoger su premio de Bs. 100s.

SOLUCION AL LEXICOGRAMA N SOLUCION AL POTOSIGRAMAN

#### Normal promocionará 190 maestros en 1994

POTOSI, 26 (PRESENCIA).El rector de la Normal Eduardo
Avaroa de esta fundad, Juardo
PRESENCIA que en la presenta
grastion, este centro superior de
estudios, promocionaria a 190
masestros aproximadamente, corespondientes a los Celos PreSacto y Bássico.
Con este fin dijo que hasta
uses del presente mes, los estuliantes de los cuartos cursos,
anticipante de los cuartos cursos,
concluirán sus exámenes del
warto bimestre y posteriormene, procederán a la recepción del
xamen de segundo turno o desuite, oportunidad en la que se
onocerá con mayor precisaden,
adminos alumnos se habilitan
aria los exámenes de grado, el oportussada en la que se nocerá con mayor precisión, distos alumnos se habilitan ra los eximencas de grado, el smo que se desarrollará a pardei 15 de diciembre. Con relacion a la evaluación cursos inferiores, Popuecho-cursos inferiores, Popuecho-figueros informó que los estantes de la circo carrerua que cuesta esta Normal, entindiendo tambére las recursidades de moderna esta Normal, entindiendo tambére las recursidades de moderna esta normal.

#### de Participación Popular

UTUNI, 26 IPRESENCIAL. Con apoyo de la Unidad Provincial de Participacción Popular a curgo del ling. Gouraño Barrientos y el Tecnico de COEDEPO, Lic. Gunra Valda. Ina aprobado el Plan Operativo 1995 dientro la Participacción prediar.

Un primer proyecto fur reformulació con el afán de dar más participación a las Organizacionnes Perritoriales de Base (OTBs) recientemente regionizadas, para contar mu na plan más equitativo.

Tanto en el área urbonica como rural de la primera sección de la revolucia Autonio Guijarreo (Potosió, as realizarás pre proyectos proyectos ne educación, analus, analesto de la Participación de la 1978-578; 1.005.896 más que acultación con uma inversator alcohol de la 1978-578; 1.005.896 más que seudificados obtenidos e luto hiterativo, mostró su astitafacción por los entidados obtenidos e luto hiterativo, amostró su astitafacción por los entidados obtenidos e luto hiterativo, atendro dipo que en lo que respecta el flan de 1994, con excepción del Astiniamo dipo que en lo que respecta el flan de 1994, con excepción de previsto.

#### Se exige garantías para la inversión privada

La Paz, noviembre 24 de 1994 le señona Na. Mónice Medina de Palenque onorable Alcaldesa de la cludad de La Paz

rguida señora Alcaldesa:

Madiante le presenta, tenemos a pren hacer fisgar a U.S. letinos satudos, y al miserio tiampo expresador 1,555 as felicitaciones "Nal Obras de mejoramiento vial que está empresidencia el telestraciones nuestra cualdad.

El motivo que nos imbuye a dirigimos a U.S. es pera manifes-e nuestra prespación por el cierre del parqueo de 1s Sociadad filóso de San Inde publica que nuestros ratibos se berenticare directo-nido con esta programa (Centro San José) ubicado en nuestra zona, Jolásmios oficialmente la respectiva de dicho estacionamiento, puesto esta la base aconómica para el funcionamiento del Centro y que mille que nuestros ratios reciban atención en satud, educación y rición.

Notion.

La no reapertura del parqueo de la Sociedad Cadólica elgurifa un grave perjudio para nuestros niños y para la zona en su conjunto,
use podría generar una ola de protestas, movificaciones, manifestaciola finalmente la realización de una masina huelga general
hambre de lodos los niños, padres de familia y vecinos de la zona.
Plara evitar estes acontracimientos, solicitamos y sugerimos a
a de sun día de perjudio para nuestra comunidad.

Sin otro particular, saludamos a Ud. con as





INISTERIO DE DESARROLLO HUMANO SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION

#### CONVOCATORIA

La Secretaria Nacional de Educación, mediante el Departa-mento Nacional de Becas y Educación Privada, en estricto cuen-plimiento a lo establecido en la Resolución Suprema No. 150730 de fecha 31 de julio de 1969 y la Resolución Secretarial No. 1126 de fecha 24 de noviembre 1994: CONVOCA a todos los estudiantes con buen aprovechamiento y bajos recursos econômicos a postular a las BECAS DE ESTUDIO para la gestión Escolar de postular a las BECAS DE ESTUDIO para la gestión Escolar de país en sus ciclos: Pre-Básico, Básico, Intermedio y Nivel Medio; is en sus ciclos: Pre-Básico, Bo sus DOS MODALIDADES:

#### A) SOLICITUDES NUEVAS:

Las solicitudes nuevas deberán ser presentadas a partir del 5 de diciembre de 1994 hasta el 24 de febrero de 1995, en las direaciones de los establecimientos educativos a los que postulas, para su posterior evaluación en el Departamento Nacional de Becas en La Paz, y en el interior en las supervisorias de Educación Privada (direcciones departamentales de educación).

#### B) RENOVACIONES:

Las renovaciones se recibirán a partir del 5 de diciembre 1994, hasta el 24 de febrero de 1995 directamente en el Departamento Nacional de Becas y Educación Privada (Av. Arce 2008 planta baja) en la ciudad de La Paz, y en el interior de la República en las supervisorias de Educación Privada (direcciones departamenta-les de educación), sin costo alguno.

- REQUISITOS:
- regular del Establecimiento
- Ser aturnos regular des entrotectmento.

  Presentar Liberta de Calificaciones del último curso apro-bado, con un promedio no menor a 56 (Básico) y 50 (Inter-medio y Nivel Medio).
- Formulario 01 (original)
- Presentar documentos de ingresos y egresos Documentos de identificación personal y familiar

Los interesados podrán adquirir el formulario 01 de solicitud de becas a un costo de Bs. 10 a partir del día 28 de noviembree de 1994 en la ciudad de La Paz de la oficina de venta de valores (Av. Arce No. 2408 planta baja) y en el interior de la República de las Oficinas Departamentales de Administración (ODAs).

DIRECCION NACIONAL DE PRENSA Y RELACIONES PUBLICAS



## MOVIMIENTO NACIONALISTA REVOLUCIONARIO



#### CAMBIOS ESTRUCTURALES EN BOLIVIA CON ESTABILIDAD ECONOMICA Y CRECIMIENTO

la relvindicación histórica de los pueblos indígenas y de vastos sectores de poblaciones segregadas reconocer a la multietnia, pluriculturalidad y sus derechos originarios. La descentralización administrativa que preservando el carácter unitario de la República, devuelve a las region el derecho a participar en la construcción de su propio destino. (Ley No. 1585 del 12 de Agosto de 1994).

La Capitalización de la principales empresas públicas abre los sectores productivos en manos del Estado a la articipación privada, genera mayor inversión y transferencia de secnologia, incrementa el potencial exportado de país y sustituye la propiedad estatal por la participación accionaria privada. La capitalización tiene un fuerte impacto social que consiste en la distribución de las acciones que corresponden al Estado a todos los ciudadanos nayores de edad a través de la capitalización individual. (Ley No. 1544 del 21 de Marzo de 1994).

La Participación Popular es la más importante redistribución del poder político y económico desde la molución social de 1952. Reasigna importantes recursos al área rural y a las provincias, donde se registra la eayor pobreza. Transfiere autoridad y responsabilidad a los barrios y comunas, para que sean estos los que denan sus prioridades y fiscalicen el correcto uso de los recursos. (Ley No. 1551 del 20 de Abril de 1994).

La Reforma Educativa es la medida de impactos a más largo piazo y la más profunda. Amplia sus beneficios atodo el pueblo boliviano, manteniendo su carácter público y gratuito. Establece la enseñanza básica en la lengua matema, reconociendo el carácter pluricultural y multiétnico de la sociedad boliviana. (Ley No.1565 del 7 de Julio de 1994). La Reforma Educativa es el pasaporte de los bolivianos para el futuro.

de Todos, como programa de Gobierno planteó la transformación económica del país con la inión y los ajustes al modelo de mercado vigente en el país. Estas políticas, están orientadas a logra-tento de la inversión productiva, la democratización del capital de las empresas públicas, el importante a la inversión privada, el apoyo a las exportaciones y, fundamentalmente, la erdistribución de la riqueza de la Participación Popular y la generación de empleos, todo esto sin descuidar el comportamiento co en el corto pilazo, como se puede verificar a continuación:

Econicamente. Recesión Económica se define como la contracción de la economía medida en términos del Producto Interno Bruto (PIB) real. En este seridio, para que exista recesión económica, el PIB debería esta Cayendo en términos reales. Sin embargo, el crecimiento del producto a septiembre de 1994 alcanza 4.4%, Superior al promedio de crecimiento alcanzado durante el período 1990-1992, de 3.9% anual. Además, en Superior al promedio de crecimiento acentrado durante el período 1990-92, de 3.9%, sendo esta tasa 25% superior firminos per cápita, el crecimiento poremdio del PIB per cápita para el período 1990-92. Por lo tanto, no hay recesión.

- La producción diaria de petróleo aumentó a más de 26.000 barriles, lo que significa que en promedio aumentó en más de 4.000 barriles diarios en comparación al año 1993.

#### REDISTRIBUCION DE LOS RECURSOS DE COPARTICIPACION (En millones de Bs1

BOOK .	(En inner	CONTRACTOR STATE OF THE STATE O		
100 C	SISTEMA ANTERIOR	SISTEMA ACTUAL	CRECIMIENTO	
CAPITALES Y EL ALTO DEMAS CIUDADES TOTAL	213.0 10.2 223.2	257.0 322.0 579.0	20.66% 3056.86% 159.41%	

#### b) Estabilidad y confianza en la economía

- La tasa de inflación es un indicador que denota la consolidación de la estabilidad. La tasa de inflación será en 1994 inferior al 10%, menor en casi 5 puntos porcentuales al promedio anual del período 1990-92, que alcanzaba 14.3%.
- Se verifica un incremento en la confianza de los agentes en el sistema financiero, ya que las tasas de interés pasivas en moneda extranjera llegan en septiembre de 1994 el nivel más bajo (10.1%) de todo el período considerado y los depósitos en el sistema financiero llegan a más de US\$ 2.300 millones, superando en US\$ 500 millones a los niveles de julio de 1993. Como resultado, las colocaciones de los bancos superan los US\$ 2.600 millones a septiembre de 1994. A su vez, los plazos para los depósitos a plazo fijo se incrementan de un promedio de 105 días para el período 1990-1992 a 206 días a septiembre de 1994, reatirmando la confianza de los agentes privados en el sistema financiero nacional. Con respecto a la cartera en mora, en julio de 1993 esta acianzó 10.1% de la cartera total de préstamos del sistema financiero, siendo superior en casí 2 puntos porcentuales a la cartera en mora de julio de 1994 (8.34%).
- Es necesario recordar que este gobierno no utilizará el impuesto inflación, que surge con el crecimiento de la emisión monetaria, por considerarlo el más regresivo, en la medida que incide principalmente en la clase trabajadora y los vastos sectores populares no asalariados.
- El volumen de operaciones de la Bolsa Boliviana de Valores en el período enero-septiembre de 1994 muestra una creciente confianza de los agentes privados en el sistema financiero, a través de una mayor intermediación de activos financieros. En efecto, las transacciones realizadas en este período alcanzaron a \$US 744 millones, frente a \$US 578 millones registradas en todo el año 1993 y \$US 236 millones en 1992. Además, se espera un sustancial incremento de operaciones debido a la Capitalización de las empresas públicas y creación de los fondos de pensiones de capitalización individual.

- A raiz de la expansión del gasto público corriente, el déficit total del sector público llegó en julio de 1993 a 6.6% del PIB, que constituyó el déficit más alto de los últimos seis años, poniendo seriamente en riesgo la estabilidad macroeconómica. Con las acciones emprendidas por el nuevo gobierno, se consiguió reducir el déficit a 3% del PIB a septiembre de 1994. Esta reducción del déficit ha sido posible sin necesidad de "gasolinazos", que fue una política constante del anterior Gobierno.
- Apartir de agosto de 1993, el déficit fue financiado a través de préstamos internacionales de carácter concesional y colocación de Letras del Tesoro, con lo que se recupera la política de mercado abierto de las autoridades gubernamentales. De tal manera, las Letras del Tesoro, no constituyen de ninguna forma en ingresos excepcionales y, más bien, permiten un financiamiento no inflacionario por parte del Gobierno, eliminando la necesidad de recaudar a través de impuestos inflacionarios o de recurrir al crédito del Banco Central de Bolivia.
- Al tercer trimestre de 1994, la inversión pública alcanza \$us 318 millones, monto equivalente al invertido en similar período del año anterior. Se debe mencionar que la actual administración estimula al sector privado para que sea el motor del desarrollo, en reemplazo del sector público, por lo que el Banço Central dejó de financiar al gobierno, liberando recursos para la utilización por el sector privado.
- En Bolivia la presión tributaria (recaudación por renta interna, aduanera y de hidrocarburos) representa el 18.6% del PIB, inferior al promedio Latinoamericano que aicanza al 21% del PIB. Por ejemplo, en Chile, país exides por el desarrollo industrial y de sue sexportaciones, la presión tributaria es superior al 27%. El gobierno está haciendo estuerzos adicionales para mejorar el sistema tributario, que evite recurrir a los "gasolinazos", impuesto absolutamente injusto.

En consecuencia, las finanzas públicas han sido saneadas, eliminando el riesgo de inestabilidad económica

- En relación al sector externo, el déficit de la cuenta corriente (diferencia entre las exportaciones e importaciones del país y pago neto de factores), luego de representar un 3.7% del PIB en 1990, aumentó hasta 9.1% en la gestión del Acuerdo Patriótico, debido a una disminución de las exportaciones y a las mayores importaciones resultantes de un elevado gasto público. A partir del último trimestre de 1993, el déficit en cuenta corriente se reduce substancialmente debido al ajuste fiscal y al mantenimiento de una acertada política cambiaria, alcanzando a septiembre de 1994 a 2.7% del PIB. Como consecuencia, las exportaciones experimentaron un notable repunte, especialmente a través del crecimiento de las exportaciones de productos no tradicionales.
- Las importaciones de bienes de capital en el primer semestre de 1994 son mayores en 200.000 dólares con respecto a similar periodo del año anterior. Adicionalmente, la importación de bienes de capital en el primer trimestre de 1993 está fuertemente abultada por la compra de aviones y helicópteros, por parte del sector privado, en un valor de alrededor de \$us. 75 millones, contrariamente en 1994 sólo se gastaron \$us. 2.3 millones en el rubro de aviones y helicópteros, verificándose una mayor diversificación en la importación de bienes de capital.
- Entre 1990 y 1992 el saldo promedio de las Reservas Internacionales Netas (RIN) anual fue de US\$ 181 m mientras que a septiembre de 1994 alcanza un total de US\$ 504 millones, garantizando 5 meses de importa
- La deuda externa pública se incrementó 5,9% en el primer semestre de 1994 debido, principalmen exógenos relacionados con la depreciación del dólar en los mercados internacionales. Sin e exportaciones crecieron en más de 34% en similar período, lo que implica un considerable au capacidad de pago del país.
- La devolución de impuestos a las exportaciones, en el primer semestre de 1994 alcanzó más de \$US 84 millones, casi el doble del promedio anual (\$US 44.7 millones) del período 1990-1992, mostrando la importancia de los incentivos que otorga el gobierno al sector exportador.

No hay duda que existe crecimiento en las exportaciones y mayor solidez en la capacidad de compra del país.

- Entre los principales logros de la gestión del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada se destacan: crecimiento de la actividad económica del 4.4%, la inflación inferior a 10%, el déficit fiscal de 3%, incremento en la competitividad de la moneda, la reducción de la brecha externa a través del crecimien de las exportaciones y, el aumento de las reservas internacionales que superan los 500 millones de dólan que constituye el nivel de reservas más alto alcanzado históricamente por el país.
- Con todos estos resultados positivos se ha logrado el apoyo al programa de transformaciones estructurales, por parte de la comunidad internacional. Además, este desempeño económico permitió una negociación exitosa con los organismos internacionales, que mostraron un total respaido a las políticas económicas del actual Gobierno, habiendose firmado el Programa de Ajuste Estructural con el Fondo Monetario Internacional or anternacional conseguido recursos del Grupo Consultivo (Banco Mundial, Banco Internacional internacional Custalo, KFW, Corporación Andina de Fomento, otros organismos internacionales y países donantes), por más de 1.000 milliones de dólares.

ESTAMOS CONSTRUYENDO LA NUEVA SOCIEDAD!

Dr. Juan Carlos Durán Saucedo SUB-JEFE NACIONAL M. N. R.

#### Cochabamba

#### Segunda Asamblea Pastoral Arquidiocesana se realizará hoy

COCHABAMBA. 26 (PE-SENCIA). Desde las 14:30 horas de manana (hoy), en el coliseo del colegio Don Bosco, tendrà lugar la Il Asamblea Pastoral arquidiocesama que contarà con la asistencia de unos 200 representantes de parroquias y comisiones.

La asamblea realizara un analisis del trabajo realizado en el último año, en cada comunidad parroquial, en cada movimiento, comisión, agentes pastorales, parrocos y obispos. Sobre esa base se definirán las prioridades principales para el trabajo inmediato, así como objetivos y "acciones clave para conseguirlas".

"Será un momento para expresar la comunión elestal y el compomiso de avanzar junios hacia una más incisiva y el compomiso de avanzar junios hacia una más incisiva y el compomiso de avanzar junios bacia una más incisiva y profetica tabor pastoral a través de una pastoral de conjunto, según la Comisión Arquidiocesama de Comunicación Social.

La Asamblea estará presidida por el araobispo, Monse, hacia de lideres suficientes para conseguirlas".

Sobre la pastoral de conjunto, según la Comisión Arquidiocesana de Comunicación Social.

La Asamblea estará presidad de la Pastoral de 1993. Mons. Fernández y dos representantes por cada comisión arquidiocesana, es decir. Comunicación Social, la falta de coordinación pastoral y una cierta apatia pastoral arguidiocesana, es decir. Comunicación Social, la falta de la pastoral organizar o potenciar los consejos parroquia setará representantes por cada comisión arquidiocesana, es decir. Comunicación Social, la falta de coordinación pastoral y una cierta apatia pastoral de la pastoral de la pastoral de la pastoral organizar o potenciar los consejos parroquia y dos representantes por cada comisión arquidiocesana, es decir. Comunicación Social, la comisión arquidiocesana, es decir. Comunicación Social se la Pastoral de Conjunto, Pastoral de



#### El narcotráfico debe ser tema prioritario en cumbre de Mian

COCHABAMBA, 26 (PRESENCIA) - El gobierno peruano considera que el narcotráfico tendria que ser un tema prioritario en la "Cumbre presidencial de las Américas que se desarro-llará del 9 al 11 de diciem-bre en la ciudad de Miami. Estados Unidos de América del Norte.

Gobierno norteamericano retiró parte de su apoyo para enfrentar el problema. Perú es el primer productor de coca con 200.000 hectáreas

bre en la ciudad de Miami.
Estados Unidos de América
del Norte.

El embajador del Perú en Bolivia, Javier Gonzáles Terrones, dijo que el presidente Alberto Fujimori hace tiempones, dijo que el presidente Alberto Fujimori hace tiempones, dijo que el presidente Alberto Fujimori hace tiempoconoras con norteamericanos para que colaboren más en
resolver estos problemas. "pero no hemos tenido el apoyo
suficiente, e inclusive, se nos ha retirado el apoyo que tuvimos
como radares y aviones de observación".

Explicó que en el Perú se registra una especie de agresión
de narcorráfico colombiano que "se enira a nuestra selva y
corrompe a los campesinos y autoridadess tiene aeroquertos
ciandestinos, pero para ubicarlos necesitamos ayuda tecnológica. Sólo los americanos tienen esta tecnología para luchar
contra este poder".

El diplomático reveló que el Perú es el primer pais productor de hoja de coca con 200.000 hectáreas, especialmente en
la zona selvática, y su objetivo es terminar con el narcorráfico
por la vía militar, sin embargo, el problema de la hoja de coca
es otro, es un problema más complicado.

"Acabamos de valorar un plan que consideramos va a
tener apoyo de la comunidad internacional que lo llamamos
la doctrina Fujimori que se lanzó hace más de dos años en el

#### Municipios rechazan Ley SIRESE

COCHABAMBA, 26 (PRE-IENCIA). La XII Reuntón Na-tonal de Alcaldes y Presiden-es de Concejos Municipales, filiados a la Asociación de cobberos de Concejos Municipales,

tablecida por la Constitución Política del Estado y la Ley Orgânica de Municipalidadea Los municipos, en consecuencia, acordaron oponerae a "todo intento contrario al principio autonómico cual ea el caso de la Ley 1600 de 2n de octubre de 1904, denominada Ley del Sistema de Regulariración Sectorial (SIRE-SE), la misma que se constituye en au romanta da a por constituto contrata a las nor constituto por la su constituto a las nor constituto anticipa.

#### FARMACIAS DE TURNO 327245 24 horas 松 Hábitat para la Humanidad Bolivia

#### mshiyendo Tacho, Familla, y Comunidad en Associació OFICINA NACIONAL Hábitat Para La Humanidad Bolivia Organización Cristiana de Desarrollo

di contrallar persona de profundos principios cristilarios y compromiso social, para spellar en el cargo de "ADMINISTRADOR NACIONAL"

- diag;

  Discoverto a alfornar los principios cristianos.
  Discoverto a alfornar los principios cristianos.
  Discoverto a virgio:
  Discovert

apeide de Salicificiles: 14-y 15-00 del Jia Jii de novembre de 1894.

#### H. ALCALDIA MUNICIPAL DE UYUNI AMPLIACION DE SEGUNDA INVITACION PUBLICA No. 02/94

Municipal de Uyuni, por propia determinación y con sujección al art. 8o. del D.S. No. 22678 prorroga por al fármino de siete días la recepción de propuestas para la provisión de una Volquete y una Vagneta COSOmo. etá conforme a especificaciones técnices. Las propuestas birán hasta Hrs. 11:30 del día 2 de diciembre de 1994, rhura de sobres se efectuará el precitado día a Hrs. 17:00.

Uyuni, noviembre 23 de 19

RELACIONES PUBLICAS DE LA HONORABLE ALCALDIA MUNICIPAL

#### PARROQUIA DE LA INMACULADA CONCER "ICMOS" Tel. 412064 SANTUARIO DE LA CONCEPCION SOPOCAD

Invita a todos los devotos de la Virgen Ma a la novena del 29 al 6 de diciembre el Monticulo a las 6 de la mañana, y las 7 de tarde, para vivir con Madre del Nazareto preparación a la Navidad.

El 7 de diciembre en la vispera habrá la co de teatro "SANTA MARIA DE LOS ANCUS" EL 8 DE DICIEMBRE LA MISA DE FIESTA

#### AVISO

A LAS PERSONAS QUE SE DETALLAN A CONTINUACION SE LES INSINUA COMUNICARSE CON LOS TELEFONOS: 360431 - 321577 - 366713, A FIN DE REGULARIZAR SUS OPERACIONES PENDIENTES:

NANCY TERESA MENA RIVEROS MARIA DEL ROSARIO MENA		L
RIVEROS	C.I. 368320	
MERCEDES RIVEROS DE MENA	C 1 264428	
MARCELO RUBEN TERRAZAS URIJ	A C.I. 346260	ï
RICARDO TERRAZAS URIA	C.I. 496292	
JUAN TICONA MONJE	C.I. 73897	-
RICARDO TICONA MÓNJE	C.I. 462857	- 7
SILVESTRE CARLOS CALDERON		L
TICONA	C.I.2042182	
NILDA MARINA TARIFA VDA. DE	0.1.5045.195	L
ALVAREZ GARCIA	C.I. 342113	
ELENA SILVIA MILLAN DE	01. 342113	L
ALVAREZ GARCIA	C.I. 473722	
JORGE RENE LEDEZMA SALOMON	C.L. STATES	
JOSE LUIS RIVAS ARAOZ	C.1.2375689	
ALFREDO RIVAS TICONA	C.I. 292225	
JULIA RIVAS TICONA		LP
LUDMILA TILA NAVARRO	C.I. 341411	LP
FRONTANILLA	Classes	
RAMIRO JOAQUIN JIMENEZ	C.I.3405531	LP
MOSCOSO	C 1 2242222	
An edit comme	C.1.3360276	
HILDA ROJAS VALVERDE	C.I. 140165	
WINNE AND AND AND A SHORT	C.I.2208451	LP.

LA PAZ, NOVIEMBRE DE 1994



#### BANCO AGRICOLA DE BOLIVIA "EN LIQUIDACION" AVISO DE REMATE (CIUDAD DE COBIJA) SEGUNDA SUBASTA CON LA REBAJA DEL 25% DE LEY

El Barron Agrificate de Bronke "To i caputación" en compolemente al Dec Nos 2006 de 15 de julio de 100 i Recubicatio de Ministratió del 91 del 1948 aposito de 1991 y la autorización judicial del Se del Sel Sel en sobbasta politica el Remustro de Ministra y Creater, de se se estado de Católog, el día branca S de discombro de 1994 a hrs. 9:00 a.m. segú-destallo.

UBICACION: MUTUAL PANDO

PRIMER GRUPS

2 ARCHIVEROS, Z AMMARIOS, 1 ESTANTE 1 TERBE, 1 GARRIAFA, 1 COCRIA Y 1 REFRIGERADOR 4 ESCRITORROS 1 SELLOR Y 6 SELLAS 1 VELACOR 1 CATRE Y 3 MESAS 1 ARCARATO TELEFORICO Y 1 PERFORADORA 1 RAGIO DE RIEDO Y 6 LOGROS MACED DE MACEA 1 TANGUE METALICO PIANA GASOLIRA 1 TANGUE METALICO PIANA GASOLIRA

SEGUNDO GRUPO ADICIONAL

I GAJA FLERTT
4 VENTLADORES
1 GALGULADORES, 1 MAQUINA DE ESCRIBIR
3 GORA, 3 GALLONES Y 14 SALLAS
2 TARATERIO METALICO Y DE MADERA
8 ESCRITTORIO, 1 META DE MADERA Y METALICI
5 ARIGNYERIOS, 1 ESTA ONT
1 VELADOR
1 PERDIERRO, 2 PAPELEROS 1 BANCO METALICO
1 PERDIERRO, 2 PAPELEROS 1

La Psz. 27 de noviembre de 1994



#### toral rural as de Plata

Amingo el equipo de

WERSIDAD DE

TARAPACA

n. MUJCTRONOS

#### Nuevo pozo de agua abastecerá centro de Trinidad

TRINIDAD, 26 (PRESENCIA).- Hoy fue inaugurado un nuevo pozo de agua para abastecer la zona central de esta ciudad, área que durante muchos meses estuvo sufriendo cortes de este liquido elemento.

El gerente general de la Cooperativa de Agua Trinidad (COATRI). Enrique Córdova, dijo que la capacidad de producción de este pozo es de 20 litros por segundo de los cuales sólo se están utilizando 15 litros por segundo de los cuales sólo se están utilizando 15 litros por segundo.

De acuerdo a su informe, el costo total de la construcción del pozo fue de 40.000 dólares de los cuales más de ocho mil fueron cubiertos en la dotación de cañerías por la corporación regional de desarrollo del Beni.

Con la producción de este pozo los ejecutivos de COATRI garantizan el abastecimiento de agua para la zona central y la urbanización Moxos.

Con este son dos los pozos que se construyen en Trinidad y el número 14 en la gestión de los actuales dirigentes, con los cuales han pretendido solucionar el problema del desabastecimiento de agua.

Para el próximo año se tiene prevista la perforación de otros dos pozos, la ubicación de los mismos será establecida luego de una evaluación que realicen los técnicos de COATRI quienes determinarán el lugar donde hay problema de abastecimiento.

#### Regional de Salud crearía banco de sangre

TRINIDAD, 26 (PRESENCIA).-La Secretaría Regional de Salud comenzará, desde el próximo año, a realizar una serie de gestiones ante organismos internacionales y nacionales con el propósito de buscar recursos que permitan la creación de un banco de sangre para esta ciudad.

El informe fue proporcionado por el secretario regional de salud, Luis Suárez Pova, quien indicó que en la pasada feria educativa en salud, realizada el 18 de noviembre, se lograron sacar aproximadamente 500 muestras de sangre de personas voluntarias de las cuales se han sacado importantes resultados.

votuntarias de las cuales se han sacado importantes resultados.

Explicó que se ha podido detectar una variedad considerabie de tipos de sangre y de hemoglobina, hecho que ha
aumentado la motivación de quienes están en esta actividad
para hacer las gestiones que permitan la instalación de un
banco de sangre en esta ciudad que es de suma necesidad.

Este banco de sangre permitirá encarar con mayor responsabilidad el trabajo de transfusión de sangre, ya que segun la
autoridad sanitaria, en este momento se hace esta actividad
sólo al determinar el factor del grupo de sangre y no se hace un
estudio para determinar la composición de la misma que
permita, además, detectar cualquier otra patología.

Suárez indicó que con este banco de sangre se podrán
determinar todos estos factores y se podrá hacer la transfusión
de sangre a la persona que así lo necesite con la garantia médica
profesional.

ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ



## Asamblea Extraordinaria

A petición de los colegas que asistieron a la Asamblea anterior y con objeto de que el informe sobre el IV Congreso Extraordinario de Colegios de Abogados de la República realizado en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, tenga la mayor difusión posible entre los abogados, se convoca a Asamblea Extraordinaria el día miércoles 7 de diciembre próximo a horas 18 y 30 en el Salón de Honor del Colegio. del Colegio.

La Paz, noviembre 25 de 1994

EL DIRECTORIO

#### CARRERAS ADMISION 1995

enir en ta pait, encir ettrofonica, si el postularde en ordinarjent estendido por una ren del pais donde moude y acredite que dispone de los recursos en eser se mantienciado miembras curse los estudios.

Universidad do Turapaco. 15 do Septimentro 2222, Fanot. 222 624, 222 648, 222 668, 222 708. Fee: (806) (806) 241 574, Casillo 6 "D", Arica - Chile.

Dicine Zonfings, Guelter COS (Motor Extende Zabender), Teinlanen 223-200 MSCI, Fen (MSG) (SZ) 200 9718, Casilla 16058.

#### Municipio trinitario dividido en 11 distritos

TRINIDAD, 26 (PRESENCIA).- El Municipio de la Santísima Trinidad está dividido oficialmente en once distritos, para fines de la aplicación de la ley de participación popular. Mientras que esta ciudad está compuesta por ocho distritos.

Entre los distritos fuera de la ciudad de Trinidad están el de Ballivián y Loma Suárez, Puerto Almacén y Puerto Varador. El informe fue confirmado por el presidente del Concejo Municipal, Wilson Yabeta Meigar, quien señaló que uma vez establecidos los distritos se puede proceder a la tramitación de la personería juridica de las organizaciones territoriales de base. La división de Trinidad es como sigue: distrito uno comprende la zona del casco viejo hacia el norte de la Av. Simón Bolivar, al sur con el arroyo San Juan y la calle Nestor Suárez, al este con la Carmeio López y al oeste con la calle Santa Cruz. El distrito dos lo conforma la zona Pátima y tiene como limites al norte la Av. Simón Bolivar, al sur la calle 25 de diciembre, al este la Av. Adolfo Velasco o Av. de Circunvalación, al oeste con la calme Lopez y arroyo San Juan.

Distrito tres la zona de Tempeya que incluye a los barrios Villa Corina y 4 de Febrero, al norte limita con el

arroyo San Juan, al sur con la calle Oscar Paz Hurtado. este con la Av. Adolfo Velasco y al oeste con el arroyo San Juan.

antoyo San Aw. Adolfo Velasco y al oeste con el arroyo San Juan Seste con la Av. Adolfo Velasco y al oeste con el arroyo San Juan Edistrito cuatro lo conforman las zonas San Vicentes Amantonio y Mangalito y sua limites son al norte con la calle José Châvez Suárez, al sur el antilo del Mangalito y calle Oser Paz Hurtado, al este calle Santa Cruz arroyo San Juan y el antilo del Mangalito. El distrito cinco está compuesto por las zonas San José y el Carmen y limita al norte con la Av. Comunidad Económica Europea, al sur Av. Simon Bolívar, este adolfo Velasco, oeste con la Av. Comunidad Europea y José Châvez Suárez. En el distrito sels estáfa las zonas de Cipriano Barace, urbanización San Miguel, limita al norte con Av. Parenquie, al sur con Av. Panarentana, al este con Radio Urbano intensivo y al oeste con Ed distrito sels estáfa nor este (urbanización Los Tocos, Palermo, Cotoca, Perequie, Bello Horizonte, Villa Vobnal, el Carmen y Covima. Pinalmente el distrito ocho está integrado por la urbanización del Maca, Universitaria, El Palmar, Chaparral, Guapetrol, Maria Magdalena y Bertha II.

#### SOLICITADA



#### ACCION DEMOCRATICA NACIONALISTA

#### A LA MILITANCIA Y SIMPATIZANTES ADENISTAS

El día de ayer cumpliendo una decisión personal, impulsado por mi conducta ética y mi profunda convicción democrática, he renunciado a la Jefatura Nacional de Acción Democrática Nacionalista, que asumí hace un año, luego de la irrevocable decisión del Gral. Hugo Banzer Suárez de alejarse de la conducción del partido.

Para nadie es desconocido que los tiempos que me tocó dirigir nuestra organización política, fueron particularmente difíciles, como no pocas circunstancias que amenazaron la unidad del partido.

Tres situaciones enmarcan lo que afirmo, y que fueron por supuesto un examen severo para nuestra fe y decisión: el no lograr nuestro objetivo de ganar las elecciones generales de 1993, el alejamiento intempestivo del Gral. Hugo Banzer de la conducción del partido y luego las elecciones municipales con los resultados consociados. por todos conocidos.

En estas condiciones, asumí la responsabilidad de jefaturizar el partido. Coincidente con esta circunstancia, encuestas de preferencias ciudadanas, elaboradas por la Universidad Católica Boliviana en el mes de diciembre de 1993 para la ciudad de La Paz, establecian para A.D.N., un índice de preferencia del 6%, casi similar a los resultados obtenidos en las elecciones municipales por nuestro partido, en esta ciudad, nuestra situación, desde luego, era preocupante.

Sin embargo, seguro que las crisis son desafíos a la imaginación, a la creatividad y a la constancia y por qué no decirlo también oportunidad, presenté al partido, nitidamente el reto de reestructurarse, porque entiendo que cambiar es lo que impone la realidad del país y A.D.N. no puede estar alejada de esta responsabilidad.

a un año de haber impulsado este propósito y habiendo concluido la Hoy, a un año de haber impulsado este propósito y habiendo concluido la modificación de nuestro estatuto y reglamentos; en momentos en que hay que poner en práctica las decisiones adoptadas; y cuando precisamente, las encuestas de la Universidad Católica, para la ciudad de La Paz, ubican a nuestro partido dentro de las preferencias ciudadanas con un 29,1%, puedo decir a la militancia adenista, que dejo la conducción de A.D.N. presentando un partido revitalizado, convertido nuevamente, en la mejor opción visible del país hacia 1997. Es por ello que no coincido con algunas apreciaciones interesadas, que pretenden desmerecer este esfuerzo.

Es pues, en este marco, que A.D.N. ingresa a una consulta interna para elegir democráticamente y sin distorsiones a sus autoridades nacionales y departamen-

Con el propósito de contribuir al fortalecimiento de nuestro partido, hoy anunciamos nuestra fórmula, con militantes de diferentes corrientes pero con un mismo propósito: la unidad del partido.

Esta significativa tarea, culmina al presente con la presentación de la candidatura Esta significativa tarea, culmina al presente con la presentación de la carididativa a la jefatura nacional del Ing. Jorge Landívar Roca, y a las tres subjefaturas: del Ing. Guillermo Fortún Suárez, del c. Leopoldo Fernández Ferreira y del Ing. Walter Soriano Lea Plaza, constituyendo así, una compacta representatividad del genuino adenismo digno de garantizar la anhelada unidad del partido, para posibilitar que el líder del nacionalismo boliviano, Gral. Hugo Banzer Suárez, asuma la primera magistratura del país y plasme en realidad las expectativas de nuestro pueblo y guestra militancia. nuestra militancia.

Esta lista que puede ser calificada "de consenso para la unidad" y para hacer de AD.N. una alternativa seria hacia el futuro, ha tomado muy en cuenta, la experiencia de trabajo que cada uno de los candidatos tiene en su haber al servicio de la nación, de los ideales adenistas y de la militancia del partido, sin menoscabo de edades o generaciones, sino más bien, reitero, tomando en cuenta su contribución, su experiencia y lealtad a la causa adenista.

Nuestro partido ha venido demostrando una línea de conducta seria y consecuente con el país, que es obligación preservar, para hacer de nuestra organización partidaria, la auténtica alternativa para 1997.

Es por ello, que conscientes de lo señalado, hemos impulsado, en el proceso de reestructuración y cambio de A.D.N., esta fórmula, convencidos que de esta manera contribuiremos a la revitalización del partido y a su unidad indisoluble.

Aquí estamos los adenistas que creemos que es posible transformar uniendo, cambiar creciendo y ofrecer cumpliendo.

Muchas gracias.

La Paz, 25 de noviembre de 1994

Ing. Jorge Landívar Roca

#### Contraloría avala legalidad del contrato Municipio-DISOFT

BANCO MINERO DE BOLIVIA (En Liquidación) AVISO DE REMATE

> ALMACENES GENERALES EL ALTO DESCRIPCION

Celle Temporabas in 197 ARESTERA (Uses an 1.62 a 100 metro)
Cellero provincian in 1 197 P. 2 107 P. 2 107 of 1 mil. Cellero provincian in 1 197 P. 2 107 P. 2 107 of 1 mil. Cellero (1 1.50 dos).

Demanter traits 5.00 -6.00 crisis, region y person separas primes because in 20 dis.

Assignio in 1 197 P. 2 107 miles in 1 197 P. 2 107 P. 2 17 P. 2 17 P. 2 1.60 parks.

Assignio in 1 197 P. 2 17 miles in 1 197 P. 2 107 P. 2 17 P. 2 18 P. 2 1.0 P. 2 1.0

PRIMER REMATE
ACTIVO REALIZABLE: REPUESTOS Y ACCESORIOS

plivia (En Liquidacolni), continens a lo diagonatio per les Do. SS. 20064 y 27983 de fachas 5 de dicientires de 1900 y 15 de varametre profisando con la admirisación judicical assipcia por el Ar., 116 de la Ley General de Basson, anuncia el SFCLARON Archica Chin Réfach ADE, 25% de les de ACTINO FRACTA de La Manuscan y internationale, y el Printido PARANT L L'Albano, Repuerdas y Aconsorios (Grupo 101 - 140) y Printido PARANT LA CHINO FRACTA CARTA L'ARCHICA PARANT L monitoriorios de la coliciona REPERTA F. Acto que se electronal en el Cistino Guestió de Renos Melinero de Borivia initiado esp. Culto MF 467 de esta Ciudad à boxas 9 200 del da martes 6 de dicumbro de el (994).

SEGUNDO REMATE - CON REBAJA DEL 25 % ACTIVO REALIZABLE: MATERIALES Y HERMAMIENTAS

De 15.37 a 546.02 u/s.

De 10:38 a 4,706:30 cm De 1:38 a 100:30 cm De 5:20 cm De 5:20 cm

De DOR x 216,25 cm. De 14,40 x 152,00 cm De 645 x 7,045 40 cm

20mm 1 54 a 70m 10 ch 20mm 2 70m 2 70m 15 50 20mm 2 70m 3 70m 150 20mm 2 70m 2 70m 150 20mm 2 70m 150 2

#### Advierte el Secretario Nacional de Paritir Bases de la economía del modificarse antes del 200



SANTA CRUZ, 26 (PRE

ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ Primer Campeonato de Ajedrez

**COMUNICADO** Se hace saber a todos los colegas abogados que la inauguración del Primer Campeonato de Ajedrez que debía efectuarse el día 28 de noviembre, fue postergada hasta el dia miércoles 30 de los corrientes, por este motivo se amplian las inscripciones.

La Paz, noviembre 26 de 1994

COMISION DEPORTIVA DE AJEDREZ DEL COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ



#### BANCO MINERO DE BOLIVIA

(En Liquidación)

AVISO DE REMATE

#### OFICINA REGIONAL DE TUPIZA

		SEGUNDO REMATE	10111111111
CANTIDAD	UNIDAD	DESCRIPCION	PRECIO ME
33 27 28	FIRE FIRE FIRE	ACTIVO FLIC MUEBLES Y ENSERES Antesones, sites, sitores of maters, hing y and Macinias de catalier y exocite Continos medicion, escriborios, mesas, estretos, dirosa, macinatorial	ON THE STATE OF TH
12	Pasi	pacifience, computerent professionales de estatentes, servinados medicina.  Albertitos lescribara y participados de estatentes, perimados medicina.  Albertitos lescribaras (ada benefic dapa medicina, carena, postera y  Albertitos lescribaras, adelector de carena, postera y  Armadera, demanda a para, promocine estatenta, andre trapationa, regulados de velidara,  verindados, finales y professionales.  Professionales de para professionales de professionales de velidaras, perimitar y professionales de professionales de velidaras.	On 2 ms 10s On 2 Other 2 ms On 100s ms 13s On 100s ms 13s On 2 ms 2 ms
	Pas.	Bonilas cereilupa, balente elletros, puritos y recordo destador de aqua baselo de circularios elletros, puettos y recordos destador	De 35.003 1.8%
-18	PDM	portiquating y refractions de faces construction y refractions de faces construction de la commente, francescopier Casa, auctiones, augitates gindate planche descharat de regionizações, executivos existricas, estimações (nodulos WILE), planche afinadora, maio bomba de 7 x 17, mortaro de plendates y 1970as de la commente de la commente de 2 x 17, mortaro de plendates (nodulos WILE).	De 7.52 a ME.O.
23	Pass	HEPRAMIENTAS Lises cresses, pales terbalika y mecanica, inflador prema para partes pales terbalika y mecanica, inflador prema para partes e portes cressos, protes puede cresso, cressos, pede pales de 100 Rs., depotes a paresina, tercipa de puede cresso, sercipan a carboril.	De LIEUXIN
*	Fox.	MAQUINA Y EQUIPO RECTAN AND CONTROL MAGNING CONTROL OF SECO. Morta cargas	De dated a Milital
	Les personas	Marriada electronia anno a director y motino DENVER.	er in the state

PRIMER REMATE
ACTIVO REALIZABLE: EX OPICINA RIBERALTA
MAQUINARIA Y EQUIPO Morture Nabelica, Montonbe 1986/04 & 7 J 4"3" forte de apia J"4" (E. 40 POLMA). Mor electo 31 4x 30"1 (E. 98 tot No. 470) 86/02 POL988

0x7000x571000xiv

#### MATERIALES Y HERRAMIENTAS

REPLETION OF PROFESSIONAL NUMBERS AND BUT OF THE STATE OF THE ALBERT SINKS

ON TO JUST SHOULD SERVE AND STATE OF THE STATE

7747787	Lottes Lottes Lottes Lottes Lottes	Basels BOSD in a 17 to 150 TOS Area (new Sir 1 of Pair.) Called in a seaso 14" (** CRE) Creat in 1 mans Called in a seaso 15" (** CRE) Creat in 1 mans Carden in a seaso 15" of 5 this in a seaso (new in 1 pai) Carden in a seaso in 4.6.5 th 150 CRES (new in 1 pai) Language or carden in CRES POLIDIAR (Late in 1 Pai) Margamen in Saiso in 15" (** F.F. F.F. F.F. CRESCA ARCESTINA-65965, (new in 1 Pai) Market in seaso 15" (** F.F. F.F. F.F. S.F. F.F. CRESCA ARCESTINA-65965, (new in 1 Pai) Market in seaso 15" (** F.F. S.F. F.F. CRESCA ARCESTINA-65965, (new in 1 Pai) Arcestin inspire 2" (** F.F. S.F. S.F. F.F. CRESCA ARCESTINA-65965, (new in 1 Pai) Arcestin inspire 2" (** F.F. S.F. S.F. F.F. CRESCA ARCESTINA-65965, (new in 1 Pai) Arcestin inspire 2" (** F.F. S.F. S.F. F.F. CRESCA ARCESTINA-65965, (new in 1 Pai) Arcestin inspire 2" (** F.F. S.F. S.F. F.F. CRESCA ARCESTINA-65965, (new in 1 Pai) Arcestin inspire 2" (** F.F. S.F. S.F. S.F. CRESCA ARCESTINA-65965, (new in 1 Pai) Arcestin inspire 2" (** F.F. S.F. S.F. S.F. S.F. S.F. S.F. S.	(2) 位 71 m 1 (総数 c)s, (2) m 1 (2) m (c)s, (2) m (c)s, (3) m (c)s, (3) m (c)s, (3) m (c)s, (3) m (c)s, (3) m (c)s, (4) m (c)s, (4) m (c)s, (4) m (c)s, (4) m (c)s, (4) m (c)s, (4) m (c)s
2	1.000	Color in FIFEE NT in 20-400 patent hopes (1 NF 150F 14 AA NF NF NF NF FF NF References NF 407 Seff NF	De 2 NF a 250 00 cm; De 0 NF a 250 00 cm;

TO ONL PRODUCT NEWS IS ON THE STOCK ON LAW HERSES ON, KNOWING TY CALLED STOKE ALTO

rió el médico les Gómez



#### La sociedad no puede seguir indiferente ante la violencia contra la mujer

SANTA CRUZ, 26 (PRESENCIA). Pese a que los indices oficiales sobre los de violencia que se comenten a diario contra las mujeres en todo el la están muy por debajo de las cirtas reales, éstas aún logran escanda-arnos por la patética realida de injusticias que deja en evidencia y que el a inmovilla. Altimó Sonia Soto.

Soto, responsable de las arganizaciones femeninas que trabajan en nata Cruz en la preparación de propuestas que serán presentadas el ciatimo de la cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer en Beijing, marcó que la sociedad no puede seguir indiferente ante hechos que bassan los limites de la criminalidad y que dejan sin perspectivas de una ejor vida.

remarcó que la sociedad no puede seguir indiferente ante hechos que rebasan los limites de la criminalidad y que dejan sin perspectivas de una mejor vida.

Las declaraciones fueron hechas por Soto al presentar anoche, en un acto realizado en el Instituto de Cooperación Iberoamericano, el Informe sobre la situación de la mujer en Bolivia (19760/1994): una propuesta de cambio, y el estudio Construyendo la Equidad; ambos para de la campaña contra la no violencia en contra de la mujer.

No set trata de querer que las mujeres seamos más o menos que nuestros compañeros varones, sino que ambos reafirmemos nuestra condición de ciudadanos y ciudadanas sujetos de pleno derecho, en un país que sufre las consecuencias nedastas de un Nuevo Orden Mundial unipolar y de un modelo neoliberafestas de un Nuevo Orden Mundial unipolar y de un modelo neoliberafestas de un Suevo Orden Mundial unipolar y de un modelo neoliberafestas de un Suevo Orden Mundial unipolar y de un modelo neoliberafestas de un Suevo Orden Mundial unipolar y de un modelo neoliberafestas de un suevo Orden Mundial unipolar y de un modelo neoliberafestas de un suevo Orden Mundial unipolar y de un modelo neoliberafestas de un suevo de un modelo accessivo de sue deldas coyunturales o algunas leyes.

Para ello será necesario lograr mucho más que medidas coyunturales o algunas leyes.

Es necesario romper las cadenas de una ideología patriarcal cuya práctica solo arroja violencia, discriminación y marginamiento; pero cambiando también nuestras actitudes, costumbres y patrones culturales en torno a valores negativos y perjuciosos referidos a la mujer, insistió Soto. Algunas ciriras hiabian por si solas, aún no siendo el reflejo exacto de la calidad; un del por ciento de los casos atendidos en consultorios, climas, policias y fisealiais son demuncias de maltrata hacia la mujer, de los cuas policias y fisealiais son demuncias de maltrata hacia la mujer, de los cuas policias y fisealiais son demuncias de maltrata hacia la mujer, de los cuas policias y fisealiais son defuncias de maltrata dorenos el 80 por ciento tienen al esposo o al concubino como el maltratadoreno el 80 por ciento tienen al esposo o al concubino como el maltratadoreno el 80 por ciento tienen al esposo o al concubino como el maltratadoreno el 80 por ciento de la majoria política y económica, las mujeres también continúan relegadas y su escasa participación o beneficio no corresponde con la mayoría que representan en la población nacional, afiadió Soto.

Se firmó convenio

#### Se fusionan instituciones dedicadas a la agropecuaria

SANTA CRUZ, 23 (PRESEN-CIA).- Con la firma de un convenio suscrito entre el secretario nacional de Agricultura. Edgar Talavera, y el presidente de la Corporación Regional de Desarrollo de Santa Cruz, Freddy Teodovich, hoy se consolido de manera definitiva la fusión del Centro de Investigación Agricola Tropical (CIAT) a la Unidad Refrogramas 7 a la Unidad Refrogramas 7 a la Unidad Sagropecuarios (UPRA), dependiente de la autarquia cruceña. La cuenta de la cultura de Agricultura, y no por la Corporación, siendo la primera la responsable de definir toda política de investigación y transferencia de tecnología, aseguró Talavera al tratar de apagar los cuestionamientos planteados por la Universidad Autónoma Gabriel René Moreno (UAGRM).

La UAGRM criticó la fusión del CIAT a UPRA, por considerar que la misma "politizará" el manejo de una institución exclusivamente investigadora; y lametó además la eliminación de la Universidad en la constitución del CIAT-UPRA.

Pero el secretario nacional de

Agricultura calificó esas observaciones como fruto de "suceptibilidades", ya que -aseguró- la investigación estará en manos de expertos, convocados y contratados a "Queremos optimizaramentos y aprovechar mejor el rabajo que se estaba hacienta de la través de CIAT per acido, pese a tener objesos comunes, y que a contrado de la composição de la c

#### El gobierno no cumple sus promesas con la Universidad

SANTA CRUZ. 24 (PRESEN-CIA).- El gobierno, tanto el actual como todos los anteriores, no cumpier nunca los comprorialos contradios con a Universalad Autónoma Gabriel René actual de la Marcia que su marcia de la Marcia de la Marcia, que suma más de 100.000 bolivianos a la fecha.

Los retrasos corresponden a partidas ou de ban elecutarse en la marcia de cela marcia de la Marcia, que suma más de 100.000 bolivianos a la fecha.

Los retrasos corresponden a partidas ouce debian elecutarse en la marcia de la Marcia, que suma más de 200 de la Marcia, que suma más de 100.000 bolivianos a la fecha.

mas de 100.000 bolivianos a la fecha.

Los retrasos corresponden a
partidas que debían ejecutarse en
1993, pero que fueron postergadas
para este año, luego de un acuerdo
logrado entre el gobierno y las universidades públicas del país.

Además, el gobierno maniera
lión de dolares destinados de un milión de dolares destinados de un mistrucción de la nueventadad universitaria, pese a que y la caprobado
por el Directorio de la Corporación
Regional de Desarrollo de Santa
Cruz.

#### FONDO DE PENSIONES BASICAS

#### COMUNICADO

EL FONDO DE PENSIONES BASICAS TIENE EL AGRADO DE COMUNICAR A LOS DISTINGUIDOS RENTISTAS QUE EL PAGO DE SUS PENSIONES CORRESPONDIENTES AL MES DE NOVIEMBRE, A NIVEL NACIONAL SE INICIARA EL DIA 1 DE DICIEMBRE Y EL AGUINALDO SERA CANCELADO A PARTIR DEL DIA 12, DE ACUERDO AL ROL DE PAGOS QUE SERA PUBLICADO OPORTUNAMENTE EN AMBOS CASOS.

LA PAZ, NOVIEMBRE DE 1994

**RELACIONES PUBLICAS** 

#### BANCO AGRICOLA DE BOLIVIA EN LIQUIDACION

PRIMERA SUBASTA PUBLICA DE MUEBLES Y ENSERES, EQUIPOS DE OFICINA, TELEFONOS Y VEHICULOS (SEGUNDA PUBLICACION)

De \$us. 1.00 a \$us. 550.00

INCO AGRICOLA DE BOLIVIA en Liquidación, en cumplimiento al D.S. N° 22861 fisilio de 1991, Resolución del Ministerio de Finanzas N° 873/91 de 19 de agosto Bil y anterización Judicial del 6 de abril de 1992 dispone en primera subasta kala MUBBLES Y ENSERES, EQUIPOS DE OFICINA, COMPUTACION, ACCIONES PARCAS Y VEHICUL OS, la misma que se realizará el día 5 de diciembre de 1994 tel 200 a.m. simuntá-namente en nuestras agencias regionales de La Paz, Santa Chris, Tarija, Chequisaca, Trialdaden sus respectivas oficinas.

MINACIONAL LA PAZ Re: Ceja El Alto (Almacenes Ex Banco Minero de Bolivia) fos del 5% en calle Colón Nº 497 Ex Banco Minero

NA REGIONAL SANTA CRUZ 10tr Obispo Santiesteban Nº 1543

IA REGIONAL ORURO Dist. Pagador Nº 674 Esq. Ballivián (Ex Banco Minero de Bolivia).

NA REGIONAL TRINIDAD Bon Cochebamba Nº 675

NA DE CHUQUISACA ACO AGRICOLA DE BOLIVIA

ACTIVO FLIO Y SERV.

NIE MUEBLES ENSERES, EQUIPO DE OFICINA PARA REMATE EN FECHA 5 DE 1891E DE 1994

OFICINA NACIONAL LA PAZ

16 % AFCHIVEROS, ESCRITORIOS, ESTANTES Y CRENDENZA Marchiveros, Escritorios y Ocho Marchiveros y Ocho Marchiveros Marchiveros (No. 100 a Ser Lindons) T MESAS, MOSTRADOR, SILLAS, SILLONES Y SOFAS

NIL Un montrador Ny Una sota De Sus. 100 a Sus. 150.00 TO PAPELEROS, PLAFONES Y TARJETEROS De Sus. 2.00 a Sus. 30.00 os, Tres pla TO GATRES Y VELADOR De Sus. 1.00 a Sus. 38.00

 Un bofiquin, Cuatro cuadros decorativos.

Una lámpara, Dos mapas, Un paño, Tres fortabolignatos, reglas, rotafolio, fladores, Tachos y Turrill

DE OFICINA.

DE OFICINA. O TELEFONICO ASPIRADORA, CAJA RUERTE, STUFA Y MAQUINAS DE ESCRIBIR

n aparato telefónico, Una aspiradora, Una caja lerte, Dos calculadoras y es máquinas de escribir De \$us. 7.000.00 Un jeep Toyota Placa LKA-737 Modelo 1988 De OFICINA REGIONAL TRINIDAD

MUEBLES Y ENSERES
GRUPO "A" ARCHIVEROS, ESCRITORIOS, ESTANTES Y GRENDENZA
Ocho archiveros, Ocho escritorios y
ocho estacidas Ocho estantes
GRUPO "B" MESAS, MOSTRADOR, SILLAS, SILLONES Y SOFAS
Doce mesas, Veinte sillas y Ocho sillones
Y the sofs the soft and the series of the GRUPO "C PAPELETICO. I TESTE PAPELETICO. I TESTE PAPELETICO. I TESTE PAPELETICO. IN TAITER PAPELETICO. IN TESTE PAPELETICO. I Un refrigerator, ciccordanas y distributions of the EDUIPOS DE OFICINA GRUPO "F" CALCULADORAS, MAQUINAS DE ESCRIBIR Custro calculadoras, Dos máquinas de escribir. De \$us. 50.00 a \$us. 600.00 Coanu-Caga havrie
caga havrie
EQUIPOS DE COMPUTACION
EQUIPOS DE COMPUTACION
EQUIPO "G" CPU, TECLADOS, IMPRESORAS Y MONITORES
GENUPO "G" CPU, TECLADOS, IMPRESORAS Y MONITORES
ESTABILIZADORES Y TRANSFORMADORES
Tres CPU, Tres impresoras, Tres monitores,
Tres CPU, Tres impresoras, Tres monitores,
Tres teclados, Seis estabilizadores

De \$us. 10.00

a \$us. 1.250.00 Tres CPU, Tres impresoras, Tres monitifications selected as selected as selected as Acciones TeleFonica No. 22310 Trinidad Acción Telefónica No. 22333 Trinidad Acción Telefónica No. 2-160 Santa Ana Acción Telefónica No. 2-160 Santa Ana Acción Telefónica No. 2-727 Riberalta VEHICULOS
Un jeep Daihatzu Piaca BKA-021 Mod. 1990
Una camioneta Toyota Piaca LZA-380 Mod. 87
Nota - El remate se electuará en la ciudad de Trinidad y la Riberalha

OFICINA REGIONAL ORURO MUEBLES Y ENSERES
GRUPO "C" PERFORADORA, RELOJ Y MAMPARA
Una perforadora, Un reloj y Una marmpara De \$us. 4.00 a \$us. 400.00
Una perforadora, Un reloj y Una marmpara De \$us. 4.00 a \$us. 400.00
Una perchero, Cuatro canastillas, Tres baldes
Un perchero, Cuatro canastillas, Tres baldes
Un perchero, Cuatro canastillas, Tres baldes
Un perchero ("Varios" De \$us. 2.08 a \$us. 4.00
GRUPO "E" VARIOS
Tres alfombras, visillos, Un marco, De \$us. 0.46 a \$us. 25.40 De \$us. 0.46 a \$us. 25.40

OFICINA REGIONAL TARIJA

MUEBLES Y ENSERES GRUPO "B" MESAS Y SOFAS Cuatro mesas, Cuatro sofás De \$us. 17.00 a \$us. 45.00 EQUIPOS DE OFICINA
GRUPO "F" MAQUINAS DE ESCRIBIR
Dos máquinas de escribir Olympia. De \$us. 1.00
EQUIPOS DE COMPUTACION
GRUPO "G" IMPRESORAAS, MONITOR, TECLADO Y CPU
Dos impresoras, Un teclado,
Un monitor y Un CPU
ACCIONES TELEFONICAS
Lina Acción Telefónica

De De \$us. 1.00 a \$us. 550.00 De \$us. 45.00 a \$us. 1.000.00 Una Acción Telefónica No. 42671 (Ciudad Tarija) VEHICULOS \$us. 950.00 VEHICULOS Un jeep Korando Placa TJA 661 Modelo 1987 De Sus. 4.000.00

OFICINA REGIONAL CHUQUISACA

MUEBLES Y ENSERES
GRUPPO 18" MESAS, SOFAS Y SILLON
Dos mesas metálicas, Cuatro sofás, Un sillón De Sus. 8.00 a Sus. 150.00
GRUPPO "C" PAPELEROS
Custro papeleros De Sus. 3.00 a Sus. 7.00 GRUPO "C PAPELERIOS De Sus. 3.00 a Sus. 200.00 GRUPO "E" VARIOS Un tablero, Un reloj, Un tajador, y Gacetas oficiales De Sus. 3.00 a Sus. 200.00 EQUIPOS DE OFICINA GRUPO "F" CALCULADORA, LUSTRADORA GRUPO "F" CALCULADORA, LUSTRADORA De Sus. 20.00 a Sus. 35.00 De \$us. 3.00 a \$us. GRUPO "F CALCULADORA, LUSTRADORA
Una máquina de calcular y Una lustradora
EQUIPO DE COMPUTACION
GRUPO "G" IMPRESORA
Una impresora Epson FX-1050
ACCIONES TELEFONICAS
Una acción telefónica No. 2-1069 (Ciudad)
De \$us. 400.00 Sus. 1.100.00 Toyota Placa LKA-635 Modelo 1987 De \$us. 6.000.00

OFICINA REGIONAL SANTA CRUZ

VERTICULOS

Un jeep Toyota Placa LKA-636 Modelo 1988 De

Un jeep Suzuki Samurai Placa SKA-255

Modelo 1989 \$us. 7.000.00 Un jeep Suzuki Samurai Placa SKA-255
Modelo 1989 De
Una camioneta Toyota Placa LZA-378
Modelo 1987 De \$us. 4.000.00

Las personas interesadas podrán participar prevío empoce del 5% del precio base en Tesorería de las oficinas del Banco. El importe del valor de la adjudicación por subasta será cancelado en dólares americanos y/o en moneda nacional al tipo de cambio vígente de la fecha dentro del tercer día. Caso contrario el empoce del 5% se consolidará en favor del Banco sin derecho a reclamo alguno.

La información sobre muebles y enseres, equipo de oficina, computación, acciones telefónicas y vehículos se proporcionará en las direcciones detalladas anteriormente. Todos los bienes se rematan en el estado en el que se encuentran sin lugar a reclamo posterior debiendo ser recoglidos a los tres días de la adjudicación, caso contrario se cobrará derecho de almacenaje no aceptando devolución en la adjudicación de cualquier bien.

La Paz 27 de noviembre 1994

#### Chuquisaca V



#### FUL denuncia "abuso de poder" del rector de San Francisco Xavier

SUCRE, (PRESENCIA). La deración Universitaria Local Federación Universitaria Local (FUL) denunció que el rector de la estatal universidad "San Francisco Xavier" de Chuqui-rancisco Xavier" de Chuqui-rancisco Xavier de Chuqui-ra

conceder varios privilegios a su iljo que egresó de la Facultad le Medicina.

El ejecutivo de esa organiación estudiantil, Pánfilo Lora, ación estudiantil, Pánfilo Lora, eveló que el pasado fin de senana el hijo de Enrique Azuriay Vacaflor - que lleva el misiay vacaflor - que lleva el misiay vacaflor - que lleva el misiay o en el paraninfo universitario y o en el salón de honor de su acultad como lo hace cualider estudiante.

"El hecho de que el acto de blación del hijo del rector de blación del hijo del ractor del paraninfo universitario es un privilegio odioso. Jo sé por qué esos beneficios. Por qué no se lo hizo en el lión de su carrera, qué de apocial tiene el hijo de una storidad?", sostuvo Lora.

Comento que el paraninfo niversitario "jamás ha sido iliziado para actos de jura la ento de ningún estudiante rque las unidades académis tenene destinadas su salos de honor".

Remarcó que "en este caso, señor rector haciendo uso bitrario de su poder ha discienta a concluido su internamientras muchos estudiantamientras m

trucciones de Enrique Azurduy el canal 12. de propiedad de la universidad, ha filmado y ha transmitido la ceremonia como si se tratara de un personaje internacional".

"Se ha usado y se ha abusado un medio de comunicación du medio de comunicación que debe estar al servicio del pueblo y no de la familia de una autoridad. Este canal funciona con dinero del pueblo que pagasus impuestos. Se están malversando los recursos públicos y eso no puede ser", protestó el portavoz de la FUL.

Otra de las irregularidades.

Otra de las irregularidades, según la FUL. comeridas por el rector de San Francisco Xavier tiene que ver con el incremento del pago que se hace a los estudianes de medicina de último año que realizan su "internado" en los hospitales y que "benefició directamente al hijo de Azurduy Vacaflor".

Lora insistió en su protesta al sostener que "el rector de San Francisco Xavier utiliza la universidad en provecho personal" y no descartó que las invitaciones para el acto de colación de su hijo hayan sido impresas en la imprenta universitaria.

Expresó su indignación porque la oficina de relaciones públicas de la Casas Superior de Estudios "se ha convertido en un órgano de información del rectorado y no de la institución".

Comentó que toda la cobertura que hace esa oficina refleja

Contralor de Chuquisaca lo denuncia

#### "Favoritismo político" impide recuperación de dinero malversado

La amistad y el compadrerio de los funcionarios públicos también impide la celeridad de los procesos coactivos.

#### FONPLATA concede préstamos a la Argentina y Uruguay

#### Reforma Educativa en Marcha:

#### **TODOS SOMOS IGUALES**



La Reforma Educativa propugna la igualdad de todos los bolivianos, en ese marco el Secretario Nacional de Educación, Prof. Juan Martínez realiza visitas a establecimientos educativos del país, dialogando con maestros y escolares.

#### Amigo comerciante o empresario:

- Para sus clientes o amigos
- Una Buena Canasta Navideña...



En estas fiestas de fin de año llenas de paz, amor y felicidad, debe incluir los deliciosos productos Nestlé:

- Quality Street de Mackintosh
- · Corn Flakes
- Nescafé
- Milo

· la Ross Nestle

Telf.: 430909



#### BANCO AGRICOLA DE BOLIV **EN LIQUIDACION**

PRIMERA SUBASTA PUBLICA DE MUEBLES Y ENSERES DE OFICINA COROICO. CARANAVI. PALOS BLANCOS (SEGUNDA PUBLICACION)

LLE MUEBLES ENSERES, EQUIPO DE OFICINA PARA REMATE EN FECHA 8 DE DICIEMBRE DE 1994 CIAS PROVINCIALES DE COROICO, CARANAVI Y PALOS BLANCOS

#### OFICINA PROVINCIAL COROICO 8 DE DICIEMBRE DE 1994

MUEBLES Y ENSERES GRUPO "A" ARCHIVEROS, ESCRITORIOS, ESTANTES Y CREDENZAS CHISTORY DE PROPERTO DE LA PROPERTO DEL PROPERTO DEL PROPERTO DE LA PROPERTO DEL PROPERTO DEL PROPERTO DE LA PROPERTO DE LA PROPERTO DE LA PROPERTO DE LA PROPERTO DEL PROPERTO DE						
GRUPO "B" MESAS, MODULAR, SILLAS y taburates.	De	Sun.	1.00	à	Sus.	120.00
GRUPO "C" PAPELEROS, BANCO Y BASURERO	De	Sus.	1.00		\$us.	96.00
Tres papeleros, basurero, un banco GRUPO "D" CATRES, ROPEROS Y VELADOR	De	Sus.	3.00		Sus.	28.00
Coatro catres, tres roperos, tres veladores GRUPO "E" VARIOS	De	Sus	1.00		\$us.	47.00
Un botiquin, Un fichero, tres filtros de agua, una lámpara, tres muletimes de cuero e COLIPO DE OFICINA GENERO SE COLIPO DE OFICINA GENERO SE CALA FUERTE, COCINAS, GARRAFAS, HELADERAS REFRIGE Una caja fuerta, tres cocinas, dos garrafas, dos beladeres de filtros de como	De	Sus.	1.00		Sos.	50.00
Una caja fuerte, tres cocinas, dos garrafas, dos hetaderas, un refrigerador una máquina de escribir	RADOR	Y MAQUIN	IA DE ESCRI	BIR.		
and medium on excitor	De	Sus.	1.00		Sus.	850.000

#### OFICINA PROVINCIAL CARANAVI 12 DE DICIEMBRE DE 1994

Sus.	78.00
Ses.	51.50
 Sus.	14.00
	a Sos. a Sos. a Sos.

Un fichero, una lámpara, un letrero, una maleta, un máetil COUPOS DE OFICINA RRIPO "P CALA FUERTE, APARATO TELEFONICO Y REFRIGERADORES Una caja fuerte, dos refrigeradores y un aparato telefónico Sec 13.00 Sus OFICINA PROVINCIAL PALOS BLANCOS 15 DE DICIEMBRE DE 1994

AUEBLES Y ENSERES PRUPO "A" ARCHIVEROS, ESCRITORY es archiveros, un armario, cinco escriborios y o RUPO "B" MESAS, SILLAS y SILLONES its mesas, diez y ocho sillas, siete sillones RUPO "C" PAPELEROS, BANCO Y BASURERIO DED bancos, un paradero. Sec 2.50 DPO "D" CATRES, VELADOR Y SOMIERES
UPO "D" CATRES, VELADOR Y SOMIERES 1.00 38.00

LA PAZ, 27 DE NOVIEMBRE DE 1994

Alto 11

#### y Sur de El Alto irán por un puente

se da inicio a la Primera Circunvala-ción de ese distrito.

El gerente de la Empresa Emaco Lida. Andrés Acosta, se comprome-tio a entregar la obra en 135 días, según el convenio firmado con la Alcaldia de El Alto. Informó que el puente tendrá una longitud de 42 metros y será uno de los puentes más largos de la ciudad.

Finalmente, las autoridades téc-nicas de la alcaldia indicaron que los movimientos de tierra se iniciarán el lunes 28 del presente mes y que la Dirección de Supervisión de Obras destinará un ingenero permanente que controlará la ejecución de la obra.

#### **EMPRESA METALURGICA VINTO**

Niños y jóvenes discapacitados:

#### "Si tú quieres nosotros La Paz, Bolivia. Podemos ser felices"

El Centro de Prevención.
Rehabitación Fisica y Educación Especial (CERFFE) está al
servicio de toda la ciudad de El
Alto, para la atención de niños
que tienen diferentes discapacidades, que pueden ser mentales, sensoriales y fisicas.
La atención de a los niños no
tiene limite de edad, actualmente el Centro atiende a 85
niños, de cero a 25 años, con
diferentes patologías.
Pero tambien asisten al Cenro personas de la tercera edad,
tro personas requiere tratamiento
para reunires. Si alguna de esas
personas requiere tratamiento
a nivel de fisioterapia, se le da
la atención respectiva.

DESPROTEGIDOS

EN LA CALLE

EN LA CALLE

EN LA CALLE

EN LA CEGIDOS LOS CALLES

EN LA CALLE

EN LA CEGIDOS LOS CALLES

EN LA CALLE LE CALLES

EN LA CALLES

EN

DESPROTEGIDOS

EN LA CALLE

Existe maltrato contra esos
niños y jóvenes, dice la directorra del Area Pedagógica de CEREFE. Leticia Orozco, quien
cuenta que un joven epiléptico
tuvo convulsiones en la calle
- luego de lo cual quedan
flácidos y quedó dormido en la
calle, y la policia lo encerró-una
noche en sus dependencias
pensando que era drogadicto.
Tambien tenemos casos de jóvenes que se han perdido porque nadie los ayuda, no obstante que ellos llevan una insignia, donde van las caracteristicas para postibles casos de
pérdida', dijo.

Los choferes, indica, no tienen ninguna consideración con
los niños que tienen dificultad
para subir a un vehículo y para
comunicarse. Es lamentable,
porque los niños deben retornar solos hasta sus casas, saben hacerlo, pero nadie tiene
paciencia con ellos.

"Los vecinos en cambio han
aprendido a aceptar favorablemente nuestra presencia". agrega la directora del Centro. La
relación Institución-comunidad
vecinal ha sido fraterna hasta
ahora. La Junta de Vecinos de
Villa Dolores, donde està CEREFE, asiste a sus actividades
y sus miembros toman conciencia de que la curación de
esos niños es tarea de la comunidad.

El Centro ha creado tambien algunos servicios que no
bien algunos servicios que no
bien algunos servicios que no
bien algunos servicios que

esos niños es tarea de la comu-nidad.

El Centro ha creado tam-bién algunos servicios que no tenía el barrio. Sin embargo, no es tarea fácil hacer tomar conciencia a la comunidad para que esos niños sean aceptados dentro de ella, cualquiera sea su discapacidad. Ellos mismos quieren que se los trate como personas normales, respetan-do sus discapacidades".

Hay indiferencia casi total en la sociedad y ellos reclaman más humanidad, manifesta al hacer un llamado a la comuni-dad para ser más sensibles con las personas discapacitadas, porque ante todo son seres hu-

QUE MUJERES
La directora senala que las personas que se atienden en el Centro son más varones que mujeres. No está determinado el por qué de esa situación. Hemos visto que se debe a la falta de atención en salud, la mayoría de las familias carecen de seguro médico, no acceden a la revisión medica, a la atención prenatal y en muchos casos las mujeres tienen sus

admisión de nuevos pacientes al Centro.

En el área de Educación se cuenta con 13 maestros, que cubren dos turnos de atención. En la mañana la parte pedagógica y en la tarde talleres ocupacionales. Estos ofrecen carpinteria, lavado, planchado. costura, tejido, pretaller y manualidades. El pretaller permite descubrir las inquietudes y habilidades de niños y jóvenes. LOGROS



sus discapacidades.

hijos en la casa. La mayor de
los niños que atendemos son
de nacimientos en el hogar,
mal atendidos", explica.

Otro hecho alarmante, dice,
es el aumento de casos de ninios discapacitados. Eso por la
inexistencia de políticas en el
área de salud. Los registros del
Centro señalan que los niños y
jóvenes que se atienden con
diferentes impedimentos fisicos o mentales, tienen como
causa la mala alimentación y
deficiente atención médica. Entonces, la preocupación mayor

Al Centro de Rehabilitación los niños o jóvenes asisten a partir de las 8:30 hasta las 17:00 horas, momento en que retornan a su hogar. No hemos querido hacer internado, porque creemos que la familia es parte importante para la rehabilitación de esos niños", afirma.

Los niños y jóvenes tienen en el Centro uma gama de acti-vidades que responden a sus necesidades de recuperación. Está el área de salud, que además de atender a los pa-cientes se encarga de hacer la valoración desde diferentes campos profesionales, para la

bilidades de niños y jóvenes. LOGROS En general, el trabajo del

Centro ha experimentado algunos logros, según el personal técnico, eso se debe a que como Institución participa activamente en cualquier actividad que organizan otras instituciones de niños o jóvenes normales. Queremos que esos jóvenes que están en proceso de rehabilitación, puedan más adelante integrarse en igualdad de condiciones a la comunidad, con todos sus derechos y obligaciones", señalan los componentes del personal.

La directora del Centro cuenta que en los siete años de atención han llegado niños prácticamente arrastrándose, pero ahora están caminando. Eso en el plano fisico. En la parte educativa, muchos de ellos están en la escuela regular, niños que tenían problemas serios de aprendizaje y conducta.

A ese proceso le llaman nivel de integración, es decir.

conducta.

A ese proceso le llaman nivel de integración, es decir.
cuando pueden hablar con profesores y estudiantes, e involucrarlos en la rehabilitación de

El niño que necesita rehabi-litación y lo hace a temprana edad, tiene mayores posibilida-

des de superar el problema que le aqueja. Pero a la ciudad de El Alto no vienen cuando son nicos sino jóvenes, y entonces su curación es más lenta. Eso se da por el desconocimiento de las familias, que no se dan cuenta que el niño tiene problemas. El Centro realiza campañas para llamar la atención de las familias que tienen en casa nimos con algunas de las enfermedades que se atienden. Muchas veces por falta de conocimiento o por el "qué dirán", mantienen a sus hijos complesposiblemente de la única posibilidad de curarse.

En el Centro vemos un joven que está integrado al área de lijado, barnizado en maderra", dice el jefe de área. El joven trabaja en un taller con salario.

Otros dos jóvenes están como ayudante de lijado, barnizado en maderra", dice el jefe de área. El joven trabaja en un taller con salario.

Otros dos jóvenes están como ayudantes de cocina y otro es ayudantes de cocina y otro es ayudantes de cocina y otro es sordo y dos son deficientes mentales.

El objetivo es lograr que tengan independencia personal hasta donde sea posible y se integren al espacio laboral.

LA FAMILIA

egren al espa **LA FAMILIA** 

hasta donde sea posible y se integren al espacto laboral.

LA FAMILIA

Normalmente los padres han tratado a esos niños como hijos de segunda clase, han dado más atención a los sanos y no a los que necesitaban mayor atención. La integración a la familia es un gran paso, para luego integrar a los niños y jóvenes a la comunidad, dice la directora.

El niño que trabaja en CE-REFE vuelve a su hogar y es alli donde radica la importancia de la familia en el proceso de rehabilitación. La institución es un apoyo. Señala que realizan el trabajo de capacitación de los padres en diferentes áreas, lo que les permite hacer un seguimento del avance de sus hijos dentro del hogar, previo reconocimiento y aceptación de la discapacidad de algún miembro de la familia. Y así se converten en continuadores del trabajo.

Finalmente, Leticia Orozco señala que "los parlamentarios deben aprobar la Ley de la Persona con Discapacidad, pensando que todos somos impedidos en potencia". Denuncia que han pasado 13 años de la presentación de esa ley y aún no ha sido promulgada. Indica que su aprobación daría a las personas discapacidadas igualdad de oportunidades para ejer-cer cualquier profesión u oficio.



que organizado por la Sociedad Boliviana de Ciencias Penales, se realizará el día 1º de diciembre a horas 18:30 en sus instalaciones ubicadas en la calle Indaburo Nº 1062.

La Paz, noviembre de 1994

EL DIRECTORIO



El Consejo Departamentai, de acuerdo al Artículo 83 del Regiamento, convoca a la ASAMBLEA DEPARTAMENTAL ORDINARIA para el día martes 29 del presente a horas 19:30 en la Sede del Colegio.

Con el siguiente Orden del Día:

- Informe del Consejo Departamental
   Varios

LA DIRECTIVA

La Paz, 27 de Noviembre de 1994



In sueño en forma de puente

#### El Estrecho de Tiquina será atractivo turístico



#### áritas La Paz estrena edificio



#### La Alcaldía no hará más cobros por servicios



Mónica Medina de Palenque

#### SENALIZACION

Según prefecto del Departamento

#### Las ciudades no comprenden la participación popular



de la población de San le dijeron que el alcalde de les había entregado 36 vianos y les propuso con-

#### III Semana Pastoral de la Iglesia

Con la celebración de una eucaristía por parte del arzobispo de La Paz, monseñor Luis Sainz fue inaugurada ayer la tercera semana pastoral de la Iglesia, convocada para elaborar un plan general de servicio de la Arquidiócesis a la ciudad de La Paz.

El acto -que se realizó en el cine 16 de Juliocontó con la participación de otras instituciones católicas como el Centro de Promoción del Laicado Ricardo Bacherer (CEPROLAI), además de la Iglesia

ELECTRONEUMATICA S.A. tábrica peruana ofrece su línea de maquinaria de envasado ENSAPACK de 3 ENSACHET de 4 costuras, marca Electroneumática, para productos granos, polvos, líquidos y semi-rangos que van de 0.5 gramos hasta 2.3 y 5 kilos.



## Algunas Respuestas Referentes a la Póliza Titularizada del Automotor P.T.A.

#### Qué es la PTA ?

Es el único documento que certifica la legal importación del Vehículo

Todo poseedor de vehículo que cuente con este documento no deberá realizar ningún trámite

#### Cómo la PTA certifica la legal importación del vehículo ?

Toda solicitud de PTA que ingresa al banco autorizado a través del formulario 915, pasa

por controles automáticos que compara la documentación presentada con el original existente en los archivos de la Dirección General de Aduanas. Si todo esta en orden, la respuesta a su solicitud será una PTA y si hay divergencias en la documentación, obtendrá como resultado una Comunicación al Poseedor (COPO), donde se le informara de la irregularidad detectada.

#### Es una obligación tener PTA ?

Si es una Obligación. El D.S. 22631 de Octubre de 1990 establece la obligatoriedad de Si es una Obtigación. El D.S. ZZ051 de Octubre de 1990 establece la dotigatoriectad de que todo poseedor de Vehículo, certifique la legal importación del mismo, a través de la solicitud de empadromaniento en las sucursales bancarias autorizadas debiendo realizar este trámite dentro de los 30 días posteriores a la fecha de emisión de su carnet de propiedad. Si no lo hiciera en este plazo deberá sujetarse a las penalidaes vigentes por incumplimiento a deberes formales, con una multa de Bs 1.000.

#### or qué el futuro número de su placa será el mismo número de la PTA ?

rque la PTA esta creada para ser utilizada en un sistema de numeración de placas ene una composición alfanúmerica, es única para cada vehículo o motocicleta, no Porque si FIA esta desusa para ser tamazara en un sistema de numeración de parasa. Tiene una composición alfanúmerica, es única para cada vehículo o motocicleta, no puede ser modificada aunque cambie de poseedor, institución o servicio, tiene un digito autoverificador que facilita la detección rápida de falsificaciones. Por estas características y en coordinación con las H. Alcaldias Municipales se decidió

ntilizar esta numeración para la emisión de las nuevas placas.

#### ¿Porqué la promulgación del D.S. 23860?

Ante la existencia de vehículos que actualmente circulan en el país sin documentación que acredite su legal importación, es -ue se promulga este Decreto para dar una última oportunidad a todos los poseedores de vehículos indocumentados a cancelar sus impuestos por importación, y de esta manera poder acceder al cambio de placas, el mismo que se realizará el próxima año.

Este Decreto establece multas por incumplimiento a deberes formales que van desde los Bs 160.- para todos los poseedores que hubieran iniciado su trámite de nacionalización hasta, el 18 de Noviembre y a partir de esa fecha de Bs 1000.- para todo vehículo nacionalizado que solicite su PTA hasta el 31 de Diciembre de 1994. Concluido este plazo y como la Ley lo establece todo poseedor de vehículo indocumentado que no hubiera regularizado su situación, será decomisado y posteriormente rematado por la Dirección General de Aduanas.

#### Quienes están excentos de la multa de Bs 1.000.-

Todo poseedor de vehículo que hubiese registrado su vehículo en la PTA. y como resultado de este registro obtuvo una comunicación al poseedor (COPO), podrá regularizar su situación hasta el 31/XII/94, sin la cancelación de esta

#### Qué es la Comisión de Fiscalización ?

Es una Comisión conformada a efectos de detectar mediante computadoras portátiles, a todo vehículo que no se encuentre registrado en la PTA. Los vehículos detectados serán trasladados a un recinto aduanero siendo imposible su liberación mientras no regularicen su situación ya sea, debiendo registrar su vehículo en la PTA. ó nacionalizar según corresponda.

Si tiene alguna consulta no dude en llamarnos (02) 350877 o apersonese al primer piso de la Secretaría Nacional de Hacienda - c. Bolivar esq. Indaburu - La Paz

Recuerde el número de su futura placa será el mismo número de su PTA



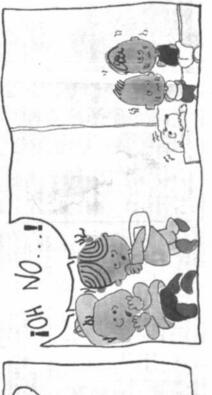
SECRETARIA NACIONAL DE HACIENDA **DIRECCION GENERAL DE ADUANAS** 











We mitter, adolescentes by obner

interés superior

del niño?

DE REGRESO A CASA

¿Qué es el

DERECHOS DEL NIÑO INTERNACIONA CONVENCION SOBRE LOS



Los niños no

A DID SIGUIENTE ...

trabajar deben

jueces y fiscales

Primera tarea de

La posición de la Central Obrera Boliviana

respecto a los niños trabajadores

# incumplida! La Convención Una promesa

álisis se centraban en el abandono como una manifestación exclusiva del maltrato ¿Entrará dentro de estos marcos de maltrato el privarlos de alimento, vestido cho, afecto, recreación, comunicación, libertad? Cuántos niños en nuestra socie

Na obstante de contar con disposiciones legales, partiendo desde la Constitución lítica del Estado, la Convención sobre las Derechas del Niño, el Código del Menor que aseguran que el Estado, la comunidad, la sociedad en general y la familio

ad se encuentran en estas condiciones de vida, privados de situaciones vitales parc

eben dar absoluta prioridad al ejercicio y respeto a los Derechos de los Niños amentablemente tanto el Estado, la comunidad, la sociedad en su conjunto, no demostraron negligencia en el cumplimiento de estas disposiciones es más har

una situación de abandono cuya expresión se observa en la presencia de un En las calles de nuestras ciudades vemos con naturalidad a niños de escasa edas Cómo na afirmar que el Estado somete a la mayorúia de los niños y adolescentes

ides de adulto. Tanto autoridades como la sociedad en su conjunto no se inmute porados a las actividades laborales y por consiguiente asumiendo responsab s del transceunte éstos se drogan, se embriagan y nadie busca una solución o vamos a niños y jóvenes en situación de alto riesgo cuando ante la mirado

lades como gobernantes y nada hicieron por los niños y jóvenes. tefieran dar respuesta a estos problemas, algunos de estos asumieron responsa e hace mucho tiempo; es más, muchos políticos en sus campañas procelitistas estamos descubriendo la polvora, este problema lo venimos arrastrando

Por ello, Bolivia antes se podía sentir orgullosa por ser uno de los primeros paíse ndonados es mayor, más niños en las calle, más niños cumpliendo obligacione biado pero en forma funesta, porque vemas cada día que el ejército de niño ríamos sentir verguenza porque la situación de los niños si ha cambiado, si ha

avor de los niños. También deberlamos sentir verguenza nosotros los ciudadanos Derechos del Niño. ante las Naciones Unidas PRIORIZAR LAS POLITICAS SOCIALES BASICAS Esta verguenza no sólo deberían sentir los gobernantes quienes se comprometic unes que no hemos hecho nada por exigir que se cumpla la Convención sobre

ituación es mucho más agudo cuando la mujer es jefe de familia. sociedad, también a la pobreza que afecta a las familias quienes no pueden cubrir s necesidades vitales y por reacción se ven obligados a abandonar a sus hijos. Esta Así, en este caso extremo, los niños no sólo son abandonados, sino son pujados a buscar su sobrevivencia o la de su familia. Par ello vemos en las calles El abandono de niños y jóvenes no sólo se debe atribuir al Estado, comunidad

Pero este abandono no sólo se da en las familias pobres o de extrema pobrezo iños y jóvenes dedicaados al comercio ambulante, al cuidado y limpieza de ulos y a diversas actividades poco calificadas y mal remuneradas, sometidos

Redacción y Diseñ. Fotografia: Dibujo artístico:

ordinadora Departamentales y DNII - 8 ordinadora Nacional, Fundació tnes Reporteros Populares en el país Coordinadora Nacional Deninos, adolescentes yotros.

de menores estado de abandono Declaratoria de

or Katya Lozano Narvaez

via y en la mayoria de los países latinoame mos, reviste mucha importancia ya que son es de niños que se encuentran involucrados, suestro país el lenómeno posee característica alarmantes y se cree que la crisis económica alarmantes y se cree que la crisis económica que acarrea este hecho.

Una alternativa a todo lo expuesto, sería legislar sobre la Declaratoria de Estado de Aban-dara febra de Menores, lo que significa realizar una estraustiva investigación en torno al abandono estraustiva investigación en torno al abandono

Nos padres que no dan cumplimiento a sus gaciones inherentes a la autoridad de los res, y el art. 249 del mismo cuerpo legal del mence para constator esta silvacción y resilicar el hacho. El declarar a un menor en Estado de Abandoro significa interfeir con la porte más importante de la Patria Potestad, que es la Auto-ridad Paterna, lo que implicar que para un menor sea declarado en Estado de Abandoro tieses que sea declarado en Estado de Abandoro tieses que

El estra sin el nosco de la Autoridad Pelana, Parque el lo es necesorio que se imporago una decisión su inicidica que correspondende di Juez de Insilia, ya que es se linico facultado para ello. En la octubado para ello. En la octubado para estado de Abandonos el el fictura I fueltar del Menor, cuyas decisiones no cuunan estado la oque toj mesdida el fictura I fuelta respecto di mesor en son dellados, su cuya decisiones no cuunan estado la que toj mesdida se que se transco del Menor. Especto di mesor en son dellados. Vosa, y que la Deciaratoria de Sindo de Abando. no que pronuncia este organismo no implica la
Petridad de la Autoridad Ferenta. Ry e ello no se
está deficiencia la inspeción jurídica del menor la
que va en perjuicio de sies, va que anin au el
menor occada a medidas de presección como la
la
Granda y Custada agal, Adapcián, Arragación,
de Granda y Custada agal.

integrando grupos marginados, etc.
En cuanto al abandono, en si mismo, se necesita definir la situación juridica del mesor, es o decir, que pase de un abandono de hacho a uno de denecho, para que luego puedo acceder a alguna medida de profesción establecida en nuestra legislación famillar, camo la Guarda o Custodia legal, la Adoppción, Arragocción, etc. de In hijos por masss, y o veces ofics to galeron recoger conque, etito a encuentre identifica dos con otro fundios planisando de esta mone ra un rectodero conflicto ya que asin outentan la Autoridad Peterna.

La Declaración de estado de Abandono de manores deberás as prominiciosa pre el Juez e manores deberás as prominiciosa previo a la odopción, tomando en cuentra la conoriención por la financia de la procesa de la procesa de la conoriención de Dirección Regional del Menor y el Tribunal Linter del Menor, considerendo que estas organismos caentra non plenand licinico que resulta impresciada por la inesetigación y la verificación del abandoso.

a que la principal preocupación del legislador, ebla ser la situación del menor que se encuentra n posición de desventaja social, carenciado,

la Declaratoria de Estado de Abandono constituiría de esta manera en una medida protección al menor que se encuentra en e

BOLETIN INFORMATIVO INFANTE Año 2 Nº 6 Cachabamba, Bolivis

media de la mañana. Due ma a las a fas seis. Voy al colegio a ios

simuezza a la una de la tar-se

do bien. Me levanto a las seis de k

epública del Ecuador, m- está yen-

CIAS sus experiencios. Estoy en S<sup>o</sup> básico en o e

apoyo, a veces cuando voy a m

carencia total de fuentes de trobajo; este hecho ha determinado que también exis-ta el grupo familiar de los trabajadores y

formación tecnica estable... me considero una afortunada" En el Hogar me siento

mos aquí, que pacca veces no lo aprovechamas bier y esc lo tenenco en mente ya los que vivimos aquí y las de alluera no ferein lo que noso tras tenencis y es bien claro eso una numercoa familia, ya era la última. En el Hagar me uiento más estable quizás me considero como

El Hogar Villegas

un Hogar abierto

eguridad socia

En el Hogar Villegas también hay

deben trabajar Los niños no

65% DE LA PEA DEDICADA

INCORPORACIÓN DE TODO

que el estodo -

LOS NIÑOS AL BENEFICIO

asi como el estado baliviano debe

La COB plantea la incorparació real con todos los beneficios y derecho que tiene el sistema de seguridad soci

ral de la Nación en favor de todos trabajo infantil. Que se debe generar la aportes estatales, patronales, laborales para los niños que están trabajando niños para que el sistemo de segurido in régimen especial aunque se opone

ción obrero par

pora que trabajen los niños, lo dij Olivares muy claro: "el derecho de se ciudadano mayor de edad, ahora ca rio de edad, nos parece que eso es l La COB por otra parte no tiene



afiot, mi papi està trabajondo



consultamos a Olivores, ¿por que favorables, una desprotección a los niños que se encuentran trabajando en nuestro pais. En este sentido chreexplotación en condiciones

DORES

BLES PARA LOS NIÑOS TRA.

están trabajando en el país precisamente son el resultado de una política de libre

hijas al trabajo informal. Los niños que

sudadanos que deben expulsar a

laborales y sociales de sus padres.

CONDICIONES DESFAVORA

# ESPACIO COMUN UN LUGAR, UN

Donde reempieza una vida con amor, carino y solidaridad

## HASTA QUE SALGAN

"les caprodezco estra entrevisto, no-sorres en le hagar kereanor. 150 niño el deude 0 horas de nocidos hatta... no trevenos estadirimis. Andes los berianos al hace que salgan bochilleres a las jor-dimos cueran que era pometra en la dimos cueran que era pometra en la colle de donde las habiamos recogido, de



or Todos ellos son bien reci

# PERO LA MISERIA TAMBIÉN

hay un buen porcentable que tiene la sustre de tener la sustre de tener una familia, por sos es que siempre vamos teniendo capaci- dad para recibi cunque hemas stado casi das añas sufrendo mucha porque ya no tenienos subsendos des des añas sufrendo mucha porque ya no tenienos capacidad para los ya no tenienos capacidad para los "Negacione astamon cumpliendo con "Negacione astamon cumpliendo con sondonados pese a das fécnicas mo-smins que han avenzado, con los simas también han avenzado en nues-s sociedad de miseria humanno, las billidades humannas. Enforces nosodemas que mismas tambi

# QUE BIÉN I, HABRA JUECES

vas autoridades van a emitir una regio-mentoción con todos los elementos y verguistos. Sin enbargo dijo que sobre este temo el trobajo se redizza en con-unción con ONAMFA. la solución será seguramente el cales del Menor. Sobre este aspecto Ina, Providencia anotó que las nue-

as fotos de esta página

again pot diministra vira y ot sea esto de los maison institución lo rechol, la Polició, que los depo-cos algunas personas que hon acuados El Hegar, pese a que bacisados El Hegar, pese a que bacisados El Hegar, pese a que bacisados come el pelígico de col-coso, come a pelígico de col-coso, minis que solera.

n, entonces de estos niños totalmente abandonados s estos betrés, totalmente abando es que tengan una familia. Pre a la adopción nacional como que

extranjero y liene que ber una persona repre-stante de los diferentes ses", afirmó.

o se entrega ción a los niños

ra se está dando en parejas nacio rompiendo as una serie de preja



los buenos como en los malos tiem-pos. De ahí en adelante los Gobierridad nacional absoluta, tanto en sos estatoles. Los niños serían prio-

Nuestros esquemas de desarroto significativamente, siendo la mu-jer y los niños los más perjudicados. El costo y sacrificio de los "progralos pobres son más pobres. Las inversiones sociales en favor de los Sin embargo los resultados son tivos, hoy los ricos son más ricos y mas de ajuste" no han sido equitaniños han disminuido y no se apredesalentadores. La pobreza aumen-

aumenta significativamente y son los ejemplos más lacerantes de lo que viven y sienten nuestros niños latinoamericanos. nuestro país. La cantidad de niño trobajadores, niños "desplazados niño "de la calle", niños maltrato explotados laboral y sexualmente

nuerte de millones de niños, todo a nombre del "bienestar futuro" que nunca llega, nadie demanda miloliticos y organismos que sin sen-Desde ciertos centros de poder, gros presupuestarios ni estructurales, pero lo menos que podemos esperar es una civilización que tenuna actitud de amor y preocupación, de manera real, hacia todos sus hijos, en especial para sus nue-

mos a olvidar. La propuesta de desarrollar una nueva ética en fo-vor de la infancia exige de todas las do estos compromisos. No los voorganizaciones y personas una firel olvido de esta promesas y evite 'meros instrumentos diplomáti-Quienes hemos asumido el compromiso de trabajar por los derechos de los niños no hemas olvidame posición de vigilancia en relación a su cumplimiento, que impida que se conviertan en letra muerta,

tante, al cumplirse el V Aniversario dial sobre la Supervivencia, la Protección y el Desarrollo del Niño en niños se conviertan en una priori-dad nacional y base fundamental sobre los derechos del Niño y el IV el decenio de 1990, formular un Por estos motivos, el Foro Latinoamericano de Defensa de los Derethos de los Niños, considera imporde la aprobación de la Convención Aniversario de la Declaración Munmamiento a los Gobiernos y pue blos de América Latina para que los

debe representar una enérgica con vocatoria a todos los estados, pue blos y organismos multila promiso hecho

tro compromiso para impulsar un Ponemos a disposición nuestra exesfuerzo social sostenido y a largo para entrar en un nuevo siglo. Esta mos a tiempo para revisar nuestro do digno a los niños. Hay una inmensa fuerza en las organizacio periencia y capacidad técnica, nues plazo, para que las cosas cambier Falta un poco más de 5 años

Secretario Ejecutivo del For



LA CONVENCIÓN SOBRE LOS DERECHOS DEL NIÑO

Manifiesto del Foro Latinoamericano por los Derechos de los Niños a los Gobiernos y Pueblo de América Latina, al cumplirse el V Aniversario de su aprobación.

La Convención sobre los dere en base a un afirme voluntad politi-chos del Nillo **no puede ser** un cay a una priorización de los recurcompromiso muerto. Su incumpli-miento debería representar una vergüenza para los Estados.

pervivencia, la Protección y el Desado con la promesa hecha a sus niños. Han pasado 5 años desde que la Asamblea General de las Primeros Ministros emitieron la Declaración Mundial sobre la Surrollo del niño en el decenio de 1990, y se comprometieron a elaborar sus respectivos planes de Ac-Vaciones Unidas aprobó la Convención sobre los Derechos del niño y 4 años desde que 71 Presidentes

tros, a nombre de sus pueblos, ofre-cia en los Estados la existencia de ciercia a los niños del mundo un una firme voluntad en favor del combio significativo en sus vidas, presente y futuro de os niños de Los Presidentes y Primeros Minisción en favor de los niños.

cambio significativo en sus vidas,

nos no tendrían excusa alguna y todos los horrores que el "mundo adulto" hace vivir a los niños representarian un avergüenza para la

tración más contundente de que nuestra civilización ha dejado de to siempre en beneficio de muy pocos- hemos sacrificado millones tiernas sonrisas. El dato de que el 20% de la población más rica de la llo no están ofreciendo a los niños tierra acapara el 83%, de la riqueza, mientras el 20% más pobre apenas recibe el 1.5%, es la demosun presente de felicidad y menos bre de la estabilidad y el crecimienvidas, de pequeñas flores, de una perspectiva de plenitud. A nom



Mundial de Desarrollo, esta reuniór revisar y evaluar lo que ha sido hasta hoy el cumplimiento del com políticas eficientes y bien financia das, con el fin de modifica stancialmente las condicione de vida en las que se desenvuelve



# Derechos del Niño? Convención sobre los ¿Qué dice la

ble, a conocer a sus padres y a ser cuidado por ellos.

ARTICULO 8

Para los efectos de la presente Convención, intilende por niño todo ser humano menor de años de edad, salva que, en virtud de la ley e le sea aplicable, haya alcanzado antes la oría de edad.

# El Derecho a la identidad I ARTICULO 7

nace a un nombre, a adquirir una nacionade su nacimiento y tendrá derecho desde El niño será inscrito inmediatamente



no sea separado de sus padres contra la volun-tad de éstos, excepto cuando, a reserva de revisión judicial, las autoridades competentes determinen, de conformidad con la fey y los

ARTICULO 9

L Los Estados Partes velarán porque el

procedimientos aplicables, que tal separo-ción es necesaria en el interés superior del niño. Tal determinación puede ser necesaria en casos particulares, por ejemplo, en la casos en que el niño sea objeto de maltrato éstos viven separados y debe adoptarse u decisión acerca del lugar de residencia descuido por parte de sus padres o cuando

# ARTICULO 21

cia de que haya continuidad en la educación

niño y a su origen étnico, religioso

menores. Al considerar las soluciones, se

Los Estados Partes que reconocen o permiten el sistemo de adopción, cuidarán de que el interés superior del niño sea la consideración ¿Hay seguridad social para los ni-

# **ARTICULO 26**

los niños el derecho a beneficiarse de la seguri Los Estados Partes reconocerán a todo

# ARTICULO 31

1 - Los estados Partes reconocen el derech niño al descanso y el esparcimiento, al jueg

dod social, y adoptarán las medidas necesarias para lograr la plena realización de este derecho de conformidad con su legislación nacional.

Desde Oruro

# Salí de aquí hijo de minero anda a lavar tu ropa ! relocalizado, mugriento

Por Corina López/ DNI-Bolívar Oruro

 Los Estados Partes se comprometen a respetar el derecho del niño a preservor su identidad, incluidos la nacionalidad, el nombre y los relaciones tamiliares de conformidad con la ley sin injerencias ificitos. nada de plata ya era las 8 de la noche y seguía lloviendo. él no sobia que padre era borracho. Oscar tenía 7 años su padre le mandaba a lustrar y le decia "si no traes plata te ahorco". Oscar se fue llorando y ese día no hizo relocalizado, mugriento, anda a lavar tu ropa" dijo si le podía regalar un bolivíano, el rico le dijo "sali de aquí hijo de minero nacer, se puso a llorar y se acercó a un hombre rico, le contó su problema le Oscar era un niño pobre. Oscar tenía papá, su mamá se había muerto, su

a nuestra casa?" y el hombre dijo "ese es un hijo de minero y quién le ha dicho que venga a nuestra ciudad", y pasaron de largo. de su casa. Oscar se durmió en la vereda y hacía mucho írío y en ese rato pasaron dos personas y la mujer dijo, "mirá ese niño como duerme lo llevamos Oscar se fue llorando a su casa, su padre le pegó hasta cansarse y le votó

Oscar murió, por culpa del padre, por culpa del rico y por culpa de la gente

## das para proteger al niño contra todo forma de perjuicio o abuso físico o mental trativas, sociales y educativas apropio Los Estados Partes adoptarán todas las medidas legislativas, adminis ¿Maltrato y abuso hacia los niños?

Por Brenda Coral Gómez/DNI-Oruro

uficiente para golpear a un niño. En primer lugar los adultos no tienen razón a los que podemos golpear.

tras el niño se encuentre bajo custodio de los podres, de un representante legal o de cual-

quier otra persona que lo tenga a su cargo. explotación, incluido el abuso sexual, mier

El Derecho al hogar sustituto

na, niño o adulto es dueño de su persona. que son sus hijos pero en realidad toda perso-Ellos dicen que son de su propiedad por-

tverte para golpearlos, y de padres a hijos. razón, para golpear a los niños sean o no sus hijos porque ninguna razón es suficientemente Como decía antes los adultos no tiene

Entre esos cuidados figurarán, entre otras cosas, la colocación en hogares de guarda, la kafal del derecho islámico, la

adopción, o de ser necesario la colocación

ones adecuadas de protección de

aprender de ellos pero no se dan cuenta de ellos son perfectos y que los hijos deben que el niño hasta una determinada edad imito padres o apaderados de los niños, creen que ado lo que hace el padre sea bueno o maio Es un tema dificil de explicar ya que los

CUESTIONARIO SOBRE EL TEMA ¿Los niños deben ser golpeados

R.- No, porque los niños, no son animales

der a sus hijos? ¿ Cómo deben los padres repren

con la comida ya que esto para un niño e dolo a su cuarto, tampoco es bueno castigar R.- Levantando la voz un poco y mandán

R. Los niños se sienten rechazados por i ¿Qué sienten los niños al ser casti

padres y pierson que ya no los quieren y a veces esto lleva a que los niños huyan de su casa. R.- Si los hay, los padres a veces no se ¿Existen padres desamorados?

culpables de su comportamiento uzgan sin saber que ellos son los verdaderos sienten contentos con los hijos que tienen y los

salud, diversión, respeto, amor, cuidado, etc Los niños hene derechos a la educación ¿A qué tienen derechos los niños?

# Seminario Trabajo Infantil

superior del niño? ¿Qué es del interés

Por Ignacio Mendaza Pizarro

por muy pocos en su texto original de 54 ción sobre los Derechos del Niño. car el protagonismo infantil, cuya herra ción, el fundamento consiste en relvindi nienta normativa bosiça es la Convenpotencialidades de éstas. En ésta direc niños y del impulso al desorrollo de las radical de nuestra visión adulta sobre las Un documento como este es conocido Hoy se sustento un repianteamiento

ha enterado del contenido de la Constitulo han ratificado como ley nacional artículos, pese a que más de 150 Estados ción Política en su versión anterior o la yor parte de nuestra población siquiera se embargo, hay que preguntarse si la ma

más dificil su cumpl miento. na medida escapa: a la comprension expresados en diversos articulos, en bue que los puntos de vista de los adulto no es torzosamente de las niñas y adoles nfantii , y eso supche que se torne aún directo en su redocción. Asi, es seguro centes, al no haber tenido participación Aunque la Convenzión es para ella

tanto a los adultos como a los niños ciones por medios et-capes y apropiados cer ampliamente sus principios y disposi-Niño establece que deben darse a cono La Convención sobre los derechos de

mos sus principales cidances Por ello, en este oniversorio, reseño

hasta la edad de 18 años. Define al niño como todo ser humano

lodo niño sin discriminación. El interés superior del niño consiste en

Lo derechos deben ser aplicados a

cuenta su opinión. a ése debe estar bosada teniendo en Convención y toda medida concerniente todos los derechos consagrodos en la

hallan: asegurar la supervivencia y el desarrollo del niño, protegerio contra peligro su salud, su edudación y su deso-mallo, y establecer edades minimas de niño contra todo trabojo que pongo en cadena perpetua. As mismo, proteger al ciones o tratos crueles, la pena capital y rés superior del niño en casos concreto ción autorizada, prohibir la tortura, sanprivado de su familia favorecer la adopmalas tratos, protección especial al niño Entre las obligaciones del Estado se

resumidos sirvieran para rescatar el inte Cuando los derechos de la infancio

de niños víctimas de abandono, exploto ción o abuso. ble la recuperación física y psicológico

asociación. ción, pensamiento, conciencia, religión Libertades de expresión, informa cuenta y a beneficiarse con la seguridad opinión y que la misma sea tomada en

Derecho de expresor libremente su

ayudarios a cumplir su deber tutores y la obligación del Estado de Responsabilidad de sus padres o sus

de educación apropiada. de beneficiarse de servicios especiales y Derecho de los niños discapacitados

Estado que estas responsabilidades sean dres de asegurárselo y la obligación de adecuado, la responsabilidad de los po-Derecho del niño a un nivel de vido

ción autóctona o una minoria. lengua, en caso de niños de una poblo practicar su propia religión y emplear su Gazar de su propia vida cultural

ción en actividades culturales y artistica: Distracciones o juegos y participa

ejemplo, sólo se aproxima a esa conceppráctica. Nuestro Código del Menor, por aplicación, como sujetos sociales de eso insistir en un tema crucial: el de la activa cinco años de su vigencia, convoca a das aprobó la Convención que ahora, a Asamblea General de las Naciones Uniparticipación de los propios niños en su Un 20 de noviembre de 1989 la

buido a superar una situación de apenas con el concurso de todos, habrian contr

ersidad San Francisco Javier de

de su trabajo y así el padre go les quiten todo el dinero pedir limosna, para que luea lustrar botas, a si no, a

gan a sus hijos a que salgan padres inmorales que oblimattratados ni explotados por

convictos de infracción penal. Separación de niños y adultos durante su detención inocencia de niños perseguidos, acusados o Asistencia jurídica y presunción derecho a estudiar y a no ser Por Cristian Gonzales Todos los niños tenemos

lustrabotas que son también abandonados Defendamos a los niños

ran o les falta ropa o zapartos, en ellos, por eso ca Esta clase de padres de por las calles solos. Hay muchos padres que golben ser reprendidos para que no sean malos con sus hijos. que cuando hay razón se puetodo los que deseamos. gar y no ser privados de Tenemos derecho o ju

# sociedad frente a la

"Pido a las autoridades



"Yo pienso seguir AREA DEPORTE

niños a la call schando a los La pobreza está

JUECES Y FISCALES DEL MENOR:

# In espacio que necesita

ón de lo alimentación consiste en de susyano, que teciben los sisties. A este ten 200 milios. El importe que se gaste tecipo es de 100 bolivamos. "Yo le su sustenciades que nos brinden más o el seño e Bellacrio Coerca.

sociales y doctrinales en el área de la niñez y

Construiremos un métodol

En esa perspectiva en el mes de junio del

Naciones Unidos para la protección de las niños privados de libertad entre otros. Par otro parte tendrá un componente práctico dilingo a proceda. clínico a través de expedientes con la finali

lunes 28 hasta el 1 de diciembre de 1994 Mayores informes en la Comisión de Coordi y Adolescencia que tiene como coordinador

# CAPACITARSE...

LA PRIMERA TAREA DE LOS FLAMANTES

Por Tationo y Rocio Vasquez N.

capacitación es el hecho de que los niños son especialidad, por lo tanto los jueces deberán Saboración del perfil del Juez del Menor, cuyos Es así que la mayoría de los tratadistas la legislación, la jurisprudencia y la capacita-ción de los funcionarios judiciales y los abagasobre la "administración de justicia conside

Introducirnos al abordaje social y

Quiénes son sujetos de derecho?

# presente y no el futuro l Los niños...viven el

Uno de los principales problemas de la educación es los mismos compañeros, esto también influye para la la trabajo a temprana edad y esto produce una alta deserción escolar especialmente en los más mayorcitos situación económica de nuestra nación es la que obliga chicas. a los niños a salir a las calles a ganarse la vida y poder Nos

ellos quieren ni por flojera sino porque viven el presente aún no se dan cuenta que somos el presente y el futuro y no el futuro "Porque el hambre no espera". Los que y queremos un mejor futuro. El abandono del colegio por los niños no es porque aparte que en el colegio reciben una discriminación de

deserción escolar y mayor cantidad de analíabetos; la porque se avergüenzan ya sea de su trabajo o por las

Nosotros todos los que estudiamos y trabajamos pedimos a todas las autoridades que se concienticen y

12 años CMT "NS". Tarija) Roger Guarachi es un niño de aproximadamente



Testimonio desde Tarija:

# y la familia El abandonc

dia aumenta la cantidad de

ando vemos que cada

iños y niñas que viven y cierto cuando respon-Quiénes son los responciudad, nos preguntamos n en las calles de nues-

sabilizamos al gobierno dono? ¿Estamos en lo

que implanta? La conse por la política neolibera cuencio de esto son sueldos bajos y alto costo de la canasta tamiliar, en

sintesis: pobreza. cial se expresa en el trabajo que de ben realizar los Este flagelo so-

niños y niños de tos niños y niñas también son nes que cualquier niño en personas can derechos, sentimejor situación socio-econódos tienen sueños y aspiraciones por propia voluntad, to ellas viven estas condicionientos y que ninguno de ellos

mica podría tener. cos tratan de solucionar estos extranjeras, construir más problemas can inversiones Las autoridades y los polifi

Desde Sucre

la realidad en que se vive.

instituciones, implantar to-

ques de queda y otras pro-

tes, para que seamos protoniñas, jóvenes y adolescense nos debe dar cabida a las de donde surge el problema?

modificación que sean escugonistas con propuestas de

mos extranando)

humildes para ayudar con e suelve nada, sino más bién localles el refugio y sustento de su dramatismo, abandonar el hosociedad en su conjunto. desamparo. Esta acción no revida se agravan, siendo las sustento diario, o en su mayor abusos e incomprensión de la gra desestructurar a la tamilia y gar cuando las condiciones de fisica y moral de la niñez al sufrir pone en riesgo la integridad Debemos pensar que es-

cursos? ¿Acaso no es de ahi estas familias de escasos remicas que den respuesto a problemática no seria establecer políticas socio-econó-Acaso la respuesta a la

es reportera popular de OCURRENCIAS. Felicidades Melvy te estába-(Melvy tiene 14 años D.N.I. Santo Cruz. Brigada "La vintud" Melvy Ruiz R

Creemos que en este espacio



lias destruidas. chadas. De otra manera sedonados en las calles y famiguirán habiendo niños aban-

# CONVENCION POR LA

Derechos del Niño y 5 años de la aprobación de la Convención y bajo el lema:

# "SER NIÑO Y JOVEN ES UN DERECHO: SU DEFENSA ES UN DEBER"

dande la niñez y juventud sea protagonista de este sobre la problemática de la niñez y juventud boliviana, Se abrió un espacio de reflexión y concientización

Las actividades hieron programadas par Detensa

de los Niños Internacionales. (DNI-LP) maginación siendo ellos los creadores de Guiones, Los niños y jóvenes, dieron rienda suelta a su

Personajes, Muñecos, Cuentos y Poemas

\* Dos obras de teatro \* Tres obras de fileres.

Veintiséis poemas

de jóvenes de la misma que componen tres Brigadistas. de SEAMOS y la presentación de un conjunto musical Jovenes Trabajadores De y En la Calle, Dependientes Aldeas S.O.S y Elenco Teatral compuesto por Niños y MAYATAS del área rurall, expusieron periódicos murales autodetensa de los Derechas de la Niñez y Juventud de Viacha y Jesús de Machaca (representantes de los las ciudades de La Paz y El Alto, y representantes de la Plaza de los Héroes de la ciudad de La Paz, con la atraviesan: participaron de los grupos de Teatro de las participación de 180 brigadistas de defensa y maquetas en relación a la problemática por la que Un gran evento para reformar las actividades de los Con todo ello se llevó a cabo la feria educativa Siete cuentos

ABANDONADOS LOS NIÑOS (Verónica Paye) los niños sean olvidados Da tanta pena que en nuestro pais olvidados como un simple

al saber que en nuestro pais los niños, todos los niños como sufrimos nosofros

alvidados como si no sufrieran

somos olvidados

somos los niños del país samos el futuro del país somos la alegria del pais porque nosostros

ferónica Paye tiene 15 años



# JUANITO

salitaria. No le gustaban los hijos, se aburria. lismo y el transtorno, y su madre era una mujer sus padres eran maios a consecuencia del alcoho Había una vez un muchacho llamado juanito Hasta que un dio decidió abandonar a su

padre que era un alcahálico, y a un hijo que LOS NINOS NO DEBEN SER ABANDONA

Josefa Laura tiene 13 años.





vámanos sasso como le vas a hacer pegar lan feo, vámanos y no hemos ido, desde entonces no he vuelto a ir a mi casa, pero una vez he vuelto y mi mamá no me ha dicho nada, quería dormir en mi casa pero me ha que la mandicida a triclojar para quitade el dineiro y com eso se va a tomor a una contino, si no troia piata le pegaba grave, el se pregunto <sub>gi</sub>tor que habrá bebidos alcoholicas no? votado a la calle y me he ido" me ha pegado grave y les he contado a mis amigos y me han dicho dormia con ellos y así nomás me ha gustado, como no tengo papó y mi papá no me decidinada, me gustaba estar con ellos, pero una vez mi mamó plazuela de mi barrio, yo jugaba con ellos hasta tarde algunas noches me Este fipo de problemas familiares se puede resolver si los padres sen - Miguel. Tira basura. "Yo tenia unas amigos que dormian en la

se puede observar en las calles de nuestras ciudades a niños y adolescentes que trabajan y viveri en las calles, duermen bajo los puentes en lagares obandonados, algunos andan vagando por las calles, sin que nadie les

ilgunos padrastros les mandaban a trabajar para que traigan plata y con eso vayan a emborracharse, influenciados por amigos que ya ¿Por qué andan así en las calles? Hay muchas respuestas como por implo no tiene padres ni familiares, sus padres le pegaban mucho,

ormian en las calles haciendo de su vida la que querían. Les inducion

nacer la mismo, algunos padres no pudieron educarlos y mantenerlos

nidos en familia

En Bolivia el índice de los niños huértanos es muy elevado, a simple vista

Cuando la vida nos echa a la calle

¿Por que algunos padres abandonan a su familia?. Para esta pregunta también hay muchas respuestas, citaremos algunas de las preguntas que hicimos a niños adolescentes de la calle. nos contó que su padre los había abandonado para irse con otras mujeres, dice que cuando tenga hijos nunca va hacer eso sino va a ser un padre como debe ser para su hijos. Luis - Vende periódicos, vive con su mamá y sus tres hermanilos trabajo y no es necesario que las hijos trabajen en las calles, es muy que se han buscado, muchas mujeres em peligroso; hay padres muy jovenes y no saben hacer frente a los proble borto pero esa no es una solución, sino aceptor esa responsabilidad ides escapando de su respon



Aeroperà pone a su alcance los grandes destinos de América y el Y desde México o Cancún, su conexión con Aeroméxico lo lleva a mundo. Volamos a las más importantes ciudades latinoamericanas. las grandes ciudades de Estados Unidos y Europa.

USTED ELLJE EL DESTINO, NOSOTROS LO LLEVAMOS.



Coverdir a su Açencia de Vinjes o ac SKORPIOS REPRESENTACIONES



llega a millones de lectores Este Periolibro

a través de 25 reconocidos periódicos, gracias al auspicio de: en toda Iberoamérica

BANCO INTERAMERICANO DE DESAROLLO

FUNDACIÓN DE INVESTIGACIONES SOCIALES A.C.

IBERIA

FUNDAÇÃO ROBERTO MARINHO

BACARDÍ Y CÍA. S.A. DE C.V

agradecen el respaldo a este gran proyecto Y FONDO DE CULTURA ECONÓMICA de integración iberoamericana UNESCO



# BUSINESS LLOYO AEREO BOLIVIANO 15% MAS solo por



en todos los vuelos

Más espacio

Más comodidad en

compartimiento especia

Servicio de bar

2 comidas a elección

Asistencia personalizada

La mejor elección vuelos directos en AIRBUS a/de

Santa Cruz - Miami Lunes, Miercoles y Viernes

Miami - Santa Cruz

Martes, Jueves y Sábado

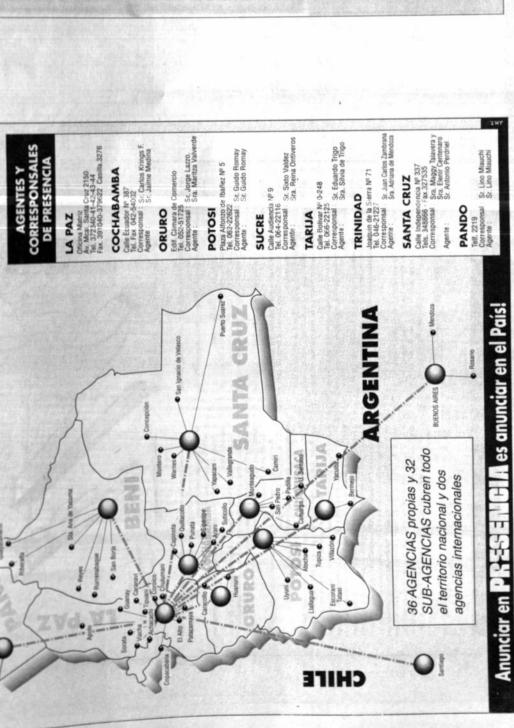
Santa Cruz - Buenos Aires - Santa Cruz

Viernes y Domingo

CON CINE A BORDO Y TODA LA COMODIDAD QUE UD. MERECE BUSINESS



dumentan, Lloyd Aéreo Boliviano Porque los negocios le lleva a la cima



ponentes de la narrativa breve. "Son, por lo demás, prueba os, éstos pueden fácilmente situar al autor entre los más grandes ex contundente de la incapacidad de Ribeyro de escribir por hedo-3ryce Echenique en el prólogo a la edición de sus Cuentos compleescritos con años de distancia entre ellos, como dijera Alfredo nismo, complacencia o provecho (...) Su ambición es mayor: ser sedal" y "La juventud en la otra ribera". A pesar de estar un arte genuino." Así pues, incluir en este número de Periolims -con el que iniciamos nuestra segunda serie- una breve ilo Ramón Ribeyro: "Sólo para fumadores", "Silvio en El Romuestra sobre su obra es, no sólo una singular oportunidad ejemplifican la calidad extraordinaria de la narrativa de lupara compartir la riqueza de su mundo, sino un merecido mada por tres cuentos -o incluso, novelas breves- que trascendencia y una realidad penosa y limitante. Dentro le la vastedad de su prosa, la presente antología está formar una postura entre la paradoja de sus sueños de an a situaciones límite que los llevan a definirse, a topersonajes, en medio de su cotidianeidad, se enfrentros, que oscilan entre el realismo y la fantasía. Sus reconocimiento a la trayectoria de un gran escritor. senta la riqueza de una inmensa gama de regis-La marrativa de Julio Ramón Ribeyro nos prede Guadalajara, entre otras instituciones. Sus obras se han traducido a los principales idiomas. Juan Rulfo, convocado por la Universidad a, y recientemente, en 1994, se le ha distinguido en México con el

de San Gabriel v Ge

iterillos dominicales. En 1983, recibió en Perú el

# CARLOS REVILLA

Nació hace 54 años en el Perú y tuvo la oportunidad desde muy joven de desarrollar una trayectoria internacional. Su última residencia hue en la Ciudad de Venecia y actualmente vive en Lima frente al Océano Pacífico, donde trabaja intensamente preparando exposiciones para Europa y Latinoamérica.

Carlos Revilla es uno de los más importantes aristas del continente. PERIOLIBR



🕰 l poner el libro, convertido en un suplemento de diario ("El Periolibro"), en manos de millones de lectores, gracias a la inestimable escritores iberoamericanos del siglo veinte, ilustrados por no menos importantes artistas del mismo espacio geográfico y cultural participación de una red de prestigiosos diarios de Iberoamérica, la uxesco y el Fondo de Cultura Económica, en cumplimiento de sus objetivos, dan un paso importante en beneficio de la integración cultural iberoamericana. De esta manera, grandes llegan a millones de hogares al costo de un periódico. Nuestro agradecimiento a todas las personas e instituciones que han hecho posible tan noble esfuerzo

Federico Mayor

Miguel de la Madrid

Director General, UNESCO Director General, Fondo de Cultura Económica

Jorge Amado, Alfredo Bryce Echenique, Carlos Fuentes, Gabriel García Márquez, Augusto Monterroso, Fernando Savater

Dirección Colegiada

Germán Carnero Roqué, Representante de usesco en México / Adolfo Castañón, Gerente Editorial, Fondo de Cultura Económica Coordinador General Manuel Scorza Hoyle / Coordinadora Editorial Gabriela Vallejo

Postproduczión Carlos Castañeda Vita / Fotografia portada Eric Blanc Maunies Ascsoria Técnica Manuel Manrique Castro / Promoción Héctor Murillo Cruz Diseño Vicente Rojo, Rafael López Castro / Formación Alejandro Valles Supervisión Ma. Ángela González, Manuel Nava Labastida

## Diarios Asociados

Phijins/12, Argentina; Presencia, Bolivia; O Godon, Brasil; Sport & Store, Camath; La Nación, Chile, El Espectador, Colombia; La Nación, Gonz, Erra; Jorented Robeldo, Calar, Hoy, Ermador, La Pressa Gelifica, El Salvador, AMC, Espain; El Periódico USA, Espain; Unidor, Siglo Veintinas, Gustramár, La Pressa, Hondrina, Aurera, Innels Organización Editorial Mexicana, México; La Pressa, Nicaragos: La Estrella de Panamá, Poramá, Porague; La Republica, Poris; Diário de Noticias, Portugal; Diálego, Poerto Rico; Carlos Estrella de Noticias, Poetto Estrella de

© Ittao Raselin Rasono, 1994

PRESIDENCE APARTAGO POSTAL 29-012, Col. San Ameri, C.P. 01001, Milyany D.F.

que más tarde Boverá. usted. Ah, es un lindo dial Los árboles. Y el cielo, mírelo. Lástima -A sus órdenes -dijo el doctor-. Es algo urgente, imagino. Paradis

le cogo del brazo. Ya le voy a explicar. Venga. Pero no olvide su saco.

El coctor se agachó para recoger su saco y observó a Solange, que no se había mosido y miraba abora, sin titubeat, una brizna de hierba. que había llegado. Del brazo de Paradis recorrió el claro en dirección del automóvil

está m.-v convencido. -Es por la chica de anoche, usted sabe, parece que su padre no

El doctor prestó poca atención a estas palabras. Sabía que Paradis las preounciaba mecinicamente, casi por hacerle el favor de darle a esa situación un aire de verosimilitud.

do, me enquentro a veces en situación dificil... vender 1'o, por ejemplo, que expongo en las mejores salas del munio, cho es verdad? Pero todos pasan por malas épocas y es necesario -Y oura cosa, el problema de la pintura. Usted no cree en el asun

la coerra de su blue jeans. El doctor ya no escuchaba. Vio que del automóvil bajaba en ese Jimmi y quedaba esperándolos, con los pulgares metidos en

-Barno y al fin de cuentas, éen qué lo puedo servir? -preguntó-Una co-a, por si acaso. Esta mañana anulé mi carnet de travellers.

-Si -dijo Paradis-. Me avisaron por telefono.

tada en el asiento posterior. Reconoció a Petrus Borel que lefa un periódico. Como insutió en mirar hacia la ventanilla, Borel abandonó un instante su lectura para sonreirle jovialmente y hacerle un amplio −(Q.uén? −(Q.uén? Solarge. E) dextor notó que había una terrera persona en el automósil, sen-

-La verdad es que no entiendo -dijo el doctor-. ¿Qué cosa quie

saludo con la mano:

el doctor llevaba bajo el brazo. Sin esperar que se lo entregaran, Jimmi avanzó y cogió el saco que -Las explicaciones sobran, como supondrá. Jimmi, de recibes el saco?

dos del metro. Jimmi obedeció y después de la cartera sacó hasta los billetes usa Todo lo que contiene, no dejes ni un solo papel

Ya lo había notado en esa cara pálida. Un ladronzuelo cualquiera. -Un robo en regla -dijo el doctor-. Esperaba algo mejor de usted

esperándolo. Que terminen bien su día. →Usted cree? Bueno, pôngase el saco y váyase. Solange debe estar

La ventanilla del auto se bajó.

-Buenas tardes -dijo Petrus Borel volviendo a saludario-. Eh, Paradis, tú, no te olvides, la gasolina. Jimmi se encaminó hacia el automóvil y abrió su maleta,

se acercaba conversando con Jimmi, que balanceaba en su mano un recipiente de plástico. Aún se agitó tratando de ver algo más en la tarde que se iba y vio las hojas de los árboles que caían y esta vez si ruise hacer, no la vería más, su cuello estaba torcido, sólo vio a Paradis que lange, de encontrar en su boca algún auxilio, pero no había nada que en el pasto. Levantando con esfuerzo la cabeza trató de ubicar a So en su carrera y después de hacerlo trastabillar lo derrumbó de bruces Pero la tercera lo enganchó por la espalda como un arpón, lo detuve que se preguntó si cazadores no se entretenian en un coto vecino hacia las rocas. Sonaron dos detonaciones al parecer lejanas, al punto có a correr. El claro era plano y sus piernas lo llevaban sin reflexión mento en que Paradis extendia el brazo hacia él. Al ver en su mano un cia Solange. Cuando había dado unos pasos volteó la cabeza en el mo pequeño objeto oscuro, amenazador en esa tarde tan hermosa, arran El doctor se puso el saco y se encaminó por el centro del claro ha -Váyase -repitió Paradis-. ¿No ha entendido?

Parts, 1969

## Jerf

La Paz, Bolivia. domingo 27 de noviembre de 1994

#### derecho sistencia

La exposición "El re-trato del siglo XIX en Bolivia", que duran-te una semana ocu-te una semana ocu-po el Museo Casa Murillo - está en el Museo Nacional de Museo handia per y admirar retra-los museos municipa-tedral, Museo Murillo y el propio Museo de lo el de Se retra-dos elegimos ahora el tos elegimos ahora el presidente de Bolivia, presidente de Bolivia, presidente de Bolivia, presidente de Bolivia, tzado por Mai Igalde en 1884



#### Literatura penitenciaria

"Si los Beatles hubieran sido paceños, todavía estarían tocando en el Socavón". Esta frase enunciada por el artista Efrain Ortuño y citada por Josef Bornhorst, director del Instituto Goethe, en su simpleza dice mucho de lo dificil que es para un trabajador de la cultura el abrirse camino con su solo talento. Y aquí vamos a citar la frase más repetida durante el seminario sobre Politicas Culturales organizado por el Gobierno Municipal de La Paz: se hace evidente que no existe un respaldo estatal a la cultura, así como es urgente y necesaría.

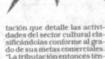
Claro que de immediato habrá que decir que como conclusión del Seminario, este apoyo no va a llegar ni a corto, ni a mediano plazo, quedando la esperanza de que llegue algun día.

Luego de los temas referidos a la legisla-ción en vigencia y las características del sis-tema de tributación, e viernes por la mañana e

cuesta arriba

La cultura

PROPUESTAS





#### Paraguay: scritores reflexionaron sobre lica y compromiso social



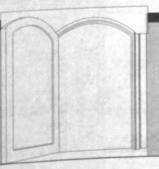
Así ve Luis Zilvetí a
La Paz a las 4 pm.
La Paz a las 4 pm.
Sus percepciones plasmadas en óleos van
brindando el pulso de
nuestra ciudad entre
las 02am y las 12pm.
con la sincronia de un
reloj que marca las horas de par en par.
Hay además otras impresiones y algunos
desnudos de este artista paceño. Pueden
admirarse hasta el 13
de diciembre en la Galería BHN (Belisario
Salinas 516)

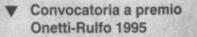


Comentario a dos videos del "Amalia de Gallardo" p.2

Entrevista a Richard Dindo

p.4





Museo Arqueológico y Antropológico en Uyuni p.3

Dos videos del "Amalia de Gallardo"

#### "Andando por el sueño" de Vania Díaz Romero

José Luis España, Vania Diaz Romero, Jorge Mendivil Pardo son los directores de "Andando por el sueño", video presentado en el interior del Concurso "Amalia de Gallardo".

Los tres guionistas proponen una historia interesante, a partir de la relación del persona-je principal. Marcos, un joven que llega a La Paz para conseguir trabajo y proseguir estudios superiores; el dueño de una imprenta que a la larga llega a ser su jefe y un poeta interesado en publicar sus versos.

Dejando de lado el mensaje explicito del corto, sobre el papel increble de la critica en este país, capaz de destrozar -con argumentos absurdos-una obraya su autor. "Andando por el sueño 'refresca las emociones del espectador al mostrar el descubrimiento casual de la possía por parte del protagonista. Al ir editando los poemas del escritor mencionado, Marcos sueña los versos y se imagina a una mujer que en realidad existe.

El mérito del video está, por una parte, en presentarnos personajes simples, salidos de la cotidianidad, con diálogos y actiudes crebibes, subrayandos por buenas actuaciones como la de Victor Orthuela. Su defecto, obligarlos a bordear en varias escenas, los limites de la exageración, creando situaciones innecesarias que atentan contra lo anterior, como cuando el noceta -criticado.



baño, deshace su obra y grita frente a un espejo o cuando Marcos corre destrás del Minibús donde viaja su Tluminada".

Paralelamente al citado eje narrativo, los guionistas insertan una serie de subhistorias; la de la Iluminada, la de un trabajador de la imprenta y la del amigo de Marcos que comen un tiempo vital para que ese primer eje se agote en sus recursos y complete coherentemente "una" historia. El deseo de los realizadores de contar varias cosas a la vez y de proporcionar a este intento una serie de 
innovaciones formales corno incluir en medio de la historia fragmentos de poesía, obligan al espectador a enfrentarse frecuentemente con secuencias confusas

#### "Maestría pasional" de Germán Monje

Resumiendo, este video realiza ma critica a las instancias de poder, spiketamente la Alcaidia, que amárquicamente la Alcaidia, que amárquicamente la falma el video i dispose de los espacios municipales sinomar en cuenta la necesidad que tenem de cilos algunos artistas.

El guión de German Monje comienza cuando se ensaya en i escenario del Municipal una bira de teatro. Don Angel es el administrador del espacio y tambien director de la obra. Para su espresentación ha solicitado isquiendo los mecanismos repulares- el Municipal, sin embargo se ha tenido que enfrenar a la negligencia y corrupción le los empleados que sin tomar as cuenta méritos ni recomocimientos, han cedido el Teatro a in grupo de cristianos, obvia-

noviembre

diciembre 3 al 7

28 al 2

8 al 12

13 al 17

18 al 22

oinematega

Bolidiana

bicentésimo cuadragésimo segundo ciclo/1994

- EN LA LINEA DE FUEGO (wolfgang petersen) con clint eastwood

**RUDOS DE LOS 90** 

- UN DIA DE FURIA (joel schumacher)

con michael douglas

- EL GUARDAESPALDAS

- EL FUGITIVO

(andrew davis) con harrison ford

(mick jackson)

- SOL NACIENTE

con kevin costner

(philipp kaufman)

con sean connery



#### Importante cineasta cubano en Bolivia

Nelson Rodríguez, cineas-ta cubano de reconocida tra-yectoria, visitará Bolivia los primeros dias de enero para trabajar en el corte final de la pelicula "Cuestión de fe". Opera prima de Marcos Loay-za.

#### Curso de guión cinematográfico en Cuba

La Escuela Internacional de ine y Televisión de San Antonio tos Baños de Cuba, convoca al urso de "Guión cinematográfico", esarrollado en el interior de sus alteres Experimentales progra-tados para la gestión 1904-1995. Guión cinematográfico Serealizará del 9 al 27 de enero e 1995. Cierran las admisiones 13 de diciembre de 1994. El taller se sostendrá sobre la ráctica de la escritura de guiones inematográficos con nociones teó-

#### PUBLICACIONES

"Mito e historia en la poesía de Oscar Cerruto' Miercoles 30, a las 19:00 Espacio Portales (Edificio Alameda)

Espacio Portales y la Socie-dad de Arte de Bolivia presentan el libro "Mito e historia en la poesía de Oscar Cerruto" de Jai-me Martinez Salguero.

#### CURSOS

Cursos de artesanías Museo de Etnografía y Folklo-

Ingavi 916

Cursos de la temporada navideña de arte popular, para todo
público y dirigidos por María Eugenia Tenorio, se iniciarán el 28
de noviembre a las 8:30. La variedad incluye: cerámica en sal para
confección de guirnaldas, ángeles, con detalles en pan de oro;
flores de papel tolliette; centro de
mesa navideña en base a papel
toalla; tallado en madera y dorado a la hoja y educación infantil
para auxiliares. Informes en el
MUSEF, telefono 358559.

#### MUSICA

Música y unión Hoy a las 15:00 Teatro al aire lib

En solidaridad con el músico Javier Saldias, se realizará esto Festival. Participan Loukass Black Jack, Sembu, Jorge Eduar do, FM y Silvina, Altiplano, Wara Manuel Monroy, Transilvania Unión Contemporánea, Adriár Barremechea y Dies Irae.

Opera de Donizeti 29 de noviembre 6 de diciembre Teatro Municipal

Coral infantil Såbado 10 de diciembre, 17:00 Shopping Sur

Se realizará la presentació de la Corál infantil dependient de la Sociedad Corál Boltviana bajo la idrección de María Virgi nía Lanza.

#### DANZA

El gigante egoista Martes y miércoles, 19:30 Casa de la Cultura

Ballet Expresión que dirige

#### TEATRO

La última obra de 1994 de la Compañía Nacional de Comedias Realidades se ofreces diario en función de tanda, fines de sema-na también maitiné. Se trata de una pieza de Angel Salas adapta-da por Tito Landa.

#### VARIOS

Universidades del Brasil

#### rte v Jultura

Biblioteca Goethe Av. 6 de Agosto 2118

La Biblioteca del Instituto Goethe atiende los días lunes, miércoles y viernes de 9:00 a 12:00 y de 15:00 a 20:00; martes y jueves de 15:00 a 20:00. Hay libros en español y alemán, revistas y periódicos, videos, cassettes, CDs y discos de música. Mucho material para niños.

#### CINE Y VIDEO

"En la linea de fuego" Del 28 al 2 de diciembre Cinemateca Boliviana

Frank Horrigan es un agente retirado del servicio secreto. En su conciencia carga la culpa de no haber sabido reaccionar a tiempo aquel fatídico 22 de noviembre de 1963, cuando tres disparos acabaron con la vida de Jhon Kennedy. De pronto algún memorioso dispuesto a repetir el magnicidio, desafía a Horrigan a demostrar si aquello fue descuido o cobardía.

a la resistencia" Instituto Goethe Martes 29, 19:00

Trata de la resistencia de lo manos Hans y Sophie Scholl os universitarios de la Univer ad de Munich contra el régi n nacionalsocialista

"Trilogia de Paris" Lunes a las 19:30 Alianza Francesa

Es el título que aglutina a los res videos realizados en Paris or Diego Torres.

#### EXPOSICIONES

Espacio Portales maugura e lunes, una muestra de Pintura en pequeño formato, de Alberto Medina Mendieta (Edificio Ala-meda, planta baja)

"Paseo navideño" Lunes 28, a las 18:30 Shopping Sur

"Paseo Navideño" se denom la muestra colectiva que va artistas proponen en el She ng Sur, entre ellos figura m Carlos Achata, Jaime Kali a, Carmen Torres.

Exposición de Navidad Galería Victor Handal 1 de dictembre Avenida Mariscal Santa Cruz 1112

La Galería de arte "Victor Han lal" inaugura el 1 de diciembr una Exposición de Navidad don le participan más de treinta ar istas.

"Pachama" es el nombre que futina a los cuadros de Norha idivieso, quien en esta oportu-dad expone junto a Alfredo aco. Este artista, por su parte, opone acuarelas y óleos.

Con el auspicio del Banco Nacional se presenta una mues-tra de trabajos de la artista Ejti Stih. La misma permanecerá abierta hasta el 14.

Exposición de la Escu de Bellas Artes Rosendo Gutiérrez 323

serigrafia y artes gráficas muestra estará abierta has 30 de noviembro

Potosi en el pasado Palacio Chico Ayacucho y Potosi

Muestra de fotografías au ciada por la Secretaría de Ct ra y la Agrupación de Mu Potosinas "Vale un Potosi".

Calle Tiwanaku

Exposición de trabajos podrá ser visitada hasta el diciembre en los horarios de a 12:30 y de 15:00 a 19:00.

Acuarelas y esculturas Cecilio Guzmán de Roja Calle Colón 279 Paisajes del valle cocha ino y figuras humanas -aci is y esculturas- de los ar madeo Castro y Roger Ará

Marina Núñez del Prad Hotel Radisson

Manina Lara Fundación BHN

En la galeria de la Pu BHN (Belisario Salinas presenta la muestra "Sol que podrá visitarse hasti tes

Fabricio Lara Galeria Emusa

Alejandro Zapata Arte Unico Av. Arce 2895

l by tradition". Tal e la exposición que p ista Alejandro Zapa

Elsa Quintanilla Galeria Nota Av. 6 de Agosto 2296

El retrato del siglo XI livia Museo Cada Murillo

En varias salas de la Ci urillo, fue montada una li nte exposición que reune is obras en diversas técnic tiores de la época. Hasta ciembre.

Marco Antonio Paz La Totora Calle Goitta N# 127



#### Cines

123333 6e Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y e Hs. 21:30 EL ESPECIALISTA

6 DE AGOSTO Matinée Hs. 15:45. Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: EL CLIENTE (May. 14 años) y Mundo al Instante.

Matinée Hs. 15:30 y Tanda Hs. 19:30: MENTIRAS VERDADERAS.

Matinée Hs. 15:30. Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30. EL COLOR DE LA NOCHE. (May. 18 años).

NEMATECA BOLIVIANA

Tel. 325346 Matinée Hs. 16:00 y Tanda Hs. 19 EL DIARIO DEL CHE EN BOLIVIA

Matrice Hs. 14:45 y Tanda Hs. 18:45 EL PEY DE LA VECINDAD y EL EMBUSTERO

CINE TEATRO LA PAZ Tel. 325553 Tandaris. 19:30: EL ULTIMO HUAYÑO

MONUMENTAL ROBY Noche Hs. 15:30: Tanda Hs. 18:45 y Noche Hs. 20:45 FUGA DE ABSO-LOM (mayores 14 años)

14:30: LOS PICAPIEDRAS Y ME VAS A PAGAR PAPA

la cinemateca se reserva el derecho de modificar la programación matiné 16:00 y tanda 19.30 pichincha esq. indaburo s.n. telefono 325346

Aunque rechazado por la crítica

#### Film cubano ganó festival de Huelva

noy

STA

TAXIS DE

encia nuchos de atura y el CHARLA-en prosa, entre sus batante lo sesperada, abe bien, y bie que la oxto lo que a claridad tuviera la namera, el

cional

La pelicula cubana "Reina yrey" de Julio García Espinosa, obtuvo aper sabado, el Colón de Oro" máximo galardón el Espinosa, obtuvo aper sabado de Cine de Textos presentes.

La cinta de Cine de Ax delición de l'estado de Cine de Contros presentes.

La cinta chilena "Ammesia", de Gonzalo Justiniano - que era la favorita de los periodistas especializados, obtuvo, en cambio, cuatro remios e de la Critica Internación de la Recardio de la Asociación de Criticos Cine do Basel de la Critica Internación de la Asociación de Criticos Cine de la Prensa de Huelva y el Don Quijote", otorgado per para la colomo Cro del público due para la colomo Cro del público pue para la colomo Cro del público per para la colomo Cro del público La Espino Contro del público La Segunda, descubre que la manciana con su perro y los de una anciana con su perro

regresar a su país en 1985 realizó un documental sobre el movimien-to punk, "Los guerreros pacifis-tas".

un documental sobre el movimiento punk. "Los guerreros pacifistas".

Su primer largometraje. "Los hijos de la guerra fria". obtuvo premios en los festivales de Berlin. Cartagena y Biarritz. Antes de "Amnesia" dirigio otros dos filmes. "Sussi" y "Caluga o menta". con el que ganó el premio al Mejor Director Latino en el Festival de Nueva York en 1991.

En el festival, que se inició el pasado sábado 19 y se clausuró oficialmente ayer, compliteron por el máximo galardón del concurso doce cintas de calidad muy tregular -según los críticos y que representaron las cimenatografias de Argentina. Cuba y Chementografia con dos cintas cada tila, España. Portugal y Colombia.

Los filmes que interesaron más a los críticos fueron, además del chile no premiado, la argentina "Una sombra y a pronto serás", el el veterano Hecior Olivera y la mexicana "Hasta morir", de Fernando Sariánaa.

Desde mañana"

#### Encuentro '95 de historiadores en Potosí

Con el tema global de "Potosi, pasado presente y futuro", la
Sociedad Geográfica y de Historia de esta ciudad viene preparando el 1 Encuentro Internacional de Historiadores, mismo
que se realizará del 17 al 21 de
abril de 1995, fecha de recordación de los 450 años del comienzo de explotación de la plata el Cerro Rico.

Los organizadores señalan
que se tiene asegurada la presencia de medio centenar de
personas de Alemania, Argentina, Chile, España, Perú. Estados Unidos, España y Brasil.

La Academia Boliviana de la
Historia participa también de la

sil.

La Academia Boliviana de la
Historia participa también de la
preparación del evento que tendrá un enfoque científico, lejos
de convertir al cerro en una
montaña de lamentos, según
dijo Wilson Mendieta Pacheco,
presidente de la Sociedad.

#### Desde mañana:

#### Curso para auxiliares de educación infantil

Ce educació

La profesora Rosario Trujillo, de vasta experiencia en el campo de la educación infantil, dictará desde mañana un curso dirigido a las auxiliares de los jardines para niños. El objetivo es señalar las posibilidades de un nuevo enfoque activo de la educación, donde la premisa no es llenar de deberes a los niños, sino permitries aprender jugando.

Este curso compuesto de 5 talleres -no correlativos y opcionales0 se dictará a partir de las 8:30 a las 12:00 de lunes a viernes en el Museo de Etnografía y Folklore (Ingavi 916. Telf. 358559).

Trujillo tiene especialización en Francia, Sutza e Israel. Ha trabajado en formación de profesores y personal de centros infantiles, comunicando experiencias y vivencias de cuanto le ha tocado aprender a ella misma.

Como ejemplo de cesa prendizaje activo, la profesora habla de los cumpleños celebrados en el centro infantil, pero con la torta hecha por los propios pequeños. Están las visitas a los

nuscos que forman parte de las actividades normales. Está el aprendizaje no teórico, sino sintendo, tocando, probando. Y está el desarrollo de sentimientos y actitudes naturales en el pequeño -alterados por los prejuicios de una educación equivocada- que se ve en el juego de los varoncitos como papá y mamá, asumiendo ambos la responsabilidad sobre sus ficticios Los talleres son: Fundamentos de la educación infantil, Organización del trabajo en el Centro infantil, Actividades de expresión y representación, lnicia-ción a la escritura e lniciación a la escritura e lniciación a





Uyuni tiene un museo arqueológico



# Cursos de artesania.- Mañana a las 9:00 se inauguran los cursos de temporada en el Museo de Etnografia y Folklore (MUSEF). Abiertos a todo público, estos cursos buscan dar oportunidad al público pura aprender trabajos manuales no sólo como pasattempo sino como una posible fuente de ingresos. Un primer grupo de cursos será el dictado por María Eugenia Tenorio, quien ofrecerá técnicas novedosas y muy económicas pues los materiales son accesibles: sal, mineral con el que se hacen gutrnaldas, canastos, angeles muy estéticos; papel toillette, higiénico o toalia para formar flores, centros de mesa en variedad de colores. El costo del curso semanal, que concluye con una exposición, es de Bs. 80. En otra disciplina, Patricia Calderón ofrecerá el curso de tallado en madera y dorado a la hoja. Informes e inscripciones en el MUSEF (Ingavi 916, esq. Jenaro Sanjinés).

editorial iuramires del 30 de
comos su difuFundiación y
fundiación y
de esta convocación in hasta el difuprendiación y
de esta convocación in hasta el difude esta convocación in hasta el difude esta convocación el massellos
de correce.

9. Los jurados estarán integrados de la siguiente manera.
Poesía Rodolfo Alonso, Rafael
Caurtotiste y Savál ibargoven.
Novelas Hago Bervequillo, Miguel
Legis Rodolfo Alonso, Rafael
Caurtotiste y Savál ibargoven.
Novelas Hago Bervequillo, Miguel
Legis Rodolfo Alonso, Rafael
Caurtotiste y Savál ibargoven.
Novelas Hago Bervequillo, Miguel
Legis Rodolfo Alonso, Rafael
Caurtotiste y Savál ibargoven.
Novelas Hago Bervequillo, Miguel
Legis Rodolfo Alonso, Rafael
Caurtotiste y Savál ibargoven.
Novelas Hago Bervequillo, Miguel
Legis Rodolfo Alonso, Rafael
Caurtotiste y Savál ibargoven.
Novelas Hago Bervequillo, Miguel
Legis Rodolfo Alonso, Rafael
Caurtotiste y Savál ibargoven.
Novelas Hago Bervequillo, Miguel
Legis Rodolfo Alonso, Rafael
Caurtotiste y Savál ibargoven.
Novelas Hago Bervequillo, Miguel
Legis Rodolfo Alonso, Rafael
Caurtotiste y Savál ibargoven.
Novelas Hago Bervequillo, Miguel
Legis Rodolfo Alonso, Rafael
Legis Rodolfo Alons

novela y ensayo

on de la obra
editorial ururà abierto a partir de la publicación

El nuevo repositorio, informa la Secretaria Nacional de Cultu-ra, tiene objetos encontrados e investigados por los arqueólogos Jorge Arellano López y Patriz-Lecoquente los años 1978 y 1994. Su construcción se debe a iniciativa del Instituto Nacional de Arqueología (INAR) y el Museo Na-cional de Arqueología, con la cola-boración de las autoridades de Uyuni.

Doracion de las individuos (Uyuni, Las piezas del Museo incluyen una colección de tejidos precolom-binos, objetos arqueológicos de oro, cerámica y material litro pre-co-lombino con una antigüedad de 10,000 años antes de Cristo. Hay también muestras de deformacio-nes craneanas y momias, objetos utilizados en cacería menor y en el teido.

tejido. De la época actual, el Museo

permite apreciar fotografias en alto relieve de lugares turísticos en la zona como son la isla Pesca-do y el Salar de Uyuni.



NOVEDAD

Para la inauguración, José
Martillet, vicepresidente del Concejo Municipal de Uyun, donó al
Musco un sombrero precolombino de la zona de los salares (mismo que mostramos en la foto). La
parte superior del mismo fue tejido de forma similar al del arte
de la cesteria. Posec una ampita
ala, elaborada también con lana
y rematada con un conjunto de
trenzas.

y rematada con un conjunto se trenzas.

SOBERANIA
Según las autoridades, el Museo tendrá importante función sentando soberanía en el territorio, respecto a la propiedad estatal de los objetos arqueológicos que alli se encuentran y que corren el riesgo de ser exportados.
Para el siguiente año, según Oswaldo Rivera, director del InAR, se amuncia la creación del Centro de Investigaciones Arqueológicas en Uyuni para inventariar, catalogar y preservar los sitios arqueológicos de la región.

Convocatoria de SERPAJ

#### Certamen para reafirmar los derechos culturales

Fi Servicio de Pax y Justicia (SERPAJ) convoca a estudiantes, docentes y dres de familia y otras personas interesadas en la problemática del país, a ricipiar del concueix de cuento y poesía con el tema: "Reafirmando RASES Podrán participar jóvenes y adultos de diferentes grupos (parroquiales, portivos, culturales y otros), además de los colegios invitados y personas creaadas a titulo personal. Para la respectiva premiación se distinguirán distintas categorias: En el so de los colegios: Docentes, Padres de familia y Estudiantes. En el caso de los grupos y de las personas que participan a titulo personal: venes y Adultos. La temática de los trabajos será necesariamente referida a aspectos Iturales de Boltvia. Estos deberán ser redactados a máquina a doble espacio. La exentensión será de una carilla camaño oficio, como mínimo y tres carillas mo máximo.

La extensión sera de una carina, us-no máximo.

Se harán excepciones en el caso de las composiciones poéticas.

Se premiará a los tres primeros lugares de cada categoria, además se rgarán certificados de participación a los trabajos más sobresalientes.

El primer premio para la categoria gívenes será un viaje a la ciudad de habamba con pasajes de ida y vuelta pagados, además de dos días de adía en un hotel de esa chudad.

El jurado estará compuesto por un representante de SERPAJ y por tudos especiales entendidos en el tema.

RECEPCION

RECEPCION Los trabajos se recibirán en las oficinas de SERPAJ (Calle Viacha  $\mathbb{N}^{n}$  385) ta el 2 de diciembre. En el caso de los colegios y grupos se podrá coordinar para que un argado recoja los trabajos de las oficinas de los participantes.

ENTREGA DE PREMIOS

Los premios para los participantes del concurso se entregarán el 9 de
ciembre por la mañana en un evento cultural-artístico, en el teatro Modesta
ngines de la Casa de la Cultura Podrán participar conjuntos, solistas, etc.
diferentes grupos y colegios, además de invitados especiales.
Para la presentación de conjuntos, dioso solistas los interesados deberán
scribtres oportunamente, porque las plazas son limitadas.
OTROS DETALLES
Todo el proceso del concurso será documentado en imagenes de video y en
cogniliss para la elaboración de un documental que será la memoria en

Todo el proceso del c grafias para la elab genes del concurso. INFORMACIONES ane undina. UNES
Las informaciones referidas a este evento y la coordinación general estará
a cargo de SERPA. (Servicio de Paz y Justicia). Telefono : 351179 Dirección:
Calle Viacha № 385 (frente al Hostal Florida).



#### periodista y maestro

oviembre a los na de escribir-enia dos voca-en la primera ánchez Busta-nación. Sobre na del artículo de la crónica imero, fue uno llamar ensayo

Bolivia en el Ecuador. Estavo vinculado con las organizaciones culturales como el Ate-seuro vinculado con las organizaciones culturales como el Ate-neo de Bolivia y otras. En el atardecer de sus años ingresó, com miembro de número, a la Academia Boliviana de la Lengua. Sus antecedentes para ese merecimiento fueron sus libros, sus novelas,

antecedentes para est misco moventa años, en una crónica subjetiva dijo Cuando llegaba a los noventa años, en una crónica subjetiva dijo que no se sentia viejo sino que estaba ingresando a una juventud siempre laboriosa. En la Corporación de la Lempua se le consideraba uno de los más jóvenes. Guillermo Francovich ha definido a Rodrigo:

". su imaginación era muy rira para que no llegara a producir en otros campos de la literatura... De todos modos, si Rodrigo ha llegado a producir en los otros géneros literaris, el es, sobre todo, un periodisproducir en los otros géneros literaris, el es, sobre todo, un periodista, y es como tal que ha llegado a producir su obra literariamente más la vista de la como a la samósfera en la que ha germinado su pasión literaria. Violassos (Signo, № 17, enero-adrigo Roberto Prudencio: "La crónica y el Rodrigo de la como cronista es ágil, incisvo, sabe poner la nota de color y el Entaldado en el vestir Saturnino Rodrigo, conversador agradable, El attidado en el vestir Saturnino Rodrigo, conversador agradable, el Entaldado en el vestir Saturnino Rodrigo, conversador agradable, el Entaldado en el vestir Saturnino Rodrigo, conversador agradable, el Entaldado en el vestir Saturnino Rodrigo, conversador agradable, el Entaldado en el vestir Saturnino Rodrigo, conversador agradable, el Entaldado en el vestir Saturnino Rodrigo, conversador agradable, el Entaldado en el vestir Saturnino Rodrigo, conversador agradable, el Entaldado en el vestir Saturnino Rodrigo, conversador agradable, el Entaldado en el vestir Saturnino Rodrigo, conversador agradable, el convento de como contra de color y el convento de convento de convento de convento de convento y cuatro.

#### "Soy un documentalista que piensa a través de la ficción"

Richard Dindo, director suizo que visita el país para presentar su película "El diario del Che en Bolivia", ofrectó el jueves una conferencia en la que habló de Suiza y el apoyo que este país le da a su producción; del documental como memoria de un pueblo; de su pasión por la derrota; del cine como arte que se hace frente a la realidad, en fin, de la imagen como documento.

Las cerca de dos horas que duró el intercambio de ideas con el público boliviano, permitió navegar en un mar de criterios lúcidos y coherentes vertidos por un hombre comprometido con la verdad, con su generación -la del 68- y con un género, el documemtal, que lo tiene como a uno de sus principales representantes.

PRESENCIA habió con Dindo, director de más de veinte películas, sobre su cine e inevitablemente sobre el Che al que dedicó su última película y que considera ser la utopía -última- que marcó definitamente junto a Rimbaud ,los destinos de su generación.

P.- ¿Qué es el documental para Richard Dindo? R.- Es la verdad concreta. A mi me gustan las historias solamente verdaderas.

P.-¿Por qué eligió este género para hacer cine?

R.- Me gusta más contar historias verdaderas. Me gusta tambien la ficción, pero el documental es más apto para mi filosofía. Me agradan las autobiográfias, las correspondencias. Por ejemplo, prefiero las cartas de Flaubert sobre sus novelas. Pienso que el cine documental es mus emocionante que la ficción: es mus deficil contar historias nuevas en la ficción: Además soy un cineasta político y es fácil hacer un cine político con documentales.

P.- ¿Cuál es su política? R.- Mi política es la del ifiascismo, la dignidad del hom-la compasión por los pobres. Me itan los vencidos.

gustan los vencidos.

P.- Una revista sobre cine suizo lo presenta como el documentalista que ha creado en sus films una aproximanción al documental basada en un escrupuloso respeto por los hechos y un empeño en dejar fuera su subjetividad. ¿Cómo puede ser un documental objetivo, "verdadero", teniendo en cuenta que la historia de una persona esta pasando siempre por la mirada de otra. la del director? As y una persona de la generación del 68. Es decir que creo en la dialectica. No hay objetividad en compromiso, es aolamente hechos reales, los hechos objetivamente existentes pero vistos a través de mi subjetividad.

P.- Háblenos de la ficción res-pecto al documental.

R.- No me gusta la ficción cuan-do ésta hace creer que es históri-camente verdadera. No me agra-daría ver una película sobre el Che-y que por ejemplo la persona que hace de actor, sea norteamerica-no. Muchas veces la ficción falsifi-ca la historia.

grandes cineastas nunca han hecho una distinción entre la ficción y el documental. Es una diferencia solamente mundana. Renoir lo dijo. una ficción es tambiér un tipo de documental est que esta en el documental est que esta en el documental tiene que el documental tiene que el documental tiene que contar también una historia y tener la misma pasión de recitar algo como en la ficción.

P.- Usted

P.- Usted

P. - Usted dijo que siem pre llega 25 o 100 años atraspel lega 25 o 100 años a personas que se cuenta es sierupre una historia con ello. La historia que se cuenta es sierupre una historia ya pasada. No soy un periodista ni un camarógrafo ni un periodista ni cuento ya ocurrieron antes. Considero que todo es una meacia de memoria y de invención.

P.- Al hacer un documental prioriza determinada información y deja de lado otra. ¿Bajo qué criterios?

R.- Cuando hago una pelicula sobre Rimbaud hago hablar a ha gente que lo conoció. Puedo hacerie hablar a él mismo a través de sus cartas y sus poemas, mostrar sus cartas y sus poemas mostrar sus cartas y sus poemas mostrar sus cartas y sus poemas poe

P.- En esa búsqueda de verdad ué conoció Ud del Che?

¿qué conoció Ud del Che?
R. En primer lugar yo he hecho
una completa abstracción del mito.
No se puede filmar un mito. El mito
es creado por la ausencia y yo trato
de hacer presente al Che en mi
relicula.

de nace: preficula.

Para este film, escencialmente lei bien el diario del Che, porque es la persona que mejor ha conocido lo que ocucido lo que ocu-rrió en el 67. El ha estado en el corazón mismo de los eventos de manera que su diario es el

El Che es para nosotros muy importante, porque es el prototipo del intelectual. El ha dado la respuesta, la más gloriosa y la más emocionante, a nuestra vida.

e investigué so-bre él. Hablé bre d. Hable con personas que lo conocieron en Cuba y también en Bolivia. He visito todos los documentales que existen sobre el, los discursos que ponunció y asi traté de hacerme una imagen sobre el. Mi película no es una Biografia del Che, sino escencialmente una reconstruccion de su diario. Lo que yo quería saber es lo que paso en Bolivia. Cómo el perdió, cómo fue arresfado y matado. Quería conocer la verdadera historia y no el mito.

testimonio mas directo y verda dero de esa épo-ca. Además hice entrevistas

P. Háblemos un poco de los aspectos formales del documen-tal. ¿Qué papel cumplen en sus peliculas la edición, la fotografía.

Las. películas la edición, se muella másica, etc?

R. Cuando yo filmo, me hago siempre dos preguntas quien habla y quien mira. Cuando estuye en Bolivia sobre las huellas del Che muchas veces busqué la mirada del Che.

Che.

Busco hacer hablar a mi personaje vivo o muerto. En el caso de que esté muerto, busco hacer renacer sus centrasas, su voz extinguida y ver el mundo con sus ojos. De ahi viene la aparente objetividad de mis peliculas. Como persona, me quedo completamente ausente porque estoy integrado a mi pelicula. A veces

me objetan que por qué no me com-prometo más en la película, que no entienden lo que yo mismo pienso. Yo no quiero mezclar mi subjetivi-dad con la del otro, es el otro quien es importante no yo. Todo lo que yo siento está dentro de la película.

siento está dentro de la pelicula.

P.- Usted decía que sus peliculas demandan un gran esfuerzo del público. ¿Cómo imagina a los espectadores de sus films?

R.- Tengo la ambición de que mis peliculas enriquezean al público. Quiero que el público, cuando vea mis peliculas, teniga una experiencia profunda, que aprenda algo sobre el mudo y sobre si mismo. Tengo esta ambición loca de que el espectador que ha visto mi pelicula, sienta como si hubiese atravesado el río y que después ya no es la misma persona. Quisiera que el espectador ya no olvide mi pelicula y a los hombres y mujeres que aparecen en ella.

P.- ¿ Luíal es la melor pelicula.

mujeres que aparecen en etta.

P.- ¿Cuál es la mejor pelicula
de Richard Dindo?,
R.- Siempre la última. Es lo que
dicen la mayoria de los cincastas; o
talves la próximo. Creo que sigo
mejorando, porque siempre busco
mejorar, para que el cine documental pueda sobrevir y no sea aplastado por el cine de ficción. Por eso el
primero tiene que tocar temas importantes y tener una fuerza estética
única.

P.- Cuál es el próximo sueño de

P.- Cuál es el próximo sueño de Dindo.

R.- Por el momento estoy preparando una pelicula sobre un poeta sudafricano. Un hombre que ha estado comprometido en la lucha contra el ataque y que por este motivo ha estado siete años en la cárcel, el es además el poeta más grande de audáfrica. Siempre trabaje y pensé en el compromiso político. Qué el compromiso político y particularmente qué es el compromiso político para un intelectual. Cual es la función del intelectual. Cual es la función del intelectual en la sociedad. y para que puede servir. Eso ce lo que mi generación del 66 se pregunta en esa época y es por eso que el Che es para nosorros muy importante, por que el Che es el prototipo del intelectual y el ha dado la respuesta. la mas gioriosa y la mas emoctonante, a nuestra vida.

#### servici

#### Teléfonos de urgeneta

PRESENCIA, Tels. 372340-44. DIRECCION NAL. DE INVESTIGA-CION, Tel. 356124. ESTACION CENTRAL, Tel. 373068 -

BUSCAMOVIL, Central Maestra Tel.

INSTITUTO NACIONAL DE FARMACO-DEPENDENCIA (INIF).

rel. 356484 Mención las 24 horas del día. H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ FELEFONO DEL RETEN, Tel. RETEN DE EMERGENCIA, Tels.

375266 y 371236; COTEL Feciamos Tel. 113 INFOR-MACIONES Tel. 104; SENORITA HORA Tel. 117 y LARGA DISTAN-CIA EXTERIOR, Tel. 356700, Interior Tel. 101; INFORMES, Tel. 350211

SALIDAS

VUELOS RG881 DIARIO

Sale 14:30

BAO PAULO a 19:55 Sale 20

HO DE JANEIRO

La Paz

Sale 20:45

HOSPITAL DE CLINICAS, Maternilad Tel 376472 RANSITO, Tel. 371224 y 371220 ISISTENCIA PUBLICA, Tel. 118

ASISTENCIA PUBLICA.

ASISTENCIA PUBLICA.

MATERNIDAD Tel. 314414

MATERNIDAD Tel. 320728

PENSIONADO, Tel. 322823

BOLIVIAN POWER Co. Lida.

RECLAMOS, Tel. 324357

BOMBEROS, Tel. 378488 778489 179

HOSPITAL DE CLINICAS CEN
TRAL. Tel. 376472

ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO. Tel. 360700.

RIO, Tel. 390700.
RADIO PATRULLA, Tel. 110.
RADIO PATRULLA, Tel. 110.
AASANA, (Aeropuerto Informaciones) Linea Piloto, Tel. 810122.
SAMAPA, Tel. 211222.
A. T. I. Asistencia Teletónica Inmediata, Tel. 390021.

LLEGADAS

VUELOS RG880 DIARIO

RIO DE JANEIRO

Lega 13:20

9a 09:00 Sale 09:50 SANTA CRUZ ga 11:40 Sale 12:10

21144 - 23886

Liega 09:00 Sale 0

VARIG

#### Farmacias de turno

ZONA CENTRAL	
ATENAS I Colón 455	340600
SAN AGUSTIN Pza. Eguino esq. Pando	328212
PAOLA Sucre esquina Colón	357918
SANTA MONICA Plaza Frias 1584	326859

ZONA SOPOCACHI Y SAN PEDRO COBIJA Av. Arce Ed. Cobija AGATA 6 de Agosto esq. Campos 430436 GRISELDA Almirante Grau esq. Boquerón 316781

**ZONA CEMENTERIO -BUENOS AIRES - TUMUSLA** LA PIEDAD Buenos Aires 857

**SUMAC KOLLA** Baptista 1037 371120 **BRASIL** Rodríguez 461 342238 K. y L. Santa Cruz esq. Illampu 323501

ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES ELIEZER Av. H. Siles 5896 esq. C. 13 785640

ZONA CALACOTO - ACHUMANI -IRPAVI NUEVA C. 25 fte. Mdo. Los Pinos 794517 COLONIAL Av. Montenegro 1295 S. Miguel 793620 GIMARIN Calle 10 Nº 70 Achumani 790671

**ZONA MIRAFLORES - VILLA FATIMA** ARMONIA Rosendo Villalobos 1604 SANTA CECILIA Av. Simón Bolivar 1966 377966 343708 V. DE LA MERCED Busch 1214 375811

ZONA VILLA COPACABANA - SAN ANTONIO Y VILLA

DAYANA Av. Burgaleta 831 V. Copacabana 230188

FL SUR Av. de las Américas 373

edmeis la (celpolercetem alteled)

Domingo 27 de noviembre 1994

#### TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

	MAX	MIN
Cobija Riberatha Riberatha Rurrenabaque Trinidad S.I. de Velasco Santa Cruz Cosanta Cruz Cosanta Cruz Comer Camini Potosí Charaña Oruro Puerto Suárez Tarija Yacurba La Paz Zona Central El Alto		22.0 22.0 23.0 23.0 23.0 25.0 15.0 16.0 3.0 26.0 14.0 17.0

#### PRONOSTICO PARA HOY

CIUDAD DE LA PAZ.- Presentarà tiempo bueno con lo nuboso, vientos débiles del ESTE y poco cambio de

speraturas. ALTIPLANO Y CORDILLERA.- Presentará cielo soso, mejorando a poco nuboso vientos débites de nuboso, mejorando a poco nuboso vientos débites SUDESTE y poco cambio de temperaturas. PANDO BENI Y LLANOS ORIENTALES.- Preser

rán cielo poco nuboso a nuboso con probables chubascos de lluvia en la tarde, vientos del NORTE, NORESTE y poco nblo de temperaturas. TIERRAS BAJAS DEL SUD.- Presentarán cielo po

ooso con probables precipitaciones ntos débiles variables y descenso de

TEMPERATURAS PRONOSTICADAS CIUDAD MINIMA 6.0 °C MAXIMA 22.0 °C EL ALTO MINIMA 3.0 °C MAXIMA 17.0 °C 6.0 °C 22.0 °C 3.0 °C 17.0 °C

## .30 Trinidad: todos los días, a Hs. 5 Artos: martes y viernes a Hs. 5 Tacna: domingos y jueves a Hs Liallagua: todos los días

el: todos los días, a Hs. 185

SALIDAS

Informaciones Tel. 367275 - 367276 Empresas de Transpo interdepartamental internacional de pasaj

### LLOYD AEREO BOLIVIANO SAM

SALIDAS LLEGADAS

### AeroSur

210119

	SALI	DAS			l w	GAD/	15
ORIGINE LA PA	7 17% 507 mm	HORA OF SALOA	N. P.	MAA	SECTION LA PAZ (LPIS) SPIGIOS	HERIA DE LLESADA	20
2349	сточания	17.90	100		siera oruz	82	
15985	ссочениям	1410	771		SMETA DRICE	811	- 100
139907	сточними	19.45	127		SANTA CRUZ	11/8	- 19
23488-	PETOS	58-45	901		SARTA CRIST	19.00	110
23498-	SUPE	(9.30	127		SANCH CITUZ	1946	110
13460	TRIBUDAD	0010	886		SANCH CRISE	20:35	19
23458-	TRIMBRO	12:15	No.	. 4.	CODHENNEN	0010	180
23408-	SMITH CRUZ	57.00	100	CHIRA	CODVIDENCE	1580	116
23496	SARCH CRUZ	00.00	121	PRE:	CSDWERMEA	1945	19
234967	SARTH DRIZ	1339	126		TRACKE	48	-
19867	SANTA CRUZ	16:10	111	CORN.	THROAD	1930	202
254987	SWD ONE.	10.40	127	CBBA	NOW	118	107
7.840	pages one?	20.40	109		retroix	11-00	188
					POERTO SURREZ	946	110

**C**LanChile CLASE 08:05 LA PAZ 10:35 19.35

B-737 g-737 12:45 12:45 16:00 14:35 15:10 16:55 ARICA 11:10 11:45

dissilo en el Estadio Putra.

Lito se preguiala per que no se britada la ulforrassion en el momento operaturo (giunza hay razonese de fuerta ansyer como algana ser se diform Cruzio, pues ocurre que a veces sale la mottala. y ofras no.

Aloras viendo el Ne 14 del Bolettin informativo de la Liga preferimo que en Storre no información missiro día de los corejos porque cual index las citas que traininos aparecen corregidas en el citas do decumento ligarera.

El nuevo directorio ilidicinher, en osasion de lidicinher, en osasion de leberarse en el pais el pia del Periodista Depor

En la oportunidad se uchara el informe de actual presidente Jai-

Los hinchas de The ongest se alegraron ando dirigentes del club

lestes' firmarcia con el es-panel, gero adir tos se ha dado ecumplimiento. Mentras tanto. Usper apela si ingenifica del me-dico Mignel Elias pom tras-balmare de un hugar a otro.

En Joy Estados Unidos

## Marginan a Telé seleccionaldor nacional y técnico del ciub Sao Paulo Telé Santana fue marginado de la organización de la proxima zación de la proxima paulista por los dirigeninformaron hoy, sabado, fuentes deportivas

Santana no aparece
en la lista de techticos
invitados a una reunión
convocada por la Federeción Paulista de Fultrascendentales cambios en el reglamento que
debe regra al principal torneo regional del futbol
brasileño.

A la cita, que tiene lugar cada año por esta epoca, son ilmandes los directores territocs de los más importantes clubes de la Liga regional.

La reunión está prevista para el próstino lunes y a ella assistrán los técnicos del Palmeiras. Wanderley Luxemburgo: del Corinthians, Jair Pereira: del Guarant, Carlos Alberto Silva, y del

Staroffee pacend de vo-elbol de categoria inter-national VARGAS MORALES. ZERALIOS, PREDDY: Ex-tenista pa-

JUAN CARLOS BISCAY: Otro juez de

ROBERTO MANCINI: Delantero Ita-

certo (for e ampeter ascional), abora en trenador est Santa e rat-DE LOS ANYPESARIOS MUNDALAS EST ANTIGOS RERMAN GAVIERA Mediocumpista colombiano (25 aros, De Alletteo Nacio-nal y la nelección el sur país CAADDIO VIRIC (118 CERDELRA-duez CAADDIO VIRIC (118 CERDELRA-duez sonta Cruz.

SALZAR, JUNN: Photo cruceno de liano (30 años) de sumpdorta.

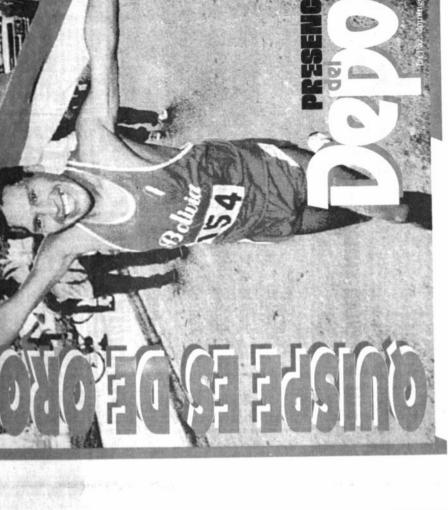
SALZAR, JUNN: Photo cruceno de liano (30 años) de sumpdorta.

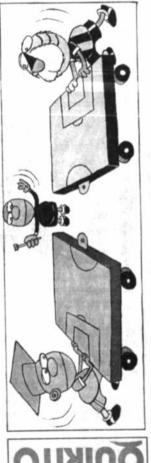
JAN SCHUR: ichista profesional de ROLAND NILS SON: MALDONADO, MAURIC
COP, Futholista de Cochabamba, integratie del clera
co de Medulsan en can temporeda
con en la ParPeraddo la Ancciación
de La Paz, que en 1990 presidio la Asociación
de La Paz, que en 1990 presidio la Asociación
de La Paz, que en 1990 presidio la Asociación
gadora ostreeta de la citudad.

PARRADO, SHURLEY: Destracada jucolombian
gadora ostreeta de basequerbol, que faileCLADIO
po el conjunado de Economía
perada de la paraguerbol, que faileCLADIO
por el conjunado de Economía
perada de la paraguerbol que faileCLADIO
por el conjunado de Economía RIVERO, MARIO: Juez de fútbol de futbol. tpo de Liforal. STASZESKI, ROBERTO: Recordado SORIA GALVARRO, JAIME: Futbo-

# No al boxeo femenino

La Habana, 28 nov (EFE). Cuba aproburse el boaco iementino, como acano esta de acuerdo con la decisión de hadecourtr. Industra de colhoridad Asociación. Internacional de Boxeo en su practica en los países miembros Amateur (AIBA) de oficializar el boxeo escretidad. Por su parte, el italiar de la Confederante y alega que es un deporte por su parte, el italiar de la Confederante de Los puños acuentos estadoris estadoristes practicados el dependon cultural conferencia en la ferma de los vergos de la decretorio cubana y su mo de los vergos de la decretorio cubana y su mo de los vergos de la decretorio cubana y su mo de los vergos de la decretorio cubana y su mo de los vergos en practicados de la decretorio cubana y su mo de los vergos estadorios de la decretorio cubana y su manger hombruna en cubano Rada Villantence, antes de cubano Rada Villantence, antes de cuba de acuenta de acuenta de la perior de acuenta de acu





# Ganó en los 50 marcha

VALENCIA, Venezuela, nov 26

Reuter) - Los Reyes Magos llegaron hoy ros momentos y se limitaanticipadamente para la delegación de la logramos ", mientras se primera medalia de oro ganada en marBolivia en los Juegos ODESUR con la primera medalia de oro ganada en marcha 50 kilómetros por Luis Eloy Quispe.

"Va no quiero ni Navifuerza sicológica para imponerse. Sabia que pogrimero a la meta, alirnó Quispe, quien dia recibir señalo más con los ojos humedecidos acardo su presea como si fuese un jugatete nuevo.

Pet baldutante marcó un remetero de la emoción en los primeros por Luis Eloy Quispe.

"Va no quiero ni Navituera sicológica para imponerse. Sabia que poprimero a la emoción en los primeres momentos y se limitalimitanita del garcin de logramos ", mientras se el 
luminaba el rostro de 
logramos ", mientras se 
luminatual del garcin de 
logramos ", mientras se 
luminaba el rostro de 
logramos ", mientras se 
luminatual del garcin de 
logramos ", mientras se 
logramos ", mientras se 
luminaba el rostro de 
luminaba el r

com los ojos humedecidos acarició su presea como si fuese un juguete nuevo. El boliviano marcó un registro de 4 horas 36 minutos y 8 segundos, seguido de los venezolanos Ruben López con 4.40.11 y Luís García, quien arribó en

Es la primera vez que esta prueba se disputa en el marco de los Juegos ODESUR. ras cruzar la meta. Quispe tomó la

bandera boliviana y con una sonrisa de felicidad, la desplegó a su espalda mien-tras corria. El cálido aire de la mañana fillo y verde de la enseña nacional de su

4 Impuso tras una compe-o tencia extenuante y no n pudo ocultar su satisfac-nición luego de llegar a la Realmente fue en el

lla de oro. Para quitárme-la tendría que caer des-mayado antes", dijo kilómetro 40 cuando me dije ahora tengo que ga-nar y me olvide de todo. Quispe a Reuters. sólo pensaba en la meda-

La delegada de atletismo de Bolivia, Norma Herbas, apenas podía hablar por colombiano Bernardo Moreno, que era no señaló que había visto cuando el

> su principal rival, reci-bió tarjetas rojas de amonestación desde el mostró cauteloso para principio de la compede marcha efectuado en la ciudad boli-viana de Sucre este año en la prueba de Quispe afirmó que quiere ganar una medalla en los Panamericanos de Mar de

evitar que también le ad-

virtieran a él por levan-tar los dos pies al mismo cia de las carreras en que La marcha se diferenmexicanos y frente a ellos es muy dificil, pero me siento con valor para enfrentarlos, les conorco y no son dio-ses", declaró. Plata, Argentina, en marzo de 1995, pero reconoce que es dificil. "En los Panamericanos estarán los

Ta competencia no fue fácil. nunca
n había competido en una país tan himedo y tambén rec'hi tarjetas rojas en los
kilómetros 30 y 40 por lo que en el último
tramo ture que cuidarme mucho para
lo que no me eliminaran los jueces", indi-

ta roja en el kilómetro 35 en que le descalificaron.

Moreno fue amonestado tener siempre un apoyo en contacto con el piso. sus practicantes deber

recibió su tercera tarje

dolores musculares. En el kilómetro 25 tenía dolores de no camina con los hombros relajados y ello se traduce en menor rendimiento y mas técnicos con el tren superior, pues Quispe precisó que aún tiene proble

martes regresará a su pais estómago, pensaba que no podía seguir pero me recuperé y avancé decidido" expresó el campeóg boliviano, quien el

La Paz y tiene victorias en los Juegos Bollvarianos 1993, un vigéstmo lugar en el Mun-al de Stuttgart de ese sudamericano

nos para imponerme", dijo Quispe. El atleta es natural de

rencia con los venezola limité a mantener la dife entonces ya sabia y

# **NUESTROS MEDALLISTAS**

Eloy Quispe

Mariano Mamani Miguel Angel Robles Patricia Chávez Geovana Irusta essy Galarza

EL PARAISO DE MEXICO

(6 dias/7 noches)

Fabiola Cau Equipo Bolivia \*\* Natalia Bustamante Eloy Quispe
Oscar A. Cuevas
Equipo Bolivia \*
Sandra Rosado
Saúl Guevara
Saúl Laguna
Doble masculino
Eddy Salvatterra
Gustawo Romero BRONCE

Gran sorteo doble: 15 de Enero de 1.99

illetismo (50 kilómetros marcha)

Esgitua (10.000 metros planos) Esgitua (florete individual) Bowitug (individual femenino) Atletismo (10 Km. marcha) Lucha (Cat. 68 kilos, grecorromana)

Taekwondo (Cat. 43-47 kilos) Esgrima (prueba femenina por equipos) Taekwondo (Cat. 54-58 kilos) Lucha (Cat. 130 kilos, grecorromana) Tenis (Hervoje Eterovic y Pablo, Ugarte) Boxeo (Cat. 51 kilos) Boxeo (Cat. 71 kilos) itmnasia (prueba femenina por equipos sgrima (espada femenina) kletismo (20 Km. marcha) Karate (Cat. 65 kilos, kumite)

MENGENACINE BETMINISTER

- Refrigerations - Leadings

- Carrier rations - Securings

Hs.: 360197 - 358643

\*Equipo conformado por Ximena Hurtado, Andrea Velásquez, Verónica Maturana Jabriela Vaca e Inés Mendez. \*\* Equipo integrado por Gabriela Ríos, Sandra Rosado y María Rojas.

# **ARGENTINA RUMBO A TITULO**

a ganar loa V Juegos Deportivos Suramericanea, cupas competiciones con-clurán matiana, domingo, mentras que Venezuela tiene asegurada la segunda pla-za del medaliero y Colombia manitene un codo a codo con Brasil por el tercero. Valencia (Venezuela), 26 nov (BFE).

Igentina se consoládo hoy como aspirante subcontinente, cuando se apresta a organiganzar los V Juegos Deportivos zar en marzo próximo, en Mar del Flaza, hos
uramericamos, cuyas competiciones conluirán matiana, domingo, mientras que
timbién sumanor para Avigentina metenezuela tiene asegurada la segunda platienezuela tiene asegurada la segunda platienezuela tiene asegurada la segunda pladallas doradas la affent Andrea Avigentina metenezuela sitre asegurada pladallas doradas la affent Andrea Avigentina
pladallas doradas la affent Andrea Avigentina
plametros, y el pertuguista Oscar Weit, qualero
colo a codo con Brasii por el tercero.

acoperu &

CIUDAD: DOMICILIO: NOMBRE: DATOS

ERSONALES

 Una Persona entre los cupanes provenientes del interior del país. Una Petsona entre los cupones de La Paz y El Alto.

TELEFONO

 Pasales Aéreos Ida y Vuelta
 Alojamiento en: Hotel Marina Club
 Transfers In Out Para las personas ganadoras:

SE VENDE UN
TERRENO DE
A-PROXIMADAMENTE
2 000 MTS2 CON
ACQUESO A IA CALLE
VALLEGRANGE Y ALA
CALLE NGAN REFTEL DE LOSSONIO

SUPER ECONO M (COS CARO 980, (23-23 Nov. 467403 SANTA CRUZ (25-30 Nov.) \$US. 260 QARANTIZA

regalo VW Santana mode lo 1985. Teléfoni Por motivo de viajo

JORABLE UBICACION DENCIAS A ESTRE

DE CONSTRUCCION.
ALTO SEGUENCOMA TEL 784066. (22- 26 nov) CASA EN VENTA

365947. FAX:

AZBBAY SYNZIGA SOS,

ABSTEMERSE (16-201-ov.)

na 722339, (25-3 Dk.)

Aprenda computa-

De ocasión Toyota Corolac: 1.300orignal Nod. 85. Tel. 390757. (22-28 nov)

Tiendas céntricas al-quiler y anticrético. 517518. (22-25 nov) El mes de octubre se extrasó el Ruc. Nº 7424779

gas, experto repara, Tel 358643. (22 nov- 7 ctc)

Cocinas eléctricas a

Alquilo departamen-to con teléfono. Zona: Los Murga. (22-29 nov) Sel serior Lorenzo Márquez

máticas, especialistas reparan toda marca, Tel: 360197, (22 nov-

Lavarropas auto-

Pinos, llamar al 791097. (22-26 nov)

Técnico repara refri-geradores, cocin as, lavarropas, frizzers, s-ca-

doras de ropa. Garantiza-

782459. (19-21 Nov.) VENDO EN OBRAJES

OCASION REF. TEJERINA EN VENTA TORNO DE



CAPACIDADES 3 TONELADA 6000 DLS. TOYOTA 111 TONELADAS 7 METRO

NONTACARGA:

Fábrica de helador: Linea complétaphelados de crema, máquina picoletera c/ (.e.s.p.e.c.t.) v.p.s.

SARANTIZADAS REF. AV NMERICAD-655 COCHABANI:-A

TEL 042-44836

SLARK 1 TONELADA 2700 D.

LEVACION SEMINUE

Frecers, para cambos para venta ambulante, pequeño saller pimantenimiento y motioampresere, moldes pi picoli, fanque desmoldador. Todo en acero incoldable, de industria italiana y Americana

do Tel: 358643 - 360197 72 nov - 7 dlc)

DQS. TELLEZ CIRON, ZONA SUR PYMEDIACIONES DE AV. LAS AMERICAS, 4 DOR-MITORIOS, 2 SUITES, 5 BA-

Zona: Cupilupaca, El Alto. 250 mt2 5.700 sus. Tel. 370974, (22 -25 nov)

VENDO EN ALTO IRPAVI \$US 45.000 OPERTABLE. TELEFONO 721360. (25-

CASA MODERNA

Ovledo, (25-25 Nov.) 1040601 Gladys Por extravio queda Carvajai

no 841080. (25-26 Nov.) Satélite Plan 482 telefo Vendo casa Ciudad

ASERRADERO LANGERA
DE 1.35 MT. COMPLETA
MENTE NUEVO Y EQUIPA
DO. OTRO SCHITTER DE
1.25. REFERENCIAS:

QUINTA EN VENTA **EN SANTA CRUZ** 

referencias al teléfono necesario. panado de leche y todo k tiene agua, luz de CRI ado de la carretera que va L sólo 3Km, y medio a un Cotoca, pasa colectivi

TO SECONDISCUSTOR OF CHARGOS AND SECONDISCOS.

EREC

la Frimera, Patricia 34-05-7124-4 de la Mutua 2390456LP. (23-25 Nov. Subirana Soria, Por extravio queda

Condot: (23-25 Nov.) ciente Aurelia Condori clNºBuc.6141374 portone Por extravio quodanuio

POR EXTRAVIO QUE.
DA NULO EL RUC
03039553 DE
QUADALUTE DE RIVAS.
(25-25 Nov.)

363725 (254 Dic.)

POR EXTRAVIO QUE.
DA NULO EL CERTIFICADO RUC Nº 70094 I 0 PERTEMECIENTEA "SIMERCO"

MPORT. EXPORT. (26-26

\$48, 41,000.00 TELEPO-NO 042-33774 CASILLA CION CASTILLO 470 Mts 2609 COCHABAMBA (25-PERMANENTE, URBANIZA

CLBIERTOS, OFICINAS,
DEFENDENCIAS AGUA
PERMANENTE, SOBRE
1.100 Mª AV. BLANCA
GALINDO KM. 2 REFE
RENCIAS TELEFONOS,
042-82057-042-32730. COCHABAMBA GALPON DE 600 Nº

COCHABAMBA
CASA EN VENTA CALLE
AVAROA 0254 FINAL
SANTIZAÑEZ FRENTE SURTIDOR (26-28 Nov.) CENTRO 17-A. (27-27

DATA JET REGALA
COMPUTADORES PLA
MANTESQARANTIA DE UN
AÑO SOLIO ESTA SEMAINA MONOCESOMATICOS
SUS 549 COLORES SUS
679 EXPANCION GARANTIZADA PAQUETES A
ELECCION ACETAMOS
PARTE DE PAGOO TU

VENDO CASITA

CENTRO 17-A (PEREZ GALERIA PASAJE DEI

VELASCO), (27-27 Nov.) ESPECTACULAR

COMPUTADOR ANTIQUO

on of pais

DE \$US. 10 DISCO DURO CARGAMOS SOLO \$US 15. QALERIA PASAJE DEL **GAMOS PAQUETES DES** RES. REPUESTOS. MOS EXPANCION HASTA 486 DX 2/66, MANTENI-

PORTA COPUTADORES
ST 286 A 486,96 DESDE
\$12 286 A 486,96 DESDE
\$15 289 A CEPTANOS
PARTE DE PAGO COMPO
RENTES ANTIGUOS, CAMBIANOS NONTO ACE
BIANOS O DISCO BURO
BIANOS DISCO BURO ANTIQUO POR OTROS MODERNOS CAPACIDAD. MEGAS SUS 997 IMPOR-TAMOS PARTES DE COM-PUTADORES A PEDIDO, STOCKPERMANENTE, EDI-

TRADO), (27-27 Nov.)

4 DEPARTAMENTO 2 (EL

ricio 16 pe Julio riso

RES DISCO DURO DE 170 NERO 486/66 A COLO QURIDAD NO REQALE DI RES CON GARANTIA SE

\$US 53.000 AHORA \$US 11.300 FONO: 535764 EN COLORAZUL MARINO, WITES PAPELES Y P.T.A. AL DIA 32.000 KM IMPORTACION SANTA CRUZ

DATA JET OFRECE COMPUTADORES A ME-

# VACACIONES RECREATIVAS!

MIRAFLORES, TELF .: 328758 CORPORAL "GUARDERIA NICOLE" PASAJE BUSCH # 7 (ENTRE CARRASCO Y PASOS KANQUI NOVIEMBRE HASTA EL 22 DE DICIEMBRE PARA NIÑOS ENTRE S Y 8 AÑOS OFRECEMOS UN PLAN DE CUATRO SEMANAS DEL 28 PINTURA - DIBUJO - MOLDEADO - EXPRESION



# SE VENDEN TIERRAS EN EL BEN 30,000 HECTAREAS SOBRE LA CARRETE SAN RA

PLETAMENTE ALAMBRADAS. PASTOS DE INVIER MON-SAN JOAQUIN (PROVINCIA MAMORE), COM NO. LIBRES DE INUNDACION. CONO SIN GANADO PAZ); 08119226 (SAN IGNACIO DE MOXOS); 20053 COMPLETAS O PARCELADAS. REF. 359398 20022 (TRINIDAD) O 321170(SANTA CRUZ)



# SHOPPING CENTER CAVERO

\* Tapizto americano desde Sus 3.5

\* Alfambro americano alto tráfico desde Sus 6.2 OFERTA BY TODOS SUS MODELOS ALFOMBRAS AMERICANAS

Edif, Propia - Miraflores / Av. Estados Unidos Nº 1011 Casi Handuras fel. Fax • 315116 La Paz - Balivia

OFERTA DEL MES 10 SUS EN:

SHOPPING CENTER CAVERO

SILLAS CANADIENSES, 5 AÑOS DE GARANTIA, 100 KILOS DE RESISTENCIA, INTERIORES - JARDINES - PISCINAS DE PROPINCIONES DE CARANTIA, 100 KILOS DE RESISTENCIA.

Descontaron para el cuadro español. José Hernández a los 2º del primer tiempo y Javier Outtérrez a los 15º del

"Xabier Azkargorta es una gran per-sona y un técnico excelente", precisó Abumohor. Abumodor reiteró que no hay tingir-na duda de que el técnico espadol será un aporte positivo para el fulbol chileno coincidiendo con las declaraciones del astro chileno que milita en las filas del Real Madrid, Iyan Zamorano.

El dirigente chileno adadió que éste y cayó estrepitosamente por 3 goles a permanecerá en Chile hasta el 22 de cero. Desde 1917, con Akhargotta, ediciembre, tiempo en que solucionará fitbol chileno habrá tendo. 19 seleca algunos problemas de su próxima es-cionadores extranjeros. Sets argentitanda, como el buscar una residencia, nos, cuarto uruganyos, cuarto húnga a la vez que observará los partidos que ros, un italiano, un inglés, un aleman ressan de campeonato local, para re- un croata y ahora un español.

Mercurio" descarfó que uno de los pro blemas del técnico español vaya a ser e desconocimiento del medio.
"Azkargorta tiene suficiente infor mación de lo que es el fútbol surameri

clonadores extranjeros. Seis argenti-nos, cuatro urugasyos, cuatro hunga-ros, un italiano, un inglés, un alemán, un croata y ahora un esnañol cano, no creo que le vaya a ser difícil conocer sobre las características de los jugadores chilenos", dijo. Durante la "era Jozić" la selección chilena obtuvo tres triunfos, dos empates y tres derrotas, anotó trece goles recibió quince en contra. El ultim partido lo jugó frente a la selecció itina, el pasado 16 de noviemi



# 

Esta es ama

La Paz, domingo 27 de noviembre de 1994



MOVILIDADE







Costurera necesito urgente. Fono. 3840225 (15-21 Nov.)

MOS PARTE DE PAGO TU EQUIPOATRICIO GALZAA PASALE DEL CEPTRO LO-CAL 17A (PEREZVELASCO). (13-13 Mox.)

I'ES A ELECCION, ACEPTA

trucción antigua, superfi-cie más de 800 Mts2 Ref. La Paz Telf. 320276 Sucre Telf. 25027. (10-24 Nov.)

HEJOR ROPA DE U.S.A. EX-CELENTE CALIDAD Y PRE-CIO, PARDOS DE 100 LDS. NUROTELF, 70769 CALL LADRID # 390 ENTRE AME

Construimos obra

UCA COLORI SUR. GEREN-TES. AVELINO PERNANDEZ

EN SUCRE. Vendo casa cale Grau 256, dos cuadras Plaza 25 de Mayo. varios ambientes cons-

Por extravio queda anulada la cuenta 00-34-033665-8 de Mutual La Primera de Luis Saravia Sanjinez - C.I. 2054455. (15-17 fov.)

la piaza 250 mts2 zona Kupilupaca Central. Ref: Av Desaguadero N° 10.4 El Alto. (15-19 Nov.)

# BOTIQUINES - TOCADORES GABINETES - MESADAS



Valencia: El boliviano Eloy Quispe cruza la linea de llegada de la pruede, de les So Nidonetros marcha de los quintos Juegos Deportivos Sustaneticanos. Quispe ganó y dio la primera medalla de oro a su país (Reuter).

## PROGRAMA PARA HOY

Valencia (Venezue-la), 26 nov (EFE), El programa de competicio-nes de 10s V Juegos S u r a m e r i c a n o s (ODESUR)para el domin-go 27 de noviembre es el signaturi:

Maratón masc/fem Lanzamiento disco fem. Lanzamiento peso masc

Salto de altura maso

4 por 100 fem 4 por 100 mase 4 por 400 mase 4 por 400 fem

84CICLETA COMPRO 363725, (15-21 Nov.)

Necesito ayudante co-cina para pensión. Calle Comercio 1432 altos entre Lonyzay Bueno. (15-17 Nov.)

Bowling Final maestros masc/fem

Ciclismo Ruta indiv. 50,4 kms fem Rutaindiv. 158.4 kms masc

Lucha Libre 52 kgrs. 62, 74, 90 y 130 OS lagra data de 108 lagra

Copa de Naciones. Pinales

'istola velocidad

GANO ORO EN FUTBOL

Suramericanos al vencer hoy por 2-0 a la de Vene-zuela, que obtuvo la de ción sub'17 de Colombia se adjudicó la medalla de oro en la competición de fútbol de los V Juegos Valencia (Venezuela 26 nov (EFE).- La selec

Jimenez (m. 25) y de Car-los Sandoval (m.69). DESCALIFICARON Los goles colombianos fueron obra de Alexande

A ANTILLAS
VALENCIA, Venezuela, nov 26 (Reuter). Perú
ganó hoy la medalla de
bronce del torneo de fútbolde los juegos ODESUR llas Holandesas que lo ha-bía derrotado por 2-0 fue cuando el equipo de Anti descalificado por no cum oltr con la edad reglamen

Ello llevó a los jueces a anular la decisión y con-Solo ocho de los 11 jugadores antillanos te-nian menos de 17 años.

**108 HECHOS OUE IN** LAS COSAS QUE HICERON REIR EN 1994 3







**NUESTROS EQUIPOS I** "LIBERTADORES"

> PATENTE. Transferi-mos concedemos explogruesa y fina, pintamos in-terior y exterior, refaccio-nes, Tel. 822784. (12-16 Nov.)

SHOPPING CENTER CAVERO

fodos los modelos - bellos diseños y colores variados oferta desde \$us 127

Edif. Propio - Miraflores / Av. Estados Unidos Nº 1011 Casi Honduras Inl. Fax • 315116 Lo Paz - Balivia

SHOPPING CENTER CAVERO Para equipar su baño los CESTA SANITARIOS CELITE Celite/

La categoria 60-65 kilos tuvo suramericana a la argentina Narina dora del combate ante la venezolana (21). Las tæekwondistas Jazmin Galea Eva María Suriel (Antillas Holande \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* OJOS BOLIVIANO ENTRISTECIERON EL SUDAMERICAN

**UVENIL QUE USTED** 

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* NES 19 DE DICIE

Copa "Simón Bolívar"

# Los "tuercas" vivirán hoy una fiesta en Pucarani

# ORDEN DE PARTIDA

En una fecha que será memorable para los "tuercas", se inaugurará hoy el Autódromo de Pucarani.

AADLP

Este es el orden de partida de la carrera que se izará hoy en el flamante Autódromo de Pucarani de acuerdo a las vueltas de clasifica

PILOTO N-12

All Eid All Rolando CAstrillo

muy temprano en esa localidad para u mar detalles de la ceremonia. Se inaugurará el escenario con la junda fase concluida.

prano en esa localidad para

Una vez cumplido el acto de inaug n. se estrenará el circuito del autódr

CARRERA

 Armando Romero, Mauricio
 Victor Alanoca (padre) y Luis ilas: Leslie Koernig, Jor

All Eld All, Rolar

ına competencia válida para el ranking

Viktor de los Heros, titular oda su comitiva se const

Se preparó para la oca-sión un acto especial que se iniciará a las 9:00 horas y contará con la presencia de varias personalidades del ambiente deportivo y politi-co. También estarán pre-sentes Julio Mantilla, Pre-fecto de La Paz, y Fernando Barthelemy, presidente de CORDEPAZ, quenes están briudando importante apo-yo a la Associación de nte de la República, el cepresidente Victor Hugo Se aseguró que estará

movilismo Deportivo de La Paz para Este es el croquis del Autódromo de Pucarani donde se con erá hoy la competencia

## EN VOLEY

Chaco Petrolero ex-pondrá hoy su tavicto ante Od la Paz, en el mavo de una mueva jornada de volchol qui se cumpliri en el co se o cerrado "Jul

per los

Chaco es el ún quipo que se massi e invicto en el torn menino y tiene bu an perspectivas de ar este año el ún

En el cotego de

to, desde las 10-15

ss. Jugarán Maris
anta Cruz y Univeurio, en varques.

Ambos clencos
un necesituados de p

Los ganadores de otras de las eategorías del décimo natro concurso organizado y contrólado por la Asocia, són de Deportes Ecuestres de La Paz, son los siguientes Mayores "B": Raúl López, haciendo dupla con Fabulo

El segundo lugar fue para Oscar Zamora, que mor riamos (Las Colinas).

ro Remata Salazar, del club Pu

Los primeros partidos, tanto de singles como de dobies, se jugarán a partir de las 13-30 horas en can-chas del Club de Tenis L-

enis de la presente ten Se iniciară hoy en L Florida el tercer y últim nacional infanto-juvenil d

obli, representando al Club Los Sargentos, se imposa-yer el primer lugar de la competencia ecuestre reservada ara jinetes de la categoria Mayores "A", dentro di concurso lipico con validez para el ranking departamen dal de la presente temporada, que se efectua en el picade

RECORDS AYER

CAYERON DOS

En natación

NACIONA

ARRANCA

DE TENIS

AGUIRRE, PRIMERO

En hipismo

Ayer Justamente los pilotos que se ano-taron, realizaron vueltas de clasificación. La prueba promete ser atractida y disputada.

También se cumplirá una carrera en pista de rally que fue habilitada en ian Luts Ramirez, Miguel Salaz, Anif-

promete ser atractida y disputada.

**EN MAYORES "A"** 

res del interior, se encu

el acto de inauguración Un buen número o nistas, de distintos lug

Al mediodía, se reali

ran en esta ciudad par

ategorius 12, 14, 16 y 18 SEÉECCION

La seleccido juveni
paceda viene internifi
cando sus entrena
cando sus entrena
mientos para el certa
men nácional femeni

tamen porque en él se de finirán a los campeones nacionales en las diferen Resulta vital este cer

Abierta: Inés Olmos, montando a Bolonés (Las Coli

mento Deportivo: Iván Calderón, con Vitorino (Los

teniendo como principal atractivo la disputa del

ero de Las Colinas, ubicado en Cruz Vilque

nfantiles "B": Jorge López, montando a Corazón (El níantiles "A": Mauricio Torricos, cabalgando de Em

era la vispera.

25 metros estilo matriposa, pre-infantii. Diego Soruco (Girmassia y Esgirna) con 23°12'1/10.

50 metros estilo ilize, Juvenii 'A': Matilde Luna (Girmassia y Esgirna) con 35°12'1/100 y Marros Peña (Pragilinos) con 35°12'1/100 y Marros Peña (Pragilinos) con 32°12'1/100.

50 metros estilo ilize: infantii 'B': Tattana Moreno (Pragilinos) con 34°21'10'0 4°95'100 y Hernán Adráin (Pragilinos) con 34°21'10'0 4°95'100 y Hernán Adráin (Pragilinos)

"B": Santiago Urioste, con Chúcaro (Las

Los nuevos récords fueron conseguidos en la pisci de 25 metros de Obrajes.

Estos son los garadores de la tercera jornada realizad

100 y Sergio Zeballo

ga de premios se efectuará el sábado luego del último Los partidos se jugarán toda la semana y las fina les el sábado.

buscó por lo menos ; cualar el marcador de 4-0 que le convirto-ra Always Ready en La Paz, el pasado sár-ado, para forzar la ejecución de tiros persales.



rir a la ejecución or to que se tuvo

EL PARTIDO

El Chaco de ayer fue un uipo desordenado, sin as. Si bien domino el en-

Jugadores de Stormers Copa "Simón Bolivar". clasificación a la final de l

minutos, no encontro la fir-mula para llevar reo peligro a la valla de los caprolitos. La única jugada reseata-ble de los 'albaverdeo se pro-

resuma.

la primera etapa.

En la segund a por derrecha fue derrihado o dentro del área y el árbitro no o tuvo dudas para decretar la pena máxima. Bañez se en-el cargo de ejecutar el tiro y o anotar el transitorio empair. itado con el que terminó

 cosas fueron similares.
 ra- co utilizó la misma estra en y Stormers se defendia o res chuquisaqueños, p que recibian se encarg de rechazarla lo más

Flores: Ricardo Arancibi Edwin Riosi, Carlos Salva STORMERS: (1): Pabl

amsiada clasificación.

Dirigió el encuentro Armando Aliaga, colaborado por Victor Balderrama y Juan

CHACO PETROLERO

Por su parte. Marcoa Orgat hizo conocer que "el pase est mio, yo traje a este jugador del Brasil y a principios de anto lo greate a Independiente Petrolero Y Jamás lite rinigim arregio con la gente de Stormers".

DIAZ DE OLIVEIRA.

El jugador afectado, reconoció que en ningún momento se precocupa de saber como se encontraba. "To vioje a Brasil y compre el pase com mi propia plata, el esta miniticado porque a todos los brasilenos que ha traido los ha dejado soditos sin precocuparse de su situación y nos dejo muertos de hambre en Cochabamha, entonces yo me fui a Sucre con mis

## ISPUTARA **ALWAYS READY** Pese a derrota en Trinidad

vase a la final de la copa Simón Bolivar ese a ser derrotado aqui por el equipo tueño de casa Universitario del Beni por TRINIDAD, 26 (PRESENCIA).- El tpo paceño Always Ready logró su pueblo que le dio su apoyo y el sacrificio de los jugadores que dieron todo de si para c'asificar a la instancia final de la Copa Simón Bolivar.

Alberti y Leando Llanos, DT: Juan Amé ALWAYS READY (0): Fidel León; Car

En un partido que no colmó las expec- los ativas del escaso púnico que se dio cita do.

UNIVERSITARIO (2): Sergio Ayoropa. go Ojopi, Jesús Tamo, Carmelo Egues lilio Rapúl, Remberto Rodríguez, Yo

### MPUGNARAN CHAQUENOS RESULTADO

CHUQUISAQUENO

CELEBRARON

Sucre, 26 (Presenci Favio Pórcel - La hi CLASIFICACION

la clasifica mers a la fin a Simón Boliv eres de hincha

fo de Stormers frente Chaco en la ejecución o tiros penales la tarde boy en La Paz. Liga. Con un p

gullosos y satisfectos por la hecho por nuestros mucha chos en La Paz, todos si

futbol chuquisaqueño.
El programa radial Ovación que transmitió las alternativas del partido a la
conclusión recibió llama



COMENTARIOS: CARLOS SANDI RELATOS: RUBEN SANDI Y ANTONIO BARRIGI

POR RADIO METROPOLITANA, LA MAS POPULAR

sultados obtenidos durante mestra par-tricpación en los Juegos ODESUR, don-de peise a los esfuerzos de los deportistas nacionales que nos representaron con La situación que atraviesa el deporte nacional, reflejada fielmente en los re-

las instituciones que lo componen.

Que el ente matrix del balonque
finanta del Consejo professional bolivano, considera que
hace unos dias en ofro forneo deportivo en las condicioque se analizó la mes existentes, serie difícil de concluir
po deporte.

n ese sentido fue emitida una reción que resume lo deferminado.

En remidio fue emitida una reción que resume lo deferminado.

En remidio esperidor resuebe la

Artículo único: Suspender indefinifuresidentel y Walter Castedo (seArtículo único: Suspender indefinifuresidentel y Walter Castedo (secampeonato, oda actividad nacional e

La situación que atraviesa el deporte interrancional el futido professoral,

necional, refesida fletimente en los reintentras no se promulguen las dispomentras no se promulguen las dispo-

Castedo, así mismo, manifesto que Julián June-nez, que es el jugidor cuestionado, debio cumplir su regundo partido de suspensión luego de emitido el fallo, lo que se produjo el lunes, lo que implicaba, de acurcio a reglamento, que no estaba habilitado para jugue, precisamente, durante el cotejo contra Wilster-

Castedo, sin embargo, dejó en claro que este es una terma que tentrá que ser resuello por el Tribunal de Justica Deportiva, para determinar si la impugnación procede o no.

To acuerdo a la reglamentación, de favirecer el fallo a Wilstermann. The Strongest perderá los dos puntos que gano en dicho partido.

En medios de la Liga pe comentó que el problema de The Strongest he que su dirigitaries se enfrara on de la sanción de Justica su su dirigitarios se enfrara on de la sanción de Justica su través de la prensa, que publico o dispuesto por el TDD ed da domingo y no fue includo en el cocio que los atignados jugaron contra independente Petrolero en Sucre. Sin embargo, la información Liga recién se produjo el lunes

Final de mascotas en Calacoto

## ULO NO SALDRA **ACADEMIA ABB** DE



antes del sudamericano de esta categoria, asegu-ró que se ha 'trabajdad con responsabilidad y seriedad, aprovechando al máximo el tiempo que se ha tenido disponible para las diversas prácti-cas fisicas, récnicas y tácticas que se planteó en el proyecto micial... Destacó que se ha contemplado al 100%, del

nuel Herrera. El director técnico del Selecciona-do Boliva Sub-20, Carlos Aragones, a la culmina-ción de la tercera fase de preparación y concen-tración cerrada e inicio del penúltimo receso antes del sudamericano de esta categoría, asegu-

CARLOS ARAGONES COCHABAMBA, 26 (PRESENCIA).- Por Ma

"APROVECHAMOS La Sub-20 en receso

AL MAXIMO",

plan programado por su persona y sus colabora-ción Bollviana de Fátbol.

Dio que la respuesta de los futbolistas, punto Dipa que la respuesta de los futbolistas, punto Dipa que la respuesta de los futbolistas, punto de más utreresaba en casta tres etapas. ha sido satisfactorio y digno de mencionar, porque han asimilado por completo las enseñanzas caracteri-

El equipo Amarillo superò ayer a ingles Católico por el terrer lugar.

El equipo Amarillo superò ayer a ingles Católico por mediar Naviana con nigles Católico, por el terrer lugar.

Gabriel Velade, mieritras que el Azul se clasifico al definir en penales (5-4) un partido que terminó empataEn ila divisación. asimilado por completo las enseñanzas caracteri-zadas por su modernidad en el avance del fúbol mundial.

En la división mosquitos. Abdul Aramayo derrotó a Rantro Castillo por umo a cero, y San Ignacio se impuso a ABB Amarillo por el mismo marcador. Los jugadores han retornado a sua distritos a fin de tomar un descanso hasta el próximo 1 de diciembre, cuya concentración certada hasta el 10 de enero y todo el torneo sudamericano, será interrumpido por el receso de 2 dias durante las Es decir que los 27 jugadores que se man-nen en la preselección trabajarán hasta el

ingresando al pequeño rece-ados del seleccionado, para icticas los 22, definitivamen-

En la división mosquitos, a las nueve treinta jugarán

En rival fue esta vez un plante lintegrado por algunas

Ramiro Castillo con ABB Anartillo por el terrer puesto y de las jugadores del equipo 18: de la selección y otras
a las 10,40, por el primer lugar, lo harán Abdul Aramayo jugadores que tomaron parte en el torneo local. ambas categorias.

tica.

La selección se impuso por el mismo marcadór.

El partido se jugio como preliminar del cotejo que por El partido se jugio como preliminar del cotejo que por El partido se jugio como preliminar del cotejo que por El partido se jugio como partido de la Copa "Simón Bolivar" se enfrentaron Chaco Petrolero

LESE AL COL **HUBO PETAR** 

Un buen grupo di inchas de Independie ta en el estadio Capril

De esta manera el elecros cochabambino volvió a lener rigencia en el grupo que pretende llegar a la Copa fertadores de América y enfreniar a los representativos per a la companya de la companya de la constanta de los copassentativos per a la companya de la companya de la companya de la copa la companya de la companya de la companya de la copa de la companya de la companya de la companya de la copa de la companya de la companya de la companya de la copa de la companya de la companya de la companya de la copa de la copa de la companya de la companya de la copa d

una confirmation completements efectives 21 visitante com una confirmation completements efectivos y et efento local que pretentido sean ventaja de dieno de casa. La que pretentido sean ventaja de dieno de casa la que pretentido sean ventaja de dieno de casa la que pretentido sean ventaja de dieno de casa la que no estaba de la granta de la casa que de la forma de la casa de la moncho corquistro, aproveda, la sustante de la moncho corquistro, aproveda, la la vidito del se la el controlido sen corquistro, aproveda la la vidito de la marcador. El 10 dos rolandidades al panele repos obligios la salida del tradicio de la controlido del marcador. El 10 dos rolandidades al panele repos obligios la salidad del tradicio por completa del marcador del tradicio de cerca de ambiento de empara de los presentamentos un segue en su unitario de esquata segue los 20 timutos que vence a Calairza, ingresado Adelmos Revigios para colocar la carbora la sigue candidad y manche a su plantel.

Indicatoridades con gran voluntad más que calidad y coordinario de la forma cala de calculario que lego a los 44 per modo de Abdein Murillo aprovechamanto el printer la respectada en reconsidario de la reco

En la complementarias e complexam in transpullidad y el buen orden en Wilstermann porque su estructura se vino abajo con la stalida por fesiones de dos hombres (Recengleand Maladot y su aquero Terrazas Recengleandos por Trocycrios' tuvo que haber un DESESPERACION

Ortraver is figure descollante del partido Angola, quien luchando sin pausay hasta con 'poese ortodoxas' lograha Revantar a la tribuna y aplaudirlo de pie al conseguir el golaro de la noche con un disparo de pierna inquierda, ampliando la vertalas a 3-1.

Independiente arriesgó para adelantarse y arriconar al conjunto aviador, consiguiendo disminuir a 3-2 con gol Ramiro Calustro aprovechando la indecisión de la defensa

local. a los 29 minutos.

La locha en el último cuarto de hora se hizo desesperada para un plante que cuidaba la vótoria y el visitante que ejercia predomino para leigua al empare o la víctoria. Pueron momento emotivos, dramáticos, sufridos y desesperados para el plantel y la intrichada cochabambina, que para inera heras la víctoria, que al final se do por al acta heras la víctoria, que al final se do por 3 a 2, quitándoje al inveico al equipo chiquissquerio.

WILSTERMANN 3 INDEPENDIENTE 2

Eardio, Pick Capriles.
Arbitro, Juan Carlos Lugones.
WILSTERMANY: Eduardo Terrazas (José Luis WILSTERMANY: Eduardo Terrazas (José Luis Montanio) William Bande, Rained Saiguero, Javier Zegarta.
Norberto Keless, Rezardo Torrico, Juan José Uritut, Alberto Cardono, Walter Maladot (Adilson Rodriguez) (Lius Creppo), Gaston Taborga y Dernetro Angola. D. T. Raul Pinopo).

INDEPENDIENTE, tuste Galarra, Joses Susarte, Alberto Illanese Clause Vegat, Dantel Merreel, Ornar Torrico, Luis Adgultar, Abdon Murfillo, Mauro Bilanco, Ramiro Calustro. Pedro Rolpa y Oscar Arze (Eliseo Garcoal. D.T. Ovdilo Merza.

GOLES: 14 Taborga (W), 20 Rodriguez (W), 44 Murillo (P), 57 Angola (W), 74 Calustro (P) ASISTENCIA: 11 679 personas. RECAUDACION: 102-257 Bs.



Gastón Taborga, uno de los que se hizo presente en el marcador de anoche, en el Capriles.

LIGA DEL FUTBOL PROFESIONAL BOLIVI

Incluida la televisión de la red ATB, que partido de esta nocle para dodo Sucre y su varias emisoras capitalians llegaron hasitapara reflejar las incidencias del importanti para reflejar las incidencias del importanti

El estadio Capriles no se concederá dur

tuso una cena que ofrecia el pre tuso una cena que ofrecia el pre tergo por la derrota frente a Stron,

postergó por la derrot aniversario "aviador"

ción de los partidos de la Liga, porque s máximo del tiempo para mejorar el céspe Sudamericano de enero próximo. La falta

EDUIPOS	2	PG	PE	8	GF	GC	ᄩ	PTS	PROXI
WILSTERMANN	63	2	0	-	80	9	+2	4	Real
REAL	2	118	1	0	3	1	+ 2	3	Guabli
NDEPENDIENTE	3	-	-	-	5	4	-	65	Boliva
THE STRONGEST	2	Section 1	0	1	4	2	. 1	2	Boliva
BOLIVAR	2	2	0	-	-	2	-	2	The St
GUABIRA	2	0	0	2	0	3	. 3	0	Real

# Hoy; en La Paz: Bolivar-Strongest; en Santa Cruz LO QUE VIENE R

Si Wilstermann o Independiente Petrolero (ya clasificados para la Copa Co 1995) obtuvieran el primer o segundo lugar en este Hexagonal, participarán "Libertadores de América" del año próximo. Sus puestos en la "Conmebol" será por el elenco clasificado tercero (o tercero y cuarto) del Hexagonal.

# ESPECTACULO Y TRIUNFO "CELESTES" ANTICIPAN

Bolivar quiere ofrecer un buen espec-kculo y mantener la supremacia lograda n los últimos tiempos sobre los tigrados".

bemos, es más probable que consiga-Si jugamos bien y hacemos lo que

nos un buen resultado", comentó el técniso Antonio Jopes.
El español está contento con el rendimiento que de a poco está aleanzando el no le cae bien a nadle, pero confio en que
miner equipo: "Un trabajo de esta natumi habajo de estas semanas me permitira
mañana, pero creo que poco a poco el
mendado de estas semanas me permitira
mañana, pero creo que poco a poco el
mendado de esta semanas me permitira
mañana, pero creo que poco a poco el
mendado de esta semanas me permitira
mañana, pero creo que poco a poco el
mendado de esta semanas me permitira
mañana, pero creo que poco a poco el
mendado de esta semanas me permitira
mañana, pero creo que poco a poco el
mendado de esta neta. ue esta preparado para afrontar grandes

Reiteró que el partido de hoy "por ser clásico depara una expectativa diferente.

nerece todo nuestro respeto, importa más o que haga Bolívar y en la medida que el representa, conseguiremos lo que quenueve y media de la mañana en el Hotel Plaza, donde se ultimarán detalles en

"Ojalá sea un buen partido, sobre todo

ARBITRO: Marcelo Ortube JUECES DE LINEA: Edgar Lugones y Raúl Ruiz

15:30

ESTADIO: Hernando Siles



Borja con Rimba disputan por la pelota en un pasaje del entre miento celeste.

torno a la presentación frente a los atigrados.

Dos partidos - uno en La Par y otro en Santa Cruz - compétarán esta turde la tercera fecha del torneo hexagonal de la Ligo.

BOLÍVAR - STRONGEST

El clásalco de stempre los encuentra igualados, con dos puntos cada uno en la tabla de postecones. Los celestes llegan de vencer (1-0) a Guabirá en Santa Trat. mientras que los gualdinegros superaron (4-3) a Vilstermann en el Hernando Siles

La camparia también los equipara en cuamto a resulta-dos, un triunfo y una derrota,

El encuentro, como es habitual, promete una ardua disputa y no tiene un faverillo ciaro, aunque los anteceden-tes digan que hace raio que el Tigre no puede derrotar a su tradicional adversario.

iseractas (lesiones o suspendidos) también contarán con common es que asi como sufririo

pariciones. En ambos se presenta la necesidad de sumar puntos y ) agrega atractivo a la contenda Serà arbitro Marcelo Ortube, colaborado por Edgar

REAL - GUABIRA

desarrollar se en el estadio Ramón Aguilera. Real es uno de los punteros y al cabo de dos actuaciones

mantierre la condición de linvicto.

En su máis revenite presentación empató [1-1] con ladependiente Petrolere en Sucre.

For el contrario, Cualadrá es colista, ya que al cabo de dos encuentrios no saló de los contrastes en su último cotejo. Bolivar lo venció a domicilio.

El cuadro de Antonio Ballata es candidato al édito, pero no puede descenocerse que los choques entre cuadros forecesos surlem resultar puerpos y con sorpresas.

Dirigina Juan Carlos Pintiligina, auxiliado en los latera-les por Wallter Antelo y Harold Valda.

LOS PARTIDOS HISTORIA DE

En 17 años de Liga. Bo-ivar y Strongest se en-rentaron en 80 ocasiones os 'académicos' salieron ganaron y se produje

to jugaron el 15 de julio de 1984 y los "arucareros" se anos se entrentaran esca tarde **Real Santa Cruz y** ivar ganó por 2 a 1. Después de más de

sieron por 2 a 0.

perticular boletos para las

En total están a la versita

40.000 entradas. La gerencia
rebratir confact en que se aguio
re han temando una sercir de
previsiones para que el público
pracha tener conocidada familio
pracha tener conocidada familio
rel lagrencia de bacierios connete
el lagrencia de acua las tributass.
Haces, al mismos tiempos, un
restrato combo policial para garestratar la timograficada distrito. detratte y despuesis del especialmento
El delatiro componente de la lado
El delatiro componente de la lado
El delatiro componente de la lado.

AS VENDIDA EN CHILE

A REVISTA DE FÚTBOL te ocasiones con siete triun-fos para Guabirá, cuatro para Real y seis empates. Hasta esa fecha se ha-

MEDIODIA ABRIRAN

Las poertas de acreso a las gradras de acreso a las gradras del estado Bernandos Siles se abreián logo a las 12.50 horas y decido ese maissa en las bolimento estados a disposición del público las entraciones del acreso del acreso del sercito estadores.

La escacia de percoso para case con escacia de acreso del segúnicio bulletra del comunicación del segúnicio bulletra del consecución del segúnicio bulletra del consecución del segúnicio bulletra del consecución del segúnicio del profesero del los seculos de grandra la consecución del con

CUPUS florit y sur 8, y tables Far as tiene fe en su plantel y en las posibilidades que tiene de saltr atroso.

"Los resultados del primer torneo han quedado en el ávido, ahora solo pensamos en el clásico de este domingo".

Tor supuesto que vamos a tratar de hacer un buen partido, pero lo más importante será conseguir un buen

piles es la porteria contraria.

Far a el entrenador, los puntos "son más importantes que sunca" en este hexagonal, es en ese sentido que más allá del spectaculo deportivo que pueda ofrecer, se buscarán los Incicó que se tomaron las precauciones del caso para afronter este partido, "que por supuesto será difícil, como

Noy gran expectativa en tor-al compromiso; en la tventa, cumpida hasta aper r la tante, el público adquirso

Paulimente indicó que si The Strongesi "quiere coronar Finalimente indicó que si The Strongesi "quiere coronar con éxiso su campatia en esté certamen, deberá mostrar protasposimo en todos los partidos de está fase final".

EQUIPO

El equipo cerró ayer sus cutrenamientos en Achumani con una tares brisana.

Está confirmada la reaparictión de Oscar Sáncètez, quiem no fue de la partida en el cotepo anterior por accumulación de urjetas amarillas. Tambórin la sertuación de Melson Suárez, autin de uno de los goles frente e Wissermann.

Farús probará a Suárez, en ausencia de Julian Junéticz, quiem por amonocistaciones no podrá ja pago:
En tul vittud, el "tigge" formaría de la siguiente manera:
Ban tul vittud, el "tigge" formaría de la siguiente manera:
Marcelo Torricco Mavon Pérez, Oscar Flores, Eligo Martines y Gasquar Monte: Robert Arteaga, Oscar Sánchez, Pastor A-ramayo y Victor Hugo Andrada: Marco Ferreira y Mélago Sailerz.

Reaparecerá Oscar Sánchez

# ROMPER RACHA "ATIGRADOS" QUIEREN



práctica atigrada. Sánchez y Arteaga

pugnan por la posesión del balón durante la

The Strongest quiere romper la racha adversa que tiene ma teria de clásicos.

dijo que en esta fase su equipo

gera.

plantel que otorga ventajas, práctica-

## DE LOS CLASICOS RADIOGRAFIA

Hoy es el día del gran cotejo en Miraflores, y esta es la sintesis de lo que pasó en los ochenta partidos anteriores de este tipo: DETALLE BOLIVAR THE STRONGEST

_	505	500								-	-	100
Entremadores	los ochenta clásicos	Strongest: R. Fontana Total de jugadores en	Bolivar: Carlos Borja	Más clásicos jugados:	Strongest: O. Messa	Bolivar: F. Salinas	Máximos goleadores:	Expulsados	Penales a favor	Goles a favor	Empates	Victorias ligueras
18	140	Ī	71		1	17		23	10	125	25	35
18	156	44	1		9	i		29	7	95	25	20

Cuatro jugadores de Bolivar y uno de The Strongest tienen el récord de más goles (tres) anoudos en un clasico. Jesis Reynaldo, Miguel Aguilar, 
Daniel Hernander y Carlos Borja para los celestes; 
y Johnny Villarroel para los atigrados.
El gol más rápido de los clásicos pareños en la historia liquera lo consiguió Roque Valverell (Bolivar) el 15 de septiembre de 1983, cuando abrió el 
matrarder a los septiembre de 1983, cuando abrió el

narcador a los veintinueve segundos y diecioche

Hubo ocho partidos que terminaron con el mar-cador en blanco: y el clásico de más goles se produjo el domingo 30 de abril de 1978 cuando bolivar se impuso por seis goles contra tres

Al margen de goles, puntos, goleadores, penales y otras cosas, hay otro capítulo interesante del clásico paceño después de ochenta partidos, casi tres millones de entradas vendidas y más de tres millones de dólares recaudados. Lo sintetizamos de este modo. Más entradas vendidas:

Menos entradas vendidas: 3.921

En este 1994, el gran encuentro paceño estuvo entre la mochdumbre y la lesdusón: por un lado se produjerou dos de las mejores recaudaciones (tercera / quinta de toda la historia): Mejor recaudación (dólares): Peor recaudación (dólares):

16/enero 30/enero 40.061 entradas 41.575 entradas 105.676 dólares 96.442 dólares

Pero también hubo dos jornadas paupérrimas que más bajas de los dieciséis años de cotejos: figuran entre las cuatro

27/abril 3.921 entradas Resta mencionar que **en el torneo "Clausura"**. 5.537 entradas 5.112 dólares 7.324 dólares

13/marzo 27/abril

SA DE LOS ESPIRITUS

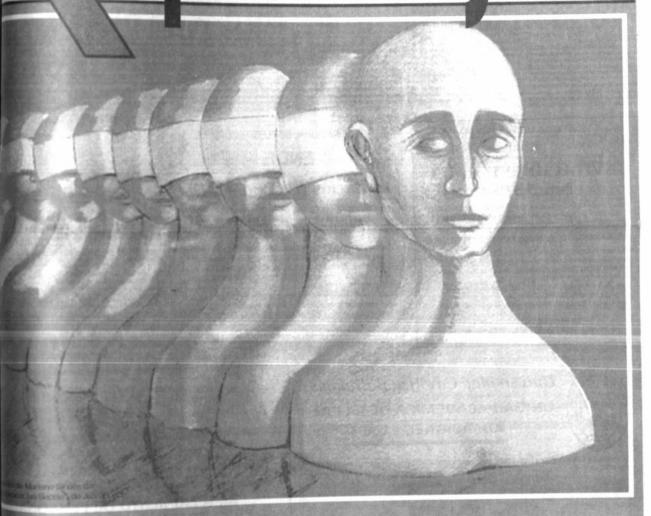
uen la calle Eloy Salmón y alli se elagros". REPORTAJES quiso to y lo que encontró fue un grupo dos que entre convulsiones y se dedican a "sacar el demonio del en lo que no existe y oyen sonidos eproducen. Es la casa del Ministerio

DESQUICIAR A LOS ENFERMOS

Esta es una tarea que parecen haberse propuesto las sectas que cada tarde visitan a los enfermos de los hospitales y realizan ritos terrorificos alrededor de las camas. Cuando se marchan, tras sus exorcismos, los pacientes sufren alucinaciones, intentan tirarse por las ventanas. El personal sanitario denuncia muertes ocasionadas por estos fanáticos



sección



## AS SECTAS POR DENTRO

EDICAS DE TERROR

POR AMALIA BARRON

cialista en el tema de las son abiertas y ecuménicas. La Iglesias evangélicas

alistas, a veces con ciertas alistas, otra minoria nutrida, a sectarias. Otra minoria nutrida, a estructuras y mentalidad, si pueden Tadas como sectas". Sobre ellas

semanario. es extremadamente prudente. Si une tros de la Conferencia Episcopal trevista (Pàg.3) fue, "con el fin de omunidad católica", dijo.

voluntarios que se codean con las hospitales, donde los sectarios is campos de batalla, denuncian

agresiones (Pág. 5 ).

El personal sanitario protesta por su intromisión en los pabellones. Rodean las camas de los enfermos y con gesticulaciones, gritos y ritos antisatánicos, han precipitado ya varias muertes. (Pág 6) Desquician, dicen, a los enfermos con sus prédicas terrorificas y los inducen al suicidio, impiden las transfusiones sanguineas. (Pán. 8)

los inducen al suícidio. Impiden las transfusiones sanguineas. (Pág.8)
Los psiquiatras añaden que un 30% de los enfermos mentales proceden de estas agrupaciones y explican el tipo de trastornos a Jos que conducen a sus miembros. (Pág.7)

miembros. (rag. 1)
REPORTAJES ingresó en una Casa de Oración y
presenció durante hora y media, convulsiones y
gemidos entre alucinaciones ópticas, auditivas y táctiles.(Pág.4)

Sin embargo, Damen asegura que "cada hora un promedio de 400 católicos latinoamericanos pasan a las "sectas" fundamentalistas, sumando

pasan a las "sectas fundamentalistas, sumanto unos tres millones y medio por año". ¿A qué se debe este sarampión? El propio Damen explica la habilidad que tienen para introducirse en las culturas populares e indigenas. Lo confirma un dirigente católico desde la cárcel de San Pedro. (Pág. 12) En el estress del mundo actual, se dice, las sectas atraen porque arropan a sus miembros, a pesar de que está probado que algunas los explotan. (Pags. 10 y 11)

¿No estará, una vez más . la miseria, la deses-peración, en la base de todo esto? Los desesperados -dicen los psiquiatras- son presa fácil. Martha Urioste, subsecretaria de Culto

#### No creo que en Bolivia existan sectas peligrosas"

En algunos países la actividad de las sectas con los jóvenes utilizando técnicas de lavado cerebral y apartándolos de sus familias, ha conducido a la creación de asociaciones de padres que, mediante tratamiento psiquiátrico "desprograman" a los muchachos, para que vuelvan a su vida anterior al contacto con las sectas.

Esta manipulación en la mente de los jóvenes ha impactado a las sociedades, sobre todo tras los escándalos de suicidios colectivos protagonizados en algunas de estas sectas. La secretaria de Culto, Martha Urioste, admite que las sectas pueden provocar la disociación de la

familia, pero no cree que en Bolivia existan sectas peligrosas. Por lo menos, no estan registradas.

dgunos grupos religiosos cre-n base a los ataques que hacen iglesta católica, al Papa, a los idotes, a la Virgen, como hace nal 27, Eklesia, a los que ya se a llamado la atención

INVITACION PUBLICA

No. 53/94

industriales legalmente establecidas en el país, presentar opuestas para la provisión de:

HERRAMIENTAS DE SUJECION PARA TORNO MECANICO

El Pliego de Especificaciones Técnicas y Administrativas podrá ser recabado de las oficinas de Asesoría Legal de la Empresa (Oruro) y/o en la oficina Gestoría de la Gudad de La Paz (Av. Villazón Nro. 1966), previo empoce de Bs. 50.Las propuestas deberán presentarse en Asesoría Legal de la Empresa Metalúrgica Vinto (Oruro) y/u oficinas gestoria La Paz, hasta horas 17:00 del día 15 de diciembre de 1994, bajo el rótulo de:

EMPRESA METALURGICA VINTO HERRAMIENTAS DE SUJECION PARA TORNO MECANICO

personeria jurídica. La iglesia Luterana tiene personeria jurídica pero la obra social de esta Iglesia. Sartawi, tiene otra.

P. ¿Cuál es la diferencia entre secta e Iglesia?

R. Nadie se ha puesto de acuerdo en cuál es la diferencia. Una secta es un grupo pequeño, cerrado, que se considera dueño de la verdad. Puede ser un grupo de gente que no quiere y no tiene nada que ver con el mundo exterior. Es autosuficiente.

Una Iglesia es una cramita.

EMPRESA METALURGICA VINTO

En Bolivia no tenemos grupos peligrosos como los Templarios de Dios de Suiza, o los Davidianos del Dios de Suiza, o los Davidianos del Suizado colectivo en Waco (EEUU). Sabemos que algunos grupos estarian queriendo ingresar, como los Niños de Dios o La Familia, pero no estam haciendo trámites.

P. Una secta peligrosa ¿puede estar funcionando en el país y no estar registrada?

R. Es posible. No hay datos sobre eso. De los casos denunciados formalmente, como los Niños de Dios o La Familia que trábajan en otros países, se ha dado información a la Fiscalia y se está haciendo la investigación pertinente. Otros dos grupos con problema, a como el caso de los devotos de San Martín de Porres y la Legión de la Buena Voluntad, ambos con denuncias concretas, estan siendo investigacios. Los Hare Krishna han parado sus trámiles.





#### Invitación Nº CB5/94/018

Suministro, Obras Civiles, Montaje y Puesta en Servi-cio de un Puente de Regulación y Medición de Gas -Planta Térmica - Carrasco.

Se comunica a las firmas interesadas, la postergación en el plazo de presentación de propuestas de la Invitación № CB5/94/018 hasta horas 11:30 del día 12 de diciembre de 1994, en las oficinas de ENDE en Cochabamba, calle

Los interesados que adquirieron el Pliego de Especificacio-nes deberán apersonarse a las oficinas de ENDE, con objeto de recoger la Enmienda Nº 2, emitida para el efecto.

Cochabamba, noviembre de 1994



#### DIRECCION GENERAL DE **IMPUESTOS INTERNOS** COMUNICADO

ROLANDO ROCHA IPORRE C.I. 2440568 LP. La Paz, 27 de noviembre de 1994



#### Universidad Católica Boliviana

#### UNIDAD ACADEMICA DE LA PAZ ADMISIONES 1995

AUDITORIA

CIENCIAS DE LA COMUNICACION SOCIAL

DERECHO

CONOMIA

NGENIFRIA DE SISTEMAS

INGENICHIA DE STERMAS
PSICOLOGIA
CIENCIAS RELIGIOSAS
AGROINDUSTRIA (BATALLAS)
ENFERMERIA (PUCARANI Y CARMEN PAMPA)
AGROPECUARIA (TIAHUANACU Y CARMEN PAMPA)
VETERINARIA Y ZOOTECNIA (CARMEN PAMPA)

**GRADO ACADEMICO** 

PERIODO DE INSCRIPCIONES: Del 1o. al 15 de diciembre de 1994 Del 16 al 31 de enero de 1995 MAÑANAS DE: 8:30 a 12:00 TARDES DE: 16:30 a 19:30 INICIO DE CLASES: 6 de febrero de 1995

DOCUMENTOS NECESARIOS PARA LA INSCRIPCION DE ALUMNOS NUEVOS: El postulante deberá apersonarse con un folder que contenga: - Fotocopia legalizada del título de Bachiller o de la liberta de Cuarto Medio. - Fotocopia legalizada del Carnet de Identidad, ambos lados - Certificado de Nacimiento original con sello seco. - 5 Fotografías tamaño carnet (3 x 3).

INFORMACIONES: UNIDAD ACADEMICA LA PAZ
DEPARTAMENTO DE ADMISIONES
Av. 14 de septiembre esq. Calle 2
No. 4807 (Obrajes)
Teléfonos: 782222 - 785152 - 785061-783283.

La Paz, noviembre de 1994 SECRETARIA ACADEMICA U.C.B.

Ministerio de Haci cretaria Nacional de Hacienda Programa de Servicio Civil

UNIDAD DE GESTION PUBLICA ECCION DE ORGANIZACION NORMA PROCEDIMIENTOS ADMINISTRATIVOS

#### REQUERIMIENTO DE PERSONAL PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA

En el marco del Programa del Servicio Civil, a través del cual se pretende estable Público un cuadro de personal altamente calificado, la Unidad Je Gestión Pública con

DIRECTOR DE ORGANIZACION, NORMAS Y PROCEDIMIENTOS ADMINISTRATIVOS RESPONSABLE DEL SISTEMA DE PROGRAMACION DE OPERACIONES A PROFESIONAL EN PROGRAMACION DE OPERACIONES A PROFESIONAL EN PROGRAMACION DE OPERACIONES B PROFESIONAL EN PROGRAMACION DE OPERACIONES B PROFESIONAL EN PROGRAMACION DE OPERACIONES B PROFESIONAL EN ORGANIZACION ADMINISTRATIVA A PROFESIONAL EN ORGANIZACION ADMINISTRATIVA B RESPONSABLE DEL SISTEMA DE ADMINISTRACION DE BIENES Y SERVICIOS A PROFESIONAL EN ADMINISTRACION DE BIENES Y SERVICIOS A PROFESIONAL EN ADMINISTRACION DE BIENES Y SERVICIOS C RESPONSABLE DE LA REFORMA ESTATAL A PROFESIONAL EN ADMINISTRACION DE BIENES Y SERVICIOS C RESPONSABLE DE LA REFORMA ESTATAL A PROFESIONAL EN REFORMA ESTATAL C PROFESIONAL EN DESBUROCRATIZACION Y SIMPLIFICACION ADMINISTRATIVA A PROFESIONAL EN DESBUROCRATIZACION Y SIMPLIFICACION ADMINISTRATIVA B PROFESIONAL EN DESBUROCRATIZACION Y SIMPLIFICACION ADMINISTRATIVA A PROFESIONAL EN DESBUROCRATIZACION Y SIMPLIFICACION ADMINISTRATIVA DE PROFESIONAL EN DESBUROCRATIZACION Y SIMPLIFICACION ADMINISTRATIVA E PROFESIONAL EN DESBUROCRATIZACION Y SIMPLIFICACION ADMINISTRATIV Ref. 132/94 Ref. 133/94 Ref. 134/94 Ref. 135/94 Ref. 136/94 Ref. 138/94 Ref. 139/94 Ref. 139/94 Ref. 139/94 Ref. 140/94 Ref. 141/94 Ref. 142/94 Ref. 143/94 Ref. 144/94 Ref. 145/94 Ref. 146/94

#### INSTRUCTIVO

Los interesados podrán recabar el instructivo con los requisitos de cada cargo y el formulario de Curriculum Vitae alternativamente en las oficinas del Programa del Servicio Civil (Calle Montevideo No. 176) y en la Unidad de Gestión Pública - DONPA (Calle Bolivar esq. Indaburo Nº 688 3er. piso Ed. Contiguo), a partir del día 29 de noviembre de 1994.

La carta de solicitud, el formulario de Curriculum Vitae y la documentación respaldatoria deberán enviarse en un sobre cerrado, Indicando sólo el número de referencia en la carta y el sobre a la Casilla Nº 12240 de la ciudad de La Paz, hasta el día 09 de diciembre de 1994.

La Paz, noviembre de 1994

Walter Pérez, de la Conferencia Episcopal de Bolivia

#### sectas se aprovechan de vacíos que deja la Iglesia"

os vacíos que deja la ason aprovechados por te 300 sectas que operan provocando confusión y fima monseñor Walter etario adjunto de la Episcopal de Bolivia, eque los obispos reunidos ados en Cochabamba, e la peligrosidad de estos os religiosos.



gamunt y Miguel Manzanera opinan sobre las sectas

#### "llamados por Dios" surgen como hongos

constituyen un mundo casi desconocido porque salen de la de cualquiera que se cree llamado por Dios", sostuvo el Gramunt de Moragas, que alerta sobre las sectas destructivas cus que surgen como hongos y tienen características más o das para el ser humano.

#### CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE LA PAZ

WITACION PUBLICA No. 18/94

L'ROYECTO DE ELECTRIFICACION MURURATA PROVINCIA NOR YUNGAS

edicaciones tiene un costo de Bs. 150.— y puede adquirirse en la Sección C 8º Santa Isabel 2do. Mezzenine Bioque "A"), a partir del 25 de noviembre de deberán ser presentadas en el Depto. Legal hasta Hrs. 18:00 del día 15 de dici

GERENCIA DE OPERACIONES



#### CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE LA PAZ

#### INVITACION PUBLICA No. 19/94

La Corporación Regional de Desarrollo de La Paz (CORDEPAZ), invita a las empresas co legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para:

EL PROYECTO DE ELECTRIFICACION AROMA II ETAPA SECTOR TAIPILLANGA

in costo de Bs. 150, — y puede adquirirse en la Sección Caja de . Mezzanine Bloque "A"), a partir del 25 de noviembre de 1994. adas en el Depto. Legal hasta Hrs. 18:00 del día 15 de diciembre

GERENCIA DE OPERACIONES

La Paz, noviembre de 1994

### En Navidad alarem

### esta hermos

de 3 dormitorios, estar, comedor, cocina, baño y lista para estrenar



UAL DEL PUEBLO y PRESENCIA, sortearán una casa entre todos sus ahorristas y lectores que:



Abran su libreta de Ahorros.

Incrementen sus ahorros o

Realicen depósitos a plazo fijo.

(Al efectuar cualquiera de estas operaciones en MUTUAL DEL PUEBLO, reclame su número)

O reunan 10 CUPONES, que se publican diariamente en PRESENCIA, y los canjeen por un número para participar en el sorteo de Navidad. Los cupones se canjean en las oficinas de PRESENCIA, Av. Mariscal Santa Cruz y en PRESENCIA - EL ALTO o en la Mutual del Pueblo Av. 6 de Marzo 333 Entre calles 2 y 3 Ceja El Alto Teléfono: 811080

Un periodista de REPORTAJES fue "operado" por el Ministerio del Nuevo Pacto

#### La secta de los exorcismos y de los "milagros

Para poder contar lo que ocurre en las casas de las sectas, Pedro Mendoza de este semanario, se introdujo en el grupo Ministerio del Nuevo Pacto que capta a sus adeptos en las plazas públicas y vivió una experiencia extraordinaria con un grupo de "hermanos", entre psicodramas, trances y un supuesto "milagro" que le nizo expulsar a Satanás de la espalda. Esta fue su vivencia.

El Ministerio del Nuevo Paco es una secta para-cristiana ue no celebra Navidad. Sus ilembros se bautizan en los los donde -relatan- se elevan obre las aguas.

Realizan su campaña en las lazas Eguino y Pérez Velazco y stán en el cine Monumental oby. Cuando practican sus risse, con frecuencia sus seguiores se convulsionan y se liran or el suelo.

Su pastor es el hermano Luis uachalla que hace unos años vantó la Carpa de Jesús en la aza Villarroel.

El contacto con esta secta se rodujo en la calle donde tras sercarme, cumpliendo labores riodisticas, fut invitado a unir-e a sus oraciones. Tomados la mano, los integrantes se ueven según su inspiración y dirige cada uno individualente a Dios. Yo me movía al imo de ellos para no ilamar la ención y pronunciaba, tamén siguiendo su ejemplo, pabras incomprensibles que no ritenecen a ningún idioma co-ocido.

A CASA DEL TRANCE

día previsto ingresé en la casa. Los asistentes me miraron inquisitivamente pero me dieron la bienvenida.
Uno de los "hermanos" de nombre Raúl se acercó y me invitó a intervenir en una ceremonía que se realizaría en una habitación de 20 metros cuadrados. Eramos diez personas aproximadamente. Nos tomamos de las manos y formamos de las manos y formamos

drados. Eramos diez personas aproximadamente. Nos toma-mos de las manos y formamos un circulo.

En ese instante ignoraba que minutos más tarde seria "operado" de un mal en la es-palda.

Los hermanos cerraron los

Los hermanos cerraron los ojos y en poco tiempo estuvieron en trance. Cogidos de las manos tembilaban intensamente. Muchos transpiraban y algunos empezaban a tener convulsiones. Yo fingán pasar por la misma experiencia, cuidando siempre de que no se notara mi objetivo de recoger información.

Lentamente nos fuimos soltando, algunos rostros estaban mojados por el sudor, otros por el lanto que luego se haria incontenible y generalizado.

En la pequeña sala cada creyente escogió el lugar que más

contenible y generalizator. En la pequeña sala cada cre-inte escogló el lugar que más agradaba para su oración, ados parecian haberse olvida-o de lo que les rodeaba. Nadie e fijaba en el otro, cada uno

estaba exclusivamente ocupa-do con lo suyo.

#### GEMIDOS Y MUGIDOS

GEMIDOS Y MUGIDOS

Una joven de vestidos claros, de unos 18 años, arrodillada, cubriéndose la cabeza con los brazos y apoyando la frente sobre el suelo gimió durante más de una hora. Más que gemir, mugia como si tratara de imitar a un becerro y de tanto en tanto gritaba: ¡basta!

Desorientado, sin saber qué hacer, permaneci por unos minutos quieto en el mismo lugar. Observé detalladamente los movimientos de los otros. Rostros desencajados, como de atormentados por el dolor y por intensas angustias invadian el recinto que para mi se hacia cada vez más pequeño y sofocante. Tuve miedo.

El reloj marcaba casi las siete de la noche, durante quince minutos permaneci inmóvil, los quejidos me molestaban, me angustiaban. Intenté caminar.

Una chola de pie en una esquina mantenía los brazos abiertos y las palmas mirando al cielo. Sudaba y lloraba, pero no gesticulaba como sus "hermanos".

¡Dios. Dios. ya no! ¡Ya no!, paradido de fondo. Estos

Algunos ha-bian encontrado acomodo adop-tando una pos-tura similar a la frente sobre los asientos. También lloraban: ¡Oh Dios, ya no! ¡Por su esposo, por sus hijos! ¡Oh Dios ya no!... Nunca supe si estas rogativas iban dirigidas a fortalecer las de la muchacha que mugia, o si to

ia muchacha que mugia, o si todas eran inde-pendientes, las de cada uno para sí mismo. Más bien parecia lo segundo.

#### "ORAR EN LENGUAS"

"ORAR EN LENGUAS"
Absorto como estaba en tratar de comprender estos lamentos, no reparé en que otros "hermanos" habian pasado a otra
etapa y "hablaban en lenguas".
Hablar en lenguas u orar en
lenguas, para los miembros del
Ministerio del Nuevo Pacto posiblemente tenga un significado divino. Algunos estan convencidos de que por milagro del
Espiritu Santo, durante sus oraciones recuperan la factuitad
de hablar lenguas antiguas.
Nadie sabe precisar si se trata

de lenguas muertas, que por lo incomprensibles hacen pensar en las lenguas biblicas de la Torre de Babel. Pero para un no iniciado, como yo, consisten en pronun-ciar frases incoherentes que suenan a monosílabos capri-chosos: ta fre di gru do tru...

#### LA ESCAPADA

Pensé que no era mala idea hacer como ellos. Esto me daría además la oportunidad de salir de mi innovilidad. Empecé a caminar "orando en lenguas" y atravesé diagonalmente, la hab-bitación, cuidando de no mo-lestar a nadie. Casi de puntillas y reptitendo atempos tra ha cas y repitiendo siempre: tra ba cra bu ru bru... me puse fuera del angustiante recinto. Necesita-



Invitación Pública Nº CB5/94/923

Objeto: Suministro de Estructuras de amarre de barras y Estructuras Soporte para aisladores tipo poste para S/E Planta Térmica Carrasco - Cochahamba

Plazo de presentación de propuestas: 23 de enero de 1995, hasta horas 11.30, en sobre cerrado.

Lugar de presentación: Oficinas ENDE en Cochabamba. Venta del Pilego de Especificaciones en:

Callie Colombia № 0-0655 Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos 8vo. piso Planta Guaracachi, Av. Brasil y Tercer Anillo

Precio del Pliego: Sus 20.- o su equivalente en bolivianos a la cotización oficial del día de adquisición. Los interesados deberán portar su RUC a momento de comprar el pliego.

Esta invitación se efectúa de acuerdo al D.S. 22678.

Cochabamba, noviembre 1994



H. Alcaldía Municipal Prov. Nor Chichas SANTIAGO DE COTAGAITA POTOSI-BOLIVIA

#### SEGUNDA INVITACION PUBLICA

La Honorable Alcaldía Municipal de Cotagaita, invita a las personas jurídicas y naturales iegalmente establecidas a presentar propuestas para la provisión de:

#### UNA CAMIONETA DOBLE CABINA 4 X 4

El pliego de especificaciones se recogerá del Tesoro Muni-cipal, previo pago de 50 Bs.-. las propuestas se recibirán hasta horas 11:00 del 5 de diciembre, para proceder a la apertura de sobres a horas 16:00 del mismo día. Mayores informaciones al teléfono (0694) 3473, Cotagaita.

Cotagaita. 25 de noviembre de 1994

COMITE DE CONTRATACION

#### INSTITUCION PRIVADA DE CREDITO PARA LA PEQUEÑA Y MICRO EMPRESA

no en la plaza Pérez Velasci

- EGRESADO/ -A EN
   ADMINISTRACION DE EMPRESAS
   ECONOMIA
   CONTABILIDAD
   ALIDITORIA

- 2. DISPOSICION PARA TRABAJAR FUERA DE LA OFICINA Y
- 3. EDAD LIMITE 35 AGOS

INTERESADOS/-AS ENVIAR CURRICULUM Y CARTA DE SOLICITUD, INCLITEND PRETENSION SALARIAL, HASTA EL 3 DE DICIEMBRE 1994 A CASILLA 12219 - LA PA

LA PAZ NOVIEMBRE 1994



#### CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE TARIJA

#### INVITACION PUBLICA Nº 04/94 "REFACCION COLISEO CERRADO VILLAMONTES" (CUARTO LLAMAMIENTO)

La Corporación Regional de Desarrollo de Tarija CODETAR comunica que el tercer llamamiento de la referida invitación ha sido declarada desierta, en este sentido invita a las empresas constructoras legalmente establecidas en el país, a presentar propuestas para la "REFACCION COLISEO CERRADO VILLAMONTES", ubicado en la Provincia Gran Chaco del Departamento de Tarija.

Toda propuesta deberá sujetarse estrictamente al Pliego de Especificaciones Legales, Administrativas y Técnicas elabora-do para el efecto, el mismo que podrá ser adquirido en la Sección Caja de CODETAPI, Planta Baja del Edificio Central, ubicado en Avenida Las Américas Esq. España, previo pago de la suma de 3s. 200.

Las propuestas se recibirán en sobre cerrado y lacrado con el ófulo respectivo, en la Unidad Jurídica de CODETAP situada en tiv. Las Américas Esq. España (Edificio Central, segunda plan-a), ciudad de Tarija, hasta horas 10:00 del dia LUNES 19 DE IOCIEMBRE DE 1964, Qualquier información adicional, favor solicitar por escrito a la lerencia de Obras Públicas, teléfonos: 45148 - 42739, a apertura de sobres se efectuará dentro de las 48 horas guientes a la presentación de propuestas.

RELACIONES PUBLICAS DE CODETAR

#### INSTITUCION DESCENTRALIZADA CON FINANCIAMIENTO DE ORGANISMOS INTERNACIONALES REQUIERE PERSONAL

itución descentralizada desea contratar los servicios profe es para cubrir cargos que a continuación se detallan:

#### Estadístico o Economista

- Nivel licenciatura o superior en estadística o economia. Capacitación en el manejo y aplicación de métodos estadis

- Capacitación en el manejo y aplicación de métodos estadís-ticos.

  Experiencia en trabajos de investigación, análisis cuantitati-vos, manejo de modelos econométricos y/o estadísticos.

  Estudios micro-económicos, si fuese economista.

  Conocimientos sobre muestreo, encuestas y cuestionarios.

  Manejo computarizado de paquetes estadísticos ISSA, SPSS u otros.

  Capacidad organizativa y de coordinación para trabajo en
- Disponibilidad a partir de enero de 1995.

#### Sociólogo o Antropólogo

- Nivel licenciatura o superior en sociología o antropología. Experiencia en trabajos de investigación, ar-álisis cuantitati-vos, herramientas estadísticas. Capacidad de análisis de datos de información. Conocimientos sobre muestreo, encuestas y cuestionarios. Manejo computarizado de paquetes estadísticos ISSA, SPSS u otros. Capacidad organizativa y de coordinación para trabajo en equino.
- equipo. Disponibilidad a partir de enero de 1995.

Remitir Curriculum Vitae a casilla Nº 10843 hasta el 6 de dicide 1994 a horas 18:00 en sobre cerrado, haciendo referer cargo que postula.

#### REQUERIMIENTO DE PERSONAL

Entidad descentralizada requiere incorporar a su p permanente. AUDITORES que descen proyec profesionalmente en el ámbito financiero y como mi cumplan los siguientes requisitos:

Egresado o titulado de la Carrera de Auditoría.

Edad máxima 35 años

Disponibilidad para efectuar viajes al interior del país cumplir jornadas largas de trabajo.

#### Se tomará en cuenta:

- Experiencia de trabajo en el sistema fin Conocimientos en paquetes de computa de Palabras y Planillas Electrónicas). Conocimientos de inglés.

ENTIDAD DESCENTRALIZADA REF: AUDITORES CASILLA 7141 LA PAZ, BOLIVIA



Tienes que ayudar hermano. inató Raúl.

- [Fuera satanás, fueral, grité con energia.

Raúl cerró los ojos, yo los
tenía más abiertos que mimoa.

Luego de algunos segundos volvió a preguntarme:

- ¿Estas bien hermanio?

- Si. Ya no me duele, contesté
i ¡Amien! , gritaron todos
aquellos seres que parecian tan
lejamos a mi destino.

- ¿Estas bien? Ddo más fuerte, insistió Raúl.

- ¿Estoy bien!, grité para satisfacción de todos.

El semblante de Raúl era
dulce. Indiferente a los llantos.
Satisfecho por el milagro me
miro con compassión, puso su
mano en mi frente y sonrió.

Los otros bian ya como poruna tercera fase del rito. Exten-

EMPRESA METALURGICA VINTO

VITACION PUBLICA

de establecidas en el país, presentar pro-

eoficaciones Técnicas y Administrativas podrá ser oficinas de Asesoría Legal de la Empresa (Oruro) Gestoría de la ciudad de La Paz (Av. Villazón Nro. 100ce de Bs. 50.1 deberán presentarse en Asesoría Legal de la legica Vinto (Oruro) y/lu oficinas gestoría La Paz. 30 del día 15 de diciembre de 1994, bajo el róbulo de

No. 55/94

HIDROXIDO DE SODIO

dían los brazos y aseguraban que en las manos de uno de ellos se había aposentado el Eapiritu Santo, en formá de palomitas, más blancas que el algodón, decian; y más pequeñas que las corrientes y que lluminaba el recinto. Todo el mundo, menos yo, parecia ver la luz y las aves. Concluí que sufrían una ilusión optica colectiva. Aseguraban también, que sien instante hubiera habido entre nosotros un paralítico podría haber caminado y un ciego recuperado la vista.

Los últimos momentos de la oración permanecí sentado, agotado. Acompañado de una cholita que me invitó para la procuma sessión. Abandone el recinto a las 2030.

Las sectas insultan abiertamente al catolicismo

#### Agresiones en nombre de Dios

Los promotores de las sectas mantienen una actitud arrogante y agresiva contra el catolicismo. No dudan en insultar a los sacerdotes según testimonio del padre Juan Ayup, suizo, que desarrolló desde su llegada la labor de misionero en los hospitales y ha sufrido frecuentes atropellos de las sectas.

P.-¿Cuáles son las sec-tas más peligrosas?
R.- Eklesia, con apoyo norteamericano, los Mor-mones, los Adventistas, los Testigos de Jehová. Estos últimos son los más agresi-vos, realizan lavados cere-brales, distorsionan la reali-dad, quitan a sus adeptos la libertad de pensar por sí so-los; con ellos no se puede dialogar.

dialogar.

P. ¿Cómo actúan?

R. Hacen proselitismo
por medio de revistas, folletos, paníletos de contenido
muy violento, figuras e imágenes que distorsionan la
realidad. Las agresiones que
he venido soportando son frecuentes. En una ociasión en



el Hospital General, entré a la sala de cirugia de mujeres y tomó la palabra una mujer para hablar del fin dei mundo, hablaba de serpientes y demontos utilizando citas biblicas. Entonces le dije que lo que ella decia no era la Buena Nueva. Respondió insultando. Las pacientes no la dejaron proseguir y abla muy molesta.

Otra vez en el pabellón Británico, tres personas saludaban y predicaban en un lenguaje muy dulce y pegajoso, media hora después viene un

paciente y me dice: "Padre, no sabemos qué hacer, el Papa es un anticristo y los sacerdotes homosexua-les".

Otra vez en Dermatología, mientras celebraba misa en una de las salas, a pedido de los enfermos, encontre que habia unos cuadernitos con figuras diabólicas de la Eucaristia, que los folletos decian que era una adoración satánica, un culto al demonto.

Hostal MONTES Ofrece: Hospedaje en piezas con baño privado, precios económicos Av. Montes 533 esquina Pando.

en el Radisson Plaza



Domingo 27 de Noviembre Buffet Almuerzo Alemán

Menú Especial para Niños

de Lunes a Viernes Buffet Almuerzo Ejecutivo

> todos los Jueves Té Buffet Bs. 25.-

en el Café Suma Uru



EMPRESA METALURGICA VINTO

#### INVITACION PUBLICA No. 54/94

La Empresa Metalúrgica Vinto, invita a las firmas comerciale o industriales legalmente establecidas en el país, preser propuestas para la provisión de:

#### REPUESTOS DE GRAFITO

El Pliego de Especificaciones Técnicas y Administrativas podrá ser recabado de las oficinas de Asesoria Legal de la Empresa (Oruro) y/o en la oficina Gestoria de la ciudad de La Paz (Av. Villazón Nro. 1966), previo empoce de Bs. 50.-Las propuestas deberán presentarse en Asesoria Legal de la Empresa Metalúrgica Vinto (Oruro) y/u oficinas gestoria La Paz, hasta horas 17:00 del día 15 de diciembre de 1994, bajo el rótulo de:

EMPRESA METALURGICA VINTO REPUESTOS DE GRAFITO

HIDROXIDO DE SODIO

#### ANO NUEVO

Villas Ecoturísticas San Bartolomé

3 noches / 4 días (66/30-12-94 of 2-1-95)

Sex 190. Habitación doble

Cabala (4 mayores, 2 menores) Sus 406-Incluye Cena y Fiesta Bailable de Fin de Año

At tella incluyer desay

Crea de Pire de Aldo para menores San. E-

Transport sits y exelu, per percent for 25-

Papers Lotudates

200

POR EXTRAVIO QUEDA ANULADA LA FACTURA Nº 1WC4YK8016 - 532 DEILLIMANI DE CO-MUNICACIONES S.A. CONNº DERUC 2861119 EMITIDA A FAVOR DEL BANCO INDUSTRIAL S.A. POR LA SUMA DE Bs. 26.055.10

Denuncias en los hospitales

#### Las sectas perturban mentalmente a los enfermos

Tras las visitas de miembros de sectas que han convertido a los hospitales en lugar privilegiado para sus prédicas y ritos supuestamente antisatánicoslos pacientes quedan traumatizados y por las noches alucinan, creen que el diablo se los quiere llevar, intentan suicidarse -a veces lo consiguen- o impiden que se les practique transfusiones de sangre. En el Hospital de Clínicas y en el del Torax hay decenas de ejemplos según cuenta el personal sanitario y personas afines a esta casa de salud.

Sherley Botello, enfermera le neurología se lamenta de ue las sectas retigiosas rumpan easi cotidianamente n su servicio donde se curan niemos con delicadas afectores neurológicas. Danhan siquicamente a los pacientes, ice, hablándoles del diablo. Se incan, gritan, les pegan y en la oche los pacientes tienen alunaciones y realizan tentos de suicidio:

pactantes como el un paciente que er se internado y con tr lurante 20 días ha

convulsiones.

Aotro paciente los representantes de la secta chicotearon y pegaron hasta crearle tal estado de tensión que por la noche intentó tirarse por una de las

lago y cayó en manos de una secta. Durante todo el día estu-vieron haciendo rogativas y por lo menos doce llegaron al psi-quiátrico con alteraciones de tipo mental, con alucinaciones

María Luz, dama voluntaria colaboradora de la farmacia uan María del Hospital del Niño, estifica que en el Hospital de



tas. Las tres jóvenes murieron.

Los Testigos de Jehová convencieron a una chica de 17 años de que no debía permitir que le hagamos una transfusión de sangre. La joven murió. Lo mismo ha sucedido con una sechora madre de seis hijos internada en

años le dijeron que era prostituta, que ya no tenía perdón de Dios, la muchacha se

Unmuchacocon sida de nombre Américo, lastimosamente el yano puede dar testimonio, pició un sacerdote. Después los de la secta pidieron hablar con el, le hicieron un lavado de cerebro diciéndole que Dios no lo iba a perdonar porque su pecado era horroroso. Se mató.

Mabel Rodríguez, una jovencita que tiene contacto con los enfermos a los que proporciona medicamentos, dice.

Un joven se aborcó con pedazos de sábanas, en la sala se neurologia, las sectas le habian dicho que aquella noche seria el fin del mundo y para que iba seguir viviendo. Cuando entró la enfermera lo encontro muerto.

En otra ocasión, llego un paciente en mal estado a la sala de emergencia. Los de la secta entraron a conversar con los familiares a decirles que el en.

#### SATANIZANDO AL RUN

Testigos de Jehová a los e mos tienen imágenes dia cas con textos como "El oj Anticristo" en la como "El oj

mano derecha.

Lourdes Ruiz, enfe
supervisora del tercer pi
Hospital del Torax, relat
los activistas de las sec
respetan la situación de l
fermos y se acercan a la e
empiezan a gritar jsal sat
jsal satanás!. y muchas

#### FIN DEL MUNDO

#### **GRAN REMATE**

- MUEBLES DE: COCINA Y BANOS

- TINAS BASES DE DUCHA



#### GRAN ALMACEN

caso de un grupo escolar de unos 15 muchachos de último curso que fue de excursión al

Horarios de Atención: De Lunes a Viernes de 9:00 a.m. - 18:00 hrs. • Sábado de 10:00 a 16:00 hrs.

Chasquipampa calle 52, a 5 min. de la gasolinera de Cota Cota ( Sobre la Av. Principal )

REPUBLICA DE BOLIVIA LICITACION PUBLICA (C.A. REF.: 94/09723)

Crown Agents, en representación y por cuenta de la:

#### DIRECCION GENERAL DE ADUANAS

en su calidad de agente debidamente autorizado por el Gobierno de Bolivia, invita a las empresas especializadas del ramo, a presentar ofertas para la:

#### ADQUISICION DE CUATRO VAGONETAS 4 X 4 BATALLA LARGA

en sujeción a las condiciones del Pliego de Especificaciones respectivo, el cual codrá ser consultado y/o adquirido en nuestras oficinas en la ciudad de La Paz, partir de la fecha.

Plazo de Presentación de Ofertas: cto de Apertura de Ofertas: alor del Pliego:

Hasta Hrs. 12:00 del 6 de diciembre de

A Hrs. 14:30 del 6 de diciembre de 1994.

La Paz, noviembre de 1994



#### EDITORA PRESENCIA S.R.L.

Solicita a las Entidades particulares-Estatales-semi-Estatales que tengan deudas pendientes con esta Empresa, apersonarse al Departamento de Crédito y Cobranzas, y a los deudores del Interior de la República dirigirse a los teléfonos 372340 al 44 para regularizar su situación, caso contrario, en primera instancia estarán comprendidas en la lista de DEUDORES MORO-SOS que tenemos preparada para su publicación, sin perjuicio de proseguir con las acciones legales pertinentes.

DEPARTAMENTO DE CREDITOS Y COBRANZAS

REPUBLICA DE BOLIVIA LICITACION PUBLICA (C.A. REF.: 94/09732)

Crown Agents, en representación y por cuenta de la:

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE TARIJA INDUSTRIAS AGRICOLAS DE BERMEJO

en su calidad de agente debidamente autorizado por el Gobierno de Bolivia. a las empresas especializadas del ramo, a presentar ofertas para la

ADQUISICION DE UNA CORONA SIMPLE HELICOIDAL PARA REDUCTOR DE BAJA

ción a las condiciones del Pliego de Especificaciones respectivo, el cu uirido en nuestras oficinas en la ciudad de La Paz, a partir de la fecha.

Plazo de Presentación Oferta Acto de Apertura de Ofertas: Valor del Pliego:

Propio de la Entidad Hasta Hrs. 12:00 del 05 de enero de 1995 A Hrs. 14:30 del 05 de enero de 1995 Bs. 500,-



de la Quintana, director de Psiquiatria del de Clinicas

#### 130% de sequilibrados nen de las sectas"

e del 30 por ciento de pacientes que llegan al servicio de a son enfermos que frecuentaron alguna vez sectas informa Marcelo de la Quintana, director de esta ad en el Hospital de Clínicas.

e las sectas religiosas son tarnos mentales?

mentales 7 mentales pueden tener ico, como la epilepsia, ebro por consumo de como los aluctnogenos, etivas o el alcohol. Los por un transforno en la la eliminación de los matancias bioquímicas

P. ¿Existe en estos casos un lavado de crebro o no?

Hablar de lavado de cerebro es hablar en raminos extremos. Tal vez en algunas religioses las formas reiterativas pueden influir de na manera negativa en las personas, cuanvestas tienen una personalidad premorbida intes de la enfermedad-o una lesión cerebral un transiorno metabólico limite. Cuando que alteración biominica en el cerebro puede en alteración biominica en el cerebro puede en el cerebro puede.

rcuipa, un atuneano curtas sustancias bioquimicas que originan anstornos de tipo alucinatorio.

P-Que tipo de alteraciones se producen la personalidad de los enfermos?

R-Lo habitual es que haya una ruptura itre lo que fue su personalidad y su vida sterior, en fue su personalidad y su vida sterior, en que la familia perche alteracio-ce en su comportamiento: descuido en su comportamiento: descuido en su comportamiento: descuido en su comportamiento: descuido en su con personal, en sus necesidades vitales: smer, limpiarse, dormir transtornos en sus inaciones afectivas por prejucico o miedo sto los retrae, los encierra en sus casas o suede productiv verdaderos daños que ocasio-cuentra en situaciones de extrema pobrea. Esto se traduce en alteraciones en la fuga del paciente de la casa. A veces los acuentra en situaciones de extrema pobrea. Esto se traduce en alteraciones en la fuga del paciente de la casa. A veces los miliar, transtornos con la justicia. Es decir nals cuatro areas básicas donde se puede sedir el comportamiento: en lo familiar, so-cal, laboral y legal.

P.M.G.

GRAMA DE DESARROLLO ALTERNATIVO REGIONAL SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS ICTO CAMINOS VECINALES DISTRITO COCHABAMBA USAID/BOLIVIA PL-480

#### MACION PUBLICA S.N.C. D-4 CC.VV. 04/94

resas Constructoras legalmente establecidas, a presentar sus propues-aos de Mejoramiento, Drenaje Menor y Empedrado en el Trópico respondiente al siguiente camino:

Chimore - Senda D

Longitud - 8+176 Km

istirá en el Mejoramiento de la Plataforma, Colocación de Drenaje Menor y ra la protección de terraplenes.

a Condiciones y Especificaciones Técnicas, podrá ser adquirido de las oficinas km 3 1/2 carretera a Sacaba, segundo piso, Secretaria Proyecto Caminos 1 partr del dia 28/11/94 en horas de oficina, previa cancelación de la suma de TRESCIENTO 9.00/100 BOLIVIANOS).

to para esta obra, proviene de USAID/BOLIVIA (CORDEP) a través de la utiva P(-480)

ly la contratación de Empresas se utilizarán procedimientos del Financiador,

son de propuestas se recibirá en oficina de Asesoría Legal del S.N.C. Distrito k.km. 3 1/2 carretera a Sacaba hasta el día 21/12/94 a horas 11:00 am. la Popuestas será el mismo día a horas 16:00 p.m.

Ing. Guillermo Franco G. JEFE PROYECTO CC.VV. D-4

REPUBLICA DE BOLIVIA ACION PUBLICA ENDE CSI/94/007 (C.A. REF: 94/09713)

MPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD E.N.D.E. S.A.

#### NCENDIO / ALIADOS Y VERIA DE MAQUINARIA

la condiciones del Pilego de Especificaciones respectivo, el cual podrá ser la adquirido previo depósito no reembolsable de Bs. 600.00 (SEISCIENTOS NANOS) en las oficinas de Crown Agents Av. 20 de Octubre No. 2619 de la Pisa Belvia, a partir de la fecha.

La se recibirán en la mencionada dirección hasta horas 12:00 del día 28 de 1594. Se procederá a la mencionada dirección hasta horas 14:30.

procederá a la apertura de ofertas el misr

Ricardo Rakela Yáñez, director del Hospital de Psiquiatría

#### Trastornos mentales en las sectas

Sugestión, autosugestión y reacciones delirantes, son los trastomos más frecuentes entre miembros de las sectas religiosas.

Sus ceremonias se producen en grupo y el que lo dirige puede ser neurótico con conducta histeriforme; contagian a los demás su estado de ánimo y pueden llegar a una especie de trance.

Cuando exageran movimientos esta ocurriendo una especie de reacción disociativa, donde el individuo se aleja de la realidad y sufre despersonalización.

Los transtornos de la senso-percepción hacen que tengan alucinaciones auditivas o visuales: oyen o ven lo que no existe. Hay alucinaciones dáctiles como la sensación de que unos animales se posan en las manos.

P-¿Denotan delirio algunas ceremonias de sectas religiosas.

R- En las curaciones de las ceremonias religiosas, en las que las personas tratan de proyectar sus reacciones psíquicas y orgánicas y llegar a una especie de trance, pueden existir reacciones delirantes.

Cuando la persona tiene ya una patología, por ejemplo, un paciente esquisofrenico puede liegar a tener delirio de grandeza o de persecusión. Pero en la mayoría lo que hay es sugestión o autosugestión, que es el factor más importante en este tipo de ceremonias.

muiosugesunan. Tomas importante en este tipo unceremonias.

P.LCómo explica la autosugestión?

R- Es una sensación que el
hombre tiene de cierto control
sobre si mismo con una influencia externa. Por ejemplo, la persona que está convencida que se le
va a quitar un dolor, a través de
los espíritus o la gente que tiene
poder. Si el dolor es de causa
psíquica, con transtorno
psícosomático, el dolor puede desaparecer o disminuir.

Estas ceremonias se produ-

realidad para recibir manifestaciones de un ser superior.

P. ¿Qué caracteres predominan en las sectas?

R- Los de tipo histeriformeneurótico. No se puede descartar
que entre esta gente haya personas psicóticas que se alejan totalmente de la realidad. La conducta
neurótica y la histeriforme es la
más frecuente entre los que dirigen estos grupos.

neurótica y la histeriforme es la más frecuente entre los que dirigien estos grupos.

P4.Cal es la diferencia entre el neurótico y el psicótico?

La diferencia entre el paciente neurótico y el psicótico es que este se aleja totalmente de la realidad, hace su mundo aparte, va teniendo percepciones muy diferentes a la realidad, escucha voces, tiene visiones, interpreta la realidad de forma diferente, tiene alteraciones de sus estado afectivo. El neurótico es una persona que tiene alteraciones de personalidad, pero que está consciente de la realidad, tiene estados depresavos, tiene visiones, foblas, incluso convulsiones y puede entrar en cuadros disociativos pero se da cuenta de la realidad. Está consciente de la realidad. Esta consciente de la realidad. Esta consciente de la vesta pasando.

P. ¿Gue ocurre en la mente cuando las personas tienen convulsiones?

R. Cuando exageran movimientos esta ocurriendo una especie de reacción disociativa don de el individuo se aleja un poco de la realidad y tiene una serie de

transtornos que nosotros llamamos, transtornos de desrealización como también de 
despersonalización. Pueden sentirse raros, sentir que el medio 
que los rodea ha cambiado y entrana un estado de desrealización. 
En ese momento tienen la sensación de que sus ritos y sus pedidos pueden mejorar a través de 
esa comunicación que tienen con 
el que maneja el grupo hacia los 
espiritus, hacia Dios.

Los transtornos de la sensopercepción hacen que las personas escuehen voces. Son alucinaciones auditivas o visuales: ven 
algo que no existe. También hay 
alucinaciones dáctiles: la 
sensacion de que unos animales

N. Los interpretations are the control of the contr



Av. Armentia 512 -☎ 379034 - 🖂 7762

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO SECRETARIA NACIONAL DE ASUNTOS ETNICOS, DE GENERO Y GENERACIONALES SUBSECRETARIA DE ASUNTOS DE GENERO

#### CONVOCATORIA

La Subsecretaría de Asuntos de Género (SAG) convoca a empresas especializadas en campañas masivas de comunicación, a presentar propuestas y cotización para el diseño y realización de la segunda fase de la campaña masiva en contra de la violencia hacia las mujeres.

El diseño de la campaña deberá tener las siguientes características:

- Ser a nivel nacional, contemplando áreas urbanas y rurales.
- Tomar en cuenta distintos estratos socioeconómicos, regionales, culturales y etáreos de la población.
  - Tomar en cuenta la producción y difusión de mensajes de radio y televisión para distintas regiones y poblaciones del país.
- Contemplar la identificación, contacto y seguimiento de los medios masivos de comunicación seleccionados para la campaña.

Las propuestas se recibirán hasta el 20 de diciembre de 1994, en las oficinas de la Subsecretaría de Asuntos de Género, ubicadas en la Av. Sánchez Lima esquina Ecuador (Sopocachi), Edificio ORION, planta baja, teléfonos: 372221 - 353771 - 374297 - 374298, casilla de correo Nº 8160 - La Paz.

En la misma dirección se podrán recoger los términos de referencia.

Los médicos denuncian el rechazo a la transfusión sanguínea

#### Pacientes que exponen su vida por motivos religiosos

El jefe del servicio de ginecología del Hospital de la Mujer, Dr. Luis Zapata y el Dr. Aurelio Guerrero, médico de planta, expresan su preocupación ante el incremento de casos de gente que se niega a la transfusión sanguínea por principios religiosos. Los médicos manifiestan que tienen un compromiso con el cuidado de la salud y al negar uno de los recursos de la medicina se arriesga la vida de las personas.

Zapata y Guerrero tienen ex iencia de varios casos en lo Testigos de Jehová solicitar no se realicen transfusione: guineas a los creyentes de es sectas y para asegurar est ho obligan al personal de saluc mar compromisos por esertio

OS MUERTOS

no, porque de Jehová



res argumentaron que rohibe las transfusiones eas" y tras la muerte pro-n: "Dios se las llevo". La dejó un hogar con dos

aceptar este re-

#### LA CREENCIA

, dice el jere un logia del Hospital de Clini-ctor Oscar Eguia. **II** I. R. F.

Organización machista y rígida

#### Los "Testigos de Jehová" contra los símbolos patrios

Los testigos de Jehová con su drástica disciplina no aceptan ningún símbolo, ni siquiera los que se refieren al patriotismo porque lo consideran idolatria.

Además de las trasfusiones, otra cosas que prohiben los Testigos... es el
patriotismo. No cantan himnos y no veneran os simbolos
patrios (la bandera, el escudo,
el estandartel porque consideran que esas prácticas constituyen una forma de idolatria.

La estricta disciplina que
rige entre los
Testigos es aplicada por los "ancianos", miembros de mayor jerarquía, capacitados para dirigir el
estudio de la Bibilas porque son
los que mejor la
conocen.

preguntó por qué predicaba en la

ra de actuar cu puerta de una e der los folletos "Atalaya" y "Dei CHISMO





#### CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE LA PAZ

#### AVISO

La Corporación Regional de Desarrollo de La Paz, invita a todos los porcinocultores de las Provincias Nor y Sud Yungas a participar en la venta y/o remate de Ganado Porcino del Centro de Capacitación y Asistencia Técnica Minachi, ubicado en la localidad de Coroico. Dicho evento se llevará a cabo los días 9 y 10 de diciembre de 1994 a horas 10:00.

La Paz, noviembre de 1994



O DE DESARROLLO HUMANO SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION

CONCURSO A CARGOS JERARQUICOS PRESELECCIONADOS PARA DEFENSA DE PERFIL

#### CHUQUISACA

Día 28 de ni	oviembre, 1994
TRIBUNA	
No CI	DISTRITO

No. C.I.	DISTRITO
531790	Sucre
1007696	Sucre
1014807	Sucre
1009116	Sucre

#### TRIBUNAL "1 DISTRITO

1026484

1026533	Alcala
1022347	Alcala
1045211	Alcala
1273360	Culpina
1000	

THEORITAL	
(o. C.I.	DISTRITO
009809	Camargo
009897	Camargo
000629	El Villar
095363	Yamparáez
221895	Yamparáez
026481	Yamparáez
027144	Yamparáez.

DTA: Las pers

#### TRIBUNAL "2"

1013085	Sopachuy
1229793	Tarvita Tarvita
TRIBUN	AL "2"

RIBUN	AL "2"	TRIBUN	IAL "3"
o. C.I. 267014 017477	V. Serrano V. Serrano	No. C.I. 1027363 1609853	DISTRIT
336771 020510	V. Serrano Tarabico	1665803 1007669	Las Carr Las Carr Monteag
024093	V. Abecia V. Zudáňez	1017620	Monteag
024146	V. Zudářiez	1051915 827158	Monteag Monteag

TRIBUNAL "3 DISTRITO No. C.I. DISTRITO 1039681 Huacareta

1024186 1007719 Icla

TRIBUN No. C.I.	DISTRITO
1025163	V. Tomina
1020982	V. Mosocoya
1051902	Yotala Padilla
1389819	Yotala
*****	

nas citadas deberán presentarse en la Normal Mcal. Sucre de 10:00 a 12:00 Hrs. por las

		INIDUMAL 3			
No. C.I.	DISTRITO	No. C.I.	DISTRIT		
1025163	V. Tomina	1025230	Macharet		
1020982	V. Mosocoya	1527919	Macharet		
1051902	Yotala Padilla	1020580	Padilla		
1389819	Yotala	1018556	Presto		
378032	Yotala	1027632	Presto		
024703	Yotala	1026518	Presto		
032532	Yotala				

as y de 15:00 a 18:00 Hras, por las tardes. Con su documentación original de su Curriculum DIRECCION NACIONAL DE PRENSA Y RELACIONES PUBLICAS



#### CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE LA PAZ

#### CORPORACION DE DESARROLLO DE LA PAZ CORDEPAZ

SEGUNDA INVITACION PUBLICA PROYECTO DE RIO ABAJO CONEXIONES DOMICILIARIAS Y TANQUE DE ALMACENAMIENTO

SE INVITA A LAS EMPRESAS LEGALMENTE CONSTITUIDAS A PRESENTAR PROPUESTAS PARA CONSTRUCO DEL COMPONENTE CONEXIONES DOMICILIARIAS Y TANQUE DE AL MACENAMIENTO EN EL PROYECTO DE ÁC POTABLE DE RIO ABAJO, ZONAS: JAHUIRGATO, HUAYHUASI Y PALOMAR.

PROPUESTAS DEBERAN SER COMPRADAS DE LA SECCION CAJA DE CORDEPAZ (AV. ARCE EDF. SAN JEL BLOQUE A 2do. MEZANINE) A UN COSTO DE BIJ. 100.

LA PROPUESTA DEBERA SER PRESENTADA EN EL DEPTO. LEGAL HASTA EL 10 DE DICIEMBRE DE 1994 A P



#### FONDO COMPLEMENTARIO DE SEGURIDAD SOCIAL DEL MAGISTERIO

#### SEGUNDA LICITACION PUBLICA

de fecha 23-noviembre-94, EL COMITE DE CONTRATACION ADMINISTRATIVA DEL de recha 23-novembre-94, EL COMITE DE CONTRATACION ADMINISTRIO, de conformidad al Art. 5to. Anexo 3 del Reglamento de Adquisición de Bienes y Contratación de midad al Art. Sto. Anexo 3 del Reglamento de Ado Servicios que determinan los D.S. 21660 y 22678. Invita a las Empresas Constructoras a presentar s

#### AMPLIACION DEL INMUEBLE DEL "FOCOSSMA" EN EL DISTRITO DE YACUIBA

Los interesados deberán presentar sus ofertas hasta hrs. 18:00 del día viernes 9 de diciembre del año en curso, en las oficinas del Fondo Complementario de Seguridad Social del Magisterio de la ciudad de La Paz o Yacuiba, indistintamente.

El Pliego de Especificaciones se encuentra a disposición en dichas oficinas, al precio de Bs. 50.

Oficina Yacuiba:

Edificio Loza 3er. Piso (Pando esq. América) Calle Ballivián Nº 1053.

La Paz, 27 de noviembre de 1994

**RELACIONES PUBLICAS** 

valta aún se recuerda la e de 1989

#### risto Vive" ó un saldo 6 muertos

das evangélicas son recordadas digico acontecimiento ocurrido el del 1989 en Candelaria, debido al fanatismo murieron sonas sin más explicación "que són del demonio". Existe poca gón sobre el número de iglesias cas, pero lo cierto es que "casas ion" hay en casi todas las

Esperanza, en el área rural", preciso.

La iglesia Asambiea de Dios se desprende de la Missión Noruega quien tiene convenios con la Misión Sueca Libre y el gobierno boliviano.

A pesar de lo que aseguran los pastores, la verdad es que existen más de 20 iglesias anexas. A las anteriormente nombradas se puede añadar a los Testigos de Jehová. Mormones, la iglesia Adventista del séptimo día, la Congrejación Cristiana en Hollvia, Cristo Vive, que no están en la Asociación.

Francisco Ramirez, pre-

COSERELEC

No. A-01-94 ENTO DE MATERIALES

#### SEGUNDA INVITACION

rvicios Eléctricos "Trinidad" Ltda. invita te establecidas a presentar propuestas naterial eléctrico para una linea en 24.9/ naión de 17 Km., a construirse con

tradas podrán recabar los pliegos de especicas y requisitos administrativos de Secretaria
ERELEC, ubxcada en calle Gil Colmbra No. 35
46) 21654, previo pago de \$us. 80.
18 recibirán en la Secretaría de COSERELEC,
18 dolembra/94, a horas 10:00 a.m.,
18 se hará el mismo día a horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 10:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 10:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 10:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 10:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 10:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 10:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 10:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:00 a.m.,
18 se hará el mismo día o horas 11:

ES PUBLICAS DE COSERELEC



Comisión de Política Internacional y Culto

#### No saben mucho de las sectas

El presidente y secretario de la Comisión de Política Internacional y Culto de la Cámara de Diputados reconocen no tener datos sobre las sectas, pero afirman que no se las puede considerar peligrosas "porque muchas de ellas contribuyen al desarrollo del país".

Laureano Rojas. Presidente la Comisión que estudia el as y diputado por el MNR. dijo en os hizo estudios sobre el bajo de las sectas en el país, lo que la comisión prácticaide desconoce el tema. (El sacerdote Franz Damen.
(El sacerdote Franz Damen.
El sacerdote Franz Damen.
Sando de las Sectas ". "A Cuesnado el as Sectas". "A Cuesna de las Sectas". "A Cuesna de las Sectas". "As Sectas".

La Sectas ". "A Sectas". "A cuesna de las Sectas ". "As Sectas". "A cuesna de las Sectas ". "As Sectas". "A sectas". "A sectas". "A sectas". "A sectas". "A sectas ". "A sectas". "A sectas ". "A sectas

Existen algunos grupos clan-tinos, por ello estamos traba-





República de Bolivia

#### HONORABLE CONGRESO NACIONAL

#### DECIMA SESION ORDINARIA

POR INSTRUCCIONES DEL EXCMO. SEÑOR VICEPRESIDENTE CONSTITU-CIONAL DE LA REPUBLICA Y PRESIDENTE NATO DEL H. CONGRESO NACIONAL, D. VICTOR HUGO CARDENAS, SE CONVOCA A LOS HONORA-BLES SENADORES Y DIPUTADOS NACIONALES A LA DECIMA SESION DE CONGRESO ORDINARIO, A REALIZARSE EL DIA LUNES 28 DEL PRESENTE, A HORAS 15:30.

#### ORDEN DEL

1. CORRESPONDENCIA

2. AUTORIZACION DE VIAJE DEL EXCMO. SEÑOR PRESIDENTE CONSTITU-CIONAL DE LA REPUBLICA LIC. GONZALO SANCHEZ DE LOZADA, A LAS REPUBLICAS DE MEXICO Y BRASIL PARA ASISTIR A LOS ACTOS DE TRANS-MISION DE LOS MANDOS PRESIDENCIALES Y A LOS ESTADOS UNIDOS DE NORTE AMERICA PARA CONCURRIR A LA CUMBRE DE LAS AMERICAS, EN LA CIUDAD DE MIAMI.

LA PAZ, NOVIEMBRE DE 1994

Dr. Enrique Mendizábal Eyzaguirre OFICIAL MAYOR HONORABLE CONGRESO NACIONAL La Olla del Pobre y Hogar de Niños San Martín de Porres

#### na pesadilla con ropaje de altruísm

idoctrinamiento y los rudos métodos isciplinarios que aplicaba a los menores el Hogar de Niños San Martin de Porres, s iba a ganar para su secta religiosa. quivocó, pues luego de la intervención de se Centro, sede de la "Olla del Pobre", los equeños rechazan la secta a la que Ugarte etendia introducirlos.

si diagnósticó una evaluación psicológica e los niños realizada por ONAMFA, la cual enunció igualmente otros daños sufridos or los menores.



Habla Alfonso Ugarte, desde la clandestinidad

#### "Todas las acusaciones proviene de mi exmujer"

El prófugo responsable de "La Olla del Pobre" El profugo responsable de Alfonso Ugarte, para quien todas las acusaciones d ONAMFA fueron orquestadas por su exmujer-por ONAMFA fueron orquestadas por su exmujer-por un pleito de tenencia de los hijos- se comunicó con REPORTAJES y pidió que se le permita decir su palabra sobre las acusaciones de maltrato y explotación de menores. Durante la entrevista, Ugarte se refirió a su clandestinidad, pero una cataloguente su madre aseguró a este semano. posteriormente su madre aseguró a este sem haber recibido el Habeas Corpus.

#### LICITACION PUBLICA FONAMA/003/94

Se invita a las empresas importadoras de vehículos, interesadas en presentar propuestas para la provisión de:

#### CAMIONETA BATALLA LARGA 4 X 4

El Pliego de Especificaciones Técnicas podrá recogerse, a partir del día lunes 28 de noviembre del año en curso, de las oficinas del Fondo Nacional para el Medio Ambiente-FONAMA, situadas en:

Calle Mercado Nº 1328 - Edificio Ballivián, mezzanine Telfs.: 392367 - 302370 - 362926; Fax 391774 La Paz - Bolivia

El Fondo Nacional para el Medio Ambiente - FONAMA, recibirá las ofertas, en sobre errado, hasta las 12:00 horas del dia viernes 16 de diciembre de 1994.



calma dolores



levanta el ánimo

#### CONFEDERACION DE EMPRESARIOS PRIVADOS DE BOLIVIA

#### ANTE EL ANUNCIADO **AUMENTO DE IMPUESTOS**

Por decisión de su Consejo Directivo Extraordinario de la fecha, a Confederación de Empresarios Privados de Bolivia, se declara en EMERGENCIA y convoca a un CONGRESO NACIONAL EXTRAORDINARIO DE EMPRESARIOS para el día miércoes 30 de noviembre a horas 9 a.m. en el salón Libertador del Hotel Radisson Plaza.

unto único del orden del día:

REFORMA IMPOSITIVA

a Paz, 23 de noviembre de 1994

dhesiones: Bs.100.- por persona. Reservas en oficinas C.E.P.B. léfonos 377551-371293-358366-356831, Fax. 379970.

#### SECRETARIA NACIONAL DE HACIENDA REGISTRO NACIONAL DE BENEMERITOS Y VIUDAS DE LA PATRIA

#### LA PAZ

LETRAS A-B-C

DIAS JUEVES 1 VIERNES 2 LUNES 5

LETRAS C-D-E-F-G-H-I-J-K-L

LETRAS L-M-N-O-P-Q

LETRAS Q-R-S-T-U-V-W-X-Y-Z

#### **EL ALTO**

BENEMERITOS Y VIUDAS DE LA PATRIA EL REGISTRO COMIENZA EL DIA 10. DE DICIEMBRE HASTA EL DIA 7 DE DICIEMBRE EN PREDIOS DE LA HONORABLE ALCALDIA MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE EL ALTO, EN HORARIO CONTINUO DESDE HORAS 9:00 A.M. HASTA HORAS 17:00 SEGUN EL SIGUIENTE CRONOGRAMA:

DIAS 1,2,5,6,7 DE DICIEMBRE SIN DISCRIMINACION DE LETRA

LA COMISION

LA PAZ, NOVIEMBRE 25 DE 1994

de Emanuel. Informe de ONAMFA

#### alabra de Dios para tener a la familia Romero

de pantalón negro, camisa blanca, chompa ploma y ponchillo azul, con la Centro Emanuel. En una cajita de madera recolectaban los aportes de la gente para rehabilitación, a pesar de que no eran drogadictos.

os ingresos recolectados no eran para esos niños que siempre trabajaron en la a mantener a la familia Romero integrada por 14 miembros y a otros tres jóvenes representantes de la Iglesia Ministerio Cuadrangular, que trabajaba con todas las



#### BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

IDOS DE LA ASIGNACION DE RECURSOS DE DESARROLLO No. 21/94

De fecha: 24/11/94 (En Dólares Americanos)

SEASON SEASON	MONTO OFERTADO	MONTO DEMANDADO	MONTO ADJUDICADO	TASA PROMEDIO PONDERADA LINEA	TASA PROMEDIO PONDERADA ICI-SUBP
	USS	USS	USS		
536	5,000,000,00	4,381,345.00	4,381,345.00	9.89	13.88
IA D	5,000,000,00	2,012,220.00	2,012,220.00	8.90	12.80
16	5.000.000.00	2,839,660.00	2,839,660.00	8.70	12.70
185	500,000.00	52,300.00	52,300.00	10.50	14.50
TIL	15 500 000 00	9,285,525.00	9,285,525.00	VIII DE L'ENTE	blem a

#### DICACION POR INSTITUCIONES FINANCIER

BAKOD DE LA UNION S.A.	se adjudicó	US\$1,516,725.00
MNOD ECONOMICO S.A.	se adjudicó	US\$ 252,300.00
MICO SANTA CRUZ S.A.	se adjudicó	US\$ 7,449,500.00
PROESA S.A.M.	se adjudicó	US\$ 67,000.00

BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

#### OBRAS CON LA PARTICIPACION POPULAR SEGUNDA INVITACION PUBLICA

Habiéndose declarado desierta la primera Invitación Pública, la H. Alcaldía Municipal de Sica Sica de la Provincia Aroma del Departamento de La Paz, invita a las empresas constructoras legalmente establecidas en el país a presentar propuestas para la ejecución de las siguientes obras:

PROVINCIA: AROMA

ALCALDIA: SICASICA PROVINCIA Cantón Lahuachaca (Pujravi) - Centro Urbano PROYECTO: Construcción Módulo 4 aulas.

ALCALDIA: SICASICA

PROVINCIA: AROMA

Cantón G. Busch - Comunidad Catavi PROYECTO: Construcción 4 aulas

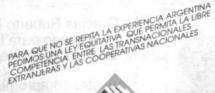
Los pliegos de especificaciones y términos de referencia pueden ser adquiridos de la Sección Caja de CORDEPAZ (Edif. Santa Isabel Bloque A) previo pago de Bs. 100.00, a partir del día martes 29 de noviembre de 1994.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Gerencia de Fortalecimiento Municipal de CORDEPAZ (calle Gabriel Gosálvez Nº 221), hasta horas 18:00 del día 19 de diciembre de 1994.

La Paz, noviembre de 1994









Reflexión bíblica en la cárcel

#### "Aquí lo religioso es un factor de equilibrio psicológico"

En la cárcel como en una "ciudad pequeña", se reproducen las condiciones de la sociedad exterior. La religión en sus diversas manifestaciones forma parte de la ida cotidiana del interno con más fuerza que afuera.

luan Carlos Pinto, católico, miembro de la Coordinadora de las Comunidades de Reflexión Bíblica de la Capilla del Penal de san Pedro, describe la actividad de los novimientos religiosos y sus relaciones on la Iglesia en busca del ecumenismo.





UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES POSTGRADO EN CIENCIAS DEL DESARROLLO CIDES / UMSA

EL POSTGRADO EN CIENCIAS DEL DESARROLLO CIDESAUMSA E COORDINACION CON LA SUBSECRETARIA DE ASUNTOS DE GEN RO Y GENERACIONALES, TIENE EL AGRADO DE INVITAR A PROP SIONALES INVESTIGADORES INTERESADOS AL TALLER SOBRE:

#### 'ESTADO DE LA INVESTIGACION DEL **GENERO EN BOLIVIA"**

OBJETIVO:

que sirvan de sustento a la for Establecer la red de investigad

La Paz, noviembre de 1994

### MISION CUMPLIDA



Prometimos ser los primeros y cumplimos, con la produccion de 1.281.800 qq. de azucar en la Zafra 1994. Así nos constituimos en líderes de la producción azucarera de Santa Cruz.



Gracias Roberto Barbery Paz por haber dejado el camino trazado para lograr el éxito de la presente Zafra 1994. Este es un homenaje de toda la familia de UNAGRO a tú memoria, y la reafirmación de nuestro compromiso de seguir avanzando para estar en el sitial que siempre anhelaste.





## LLEGARON LAS VACACIONES

terminado con mucho gusto. Al año Otro año más de clases que hemos emos, y a otros los veremos más como siempre volveremos a nuestros queridos cursos, a nuestros amigos y nuestras amigas. A muchos no los crecido, y seguramente tu entua tu mamá o tu papá y comvecharas el tiempo para hacer grandes, tú también habrás seria bueno que también aproalgo útil, de vez en cuando no lugar, correr, divertirte. Pero porque tendrás más ganas de siasmo no se habrá acabado partir con ellos buenos y malos hace daño, por ejemplo ayuda



OFICIOS

Uno de estos señores tiene un Elenento que no corresponde al oficio





no lo harás en todo el año Sombrero sobre sombrero si no adivinas ahora, de un arrugado paño;

¿Cuáles son los números que





grandes cantidades

"Dibujando al duende

SEGUNDO AMARILLO ESCUELA CRISTO RE

Total 7

El modo más rápido de multiplicar y dividr Pero si no tienes una en el bolsillo, resuelve las cuentas en el papel como haces con los númegrandes cantidades es usando un calculadora

ros pequeños.

987 X 5



987 por 5 más 987 por 60 987 por 65 la respuesta aproximada es 1000 por 70 = 70.000

(987 por 5)

des, luego las decenas y finalmente las cente-Multiplica 987 por 5, como se muestra en las páginas. Es decir, multiplica por 5 las unida-



59220 (987 por 60) 987 X 65 (987 por 5)

por 6 decenas unidades, porque estás multiplicando primero por el 0 en la columna de Luego multiplica 987 por 6, pero



es 987 por 65. 64.155 está cerca de 70.000. La respuesta es probablemente correcta; Finalmente, hay que sumar. Esto te dice cuánto







Ed distinds





5.- Ivan Alba Moya



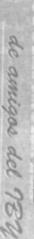
la mañana en el Club de Lectura Infantii en la Parroquia de Cristo Rey y Están invitados a participar el día sábado 3 de diciembre, a horas 10 de divertirse de lo lindo=.

Si quieren pasarla bien leyendo riquísimos libros, o jugando interesantes juegos, ilos esperamos chicos y chicasi juntos nos divertiremos









rae consigo el yamachi de la esperanza. Cuamdo Boga Octubre, en esta Floresta te Artindo Parisma,

con las Iluvias de Octubre. specilla que precisamente

la nueva rueda de la vida cum madurando

istas que de gotas en gotas

en los cocos

con este mensaje de las lluvias de Octubre que a la próxima vuelta

con su leche la siringuera solamente al Año Nuevo. proseguird la vida

comprenderá también, de maner es el seguimiento fiel y el hilo invisible, de Diciembre hasta que la castaña

de su vida Епето,

zersistente.

Pero los mensajes en la selva, son hartos,

Ramón Campos Tiby 🛧

divinos.

a orillas del Caramanu

Entiendo yo: como si se trata de un advenimiento.

decir no, cuando no.

de tumbo en tumbo

de poza en poza vigile los otros caminos 1 orillas del Caramanu, de las cuatro estaciones en lenguaje de niños:

que en el deslizar de su corriente

el Tahuamanu entre otros,

del hombre siringuero:

Tal vez el camino,

como quien dice

están los invisibles caracoles, se parecen al tiempo espiral sobrelleva en abundancia éstos que en su forma Pero a cuyas orillas una vida corajuda.

ese tiempo que le ayuda al hombre de lo bueno a lo mejor a proseguir es decir,

a sustentarse en lo mejor. Nuevamente, es decir; lecir si, cuando si;

Una divina resurrección y la cuatro.

Con el Caramanu y los caracoles

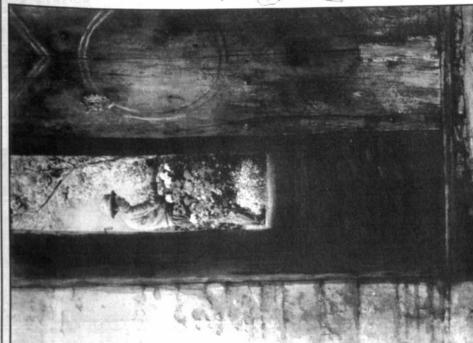
Ramón Campos Tiby, poeta y nu reador, nació en Pando.

literatura

testimonio y

Rebeca

Prada M.: Democracia,



Wiethüchter: Líneas de Blanca Fuga

Sanjinés C.: Javier

Crítica

literaria y derechos

humanos

Como los caracoles,

Son fan pequeños que nadie los ve. Son invisibles

Son ellos que hacen del Caramani pero ciertamente existen. lleno de insistencia un arrono

Son ellos que le ayudan al Caramanu y de caprichos.

que el surubí de corriente en corriente Son ellos también que permiten de vez en cuando a seguir adelante.

# POESIA

# Juan Calzadillo

más inclinados a celebrar la nostalgia, en la última razón de ser de la poesía No escapo a la sospecha de que el presente se ha convertido, incluso para aquellos que se sienten

### DUELO. ¿Cómo podemos prestarnos a añadii

más sangre a la sangre que, visible concedamonos una tregua sobre el piso, aun no se ha borrado? Cruzados de brazos, entretanto, Que se claven punales que se devoren Dejemos que otros la derramen sino que sea menos desgraciada que hace un instante derramamos Ahora no lo hagamos nosotros que la gente sea feliz Después de todo tienes razón, e haya borrado sobre la acera. o deseable no es esperemos a que la sangre

# ESTOS ALEGRES BUCARES...

Estos alegres bucares, estos amantes

con las vocales tiernas con sus follajes con sus flores rojas y moradas Lo que tienen que decir ya lo han dicho en general nos hablan poco. Por qué tendrían que hablarnos? de sus hojas frotadas por el viento

y lo seguirán diciendo todos de la misma manera

Se lo dirian a los astros no nos lo dirian a nosotros Si algo tuvieran que decir toda probabilidad de elocuencia nirarios se agota. Basta mirarlos para que se agote en ellos resencia que en el sólo su existir es reposada



# EL HOMBRE TIENE QUE LUCIRSE

alisa su corbata y se peina. se afeita, lleva su mejor traje, si ya todo estará acabado? El hombre tiene que lucirse. la expectativa de lucirse no sería confirmado Sólo si se quedara muerto si se tiene a si mismo por actor y oyente! Ah, cuán lúcido resultará su discurso Para decir su primer discurso el hombre se pone a t ¿Pero qué importancia tiene el último Probablemente también el segundo Por eso su primer discurso es brillante

## SIN TÍTULO.

que la segunda. Lo que si sabemos es que la primera rueda ante Pero cada cabeza de mundo no es un poeta. ada cabeza de poeta es un mundo.

lo que queda. El viento son las palabras. En la hoja que arde está el poema Tu mano que escribe, el fuego el silencio que sigue a éste

## LA INSPIRACIÓN.

las estrangula, Me limito a esperar que la inspiración intervenga lesde esta mano que en vez de dictarlas un atreverse a levantar vuelo as palabras permanecen renuentes nando afinco el lápiz Pero hay un inconveniente. Y es que imagen tras imagen las palabras. Cuando estoy frente a la página en blanco empiece ya a sacar como de un saco en estado larvario retiero callarme.

### EPITAFIO.

Ni se lo imagina. el desciframiento de la tierra. Pero no. Sólo averigua. Se dice entonces que está muerto. Se desliza largo a largo para miciar él no se da cuenta

el de Domitila Barrios son un paso ha

El testimonio juega un papel impor

mocráticos masiw - Testimonios como restitución de los agentes sociales demación de los dervihos humanos como textos literarios, y virase hacia la afir-

ana etapa previa a la construcción o

medios de comunix ación, las mujeres efecto, y dada la fucrte censura de los das por los partido- políticos. A tal sin que medien las propuestas elabora sible para el resto de la sociedad, se ditura subalterna hasta entonces poco vison organizaciones como el Comité de cotidianidad, a la comunidad naciona rigen, cargadas de «dimentos de Amas de Casa que, nacidas de una culnificación. En reemplazo de estas vías, vías tradicionales de producción de sig orden simbólico queda alejada de las nacional totalizad: ... la construcción del dos políticos para torjar un proyecto al exilio, al hambre y a la miseria, surefecto, dada la incapacidad de los partigen asociaciones familiares que luchan cos tiende a la defirmsa de los derechos sean representativos no sólo para un tante en la creación de símbolos que or la libertad de sus seres queridos. En numanos. Como respuesta a la tortura ousqueda de nuevos referentes simbóli implios de la soci-dad. Es así que la sara sectores progresistas cada vez más determinado grupo o clase social, sino

asi en la expresión v sable del sufritortura. De este modo, lo grotesco, lo dadana. El cuerpo humano se convierte de congregación y de solidaridad ciudar cumplimiento a ceremonias rituale bre hace uso del cur po humano para no violencia activa, la huelga de hamde hambre. tante fue, sin lugar a dudas, la huelga miento liberador que hace pública la Parte integrante de una poética de

del ritual comunitano, La más impor-

conservado

gués señorial.

ciones que tornaron explicito el sentid mineras se aproximaban a la opinión

pública a través de emotivas participa

cia física el símbolo más claro de la cola huelga de hambre hace de la resister hesión popular.

anclaje axiologico del proceso de canonización académica de los

mi investigación que quiero, por ultila acción. Es en este desplazamiento de el aspecto central del pensamiento y de trabajos amplian a otros aspectos en explora en la manifestación estética del nía de la diversidad" que mi libro sólo cer sus justas aspiraciones ser algo periférico para convertirse en que lo marginal, lo oprimido, deja de testimonio, y que más más recientes reivindicativas y ampliar su esfera de ciones y demandas de libertad y dehumanos tiende, pues, a esa "hegemoacción. El movimiento de los derechos sectores populares por hacer prevaleque surge de las necesidades de los mocracia humanas, movimiento este un movimiento más vasto de aspira-Los derechos humanos son parte de

mo, hacer dos observaciones La primera tiene que ver con el pro-

juicio el rol que culturales deque los anális ciedad. Creo citan en la solos partidos politicos ejer ben tomar muy en cuenta esta: nuevas for mas de teatral acción

que distorsiona dicha comunicación. rio, en el discurso estratégico del pode testimonio, para anclarse, por el contra escritural, que es la razón de ser del La segunda responde al hecho de la acción comunicativa, oral y del pueblo" desdice, en mi criterio de programas como "La tribuna dad, la reproducción electrónica los diferentes sectores de la socie en la comunicación dialogada de solidaridad" debe sustentarse ciales. Si una "cultura de la los nuevos actores so-

en que presenciamos el debilitamiento tea la efectividad de narraciones nuevas blema que a los culturólogos nos plandel poder estético-ideológico de las como el testimonio. Del mismo modo

> lan Calderón y Laserna, que las refor-Incluso da la impresión, como lo señanecesidades de los sectores populares

las formas tradicionales de representa mos políticos establecidos, abandonan comunicación se salen de los mecanis de la sociedad. Estas nuevas formas de desposeidos y a los sectores marginales nen en práctica para interpelar a los de la crisis política de la izquierda, po son formas de reproducción electrónica dos "talk shows" radiales y televisivos efectividad parece haber sido superadi que los nuevos actores sociales, nacidos de comunicación. En efecto, los llamacondición incierta del testimonio, cuya teratura del boom, vemos también la por otras formas "post-testimoniales grandes máquinas de narrar de la l autodestrucción. En mi criterio, actos tendencias regresivas y de de lo popular, y otras, adversas, con ciones sociales internas de reativación mineros relocalizados, deben ser interpostmodernos, como la crucifixión de que puede oscilar entre complejas rela nen una marcada inclinación política sis de representación. Frente a esta cricho sobre el vacio, aspirando quizás a mas estatales más recientes se han heactores "chicos" o microgrupales, tieparticularmente los protagonizados po sis, los movimientos sociales de hoy, tecnócratas. Se mantiene entonces la ci sentan a empresarios, a campesinos y de notables que supuestamente repreque se plasme una improbable alianza

ción democrática, ponen en tela de dramaturgica las metas conden que es nes artísticas y comunicativas que se comportamiento popular son expresio na. Todas estas manifestaciones del de prácticas culturales - "entradas", poderosamente la atención la profusión la reproducción de la cultura. Llama ceso de urbanización es su influencia es rio, ligado al Estado de 1952. Los movimarca la muerte de lo popular-proletairrumpe, como metáfora de la vida, un nes sociales, a partir de las cuales plasman en nuevas y complejas relacio dio ambiente de la marginalidad urbario, uno de los efectos del complejo pro bargo, no se quedan ahí; por el contramientos marginales urbanos, sin emmás clara de ese grotesco regresivo que busca "desbloquear" el dominio burpretados como la expresión simbólica grotesco diferente, quizás jubiloso, que prestes" y fiestas patronales- en el me

instrumental de ras de la razón te. Y en este camino, es factible y detra función de críticos obligue a seguiciones regeneradoras en el orden simchos humanos siga introduciendo opseable que la problemática de los dere cesos de la historia política más recier ligando al discurso literario con los su los aspectos culturales de este proceso de así afirmarlo. Quizás por ello nues yecto popular. El caracter ambiguo, y no podemos aseverar que lo marginal veces regresivo del movimiento, impi tendencia progresista y un claro provuelto centro muestre una definitiva De lo aquí expuesto, me parece qui

Javier Sanjinės es doctor en Literatu Hispanoamericana. La Pa

capaces de generar mecanismos de que los grupos dominantes no han sido interpelación ideológica que capten las

rrestar la tortura como una de las mani estaciones del terror institucionalizado

Juan Caltualilla, porta y enseyetta i

culmente para PRESENCIA LITERARIA



ria en pro de la vida. Así, y al contracomo un poderoso factor de convocato público- puede ser entonces utilizada atrontar. La tortura - lo grotesco hech das y que debemos nocesariamente como algo muy cercano a nuestras vi-

accidental, queda abora recuperado que las buenas cono cricias piensan ser



Cómo construir una sólida cultura de a solidaridad que se haga cargo de que slantean una sugerente pregunta: tórico. De este modo, los críticos litedor, tuvieron que ser analizados bajo nuevos enfoques teóricos esamente ligados al materialismo

ura, de los rituales de la vida cotidiana, la música, de la pintodológico, buscando ahora debimos virar nuevamente en el Los críticos nos

más profundo: el hecho de que la crítica produce tensión en las aulas universitarias, es simplemente el síntoma de algo capaz de postular metas y tareas de incumulación y continuidad del conociniento, la crítica literaria tiende a aparlos recursos técnicos de las imperiouna disciplina analítica e interpretativa estigación a largo plazo. En contraste enfrentamientos y enemistades no sólo rítica se circunscriba al análisis del cadonde la investigación depende de la disciplina paradigmática, es decir, en En años recientes, la nueva modalidad del quehacer critico ha producido con críticos tecnócratas, sino también on tradicionalistas que exigen que la igazones entre la critica literaria y el non literario. Esta enemistad, que ya atinoamérica. Lo aquí indicado nos iteraria no se ha constituido en una con las ciencias naturales y sociales, leva entonces a ver las posibles necesidades sociales de

Sociedad y cambios en Bolivia, Fer-En Paradojas de la Modernidad. ando Calderón y Roberto Laserna

problema ético de los derechos huma

tiva propia del campo intelectual. Cons-

tituye, pues, un lugar intermedio don-

todos?" Emplazados, como estamos, roductores de racionalidad ratura, nos vemos oblitura de solidaridad. En este inme parece que el tema ético de derechos humanos es particularil problema de la exclusión social y de a miseria de muchos es un problema cultura en transición", en la

derecho de hacer las interpretaciones en las violencias y miserias con que el libeaparición de toda otra alternativa de orensayo como una reafirmación de la fe rior. Sin nuevas utopías capaces de impulsar la imaginación, sólo tendríamos un futuro repetitivo de formas culturamodernista en una teleología científica de la administración social, a pesar de ralismo ha sido nuevamente impuesto yos como el de Fukuyama, ¿qué razón las que basamos nuestra enseñanza y ganización social. Ese fin de la historia En 1989, Francis Fukuyama publicó des de imaginar un orden social supeen las últimas décadas. Frente a ensasu ensayo "The end of History?", doncon el triunfo del liberalismo y la deshumanidad ha agotado las posibilidales, Sectores neoliberales leyeron este ética nos da a los críticos literarios el se refiere al supuesto hecho de que la de proclamaba "el fin de la historia"

uciones que administran la producción

de la historia intelectual, y de las insti-

cultural. Todo esto nos ha llevado a deinirnos como "culturólogos", es decir,

omo analistas de producción simbólica

nuy afin a la antropología, a la sociolo-

gia y a la ciencia politica

cuestionamiento, y la discusión conflicproblemática. El ensayo habilita un esnormativo de mi libro en la lectura de agentes organizados de producción de No hace mucho años, al escribir mi sentidos. De este modo, lo que intenté en ese momento fue rehabilitar la fun-Literatura contemporánea y grotesco social en Bolivia, busqué el principio pacio entre la evidencia literaria que los textos literarios "en nombre de" ción del ensayo y apropiarme de su queda de este lado de todo nuestras publicaciones?

ctor comprometido. Se trata de un lecque no viene a completar, perfeccioque el ensayo, la crítica culturalista que gracias a la elaboración estética que sutura las relaciones entre ambas, prosa en si misma, sino que la compromete al iálogo que interpela la conciencia del mismos interrogantes, estableciénción, sin embargo, no enfoca la estética ose así una comunidad de intereses. hablar en nombre de un proceso étiy poesía se reencuentran. Esa elaborano que va a compartir con el crítico co. Pues bien, me parece que, al igual recorre las páginas de mi libro, es un har o determinar un texto "abierto",

como el gobierno: el uno y la otra deben Puede considerarse que la literatura es ener sus raíces en el seno mismo de la y posible de la vida humana. Confirmenecesario que la libre circulación de las marcan la cerrazón social y la deficiente el artículo 3 de la Declaración Universal viduo tiene derecho a la vida, a la liberpacio para la manifestación más amplia sobre las metáforas de vida que sustentan el siguiente párrafo del chileno José Victorino Lastarria, en su "Discurso de sociedad, a fin de sacar de él continuaideas ponga en contacto al público con do cuenta de que el canon de la literatucontexto de la historia. Esta carencia recerrando así toda posibilidad al mundo constitución de un Estado nacional, vo sino también en los discursos organizaforzaba, por otra parte, mi observación tidamente a las metáforas de la muerte, pensaba, por contraste, en ese "princide los Derechos Humanos: "Todo indidores de la cultura nacional durante el siglo XIX, momento en que los intelec-Incorporación a la Sociedad Literaria" los escritores, así como es preciso que de que las obras literarias volvían repeoio de vida" que está no solamente en Al seguir esta propuesta culturalista bre el modo en que lo estético intenta ra boliviana contemporánea obviaba o necho para la vida. Mientras el canon uales concebían la sociedad como esmente el jugo nutritivo de la vida. Es mos este punto llamando la atención esolver el problema ético, me fui danclaridad el "por quién se habla" en el reincidia en metáforas de muerte que tad y a la seguridad de su persona", no expresaba con suficiente fuerza y

deres a todas las clases sociales. De este una comunicación activa aferre los po-

modo las necrsidades. Jas opiniones, los A pesar de la diferente retôrica, y de sentimientos del máyor número podrán man la alta misión de dustrar los espiritus o de dirigir los intereses generales a cada momento hace-se campo, manifestarse y refluir por sobre los que to-

lidaridad". Hay, pues, un nexo entre la rio de este "principio de vida" que es el principio de vida", insuficientemente monio, Veamos, entonces, el meollo de derón postulan como "cultura de la sopropuso Lastarria, y el espacio imagina undamento de los derechos humanos. reconocido por la cultura oficial, el que institución de la literatura, tal como la la distancia temporal e histórica, creo dio lugar a la apertura de nuevas forcotidianidad. Me refiero aquí al testiver en esta cita de Lastarria una pro-Y es precisamente el ataque a este mas de narrar los avatares de la puesta parecida a lo que este asunto

aquellas manifestaciones estéticas en las que los derechos humanos actúan como aún- como poderoso elemento de cohees decir, por la tarea de integrar lo "litenificativos ejemplos de construcción so-En mi trabajo sobre la literatura bolitestimonio minero y al cine socialmente marcado por la recanonización estética, disensiones sociales que dieron lugar a sión de la cultura debe tener en cuenta los autoritarismos distan de haber quederechos humanos ha servido -y sirve sión social y de movilización ciudadaviana contemporánea, puede sorprender el cambio de género, del cuento al que este viraje un tanto brusco queda del período estudiado- a nuevos y sigción posible es la defensa de los derena. Creemos, por tanto, que una revicomprometido. Hay que comprender cial. Uno de tales criterios de integradado solucionadas. la defensa de los rario" -las obras más representativas chos humanos. En épocas en que las factor de congregación nacional.

institucional en la que decae la cohesión El género testimonio aparece precipropio tiempo en que no hay otro sector que plantee un sólido proyecto gubernamental alternativo. Según mi cridel bloque autoritario dominante, al terio, este período de vacio de poder contradiscurso que revirtiese el samente en una época de crisis debió ser llenado por un

Laserna y Cal-

"Rafael Matos" de la ciudad de México. En nuestra portada, "El jardinero" del primero de los nombrados. • Antezana y José Rodríguez Sánchez exponen una serie de acuarelas en la Galería Los artistas bolivianos David Dario

## DE LA DEMOCRACIA

el Tercer Simposio de Literatura Boliviana, El ciclo, organizado por la Carrera de Litedenominado "Literatura de la democracia ratura de la UMSA, se desarrolló en el Es-Del 14 al 17 del mes en curso se realizó pacio Portales de la ciudad de La Paz.

aproximación a la narrativa boliviana de los leidos en el mencionado simposio: "Demo-Rebeca Prada; "Líneas de fuga", de Blanca En este número de PRESENCIA LITE-RARIA publicamos cuatro de los ensayos Wiethüchter, "Critica literaria y derechos humanos", de Javier Sanjinés C., y "Entre cracia, testimonio y literatura", de Ana señales y presagios. (Apuntes para una últimos quince años)", de Juan Carlos Orihuela. •

IMAGENES Y SONIDOS

labras? A través de la pintura de Poussin, la memorables recogieron el interrogante progular disposición de colores, sonidos o pa-Si bien en las últimas décadas la filosollo?, ¿por qué gozamos al percibir una sinpio de toda estética, a saber: ¿qué es lo befía fue cautivada por el arte, pocas obras

uelve sobre estas viejas preguntas. Y lo Niderot, un etniflogo como Lêvi-Strauss

el análisis estructural. Por eso su definición de lo bello -prefigurada hace más de dos si-Un color, un sonido, una palabra, no va glos por Rameau y Diderot- tendrá la fiso-Le Bello consiste en la percepción de relajamás por si mismos sino por la relación vecinas. De ahí que Rousseau, precisa-nte contra Rameau, privilegiara la melonidos y palabras ausentes: en la melodía del do suene sola, presupon del lingüista Ferdinand de Saussure, pa del estructuralismo. En efecto, cada término del lenguaje trae consigo el eco de soomia inconfundible del estructuralismo: por sobre la armonía, ya que cada soni ites: cada nota es, en su apa despiegar, en el plano de la sucesión melórrespondencias secretas entre las palabras? porta consigo todos los sonidos armón así, para Lévi-Strauss, en un precur pero inexorable, de las convenciones socia les de un idioma. ¿Y qué es la poesía si no dica, la simultaneidad armónica o las cohabla resuena la armonía de la lengua, acompañado por la orquesta, silenciosa como si cada solista del discurso fuera clones, ¿Qué relaciones

NO OS VOLVAIS

Dardo Scavino. •

Günter Grass

que en el bosque está el bosque no lo buscan ya en el bosque que el miedo huele a miedo. A quien tot al bosque Quien huele a miedo No vayas al bosque, No tengas miedo, a buscar árboles

héroes que huelen a héroes. No te construyas una casa, que el mar sabe a más. Quien bebe del mar No bebas del mar, uego tiene solo sed de océanos. por

visitas tardias y abre la puerta Quien está en casa No escribas cartas,

porque si lo haces, estarás en casa

sace, claro está, a partir de las preocupaciones de toda su vida el bricolage, los mitos y

lo que de el quedard un dia. •

eza como sea posible, o pensarlo tan bentasea sobre los otros: su im aquí como una ventaja. El miedo pretende ventaja. Por tanto, el conocimiento auténtillamente como se pueda. La ilusión actúa secreto es descubrir en el otro tanta adivinar lo que es el otro, lo que puede y quiere: la ilusión sería aquí la mayor desco de las personas es estimulado mucho convierten en ilusos.

encuentra nunca con nadie: es lo que tienen los caminos propios". Que nadie sale a socorrerle a uno. (Selección y traducción de -Quien sigue un camino propio no se uis Meana). +

autores sostienen incluso que lo más impor de Nietzsche es algo que consta de dos par-Nietzsche o dejadas por él listas para la imes superior a lo publicado por Nietzsche, y su significado para el conocimiento de la fitante de su obra se encuentra precisamente prenta, y b) los denominados "fragmentos osofía nietzscheana es capital. Destacados Lo que hoy se llama Obras Completas póstumos". La extensión de estos últimos tes: a) las obras publicadas por el propio en esos fragmentos póstumos.

temeroso, intenta, solo cuando se ve forza El amor a la patría decrece cuando la bien, lo repite hasta convertirlo en costumdo por la necesidad, algo nuevo. Si le sale AFORISMOS INEDITOS -El ser humano, que es extren DE NIETZSCHE patria deja de ser infeliz.

Los filósofos son ahora decoradores bre, y entonces lo sacraliza.

la Ciencia, adornan con mucho efecto la

silidad (temor) o el de poder, emergen sis-

Firmó Gardel, quien me dijo "entanga más por el miedo que por el amor (compa-

dos! Ven en ella una magia maravillosa y se ejerce la Ciencia sobre espíritus apasiona--¡Ay, qué poder, qué encantamiento

 Las palabras permanecen: los hombres creen que también los conceptos señalados

DE NIETZSCHE

Pues bien: es a Elizabeth, y sólo a ella, a quien se debe la conservación de esos texos. Desde que Nietzsche era un niño, su

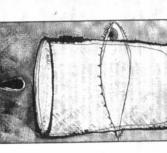
ternana Elizabeth for recogendo y guar-dando cualquier papel escrito por él. Ella impidió en años posteriores que Nietzsche una vez que el filósofo perdió la razón, fue viajo una y otra vez por innumerables luga Elizabeth la que con su indomable energia Nietzsche había ido olvidando sus cuadernos, para reencontrarlos y salvarlos. Se da rrumpidamente desde la niñez hasta el últi mo dia de su vida lúcida. Gran parte de la fama y el prestigio actuales de Nietzsche se feben a esos textos. Andrés Sánchez destruyera sus cuadernos de apuntes. Y Nietzsche poseemos una especie de "Diar intimo intelectual" que se extiende ininte res de Suiza, Francia e Italia donde el caso, único entre filósofos, que de

COCAMPAÑA DE FIRMAS

con el genial apoyo del magin a la coca, nuestra hoja del confin Compañeros, les mando un desp medicinal y alimento sagrado. de la vida", después siguió Chaplín lanzando al aire bastón y bombín. Propicio fue, bolivianos, el hado.

Picasso con su firma hizo un Ernesto Suscribieron Dalí y el Che Guevara, guerrillero cubista en la antawara.

También Descartes - "picycheo luego existo" Gandhi, el Quijote y, como guardo un resto de fe, con una cruz rubricó Cristo.



Editor Adjunto: Rubén Vargas **2ARI** 

> La Paz, Bolivia domingo 27 de noviembre

Casilia: 3276 Cajón Postal: 10152

Editor: Jesús Urzagasti

pondencia sobre artículos que expresamente no sean solicitados. PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas

PRESENCIA LITERARIA no mantiene corresexpresadas por sus colaboradores.

# Poblado ahora

Crítica literaria y

ENSANO

erechos

HUMANOS

# SPIGA Alberto Guerra Gutlérrez 🛦

el arcano de la soledad tus manos han mellado ara entrar en mi,

como se abren las puertas una canción. un horizonte de luz, un rio, al maugurar un patio lleno de sol de nostalgias repetidas el corazón en su febril desmayo no hiciste más que abrirme -pozo de olvido abandonado-Para entrar en mi

y esperanza. hecha de maderas de luna Mi corazón era entonces una puerta

en espiga iluminada. un muelle abandonado por despertar en salmo, en luz, semilia ansiosa Mi corazón era tambiés ai proclamar el alba. el manto de la noche

como pisa el sol

no hiciste más que pisar mi senda

hasta tocar mi origen, como la raiz Para entrar en mi tan hondo

es el pan que alienta el salmo de cada día-

y del olvido. delicada albura del milagro

ncendio en mi alegría y te revelas por ti que los sueños exhumando alas y pétalos a la brisa tespiertan en canto Por tí alondra o jazmín

por ti la luz del día Por tí las horas del cansancio

Qué más debo pedirle

de mi alegría? la savia inmaterial asumir el canto, en los más jovenes andenes un salmo y un camino augura de la tarde, st tengo una playa de sol, un camino para asumir el dio entre frescas ramas dibujado?

en líquenes de agua presentida dispersando su canto alado alienta manantiales en su apurc mientras la lluvia de la noche cuelgan puntos de luz Por tí el alba como en arrullo para iluminar el cielo te palomas blancas decora el aire las luciérnagas

en mi camino augurai,

rntre frescas ramas recortado

¿Qué debo hacer ahora?

sacido terrestre en mi gargania: Qué debo hacer con este canto

en la arena gris de los cansancios? nacido para festejar la lluvia Qué debo hacer con mi sólido cante resumiendo su líquido ropaje

en los muelles del recuerdo. mi manera de despedir barcos ті сиегро detenido. de suaves manos con la tibieza tropical La lluvia pasa acariciando de ansiedad en ansieda

con mi antigua soledad La lluvia es azul ransitorias. enunciando ausencias

auroras de alegría. para despertar cosechando De lluvia es mi combate cotidiano l por eso te nombro

en mi cotidiana manera en mi locura? de sentirme pleno de ansiedad smo consagrario Qué debo hacer con mi canto

> salpicado de estrellas edme ahora,

y de trinos.

con el río con la brisa de pies descalzos, con la sangre azul del horizont vedinte reunido con el pétalo y ta espiga, de la ausencia A pesar de los largos corredores los húmedos litorales

del ensueño.

las calles están pobladas ornadas de lluvia y suave aroma de aligeradas ondas de primavera, rondando claras el ambiente Como si fuera un día de fiesta

como la lluvia, como la brisa nabla de tu presencia liquida y musical -stucking andune day un rumor de grillos

en su espejo peregrino. La noche instala sus luceros que copua el río

en transito callado Vedme cómo estoy entonces de la noche hacia la aurora salpicado de trinos salpicado de estrellas *mbulantes* untinosas,

Alberto Guerra Gutiérrez, es poeta y ensa yista. Oruro.

> del simposio es "La literatura de la democra-Puesto que el tema del momento. desarrollo cultural latinoamericano. Este corpus canovos literarios que articularon los cambios y las canos crearon un universo simbólico de temas y moti cionales. De este modo, los intelectuales latinoamerieducativo con miras a consolidar la conciencia ciuda tigada a la construcción social y a las luchas políticas nico constituyó la razón de ser de una crítica literaria raria académica, y exhibidos como monumentos del generos literarios fueron favorecidos por la crítica lite siglos XIX y XX. En este proceso, cierto tipo de obras y permutaciones sociales a lo largo de la historia de los dana en el proyecto de constitución de los Estados na

rrativa del boom latinoamericano, los criticos y acade ción simbólica de las identidades sociales que pujan literatura en los proyectos de construcción social; hoy hacia antes. cion, particularmente en lo concerniente a la construvez más estrecha dentro de la cultura oficial. Con su en dia comprobamos que ella ocupa una franja cada obras literarias con la misma claridad orgánica que se micos hemos tenido muchas dificultades en canonizar Prueba de lo aquí expresado es que después de la na por modificar los modelos culturales de cada nación limitada circulación, la literatura parece tener muchas dificultades en competir con los medios de comunica En contraste con esta ubicación preeminente de la

mos adaptarnos, desde mediados de los años sesenta Esta nueva crítica sólo en raras ocasiones fue más allá dos estructuralistas, formalistas y fenomenológicos, necesidad de reenfocar la crítica de acuerdo con méto miento de la más variada procedencia. Así se dio la del estudio de las obras canônicas. que iniciaron un nuevo capítulo en el análisis literario al avasallamiento tecnológico de escuelas de pensa-Debe también puntualizarse que los críticos debi-

por las dictaduras militares, por la Revolución volución cubana, por el populismo militar peruano, efecto, los problemas sociales introducidos por la Reción de nuestras sociedades durante el siglo XIX. En de la literatura volvió a tener esa preocupación social nicaragüense, y por la guerra civil en El Salva. que había estado en el origen mismo de la constitu-Es a mediados de los años setenta que el análisis



for distinctive de los ranges que presentant de como groupensta discursiva nevenvada, con modis entre desta y appellas escribas casi dos appellas escribas casi dos appellas escribas casi dos appedecadas atrais y a las que ya hicimos referen- os cue Mastas, el asque ya hicimos referen- de hujes de la que ya primos referen- de la perio de la forta de la perio del perio de la perio de la perio del perio de la perio del la perio del la perio de la periodicia del la perio del la perio del la perio del la periodicia del la perio perquae consideramos que nevelas en las que con maor nitidea se puede apreciar no solamente

portunte, al memos, serialar que, pese al estempo lemmos insuccarridos entre la producición novelhatica de estes escritores bacia frese de obtaca años dó y principioso de los 70, y su pro-mitación novelhatica de los años 80, usno máticación novelástica de los años 80, usno Catanago per dentro como En el país del Allersdo consuman y porfundarizan la propuenta narrativa iniciada con Matias, el a apóstol suplente y fritanas. No eleja de ser se apóstol suplente y fritanas. No eleja de ser se alpasto suplente y fritanas. No eleja de ser se alpasto suplente y fritanas. No eleja de ser se alpasto suplente y fritanas. No eleja de ser se alpasto suplente y fritanas. No eleja de ser se alpasto suplente y fritanas. No eleja de ser se alpasto de suplente y fritanas no que de la de la de segundario de que podrida. in con procesos de ruptura anteriores, se tituyen ya en manifestaciones claras de Si bien no nos vamos a detener en las setas recién mencionadas, creemos im-

anza hacia atrás, merced a un inteligente atamiento temporal que recuerda el futuro isde un presente narrativo ubicado en iencias narrativas más interesantes y reno-vadas de la novelística boliviana. Los destiamorosos y las peripecias de un adoles-

turas amorosas con actrices de cine, comien-za lo que el crifico Rubeiv Vagas ha llamado una celebración, a la que se nos invita a ju-gar a partir del titulo mismo de la noveda. En efecto, con una alegira y un humor inositados para la generalmente circunspec-ta y sofernire narrativa boliviana, de la Vega Entre letras de tangos, escenas de pelícu-las y de inefables cuanto imaginarias avenen la ciudad valluna.

de tango, autor y personaje inician una de las experiencias más trastocadas de la narranos aproxima a una dinámica de vértigo en desencuentros entre el autor de la novela y su personaje central, nada menos. A ritmo a que somos testigos de los encuentros y

dida en que autor y personaje jueguen perigigaleñdose ant el lector, y para que ese soporte fudicio sea del todo consistente el autor, en un momento dado, deberá incluso resignar su condición de la la introducirse a see universo de ficición que él mismo ha maquinado. Sobo apartir de entonces le será dada, al autor, la possibilidad de compartir, junto a su personaje, un espado común en el La novela se irá construyendo en la me-

suelve esta novela es en su tratamiento lingüístico. Atrevida, irrespetuosa, libre, en una palabra, Cantango por dentro se abre a una serie de lenguajes como el del cine, el tango, o el del habla popular, pero además pueda continuar jugando. Uno de los modos en que mejor se re-

co de una produnda alegrila, atmopae hay que decir que apart lambién, cumo en badias, el producto que apodende que estren de la referenciale hasilencesociales que sivem de translendo a la tumos en de la novela dejan sentir permanentermente su presencia menhalible a través del ejercicio et de una galadra autorierios, a la tumos en de una paladra autorierios, a las candieridads en la natrativa de de la Vega.

En enclada entracruco de la magnajes que es deja "escuchar" en la mercia de en la viercativa de de la Vega.

En enclada entracruco de la resultado entracruco de pay y la internalidad de su políticia sectual, les pays la internalidad de su políticials sectual, les de otras épocas, o de personajes claramente identificables. Y todo, sin embargo, denfro de un universo narrativo definido en el már-

polification que se assirient firmanement debt- no du a la amplitud de su repertoriro de regis- to tros vocalies, de modo lat que se en esa mul- tiplicación de voceis, en ese traba he- cho en base, a relazos de distitutos lenguajes, que la novela de de la Vogo force cas otra vertiente fundamental del grotesco: la de la rgan una apertura que la aleja en buena dida de una enunciación discursiva

recomposición de las formas.

Pero es es el humor popular boltviano y donde encuentra de la Vega una otvidada e la inagonde leveta, cuya recurrencia al menso nos hace alentar la sospecha de que ese blo- que en marativo carederizado por el gesto severo, rigido, serio, al que, por décadas, ha- con la severo, rigido, serio, al que, por décadas, ha- con la esta do sometida la narrativa obteviana. Se comienza a ser felizmente superado, Julio de la Vega entiende, y siá nos lo muestra es su Cartango, que el humor es diálogo, a esta Cartango, que el humor es diálogo, a comunicación, que es un lenguais alternal:

o que de desperanquata al de la eminicación de de que desperanquata al de la eminicación de de desperanquata al de la eminicación de de goranquata al de la eminicación de deginal, a partir del humor y a certa del puedo de de desperanquata de la len minicación de deginal, a de la formicación de de goranduata de la formicación de de goranduata de la formicación de de goranduata de la formicación de de la todo puede ser objeto del efecto corrosivo de la risa liberadora, tal como la entiende

dentro resulta ser una de las novelas más festivas y celebratorias de la literatura boli-viana, y ello, permitanme, se constituye en Bajtin.
De esa manera, libre de ataduras
inmediatistas esquemáticas, Cantango por un sintoma demasiado sugestivo para ser pasado por alto.

Obra más lograda y madura, esta novela, al igual que ne l caso de de la Vega, prolonga y define mejor el proyecto narrativo inaugurado por Tirinea, en 1969. 18 años después de la publicación de Tirinea, Jesús Urzagasti nos ofrece, en 1987, su segunda novela, En el país del silencio. En el país del silencio presenta un uni-

verso intimo, subjetivo, que se constituye en el espacio básico donde se desarrollan los nomadismo se revierte, pues aquí el prota-gonista ya está instalado en la ciudad de La Paz, habiéndola asumido como lugar de repocos acontecimientos que, en general, tie-nen lugar en la narrativa de Urzagasti. No obstante, a diferencia del alto grado nomádico de Tirinea, en esta novela el sidencia.

protagonista, echa de menos permanente-mente la provincia a lo largo de su recorrido, Sin embargo, si en Tirinea, Fielkho, el

la identidad del protagonista, y opera en su memoria no a modo de nostalgía sino como

nes en la que su hipolótica desdemislad y la internadad de sa movimiento no pretenden siguiera cobrar té la jul-mésima importanbuille y transcurte meh. - en la periferia que die la vida, parvor insir-aantos Unzaganti.

> ternativo, que es la previncía, se ve contras-tado can ese otro país "en slancio", produc-to del grépe militar de Carcia Meza, en 1990, que sirve de soporte referencial y conficilmal en la novela. n presencia que lo crienta y protege. De ahi que pese a que la ciadad és el esman's tiendo el central. Ese país amable,

protagonistiss fe has poveles de Urzagandi.
Estes habetan sepacion evocimento jumpose
no sombritos), so oficialine, o ison persocialisto
que provinento de labilitato de labilitatos. Perro,
adembas, y lo care es mov significativa, destaredillan actividadates tamésien marginales, porque, si laten el contado, on los sicoleres nosmales" de las estámentos no se interrumpo, no
males" de las estámentos en se interrumpo, no
puede delar de abarterires esta contacto mala
intimo y provin não con aquellos persociales
que se declicar a la movicia a la poestia, a la
sectura de la sourte, o a las curaciones mediante plantas medicinales.

Espor el lo que este grottesco estabecer
diferencias con lo que es se grottesco como
efecto del tramas acosta trespones que se medida
en que el grotesco respones a ma actitud
en que el grotesco responée a una actitud Y es preclaumentes a partir de ese con-trante, que tiene biggior una encritaria no solo de resistencia a ese, 'pais del silencio', sino-que saume la larea de establecer octros valo-res vitales, esenciales, que nos direcem la po-sibilidad de percibir otra realidad que se instaura en base a un código opuesto al co-digo, oficial.

Wheter, ouge, or realized, of Otto, y et al. Mueric, ouge, or realized, son uno minon, se encargant de narramos la novela. Entre los tres buscan explicacies, unos a civilos, aumque edecde distitutas perspectivos, jurantin relata su experiencia en la ciudad de la Par desde que llegara, en 1961, basta un presente rastrouje en sidas en ese dicembre de 1980, pocos meses después del golpe mili-tar. El Otto es apique que se quedo en la properatoria, en el bosque, en medio de los animas eles y fos minos y finalmente de los animas es aproxima a los otros dos pero desde una perspectiva que los sistas en el más allá, en el nicipativo, en es destina en el más allá, en el nicipativo en esso contraparte de la vida.

discursivamente en actitudes de aislamiento, de sofedad, de aattenstgatamiento del
flujo de la ibacera y de la sociedad.
La narrativa del grutesco, como respuesLa flueraria a un Estado autoritario, presenta,
a su vez, una visión ciertamente
desegeramadenta de la cisciamica, a la que
no le interesi, la recomposición de las deteferendas entruturan subtídico-cociales, y
pass a convextine, sa, en una oscuridad
cuyo reverso es la propila oscuridad La narrativa de Urzagasti, como a su-truno la de de la Veça, ofrece, sin embargo, uma visión muy distina. El godesco, en la narrativa de Urzagasti, presentan un reverso positivo, deno luminoso, que cuestiona no solo al "paie en ilidencio," producto de la dic-tudadam, sino a la estructura misma de un país persado y creodo, a il neroso oficialmen-Es sal pues que los tres rostros, digamos, de espersonaje colectros, van dieralado y armando un mosaico disperso en procura de oporene la eferermiando estado de cosas dun opción, pese a todo, jubilosa de vida, entlendida esta como una actitud auténtica. capaz de gobernar con corrección y sereni-dad.

chaqueño porque ya no se contrasta una os-curidad (la del Estado autoritario) con otra (la soledad, la marginalidad, el sinsentido), samente sin que de ello a veces ni se percate el país oficial. Por otra parte, los sujetos que habitan esas dimensiones no oficiales no están nece-sariamente al margen del flujo histórico y De ahí que, conceptualmente, el grotesos se complejice en la narrativa del escritor sino que opone al pars oficial otro país, más fiumo, más auténtico, que palpita poderosocial. El grotesco en la narrativa de para unos y no para otros. margen), como sobre la propia escritura, sobre el acto mismo de escribir concebido
como una posibilidad de inscribir en la memoria y en la página tanto lo que se es como
lo que se la safot, la inscrior de lugar fespecio que se corrupa ahora, pero también del
que se vurpa ahora, pero también del
que se ha curpado antes, el lugar de origen. memoria de la provincia como un centro que cobis los aspectos más autériticos y no-bles de la existencia; la permanente re-flesión tanto sobre el modo en que se opo-nen la provincia (el centro) y la ciudad (el Firinea: personajes desdoblados que buscan tramos algunas de las principales lineas di-rectrices que ya habian sido trazadas en Es así que En el país del silencio enconexplicarse, casi justificarse, unos a otros; la

Urzagasti está plenamente consciente de su contexto, por lo que podemos afirmar que este grotesco si implica una búsqueda de re-novación, de recomposición, de reestructulas novelas que merar renuevan y oxigenan el horizonte de la marativa bolvisana hacia mediados de la decada de los años 80, por-que se instauran como presagios nitidos de últimos quince años. Cantango por dentro ; En el país del silencio son, a juicio nuestro, onstitución de espacios discursivos alterna Es pues por lo dicho anteriormente, que en el marco de la narrativa boliviana de fos tivos, y, sobre todo, imaginativos. • categoría discursiva que si bien caracteriza a una parte de la narrativa de los años 70 y Desde esa perspectiva, la narrativa de Urzagasti, y en particular la de En el país del silencio, presenta una ciudad de márgeparte de la de los 80, ya presenta, hacia me-diados de esta última década, a nuestro modo de ver, elementos que determinan un go, es preciso intentar una aproximación a esta novela de Urzagasti a partir de la formulación del grotesco social como una Al margen de lo enunciado, sin embarnuevo tipo de grotesco, si se quiere, tal como ya lo tenemos dicho.

Juan Carlos Ovivuela es doctor en literatura

Jemocracia, testimonio y literatura



discursividad. De lo que se trata es de una impliación del espectro de los estudios lirabajo sobre lo literario un trabajo atento también a los contextos y condiciones socuestión de los sujetos culturales que so-lían (y suelen) normar la formulación de ireas de investigación, de una puesta en erarios, de un intenso diálogo con otras cio-históricas en que funciona su trabajar esta intervención: el de la democra-ON TRES los ejes en tomo a los cuales va a de conocimiento hay una efervescencia y Hoy es muy vasta la bibliografia prodisciplinas humanísticas acerca de la democracia. Es evidente que en estas áreas ducida por las ciencias sociales y ciertas cia, el de la literatura y el del testimonio.

esto si tenemos la voluntad de hacer del

nistoria). El cuestionamiento de lo central que excluía y borraba (que excluye y bocuestión o problematización, implica el dumbres o, por lo menos, su puesta en rarios (para decirlo con Hugo Achúgar) ha realizaba las tareas de las ciencias sociales y la historia, reemplazándolas de algún modo!) Existen, con todo, quienes van trarecomposición o reordenación que vamos conceptual generada en esas otras discipli nas. No que sea una necesidad gratuita el viviendo en el campo de los estudios litegenerado una dinámica interdisciplinaria bajando lo literario atentos a la dinámica que los estudios literarios "se acerquen" e que hubo un tiempo en que la literatura sucede con el discurso crítico referido al fenómeno literario nacional. (¡Y pensar otras disciplinas, sino que la La Paz, Bolivia.

tivos (o, dicho con mayor propiedad, de el sujeto normativo que, como sabemos, sudiscursos -entre ellos, el crítico literario y descentramiento de ciertos sujetos norma re matizaciones conforme transcurre su El desmoronamiento de ciertas certiel literario propiamente dicho.

actividad inusitadas, a diferencia de lo que

contundentemente central - la "democracia Delgado: existe una distancia entre lo que Casanova, un "atraso de las categorías resnistoria y su diversa agencia la que, como siempre ha estado allí pero borrado y que siempre, se adelanta a la formulación teópecto a las luchas reales". De ahi que sólo erosionaran o descalabraran: es la propia ahora se nos viene encima con dinámica thora nos afanemos por imbricar lo que propia -la "democracia étnica" - a lo que rica e intelectual. Como dice Guillermo se dice y se hace o, citando a González intelectuales los que desmoronaran, ambién ha estado aquí pero

un reciente libro de Gonzalo Rojas. O, para que sólo recién nos vaya siendo visible que tradicionales no conforman necesariamendecirlo desde los estudios literarios, de ahí a categoría de la representación discursiva del Otro y la categoría del letrado comprote una verdadera democracia discursiva o liberal"-, para hablar con los términos de metido laborando dentro de los géneros

Porque, claro, si dentro de las discipli-





"Como alguien que ha pasado toda su vida profesional enseñando

literaria PRESENGIA

domingo 27 de noviembre La Paz, Bolivia, nispanoamericana. La Paz

domingo 27 de noviembre

incluídos aquí porque los considero prime ro que nada valiosas y admirables obras de ficio, sino también con el proceso imperial del que son manifiesta e inocultablemente mos placer y de las cuales nos beneficiaarte y de erudición, en cuya lectura uno 00 de trabajo extraordinariamente diverso ifiliaciones terrenales, sino como un camnectarlas no sólo con ese placer y ese bene nos. En segundo lugar, el desafío es conismo y muchos otros lectores encontraanalizo las novelas y los otros libros ura como una antiséptica cuarentena de encontrado desafiante el no asumir la cul parte; en lugar de condenar o ignorar su nasta ahora ignorado intensifica efectiva y que lo que aprendemos sobre este aspecto uestionada de sus sociedades, sugiero articipación en lo que era una realidad no de la Segunda Guerra Mundial, he bién creció en el mundo colonial de literatura, y que sin embargo tam-

de ser verdad que ambas existen en mogares de enunciación dados. que son discursividades emitidas desde lu Aluvión de fuego o Manchay Puytu deja do, como se ha dicho en sesiones anterionentos dados de la historia boliviana y recesariamente ocurre. No porque a mí me 10s de los procesos históricos en los que es-, sino de su estudio también en térmiiterario -es decir, de su superación u olvi arezcan buenas y quiera estudiar a fondo Pero, volviendo a lo nuestro, es necesa No se trata, pues, de una condena de lo erdaderamente nuestra lectura y nuestra

ado en estos años de democracia. dos por esta bibliografía con el testimonio todo relacionar algunos elementos tratala academia norteamericana como en la la soliviano y el modo en que se lo ha formuinoamericana. Nos va a interesar sobre rio conectarlo todo con el tema de esta diografía al respecto, producida tanto en nesa: el testimonio. Existe una nutrida bi-Se sabe de sobra que el testimonio más

ternacional: se trata de un texto de urgenpolémico género del testimonio a nivel inteorización que se ha venido haciendo del un texto que respondería más a la las culturas del país y, asimismo, en el ampo intelectual con el trabajo de muchos narco de una clara diversificación del bibliográfico. Esto, claro, en el amplio constudiosos extranjeros, historiógrafos acaexto de producción intelectual referida a hay en el testimonio de Ana María Ante la característica "transicional"

comprensión de los procesos de democra-Es claro que este texto es axial a nuestra no hace que la lectura no pueda reducirse en este caso, minera. a su adhesión a dicha lógica únicamente chos, con una intención denunciativa y que excede ya lo que sería un mero docutización iniciados durante los años 70, y comunitaria, la formulación de lo femeni sindical como estrategia de supervivencia que sustenta la lógica de la representación ejemplarizante. A pesar de ser un texto mento de corte político-sindical, aportando subalterno de nuestra sociedad: la mujer, nado por la voz del sujeto doblemente femos llamar el aún precario espacio gátexto de nuestra discursividad cultural potual por una protagonista central de los he manera importante a lo que en el con-

lización de la desmemoria, la ignorancia y historiografía tradicional, y el de la natura samiento histórico, social y político concientistas sociales están incidiendo profun en términos generales historiadores y nondamente colonizado de la cursos, acciones y percepciones: el lugar temporáneo, este tipo de proyectos inciden son los conceptos rectores de nuestro pendamente (o pretenden hacerlo) en lo que nexión entre testimonio y democracia: si es el punto raigal de lo que sería la cocorte tradicional de sujetos. Y creo que este desprende la voluntad de reformular el recontemporânea a partir del testimonio oral drásticamente la historiografía boliviana para la democratización de nuestros disparticularmente en un lugar que es crucial más sistemático: la de reformular nios emergentes de una voluntad de corte co de amplio alcance-, se trata de testimodiscursivas integradas a un accionar politi nuncia inmediatas reside su particularidad Menchu en cuyo carácter de urgencia y de del tipo de Domitila Barrios o de Rigoberta cosas algo distinto. Más que testimonios (TAHIPAMU) responden a un orden de proyectos como el del Taller de Historia Oral Andina (THOA) y el del Taller de particularmente los trabajados dentro de tanto así, que son formulaciones Historia y Participación de la Mujer silenciados agentes, de lo que se

apoderados, o el de Ana María Condori Condori Chura, escribano de los caciques momentos de consolidación o pacificación, Menchú o el de Domitila Barrios, pues resseñalan a algo bastante diferente. Si bien os testimonios del anciano Leandro son, además, parte protagonista- y no así a violencia y rebelión social - de las que ellas ponden a circunstancias de emergencia, rido a testimonios como el de Rigoberta (para volver a Beverley) que se le ha adhe-

jer aymara. Se trata, pues, de la historia de rural interregional y de las estrategias de en torno a la migración rural-campesina y gración masiva. hoy en día y ya hace buen tiempo: la misupervivencia que de ella se desprenden, Condori la urgencia de la denuncia de la ria boliviana (y la de tantas otras regiones) lo que marca más dramáticamente la histoperiencia viva de las lógicas y realidades bien (o también) dirigido a recoger una ex clavas del hogar", creo que el texto va más tajes de PRESENCIA ha denominado "es situación de las que recientemente Reporcomo son protagonizadas por una mu-

Los testimonios de reciente circulación Revolución del 52, pasando por el ya menla intensificación de la agresión liberal a la ra en que un aymara la construye como esque habiendo escapado de la hacienda, lle Chura, por otro lado, alude al tiempo del protección de la tierra. cionado accionar de caciques en torno a la hacienda, hasta la participación india en la relevantes de la historia del mismo, desde el siglo, Leandro Condori relata, como dramático cambio físico, sino por la mane ga a una La Paz que nos cuesta reconocer dia mediante el registro de uno de sus tesmomento crucial de la historia política inmovimiento cacical de las primeras décapacio étnicamente demarcado. Nacido con como la que habitamos. No sólo por su das de este siglo. Nos permite acceder a un comunidad originaria y expansión de la protagonista y testigo de los eventos más a la percepción de un migrante aymara tigos. Pero no sólo eso: accedemos además El testimonio de Leandro Condori

sólo como norma expresiva primaria, sinc otro lado, la potenciación de lo oral, no mos denominado como "ideología de la le campo de investigaciones literarias. Por toriadores. (2) Esta sería una propuesta ra yecto global desplaza de raíz lo que había como matriz rectora de la lógica del proria también para la recomposición del dical dentro de esa premisa de realidades historiadas y a los agentes hisnal mediación de agentes externos a las ra epistemológica y teórica con la tradicio autorrepresentación a partir de una ruptudel THOA construye una lógica de mente silenciados (1), un proyecto como el potenciar las voces de "los otros" anteriortros" revolucionario que quiere acercarse y que todavía puede percibirse un "nosopor ejemplo, el desarrollado durante el gosuperación de la lógica de la representabierno revolucionario nicaragüense, en el algunos proyectos de historia oral como, Es necesario aclarar que a diferencia de que habíamos aludido como necesa

antidad de testimonios en nuestro mundo

nos notado el surgimiento de importante otros aqui- y que más recientemente he-

es el de Domitila Barrios -ya lo han dicho

imoso de nuestra historia contemporánea

tra y lo letrado como expresión necesaria adecuada para la formulación de lo nacio

su superación, de alguna manera aluden y diéndole a la letra una armonía falsa. Al culturalmente a partir del alfabeto -porque ducción (3), transcripción, edición, etc.- o timonios la cuestión de la mediación -traexplicitar tan extensivamente los otros tes tria que no existe y, por lo tanto, conceéstas últimas están implicando una simerían necesarias como co-autoras, sino si así fuera, tal vez Dibbits y Peredo no secritura en este testimonio en particular no no al complejo trabajo entre oralidad y escrito", todas, el libro, lo cual apuntaría má tura en funcionamiento. Más bien, tanto Participación de la Mujer Creo que el libr como meras encargadas de la publicación cesariamente implica que ella funcione tido de que al pasar por alto que el mando la "ideología de la letra", en el sen vo a preguntar aqui si este silencio en tormente compleja dimensión oralidad/escri es interesante que a diferencia de Elizabet) problematizan esta cuestión central del gé alfabetismo de Ana María Condorí no nebien a un trabajo de co-escritura. Me atrehablan indiferenciadamente de haber "es-Ana María Condori como Dibbits y Peredi tiendan minimamente sobre la necesarialneke Dibbits y Elizabeth Peredo no se ex-Burgos, Moema Viezzer o Esteban Ticona, cer aseveraciones al respecto. Sin embargo de Ana Maria Condon porta poco materia porta, de sesgo, lo que hemos venido lla-

bones de nuestra historia no son más que pedazos arbitrariamente colocados sobre y El escribano de los caciques apoderados de Leándro Condori Chura y Ticona, nos de esa historia. testimonio accede a la fuente viva y directa agudamente que el intenso trabajo reconstituir el archipiélago. Tal vez más mente a esta borradura y de suturar y fragmentaria tierra firme de un archipiéla este último tiempo, pues de algún modo e historiográfico que se viene realizando en creo, cumple el rol de señalarnos agudauna vastísima borradura. El testimonio, Las firmezas que considerábamos los estago situado a lo ancho y largo de un mar. historia del país se parece un poco a la que impera, nuestra usual ubicación en la damos cuenta que la conciencia histórica Ana María Condori con Dibbits y Peredo, Con todo, a partir de Mi despertar de

han de empezar a surgir, como sedo una intensificada labor bibliográfica sosin embargo, que así como viene surgienbre lo no andino boliviano, también esté tan centrado en lo andino: imagino, toria. Lástima que el trabajo que se hace toricas y culturales alternativas. A esas entrar en lógicas y en configuraciones hás otras formas de construir identidad e his-Es claro que el testimonio nos admite

# enales v

(Apuntes para una aproximación a la narrativa boliviana de los últimos 15 años)

Juan Carlos Orlhuela 🚜

go al ejercicio descriptivo del espacio geográfico tanto una excesiva tendericia por nombrar lo que sucodir a través de la narración, cuanto un apesarrativa boliviana hab-u demostrado, ante todo m su proceso de constitución. Hasta entonces, l contemporánea inaugura un momento esencial venumbras (1958), que la narrativa boliviana del libro de cuentos de Oscar Cerruto, Cerco de Juiroga Santa Cruz, Los deshabitados (1959), Resulta ya un luga: común decir que es a artir de la publicación de la novela de Marcelo

coyuntural, como irmex-sariamente documental rativa boliviana se definia como excesivamente tenerar estructuras ima cinativas propias, la naustórica y geográfica, y ante la imposibilidad de or una estricta subord-nación a la referencia încapaz de rebasar csos limites impuestos

las novelas que mejor manifieitan este quiebre: Tirinea (1969), de Jesús Urzapas:, y Matías, el apóstol suplente (1971), de Julio de la Veg.a. velas como Los fundadores del alba (1969), de Renato Prada Oropeza, Sombra de exilio (1970) y El apocalipsis de Antón (1972), de Arturo von Vacano, Manchaypuytu aime Saenz, entre otras, aunque dos son, a nuestro juicio 1977), de Néstor Taboasia Terán, Felipe Delgado (1979), de suerte de "soltura narra:::va", especialmente en cuanto a tratamiento lin ¿ústico se refiere, en no-Quiroga Santa Cruz y Corruto, a través de una mienzan a verificarse no cos con los obras de Pero es hacia fines de los años 60 cuando co-

Que se inicia hacia fines de los años (0 presenta ya, en algu-nos casos, otro sintorna fundamental de salud: la paulatina i inicial toma de distancia de los remanentes discursivos del movimiento, en cuanto h.cc al iltertario de su trama, y un desahogo y desofocamiento urgentos, en lo referente a su provential condicionamiento al contexto y a la referencia. lama el discurso populista (1). Estado autoritario inaugurado el 52, que, desde el punto de vista de la narrativa, se traduce en lo que Guillermo Mariaca a realidad, la narrativa boliviana irticia la apertura y ensan-hamiento de un cipacio que le permita mayor libertad y Así, entre recurrencia» míticas, históricas e ideológicas, propuestas discursivas que ya se arreven a desplazar, aun-que no sea más que lever-cente, los datos circunstanciales d No obstante, y al marcon de lo refialado, la narrativa

estructura de fascinación, una estrategia monopolica, auto-ritaria y hegemónica que s- disemina en la narrativa boli-viana, e inclusive en un hi-polético discurso popular, a partir de la publicación, en 1936, de Sangre de mestizos, de Augusto Céspedes. No no-cele la menor duda del acierto es, merced a una construo con discursiva concebida como De acuerdo al mencionado crítico, el discurso populista en Bolivia, cuya influencia no deja de percibirse hasta 1985, zítico que constituye la con Issurso populista crecido y desarrollado al amparo de un istado autoritario como el J.cl Nacionalismo Revolucionasideración que hace Mariaca del

período de influencia del discurso populista (1936-1985)

de los años 80 aparecen ya anuncios narrativos muy claros que ya no podrían adscribirse a los modos discursivos del populismo, como lo veremos posteriormente. que nos parece, cuanto menos, cuestionable y peligrosa en cuanto hace a su formulación, por cuanto hacia mediados

Dentro del contexto en el que se mueve la narrativa de los años 70, esboxado arriba, hay que considerar tambien, de manera refevante, otra de sus tendencias fundamentales el acento puesto en la ciudad como "escenario y sujeto" de la narrativa boliviana actual, de acuerdo a lo que propone Luis H. Antezana. Fero la importancia de la consideración y tratamiento de la ciudad como actor ambigno, intraducible. enligmático, converge con la aparición, en la narrativa boli-viana, de lo que javier Sanjinés llama el grotesco social, como efecto del traumático estado de cosas derivado de un nuevo Estado autoritario iniciado a principios de la década de los 70 (2).

vida diaria. ga data, es, tal como lo concibe Sanjinés, la alteración istorsión de las formas, conductas y rutinas normales de li El grotesco, cuyo uso aplicado a la literatura tiene ya lar

en todo caso, al margen de ellas. Desde esa perpectiva, la re-creación imaginaria de estos personales marginados, que no buscan posibilidad alguna de recomposición y renovación rrativa ficcional a un tipo de Estado autoritario que suspen social, es interpretada por Sanjinés como una respuesta nafunción de la historia, la naturaleza y la sociedad, y viven, Desde ese punto de vista, no está dentro de sus perspec-tivas vitales ni la transformación de la naturaleza y la socie-dad, ni la transformación de sí mismos, como personajes, en

de y reprime. El grofesco, así concebido desde la perspectiva de la na-

mativa, se repliega en una especie de encierro, de mundos interiores que encuentran en la ciudad (y notablemente en la ciudad de La Paz, en el ámbito de la narrativa boliviana) escenarios marginales y perumbrosos por los que con segu-ridad deambula un tal Felipe Delgado, noctumo, atípico, Luís H. Antezana sostiene que no es arbitraria la fre-

su fracaso provocó un vacio discursivo traumático que se tradujo, socialmente, en la ausencia de un horizonte de sen tido, y natrativamente, en un desplazamiento határ los box des, los márspenes, los excesos y los limites: el grotesco, la dissolución de las formas. El grotesco que tiene lugar durante la década de los años 70, por tanto, es uno que responde a un trauma social, a la soledad y a la ausencia, y se manifiesta en actitudes de aislamiento y desazón. marginalidades al que nos referimos arriba. Apoyándose en Sanjinés, explica que "la discursividad propia del Estado del S., muy afín a la verticalidad dictatorial que acabó por caracterizario, era también un horizonte de sentido" (3). hegemónico del discurso del Nacionalismo Revolucionario Esto quiere decir que, pese al carácter autoritario y cuente recurrencia del discurso narrativo al tipo de

viana de los años 70 configura sus modos de resistencia al autoritarismo estatal, pero tal, también, su impotencia e inoperancia para superarlo discursivamente, Tal, pues, el marco referencial en el que la narrativa boli

otro horizonte de sentido que, desde la perspectiva del gro-tesco, no varia fundamentalmente, pero que esta vez, cree-mo, busca usis modos de articulación a través de un proce-so inverso al anterior ya no a partir de la deformación y la alteración, sino, más bien, de la reconstitución y la A partir del año 1978, sin embargo, una sucesión de in-tentos demiocratizadores, que hipotéticamente abría la posi-bilidad de una restitución discursiva, permite vistumbrar

Me retiero a las novelas Cantango por dentro (1986), de Julio de la Vega, En el país del silencio (1987) y De la ventana
al parque (1992), de Jesús Urzagasti, y Jonás y la ballena resada (1987), de José Welfamgo Montes Vannuacci, y a los ilbros de cuentos Nel umbral (1986), de Paz Padlila, y Fastos
marginales (1989) y Chojcho con audio de rock p ssahado
(1992), de Adolfo Cirdenas, entre los más importantes. (1984), de Gonzalo Lema) que la producción narrativa boli-viana inicia timidamente la década de los 80. Sin embargo, su punto más alto se encontrará recién hacia la segunda mi-tad de la misma y principios de la del 90 con la publicación de novelas y cuentos que, a nuestro juicio, cuanto menos in-tensifican propuestas discursivas iniciadas décadas atrás. recomposición de las formas. Es en el marco de ese giro conceptual (piénsese en Los inimitables (1980), de Rafael Sarvedra, en La mala sombra (1980), de Juan Recacoechea, o en Este lado del mundo

mos, sin embargo, esbozar algunos puntos de vista sobre Cantango por dentro, de Julio de la Vega, y En Conscientes de la importancia de cada una de las obras nombradas arriba, pero, al mismo tiempo, ante la imposibilidad, por ahora, de abordarlas con detenimiento, quere

La Paz Bolivia

rio. Sin embargo, es la extensión que el crítico asigna a ese

cos del proyecto del Taller de Historia y

cuela o desprendimiento natural a

Conozco menos los entretelones teóri-

do por una praktica d

Vide pers month / Quil only a hacer con exite and mal caresado! Que os riega a la sumisidad Que se niega a estar solo! Que andar bebe y obsidal. Desmado como estal. Macrito como estal. Marcade al roje vice en la frents/ Tan semejante a t La de Quino es una conciencia heroica

ocear la risa o, si se quierre, sion humana. El semido agen estás subordinado al de la ridicultazación, de la na existencial. El tratamien-Quino, no siempre parte nes. Una lógica interna de el recurso que se una paza ar la sociedad. La hiperbole, con d en la entonación, sirve liberador. En Saenz son las exaactúa en la destrucción, una espeMil twees bendito sea?/ Creex, creen' a el muro? Baja per las escaleras/ horada

gridad/ Cruza la calle/ Saluda a los con

poca: la nuestra, y se opone a fera es condena a la historia y da, porque la historia, acosada sa, no muestra puerta y no pue-n, comprometer seriamente la

inscritos y comunica el tiempo de la re-ación pero no el contenido de ella. Re-

Silo así pundes suber: del poeta ciego y alcohili-co! Que dibuja su estranguidada vidar. En rollos de papel y lajuria. Abera sabes! Amada! El

cargada de emociones negativas:

Comprometido, en general, a reducir

y del poeta, alude a una cri-en la que la situación del i de modo cada vez más pre-n Saenz, buscador de la sole-

imación del

ubre la Au. América! Va erguido! como el to de San Patricio / La calle Comercio! Re-

sus ecos sin entusiasmo! No percibe su

ia hurras y vivas en la Plaza Murillo?/ Mi Mil veces alabado!/ Entra al Palacio de Go-

los recursos más lúcidos para mostrar lo que de otra manera es imposible, porque, la risa, en nuestro caso, necesariamente perspectiva y echa luz de manera diferente sobre ese mismo mundo. Es tal vez uno de los recursos más lústico.

transgresiva, salta el puente de lo que está

ción comunicativa de su lenguaje y con yor razón en su caso, porque se trata de lenguaje rebelde, condicionado a una

socialmente, se expresa en un que atenta en contra de la in-

perspectiva anarquista, de la que Quino se ha declarado varias veces adherente. Pero

ser poeta exige ser bufón y hymbre! Cristo y Sa-El poeta es pensado en Quino múltiple. Lo que por una parte alaca la tradicional imagen de unidad del poeta, y, por otra, obliga a vivir en la contradicción. Escribe:

exilada a los vientres de ballena: penumbra

es cierto, la poesía en nuestro país, por lo menos en su práctica comunicativa, está

diferencia institucional, sea la del estado, de decir, ligada a la red de consumo. Proyecta-da socialmente de esta manera, no es de exclandestinidad fuera garantía de valor. Pero nediato, y dan la imagen de una poesía que los cuales ha encontrado cabida, pues la inrecluído al único lugar de práctica continua, il solo espacio de sobrevivencia posible, es avergonzada huyera de la luz; o como si la con tanta soltura a lo más bajo, a lo que en ningún caso puede servir de ejemplar molo cierto es que son los únicos recintos en universidades u otras entidades, ignoalcohol, conforman su contorno más intrañarse que el héroe de Quino se someta ran todo programa de lectura, encuentro, congreso, etc. etc., de poesía, y la han delo de autoridad. de la poesia metafísica, en la que la vida pierde toda sensación de sentido y la muer-te y su gran escudero, el tiempo, elaboran nocimiento, en su calidad de poeta y del va-lor mismo de su tarea, el héroe se torna vícchas generaciones, degrada la imagen ideal con un desdén en el que vuelca la ironía finalmente hasta sobre su propia actividad. En esta especie de labor de intenso auto-cotima y verdugo, profeta y testigo, de una actividad destructora que toca las fronteras Hostil con el papel mitificado por mu-

car, y, a través del escándalo y el abandono de un orden racional, sustituir el "censor interior", y así saltar el miedo, la mentira, las busque seducir, o encantar como en el caso La escritura de Quino no es un arte que de Mitre, pero sí, dialógica, busca comunináscaras y la mascarada. Subes sobre mis penurias/ Tiempo visible/ Se-diento/ Donde ya no estoy (Ando desolado como Subes sobre mis heces/ tiempo sediento/ invisi-ble/ Por este hueco del aliento/ Para derramar ¿cudles son esas osamentas/ Que ahora son / Solo nombres/ Y poemas en la arena?

tus alas/ sobre mi calavera

quias, que se constituían en poder por deregozar de una legitimidad per se, tal como había sucedido en Europa con las monar-El Estado en Bolivia nunca ha podido

dir al imaginario tradicional y casi siempre ligado al poder central un herce que de cenerta de una cohesión, por la que, simple-ficando, podría explicare la imposibilidad de los poetas de gensar un herce realizado. Penso que las cosas a estas alturas han como um estado de derecho, aunque a veces que es casi imposible, en la medida en que a situación no ha cambiado gran cosa, pemoral y menos como un regulador de conictivas, tampoco le permitia entrar en mo-delos renovados. Por ello mismo, piemso facta. El gran foso que lo separaba de los lampoco funcionar como una referencia o fuera. De tal manera que númca pudo ndigenas, que a su vez si gozaba de

distanciación que es la que otorga una iden-tidad soberana, marca sin duda alguna el fin de una época y puede leerse naturalpensado independiente del suceso social, delistate, si, pero como una identidad productiva y en proceso. En tanto la sociedad es pensada como no productiva y regida por un princípio más bien caódico. Esta ierno de si mismo), un héroe que cum-con la tarea encomendada. El héroe es dad, desde un poder esta mo (insiste mucho en el

como poeta, tal como lo hace Saenz, bajo un signo de gobierno positivo, y Quino, bajo Orfeo, representa de alguna manera al poe-ta clásico, fiel a la poesía en la que la pala-bra enciende el entusiasmo. Esta opción va-lorica, no al actor, pero sí al oficio. Renunmomento de la producción y dentro de otro de la conjunción de una triada en la que actérminos, puede decirse que Orfeo establece beranía contestataria. El héroe no es un funque desea la palabra femenina, en la que poeta, palabra y deseo hacen el poema. Be-El héroe pensado por Mitre no busca la néroe representa de alguna manera un modador de "estado", por decirlo así, no origina un discurso nuevo en el que se presenta cia a las significaciones para disponerlas el escenario valerizado: la página en blanco. El material verbal deviene un objeto fascinante en si. Orfeo tiende a desaparecer del escenario, pero para objetivar el producto una especie de relación erótica con la paladelo. De ahí que tampoco se activa una socomo objeto en sí, obra plena. En otros ejemplaridad, en el sentido en el que todo un signo de acción contestataria, aunque "negativante". El héroe, identificado con túan tres fuerzas de producción. El poeta

bra que, deseada y filtrada por el poeta, deviene poema. Imagen sexual, sí, pero que está de acuerdo con la cópula que pretende

vez, pienso, paradójic umente, que esta clara si se quiere, de la supraestructura. Pero a la de espacios diferenciados, hace posible una social que todavía no se mira con notoriamente se han distribuido. Pensados roe no participe de una forma de poder, o, co-existencia de surtidores de sentido, descomo distantes del poder central, afirman una actividad autónoma y piensan un héclaridad. Pero, ése, ya no es mi tema. •

Blanca Wiethüchter co roeta y ensayista. La Paz.

comingo 27 de noviembre de 1994 La Paz, Bolivia

domingo 27 de noviembre

La Paz, Bolivia,

PESENCIA literaria

Other La stratistics for refer amores, no filtation, ere of goot, or it are quieve of exholis-mo que por stanlogia debetta corresponder al goor que province la la tura de la poesia. mujer le regale » Orfeo » o un hito- perto si, No es gratuito que en Rande Andiente, la

una palabes. 'n rabilia

as e ingeniosas, con un resplandor que trae ndo, a su ciclo, a suo leyen, al necesario illibrio de la sebreviv-ricia sabia y a la sonia, a la transparen ia y claridad, a la logias, trabajada en irralgemes cuidadopor ejemplo, a la de una visión trágica mácercana a la de Quino, en la medida en la que expresa una adhesión al ritmo del En Mitre se puede huclar estrictament de una visión poética, en sentido opuesto rureza de la lengua. Es el mundo de las una no siempre leve intención erótica.

donales matrices de organización popular

indical, obrera, de clase, se abren a otro

nsforma la relación rrero, se constituye en sujeto libre y so-ano. Pero a diferencia de Saenz, esta inactividad del poeta se convierte en el lugar de sobrevivencia. El escribir se constituye en la detención efilmen del rechazo, aun-que, por paracioja, el contenido de aquella sea precisamente la negatividad. ión de los valores. De esta manera, la Para Quino. la escritura es la forma de lo real. El héroe de Quino no se asume idencia no se establece sobre un gocomo portador de una nueva verdad, per si de un "otro saber" que legitima la des-

torna purificadora paradójicamente del lenlugar donde se activa y realiza el conoci-miento y la experiencia interior del mundo; plata debe ser convertida en oro, es necesa-rio primero convertirla en barro. Sólo desrro, la plata podrá transformarse en oro. En negatividad sin arriesgarse a fracasar en su dos, para Quino se convierte en el lugar de principio alquimista de San Jerónimo: Si la sobrevivencia, como dije, que abre la posi-bilidad de renovación. como lo hace toda pués de que la hayamos convertido en baese sentido la labor del héroe en Quino se si para Mitre constituye el lienzo en el que , como dice el mismo, "no cedas viejo se plasma un objeto que encanta los senti-Si en Saenz, el escenario poético, es el guaje, aún a precio del mismo personale destrucción. Se puede aplicar aquí aquel perro", no puede ceder en su tarea de

mente como un signo de renovación.

tarea de purificación.

Es indudable que la poesía hacia este fin
de siglo se ha democratizado y son los "poderes", desde la práctica escritural, los que

entendemos abora, y el surgimiento de los blematizando o reformulando las tradigran foerza, los testimonios de sas particinada- entre la emergencia, proliferación e ominados nuevos movimientos sociapantes. Poeque, además, se ha hecho una institucionalización del testimonio como concuste treates - que creo no tan desatilos movimientos sociales que en esas otras regiones emergen con aquellos que dejando

autorrepresentación y autopercepción: los movimientos étnicos y territoriales, de mude Domitila Barrios de Chungara ya no de corte sindicalista; se filtra ya allí lo que sería una nueva formulación de lo femenieres, etc. De ahí que decia que al testimocomo otra forma de demarcar el sujeto puede leérselo sólo como un documento po de formulaciones de

testimonio también nos admite entra

Leandro Condori Chura y Ana Maria debe hacerse una lectura cultural e histórica del "feminismo" de Domitila Barrios y Ana Maria Condori. No puede, pues, universalien lógicas y en configuraciones genéricas alternativas. Ana María Condori, así como Domitila, determina su propia construcción er minera o campesina, proyectan un accio mundo pluralmente subordinado de la muy efectivas de organización, además de pro subjetiva en términos, por ejemplo, de una pareja y una familia, a diferencia de lo que zarse la agenda de la teoría feminista pues Colonizing the Subject. Lo interesante de nar femenino promotor de formas alternas pecto a la centralidad subordinadora de lo bre o, para decirlo de otro modo, erosionar otro día, homólogamente, "hay que educar Condori y Barrios es que, aparte de abrir a los ojos del mundo lector la intimidad del nunciarse individual y colectivamente res-Condori: hay nomás que reeducar al homesto borra la heterogeneidad del sujeto así su centrismo. (Rigoberta Menchú decía el feminismo podría prescribir. Aqui como su agencia a nivel local o regional, masculino. Parafraseando a Ana María como dicen Smith y Watson en su De/ a los no indios").

tancia que tiene para nuestras letras más remesticismo o a partir de esa esfera ideológica del N.R. estudiada por Luis H. Antezana. cientes la escritura de un Jesús Urzagasti o un Juan Carlos Ramiro Quiroga, o la de un nas o la de una Roxana Sélum. Lo rural, lo doja, como lo quiere Said, sin arrebatarle hacerlo para reconocer la inusitada impor-Humberto Quino, la de un Adolfo Cárdeurbano-marginal, lo "cholo", lo "mestizo" lo étnico, lo joven, lo femenino ya no está articulado, creo, a partir de las narrativas A mi personalmente me sirve mucho del indigenismo, del nacionalismo, del para nada su especificidad, pero relativizando su centralidad? Latinoamérica -como en otras regiones del blaria? Se trata, simplemente, de incluir en tienen que ver, para volver a Achúgar, con el desmontaje de la historia hegemónica y la construcción de otra (que también tiene, según él, pretensiones de hegemonía), y si Pero, ¿y qué tiene que ver todo esto con el eje "literatura" del que dije que hacomo sujetos alternos del discurso. Si, por aludidas aquí hayan empezado a circular otro lado, el testimonio y la historia oral discursividad cultural. No puede sernos ajeno el que voces como las brevemente la agenda de los estudios literarios esta rica diversificación a nivel de nuestra concedemos que la literatura en

No es casual, creo, que muchas de estas minado muchos de los proyectos de la hispolítico, no pueden permanecer indiferentural que la literatura, por sus propias delimitaciones discursivas y su particular arti-Hay niveles de experiencia histórica y culculación a la cultura de la letra, no ha solitoria colonial, republicana y contemporámas artísticas tan ligadas a lo histórico y una esfera en que se han resuelto y encanea, entonces quienes estudian estas fordo incorporar o lo ha hecho de forma de mundo colonial y postcolonial- ha sido tes a ese testimonio y a esa historia oral.

así como con las contundentes realidades mapa del que forma parte esta literatura. ponencias, también son, claro, parte del forma erosionado por diversos factores: de los nuevos movimientos sociales de cación y una dinámica de información configurar complejas estrategias de nuevos gar de enunciación a partir del cual hablan al quehacer literario. ¿Por qué no leer tamsilenciamientos. Por otro lado, lo que pueden decir, la forma en que lo dicen y el lubién, entonces, a la literatura en esta para-Condori son o han sido elementos ajenos

monial establecen frente a diferenciaciones dios literarios, le toca también trabajar esta del tipo ficción/realidad, historia/literatura, etc. Ciertas disciplinas privilegian en el ingüística. Creo que al campo de los estu-Por otro lado, hay todo un desarrollo testimonio su dimensión histórica; otras, imaginario y narrativo de los textos. Este ban Ticona Alejo dice: "La autobiografía discursividades complejas como la testineterogeneidad discursiva en su plena densidad, además de iluminar el corte su dimensión antropológica; otras, la sobre los indecisos umbrales que

Es decir ya no está articulada esta literatura a partir de los discursos matrices que en buena parte también ha dinamizado y reproducido la propia literatura.

alternativas.

global intensificada, la lógica asfixiante del una evidente diversificación de voces en el espectro intelectual, que a su vez tiene que rico más generales. Los medios de comunimercado, etc., como se ha dicho en previas ver con la intensificación desmedida de la migración y el crecimiento de las ciudades corte urbano, barrial, zonal, etc., pero también las de corte étnico y territorial y genémente parte del silencio ahora de alguna voces o visiones hayan sido tradicional-

de Don Leandro Condori Ch., redescubre

ción discursivo-narrativa en si de los testiioda narración histórica es eso, una narra Aqui, claro, no es sólo parte del contenido lo que va a interesamos, sino la articulatodo, como ha establecido Hyden White monios. No olvidemos que, después de ción, con un narrador o narradora (o naarta, histórica y lógica de los aym

rradores), con un princípio, desarrollo y f Para terminar, me parece importante nal, con una frama y unos personajes apuntar que en varios trabajos de

dores/as, he visto que se acude a textos erarios para sustentar éste o aquel argu nto. En general, he notado que se hao ecturas de contenido -que a estas alturas resultan insuficientes por no decir pelign tra la letra que creo a veces distorsionador por decir lo menos: una devaluación de la antropólogos/as, politólogos/as e hist apidaria de lo literario no hay mucho tre cho. Aquí percibo un prejuicio raigal con por un lado; por el otro: esta posición bo-rra la versatilidad y habilidad con que la etra no va a hacer desaparecer su poder, tratégicamente utilizada en formulaciones letra ha sido y puede ser apropiada y es-

releerlas- y esto sucede de manera simultá nivel continental y a la recomposición del Yo creo que, como señalaba antes, se está dando una rearticulación interesante nea al comentado fenómeno testimonial a un reordenado campo de los estudios liteal interior de nuestras letras -además de movimiento étnico y popular. Creo que esto queda por ser investigado a fondo p estarse dando pautas sugerentes para

rarios bolivianos. •

(1) Ver "¿Qué es y cómo se hace un tes timonio?" de Margaret Randall, en La voz del otro de Beverley y Achúgar.

tiones tratadas en textos referidos al pro-yecto del THOA, específicamente a "El po-(2) Aquí estoy haciendo alusión a cuestoria oral" de Silvia Rivera y a los ensayos tencial epistemológico y teórico de la hisde Carlos Mamani en Los aymaras frente (3) En nuestro país es vital la cuestión a la historia.

de la traducción, pues la narración original se da, como en el caso de Leandro Condori Chura, en aymara o puede darse en otros teorización del testimonio a nivel internacional no ha considerado este elemento de nuestros idiomas. En general, la que para nosotros es central.

Ana Rebeca Prada M., es graduada en lite-ratura latinoamericana/ EE.UU. La Paz

Esta tendencia adquiere, hacia el último libro publicado: Crítica de la Pasión Pura,

# ineas de

son referencias fundamentales para la poesía actual. No es de negar que algo de especular había en ello. dictaduras; y en parte, porque son doblemente ejemplares: una vez porque se refieren al tema solicitado y otra porque orque gozaran del regalo de la democracia, sino porque en arte, respondian a una justa indignación causada por las lgunos textos, editados a partir del 83 en adelante, pero no a a su intención, de modo que a la hora de la verdad, elegi A pesar de la ingenuidad que plantea la propuesta: Poesía de la democracia", decidi obedecer de alguna mane-Se trata de un fragmento de La Noche de Jaime Saenz y

mino. Existe claramente una insisten-cia en el hecho de alejarse de lo mun-

superficial de las cosas, es echado de lado. Solo y a la luz de los amigos

Busch, que duró aproximadamente una semana. Luego, el poema de Eduardo Mitre: Razón Ardiente, que describe y reflexiona sobre sucosso del golpe de García Meza, y, final mente, no elegí un texto, sino un tenta en Humberto Quino. Explico el porque. Tanto en la poética de Saeraz como en la poeta, personaje perseguido con delirio obsesivo por la es-critura de Quino, como objeto -decir de análisis, es mucho que se remite al suceso de noviembre 79, al golpe de Natus! va representando continuamente. De manera que elegi al to para ejemplificar una contradicción que precisamente se en la marea social. En ese sentido, era absurdo forzar un tex-No es el caso de Quino, cuyo diálogo es permanente con la sociedad y cuyo "héroe" está más bien criticamente inmerso social y político es un hecho extraordinario. Por decirlo de le Eduardo Mitre, la referencia puntual a un acontecimiento lecir, digamos héroe de este texto. lguna manera, la violencia de la historia ha forzado las uertas en ambos poetas, para entrar en su obra como tema

que se fundamenta este trabajo: Creo necesario expresar algunos de los presupuestos o princípios de análisis -sin muchas explicaciones- y en los

> nes del Bosco. La descripción discurre en un lenguaje sin có Blake y a las grotescas y amenazadoras y fantásticas imáge

caricaturesca del acontecimiento. Espectador y relator no saenziano, el poeta vidente, tiene una visión fosforescente y de oscuridad, de tinieblas y contraposición a la luz. El héroe contemplar los lamentables sucesos de aquel mes, y se inteun Intermedio. Una salida del texto, sin lugar a dudas, para La Noche es, en la travesía, el último gran poema de Saenz. La referencia a noviembre 79 figura en el libro como

omo un suceso delirante. Contrapuestos los sectores: la po-

gra al poema porque está sostenido por las implicaciones de sentido que ofrece la imagen de la Noche, en lo que contiene

una puesta en escena, una representación. omo ocurre con el mito. Todo poema es una "Darstellung El poema es la mediación de una contradicción. Tal

 -Y, aunque parezca obvio recordarlo, la poesía se hace con palabras y toda palabra está asociada a una idea. narrativa, sino propiamente en el discurso, en la palabra. El acontecimiento en el poema no ocurre en la acción

der, se entregan cada cual al gobierno de la pa-sión que los domina. Unos se destruyen por el pánico a lo desconocido, los otros inventan

el terror y los otros endemoniados por el población versus golpistas, los unos poseídos por lera y la visión de la experiencia social boliviana, aparece evade un lenguaje que puede asociarse al de las visiones de

ordena su ritmo y en pleno día se hace la no-

raleza, acosada por las tinieblas del mal, des-

ormas de exterminio. Reina el Caos. La natu-

ascurso y, obviamente, de la representación uede ser entendida como la de un héroe, en la medida en que, cuando se da el caso, participa como personaje del La presentación del poeta en la escritura, en el poema,

por el héroe, pero también la distancia del recorrido. etc.., son conceptos, encuentros, estaciones, por decirlo así, que señalan también la altura del conocimiento alcanzado la creación conceptual necesaria que da cuenta del recorri-do. Así, el "decir adiós", "el encanto", el "jubilo aniquilador" vida y se enfrenta con lo que el camino propone. Tarea cerá terior sobre la vida y el mundo, que afecta al ser, y, por lo tanto, implica la transformación del hombre hacia otro estanera, el recorrido del héroe es un viaje que dura lo que la do: el de poeta. Y poeta será el que sabe morir. De esta mara, ilustración o erudición, sino más bien un aprendizaje in-Desde un comienzo, la poética de J. Saenz, piensa al hé-roe, es dectr, al poeta, al hombre de la acción, en "viaje" haafecta tanto al simple saber sobre algo, no un caso de cultunocimiento, quiero significar con ello que el aprendizaje no cia otro estado de conocimiento. Cuando digo estado de co-

ra complacido, Saenz goza de sus exageracio-nes y llama al suceso "La multición de la capai-na", se rie del "miedo de las gentes" que atri-buye a un "miedo a lo desconocido", se rie del

plandece la sonrisa de Saenz que abomina tan-to del poder como del terror. De alguna mane-

Detrás del acontec

alcanzaba el grado sesenta bajo cero, che, las temperaturas se extreman

"O el calor resultaba infernal y mortal, o el frío

cum como estatuas de carne y hueso decorando las

con lo que miles de personas y animales apare-

de lo social, con el eficaz apoyo de los amigos muertos. Todo aquello que "seduce" al hombre al vivir, es decir, al encanto ocatnos y las roces" y el recorrido se realiza por las márgenes do, en el héroe, de todo vestigio de sociabilidad. "Olvidó los Desde un principio esta "tarea" implica en Saenz, el olvi

tejida alrededor de la fantassa de la ciencia fic-ción-lo que permite centrar el origen del Mal, ahí donde realmente cree que está: en la tecno-

victimarios es más rica y más detallada. Está triste espectáculo que ofrece la población en-

La imaginería de Saenz por el lado de los

tregada al terror.

der que otorga la posibilidad de destrucción,

vehículos con esferas en lugar de

logía, y en la soberbia, consecuencias del po-

morates morates, sin contra-dictiones explicitas del alma huma-

as simples relaciones hun areas con lo natural, una erotica sin rejuscios, orientada por el deseo, sin luchas internas ni manda

res que parafeadan. cuando se hacian las trinichlas estos vehículos arrejaban resplando ruedas - que contian vienaciones maigricas y de alta energia

conducta social es la de un circo, y el juego de palabras, las aliteraciones y acumulación de rimas, la diversión de un es-

burlesco, la acción observada de la nacen, el lenguaje se torna irônico y mas frecuenten lo social. Y cuando lo as oportunidades en las que los poeperjudicial y plural. Así serán pocas dano, que es vivido por el hére como muertos, de la muerte, se hace el ca-

sino también en su obra literaria, El Loco, existen cuentos y pectador sarcástico y duro. Esta mirada es tal vez sólo com-

attriza la conducta social humana y no sólo en sus cuadros. formas que testimonian esa observación, muchas veces dra sarable con la que tuvo Borda. Marginal como Saenz, Borda

> alta capacidad de extermínio, no sólo de la población, sino de todo el Kollao. a lo que se añaden androides, túneles, y proyectos de

irónico en la valoración del propio poema: literatura de la serie negra, no lejana a la de Poe. de Miraflores. La intención retórica implica la voluntad de instaurar la ficción en el relato y vale como un presupuesto de observar que el punto de mayor oscuridad que asolaba a Hospital General de Miraflores, casi, casi el cuartel General la ciudad, estaba situado precisamente en la esquina del El nombre de la maldicain de la capaina se origina luego

conciliarla a través del discurso poético. ciales implica una gran distancia entre el que ve y lo visto y existir tal contradicción tampoco sobrevive la necesidad de contrario, se rie de ellos. De esa manera rechaza cualquier el poeta no se involucra de ninguna manera en los hechos, al contrado para realizar su tarea. La visión de los sucesos so-En todo caso, Saenz ubica la mirada en lo marginal, por-que ese es el único lugar "constructivo" que el héroe ha enposibilidad propia de contradicción con la sociedad, y al no

plido, una lírica calma, sin disonancias cilla, con vagos reflejos melanciólicos, hecha para el deseo cum-

del final del poema, las ter-sonies se disuelven en un estado de ánimo que toma su felis sóad del paísaje. miento en un tono blando : sensible en el que con excepción a una interioridad melano dos que acompaña el aconteci El poema en cuestión construido como una carta, da paso

felices de las que no lo tueron. tal eros -danatos que vale p « analogia, tanto para la natura-teza que determina a lo est-rior invierno - primavera como a lo interior dicha -desidio. O a la inversa, para jugar, des-dicha - dicha. El segundo surtidor, que conduce linealmente final como una firme adhe-son de parte del héroe a las leyes del ciclo natural de las esta-sones en narcadas en el ritmo viescribe, desde un cuarto en l'aris, una especie de memoria referido poema de Saenz, » construye sobre tres surtidores de sentido. El primero, «i » acepta e na enumeración con fi-nes de distinción artificad, carde buego, parte de una des-cripción del paisaje natura: que se ini descubriendo hacia el el poema, trata propiamene: de la actividad del héroe, quien que realiza de su vida pasacia, precisamente las temporadas De alguna manera más compleja en la estructura, que el

l'éramos inocentes статия дасповоя

El alba estraba e cuchillazes. on my pass yet one otro Oppusation

dor de sentido que forma la contradicción fundamental del poema. A través de una seri- de preguntas que se hacen pa-raledamente a la narración h-sórica, se interroga sobre el sentido de los acontecimientos «ciales en el país. El fiato, demanda una respuesta: nacia una especie de punto alto y, ya sobre el pasado inmeruestionamiento se intensifi a gradualmente ascendiendo Esta interioridad de la n-crioria da lugar al tercer surti-

tria, cuestionada la violencia v là injusticia, la respuesta do-ble, cae, no muy feliz, a mi m⊶do de ver, sobre una carencia que hace alusión a nuestra condición de país mediterráneo (O no pudimos? Enfrentando la tarea de comprender la historia de la pa-

Nos abrieron el camino

Nos falta H

y sobre ana ignorancia.

Querernos idolos

La poesia de Eduardo Mure discurre en términos generales en lo que se puede nomina: como "la sagrada cotidianeidad".

(FRAGMENTO)

una permanente analogia, ) -> ternas que forman el objeto de os-lebración de su poética. La -> cación de hacer perceptible la atmóstera de una residencia en la tierra nacida para la dicha senna. Son las circumstancias e ocenas, las descripciones basadas en manera negativa y en el espíritu, mas no en la letra de Cerrato. Si Cerrato utilizaba para el juicio sobre la frustra La contradicción héroe - sociedad se resuelve así de una

cerca de un lenguaje religioso y, mejor, de evocación religiosa católica: (Corderos sacrificados, plegaria , impio, sacrificio, pecado, cuerpos, almas profanados, etc.), aunque la indentro del contexto del primer surtidor, una respuesta similar no hay progunta hien hocha". ción social un lenguaje jurídico, aquí el lenguaje está más seguir con la analogia, Cerruto llega a la comprensión de "Nada se sabe", Mitre alcanzará hacia el final del poema, y zones que explican la violencia social en Mitre, serán del or-den del resentimiento sobre el del conocimiento. Y si, para tención no busca resolverse en contenidos religiosos. Las ra-

dicha, muerte. La vida es un entierro y una fiesta, escribe, me-diando los extremos del ciclo. "Todo es tránsito", afirma, contematizar sobre el ritmo natural del mundo que contrapone los polos primigenios: muerte - vida, dicha-desdicha. El ho-rror social vivido es supeditado al paradigma invierno, des-(tánatos), es prámavera (Eros). De manera que la contradic-ción héroe-sociedad queda sin resolver y se vuelve a al contexto del primer surtidor. ha pasado el invierno, En la continuación del poema se vuelve estratégicamente

ciliando al héroe con la ley pendular que gobierna el mundo. En los últimos versos el texto cambia de ritmo hacia un orgiástico crescendo. El héroe se entrega jubiloso a la imagen que lo identifica: Orfeo, arquetipo del poeta, cuya tarea se lefine sensualmente en la afirmación del universo.

Orfeo / Orfeón/ Orfebre/ canta, goza, bebe/ la copa, / la copia/ la có-

mar parte de una totalidad, más rica en matices y que su-Ahora bien, ¿cómo es pensado el héroe? El conflicto Orfeo-sociedad, que se plantea como tarea, es desplazada y desvalorizada como esencial y pasa a forpera en su propuesta la confrontación por una superior poeta-universo, que es la de un rol en el mundo y la totali

do, en "leber, cantar y gozar" la cópula del universo, y no, precisamente, en dar respuestas. Esta elección se reúne de altarea no reside en comprender, sino en celebrar tiene el héroe de formular una pregunta que de respuesta a las significaciones, se confunde con el mito del poeta, cuya toria, por el presente inmediato: Paris, primavera y por una obra independiente del contexto social mediato, que es rebel-de a la comprensión y enunciable sólo en términos negatiepicureamente, y no extento de cierto dramatismo, el muncontrar una salida. De tal manera que, sin la posibilidad que certeza: todo es tránsito. La fuerza interior se descubre así imdesvinculado de una realidad malograda, renuncia a la hisvos, y una vez perdida su referencia con Bolivia, y occidental y universal, y se afirma en la intención de una ción con la experiencia de la realidad social boliviana, sin enpotente en contra de la nominación y por lo tanto a la media-A través de su identificación con Orfeo, señala un linaje

guna manera con la imagen que tiene Mitre del poeta conce-bido en términos del hombre que se define por el trabajo con la palabra. Y el apoete suyo a la literatura boliviana va a lle-gar precisamente por ese l'ado.

Bianca Wiethuchter As

yecto la escritura se despliega como una actividad eminente mente negadora. Lo grotesco, lo no patriótico, lo groseno y vulgar, la sitira, aquello que no se puede expreser literal-mente, el sobre-entendido, la despiadada función de desen-na-curar, son sus elementos creadores. A los prados verdes sustituyen los basurales, al eros la secualidad descrinada, todo ello, tentando atravesar el espeso bosque de la devaluación de palabras desgastadas por el uso, a las que se sustituye por un lenguaje apasionadamente agresivo, y mu-chas veces abiertamente burlón. do un verdadero simulacro, inmerso en el paisaje de lo ab-En Quino, el escenario para el héroe puede ser consider

expresiva; en tanto que en Quino está directamente orientada hacia la ruptura de las formas y la destrucción de los mitos. mal, la actividad poética de Mitre se centra en una renovación Si en Saenz, desde un princípio, se explicita la escritura como un proyecto existencial; menos interiorizada y más for-

choca con un sentimiento amoroso. que las imagina profundamente abyectas. Repulsa que alcan za, algunas veces, un grado de hondo dramatismo cuando parte del poeta acosa al héroe y su historia es frecuentemente relatada. Una evocación quijotesca envuelve a la figura del bien de un caballero que riéndose de si mismo se preocupa por provocarios. No sólo satiriza la sociedad y el poder, sino revés, pues no está imaginado como un caballero que ama a héroe a través de prolegómenos y títulos y explicaciones que dan cuenta de las múltiples máscaras. Pero es un Quijote al sas maneras. Un permanente esfuerzo de nominación por nundo y está en el deber de desfacer entuertos, sino más El héroe en Quino es nombrado muchas veces y de diver

poessá anterior, considerada como obsoleta y anquillosada en insigenes repetidas de lo mismo, en la calidad de un sentimentalismo inflado y por ello mismo corrupto. La es-pada del héroe intenta despertar del letargo en que descancon lo real. ción indispensable para renovar la relación de la literatura destrucción del lenguaje mismo que en el léxico y la ima-gen. Apoyado en la hostilidad y la violencia, su agresividac es de alguna manera històrica y estalla en contra de toda la pe de estado, el gobierno lírico de la ensoñación, por una realidad considerada más real. El sistemático repudio, sa la poesía boliviana y así destruir, por una especie de gol reconstituye una palabra poética, y se convierte en la condi La tarea del héroe en Quino se establece menos en la

una mirada a doble distancia, pues en el presente ve el futuro. En Mitre, la separación de lo social marca más blen una
distancia espacial (Paris) y un no saber ano lay pregunta bien
horba-, en tanto que Quino, inmerso en la marca social, busca, por lo mismo, constantemente la distinción. Este estuerzo
de diferenciación, activa desde un principio la práctica poética, que se dosea otra. En esta intención se inscribe la En Saenz, la separación del cuerpo social es condición para la realización de la tarea del héroe y por ello mismo es

POCSER NO CS recurrencia sobre el tema del poeta y de la escritura. Ritornello/ Ars Poetica. Cito un fragmento:

El cuello del misterio/ El vellón del homo sapiens/ O la aureola del

u creación que amamanta/ El cuarto inmundo donde mui-res cada noche/ El plato donde tragas la substancia de lo reall/real.

























lgnorar que somos áfoinos Nuestro pecado mayor.

mos pasar cete dis paston, ru úblimo dis en Parts 170, a un cine. Lo que quierza. (Te levanza) Voy a

odange se aproximó a la cama, pero al adivinar las interaciones del cambió de rumbo hacia la puerta. es hablar. Actreate.

Cuando regresó con la Semana de París, el doctor terminaha de -Abora no. Esta noche.

suna idea mejor -dijo Solange-. Debiamos ir campo. El tiempo estă formidable. De regreso amon al cine y después preparamos aquí una cena, la cena de despe fiels. Como el otro dís, (te acuerdas) pero con champán. esta tarde de pic-nic al campo. El tiempo

A Fontainebleau, a Saint Cloud, a la Chevreuse. Que prefieres odon esos hagares son una maravilla.

-Other traido tu carro?

fueron a hacer las compras en los comercios de la rue De la món, vino y frutas subieron al auto Solange cogió una redecilla, bajaron rápidamente las escaleras Apdrate.

la muerte, pero en las cuales de pronto se abren unas persianas y esas aglomeraciones de casas espantosas, enanas, que surgian bruscares en sus ventanas. París era eso en verdad: una sucesión de fachadas

apareces sonirentes, felices, dos anantes abrazados.
Solange conducia esta vez rápido, perto tenas. El doctor notó en su
perfil una curvatura extraña, dolorosa. Había encendido ya dos cigarillos, que arrojó por la ventanilla apenas comenzados.

—Tre pasa algo?

La vio altora soureir.

-Cref que era el motor. ¿No sentiste un ruido raro? Pero era una Cuando se dewiaron hacia Fontainebleau la arboleda se espesó. El

ollaje estaba encarnado, broncíneo, rígido en la tarde sin viento.

-/Terrible es el otoñol -exclamó el doctor-. Nunca he visto árbo es así. Para decirlo en una palabra: impresionantes.

Solange, otra vez callada, había disminuido la velocidad y observa sa con insistencia el lindero derecho del bosque.

-No me acuerdo bien dónde queda la entrada. Es un sendero de tierra, a unos dos kilómetros de un puesto de socorro. Otra cosa: nos olvidamos de traer un mantel. Qué tanto, creo que atrás hay unos periódicos.

correrlo el doctor tuvo la impresión que penetraba en un mundo irreal. Era un túnel dorado, oloroso, sinu-Al fin el carro tomó un desvío y apenas empezó a rerojo, rectilineo, que se bifurcó a su vez para situados en una alameda umbría, que se iba en-sanchardo hasta detembocar en un claro enorme, circular, cercado de rosoide, que se bifurcó para conectarlos con otro túnel cas grises, parduscas, detrás de las cuales proseguía el bosque.

-iMaravilloso! —exclamó.

Solange atravesó el claro por el centro y detuvo el curro cerca de las rocas. para inspeccionar el lugar, respirando el Llegamos –dijo apagando el motor.
 El doctor descendió de inmediato

ros más pequeños, distribuidos como las capillas inhaboyantes en una giérai gótica. En el céped se veian restos de picnica, pero vera-niegos, lejanos, que la lluvia y la intemperie iban ro había aberturas que conducían a otros claaire otoñal. En las rocas que bordeaban el claconvirtiendo en humus.

hiertos, ni siguiera un sacionechos. Decididamente, esto del -Hay que ser idiota -dijo Solange-, No hemon traido

Cogiendo la batella protegió su culo con su pañarlo doblado golpeó contra una roca plana hasta que el concho saltó. Dame la hotefla. Versis cómo se hace en mi país.

o cuichadosamente y sentarse sobre él con las piernas crucadas. Com la solange lo imitó, mientras el doctor se quitaba el saco para doctae -Método primitivo, pero eficaz -dijo Solange.
 -Habei que tomar del pico -dijo el doctor dando el ejemplo.

 - Nunca obsidaré essos dias en Parts - dipo el doctor - Haberin para
de niguan costa deragadables, per el balance ha sido possitivo. Yo
ya estoy acostrambeno, No hay placer que no careta, era alguna form
ns percio. Para mi, sobre todo, ha sido un haño de javestada. Te dipo
alguna vez que la javestada, para mi, estaba en la cora ribera. Esa vez
la carazardo esa cella, milagresamente. Diss inobelidables, Solonge.
Solange, un responder, comia, era silencio, mirando las letras del
Solange, un responder, comia, era silencio, mirando las letras del Solange, sin responder, comía en silencio, mirando periódico que les servia de mantel.

errouto que so remplo, mis paseos por el Sena, Nótre Dane, el -Este bosque, por ejemplo, mis paseos por el Sena, Nótre Dane, el cuarto de la rue De la Harpe ltantas cosas Todo eso lo recordare. En han su sentido a toda la frase. ¿Qué piensas ta?

Quixís, ¿Te extraña? No sé, tengo algo así como escalofríos. Creo terminado esto debemos irnos. Mira el cielo. Al norte hay nubes, -Vo conozco de cielos, Solange. Te equivocas. Hay sol para toda la

Desde donde estaban sentados veían el gran claro, las rocas que lo quieras. Pero eso sí, acuérdate. Te he dicho para irnos

y beber los restos del vino reptó hacia Solange. Cogiéndola entre sus brazos la dobló sobre sus rodillas. Sus labios estaban allí a su merced. Los atacó voraz, canallamente, solazándose, regustándose con su sa-bor, hasta que empezó a jadear, a sentir que era imposible postergar la meta que perseguia y que sus manos le indicaban palpando, torpe-mente, la pulpa del placer.

—Esta noche —dijo Solange rechazándolo— Ya te lo he dicho. -! Oué soledad! -dijo el doctor y después de comerse una manzana

-Nadie nos ve.

Solange logró al fin enderezarse y quedó nuevamente arrodillada. Sacudió varias veces la cabeza y miró como asombrada a su alrededor. -Es posible. Pero ahora no, por favor.

El doctor, de pie esta vez, estaba acomodándose la camisa y encendió un cigarrillo. Dio un corto pasco sa--Y todavía aquí. Por última vez, te lo ruego, vámonos.

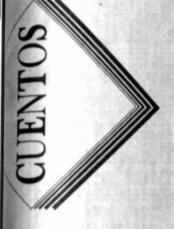
tisfecho, sonriente entre las rocas del pequeño

claro y cuando se volvió para mirar a Solange vio que ésta observaba la entrada de la gran explanada. Un automóvil desembocaba len- Todo se malogra —dijo el doctor y apagó su cigarrillo—. Ahora sí creo que viene gente. El automóvil se detuvo al lado opuesto del claro y de él descendió un hombre vestido de negro que se encaminó calmada pero resueltamente hacia el Citroén. tamente de la alameda.

-Es extraño -dijo el doctor-. O a lo meor estoy sonando. (Ese no es Paradis? -Me parece que si.

Paradis seguía avanzando, hacía humcar su cigarrillo, miraba ora hacia el cielo, ora hacia la derecha o izquierda del bosque. Al fin, negrísimos sus anteojos, estaba delante de ellos. -iQué sorpresa! -dijo el doctor.

-En efecto, una sorpresa. ¿Quiere venir momento, doctor? Necesito hablar con



cigarrillo que fumé, a los catorce o quince años. Era un pitillo rubio, marca Derby, que me invitó un condiscípulo a la salida del colegio. Lo toria se confunde con la historia de mis cigarrillos. De mi perio do de aprendizaje no guardo un recuerdo muy daro, salvo del primer encendí muy asustado, a la sombra de una morera y des-

pués de echar unas cuantas pitadas me senti tan mal que

estuve vomitando toda la tarde y me juré no repetir la ex-

Juramento inútil, como otros tantos que lo siguieron, pues años más tarde, cuando ingresé a la universidad, me llo encendido. Metros antes de cruzar el viejo zaguán ya era indispensable entrar al Patio de Letras con un cigarrihabía chasqueado la cerilla y alumbrado el pitillo. Eran entonces los Chesterfield,

deslizado la mano en su chaqueta colgada de una silla y sustraído un comprarlos se los robaba a mi hermano. Al menor descuido ya había pitillo. Lo digo sin ninguna vergüenza pues el hacía lo mismo conmigo. Se trataba de un acuerdo tácito y además de una demostración de cuyo aroma dulzón guardo hasta ahora nía que privarme de otros caprichos, en mi memoria. Un paquete me duraba dos o tres días y para poder comprarlo tepues en esa época vivía de propinas. Cuando no tenía cigarrillos ni plata para

fueron reemplazados por los Incas, negros y nacionales. Veo aún su paquete amarillo y azul con el perfil de un inca en su envoltura. No contraba en el mercado. En algunas pulperías los vendían por medios al menudeo. Aún así los Inca eran un lujo comparados con otros cigasi fuesen cohetes, producto repugnante, donde se encontraban pedazos de corcho, astillas, pajas y unas cuantas hebras de tabaco. Pero no que las acciones reprensibles, cuando son recíprocas y equivalentes. debía ser muy bueno este tabaco, pero era el más barato que se enpaquetes o por cuartos de paquete, en cucuruchos de papel de seda. Era vergonzoso sacar del bolsillo uno de estos cucuruchos. Yo siem pre tenía una cajetilla vacía en la que metía los cigarrillos comprados rrillos que fumé en esos tiempos, cuando mis necesidades de tabaco aumentaron sin que ocurriera lo mismo con mis recursos: un tío militar me traía del cuartel cigarrillos de tropa, amarrados en sartas como Al subir de precio, los Chesterfield se volatilizaron de mis manos crean un statu quo y permiten una convivencia armoniosa. me costaban nada, y se fumaban.

rado, que dejó el cigarrillo a tiempo cuando se dio cuenta que le hacia daino. No guado hugim recurerlo de el finnando, absto una noche en que no sé por que capitcho, pues hacia años que habia remunciado al tabaco, cogó un pulilo de la cigarrera de la sala, lo cordo en dos con unas tigientas y encendió una de las partes. A la primera pinda lo apa-gó diciendo que era horrible. Mis tos en cambo fueron grandes fuma-gó diciendo que era horrible. Mis tos en cambo fueron grandes fuma-No sé si el tabaco es un vicio hereditario. Papá era un fumador mode

colilla del anterior. Cuando no tenía un cigarrillo en la boca tenía una pipa. Munió de cáncer al pulmón. Mis cuatro tíos maternos sivieron es-clavizados por el tabaco. El mayor munió de cáncer a la lengua, el se-gundo de cáncer a la boca y el tercero de un infarto. El cuarto estuvo a punto de reventar a causa de una úlcera estomacal perforada, pero se de hábitos familiares y modelos de

recuperó y sigue de pie y fumando.

De uno de estos tíos maternos, el mayor, guardo el Andes septentrionales. A causa del mal tiempo no vino el arriero que trafa semanalmente provisiones a la hacienda y los fumadores quedaron sin cigarrillos. Tío primero y más impresionante recuerdo de la pasión por el tabaco. Estabamos de vacaciones en la hacienda Tulpo, a ocho horas a caballo de Santiago de Chuco, en los Paco pasó dos o tres días paseándose

desesperado por las arcadas de la casa, subiendo a cada momento al mirador para otear el camino de Sanla oposición de todos (para que no tiago. Al fin no pudo más y a pesar de ensillara un caballo escondimos las llaves del cuarto de monturas), se lan-

Apareció al día siguiente, cuando terminábamos de almorzar. Por foruna se había encontrado a medio camino con el arriero. Entró al cotó a pie rumbo a Santiago, en plena noche y bajo un aguacero atroz. medor empapado, embarrado, calado de frío hasta los huesos, pero sonriente, con un cigarrillo humeando entre los dedos.

Cuando ingresé a la facultad de derecho conseguí un trabajo por homesa de placer. Miles de estos paquetes pasaron por mis manos y en las volutas de sus cigarrillos están envueltos mis últimos años de dereras donde un abogado y pude disponer así de los medios necesarios condené a muerte como un vil conquistador y me puse al servicio de una potencia extranjera. Era entonces la boga del Lucky. Su linda caetilla blanca con un círculo rojo fue mi preferida. Era no solamente un objeto plásticamente bello, sino un símbolo de standing y una propara asegurar mi consumo de tabaco. El pobre Inca se fue al diablo, lo cho y mis primeros ejercicios literarios.

Por ese círculo rojo entro forzosamente cuando evoco esas altas noches de estudio en las que amanecía con amigos la víspera de un examen. Por suerte no faltaba nunca una botella, aparecida no se sabía cómo, y que le daba al fumar su complemento y al estudio su contrapeso. Y esos paréntesis en los que, olvidándonos de códigos y legajos dábamos libre curso a nuestros sueños de escritores. Todo ello naturalmente en un perfume de Lucky. El fumar se había ido ya enhebrando con casi todas las ocupaciones de mi vida. Fumaba no sólo cuando preparaba un examen sino cuando veía una película, cuando jugaba irez, cuando abordaba a una guapa, cuando me paseaba solo por el nalecón, cuando tenía un problema, cuando lo resolvía. Mis días estavan así recorridos por un tren de cigarrillos, que iba sucesivamente en cendiendo y apagando y que tenían cada cual su propia significación y

su propio sulor. Todos me eran preciosos, pero algunos de ellos se dis-inguían de los otros por su carácter sacramentas, pues su presencia era indispensable para el perfeccionamiento de un acto: el primero de día después del desayuno, el que encendia al terminar de almorzar y el que sellaba la paz y el descanso luego del combate amoroso.

cia, jaionarian mis dias de gratificaciones y desastres. rriría en la amable, fácil, fidelísima y hasta entonces inocua compañía existencia errante en la cual el cigarrillo, su privación o su abundandel Lucky. No sabía que me iba a ir del Perú y que me esperaba una estaba definitivamente concertada y que en adelante mi vida transculAy mísero de mí, ay infeliz! Yo pensaba que mi relación con el tabaco Mi viaje en barco a Europa fue un verdadero sueño para un taba-

che en el bar de segunda jugando una encarnizada partida de dados do. Verdaderos cromos, por decirlo así: fumar apoyado en la borda del tas se agotaron me armé de valor y me acerqué a él para pedirle un o-garrillo al fiado. "No faltaba más, vamos, los que quiera. Me los pagará cuando pueda." Estuve a punto de besar al pobre viejo. Fue el único lucon una banda de pasajeros mafiosos. Era lindo, lo reconozco. Pero al llegar a España las cosas cambiaron. La beca que tenía era pobrísima y transatlántico mirando los peces voladores del Caribe o hacerlo de nomarineros contrabandistas cigarrillos a precios regalados, sino porque nuesos escenarios dotaron al hecho de fumar de un marco privilegiatuna estábamos en tierra ibérica y la pobre España franquista se las ha-bía arreglado para hacerle la vida menos dura a los fumadores una peseta. iAdiós Lucky! Tuve que adaptarme al rubio español, algo juista como yo, no sólo porque podía comprar en puertos libres o a menesterosos. En cada esquina había un viejo o una vieja que vendían en canastillas cigarrillos al detalle. A la vuelta de mi pensión montaba rudo y demoledor, que por algo llevaba el nombre de Bisonte. Por for después de pagar el cuarto, la comida y el trolebús no me quedaba casi gar del mundo donde fumé al fiado. quardía un mutilado de la guerra civil al que le compraba cada día uno varios cigarrillos, según mis disponibilidades. La primera vez que és

insuperables, es Italo Svevo, quien le dedica treinta pági-nas magistrales en su novela La conciencia de Zena. Desen el diario de André Gide, que también murió octogenaochenta años. Pero el único escritor que ha tratado el tema muy penetrante y revela que Thomas Mann debió ser un fa-mador encarnizado, lo que no le impidió vivir hasta los cir que como para poder fumar... Un día sin tabaco sería el colmo del pués de él no veo nada digno de citarse, salvo una frase del cigarrillo extensamente, con una agudeza y un humor por la mañana tuviese que decirme hoy no puedo fumar creo que no aburrimiento, sería para mí un día absolutamente vacío e insípido y si Para encontrar referencias literarias a este vicio hay que llegar al siglo xx. En La montaña mágica, Thomas Mann pone en labios de su héroe, des novelistas del siglo xix -Balzac, Dickens, Tolstoi- ignoraron por es curioso que no hayan escrito libros sobre el vicio del cigarrillo completo el problema del tabaquismo y ninguno de sus cientos de perendría el valor para levantarme". La observación me parece rante el día y cuando como tengo el mismo pensamiento. Sí, puedo de umar... Cuando me despierto me alegra saber que podré fumar du-Hans Castorp, estas palabras: "No comprendo cómo se puede vivir sin ionajes, por lo que recuerdo, tuvieron algo que ver con el cigarrillo. funda, digna de ser tomada como divisa por los fumadores. Los granlo que diga Aristóteles y toda la filosofía, no hay nada comparable al tael Dostoievsky, el De Quincey o el Malcolm Lowry del cigarrillo? La como sí han escrito sobre el juego, la droga o el alcohol. ¿Dónde están nascaba-, pero esa frase me ha parecido siempre precursora y proiumador −si bien en esa época el tabaco se aspiraba por la nariz o se igura en el Don Juan de Molière. La obra arranca con esta frase: "Diga rimera referencia literaria al tabaco que conozco data del siglo xvn y Quien vive sin tabaco, no merece vivir." Ignoro si Molière era

NO NO

mente humo.

estas pesquisas mis recursos fueron disminuyendo a tal punto rrelaciones, el cigarrillo perfecto. Pero a medida que avanzaba en con la intención de encontrar, gracias a comparaciones y coinglés, alemán, holandés, en su gama rubia más refinada rías francesas me permitieron explorar los dominios te mi vicio y hasta para adornarlo. Las surtidas tabaquellegué disponía de medios para mantener adecuadamenmás en mi vida. Estaba ya entonces en París y allí las cosas santo varón y una figura celestial que no encontraré El mutilado español que me fiaba cigarrillos fue un rio y fumando: "Escribir es para mí un acto complemenre pusieron color de hormiga. No al comienzo, pues cuando tario al placer de fumar'

un cigarrillo en la calzada y despachaba al acerqué a él y en mi francés más correcto le portero en busca de un taxi. Sin vacilar me salir a un caballero elegante que encendía grandes boulevards o si regresar derrotado a mi hotelito de la rue De la Harpe. Me iventuré por la rue Royal y del Maxim's vi Dudaba entre seguir mi ronda hacia los ismo que el de un gigantesco cigarro

pecto llegué a extremos maniacos o demoniacos, como el no poder abrir una carta sin encender un cigarrillo. Muchas veces me ocurrió recibir una carta importantísima y dejarla horas y horas sobre mi maduro ya para las peores concesiones y bajezas. ore y la lectura de la carta. Estaba pues instalado en plena insania y podía ser invertido; primero el cigarrillo y después la apertura del sotaba para resolver el problema de mi falta de tabaco. Pero el orden no sobre y leerla. Esa carta podía incluso contener el cheque que necesimesa hasta conseguir los cigarrillos que me permitieran desgarrar el filtrado en todos los actos de mi vida, al punto que ninguno —salvo el dormir— podía cumplirse sin la intervención del cigarrillo. En este asque no me quedo más remedio que contentarme con el ordinario to-baco francés. Mi vida se volvió anti, pues anthes eran los paquetes de Cauloises y de Gitanes. Era tabaco negro además, de modo que mi caida fue doblemente infamante. Ya para entonces el fumar se había in-

peso. Fue lo que hice. Volví a mi hotel con un paquete de Gitanes. bro Las gallinazas sin plumas, que un buen amigo había tenido el coraje Ciro Alegría dedicado, en el que puse muchas esperanzas, fue sólo re fouquiniste que lo aceptó me pagó apenas con que comprar un par de cajetillas. Luego me deshice de mis Balzac, que se convertian automáde editar en Lima. Cuando el librero vio la tosca edición en español, s animé a vender lo último que me quedaba: diez ejemplares de mi li los primitivos Gauloises. Pero mi peor humillación fue cuando me citido porque le añadi de paso el teatro de Chejov. A Flaubert lo fui repcionaron, pues no daban más que para un Players británico. Un ticamente en sendos paquetes de Lucky. Mis poetas surrealistas me de un cartón de rubios americanos", en lo que me equivoqué, pues e mi aprendizaje literario y, en cierta forma, de mi itinerario espiritual quería, aquellos que arrastraba durante años por países, trenes y penmis libros. Eran apenas doscientos o algo así, pero eran los que más Ocurrió que un día no pude comprar ya ni cigarrillos franceses -soltando a poquitos, lo que me permitió fumar durante una semana l'odo consistió en comenzar. Un día me dije: "Este Valéry vale quizás oáginas anotadas, subrayadas o manchadas conservaban las huellas de bunda. Yo había ido dejando por todo sitio abrigos, paraguas, zapatos iones y que habían sobrevivido a todos los avatares de mi vida vagaonsecuencia leer mis cartas-, y tuve que cometer un acto vil: vendes Aquí no recibimos esto. Vaya a Gilbert, donde compran libros a relojes, pero de estos libros nunca había querido desprenderme. Sus desconocido, estuvo a punto de tirármela por la cabeza do mi estante vacío. Mis libros se habían hecho literal Sentado en mi cama encendí un pitillo y quedé miran

Los escritores, por lo general, han sido y son grandes fumadores. Pero

Una vez más recorrí el boulevard Saint-Germain Había comenzado el verano, cruel verano. Todos Días más tarde erraba deses estomago y sin fumar, estaba al borde de la paranoia mis amigos o conocidos, por pobres que fuesen cafés del Barrio Latino en busca de un cigarrillo empezando por el Museo Cluny, en dirección a cianos. Al llegar la noche, con apenas un café en el habían abandonado la ciudad en auto-stop, en bicicleta o como sea rumbo a la campiña o a las playas del sur. París me parecía poblado de mar figura no tenía para mí otro simboal pie del obelisco, cuya espigada la Plaza de la Concordia. Pero en taba en la Plaza de la Concordia. gerlas. Cerca de medianoche esde dignidad me impedia recocse momento gente y un resto lugar de inspeccionar las terra das o mojadas, o pasaba en zas atestadas de turistas, mis algunas, pero estaban aplastauna moneda. O una colilla. Vi encontrar un billete ojos tendían a barrer el suelo Quién sabe! A lo mejor podía speradamente por los

> sobresaltó. mibi-mente o upaban Jean-Luc y la niña estaba oscuro.
>
> Creo que mejor vamos a casa -dijo entrando a la sala. Solange se vestida, se limaba las uñas. Sólo el cuarto que presu

No quier es quedarte?

 t) doctor quiere ya irse –dijo Solange aradis, a pesar de seguir conversando con la Medusa, los observaba

l-en, pero antes tomaremos un café --respondió la Medusa diri-

l'aradis vacitó un momento y se acetró al sofá para invitarles ciga-

ouse Pero él sabe lo que compra. tod en real-dad. Aquí no hay nada, naturalmente. Lo tiene en la compre un cuadro. El colecciona cuadros y antigüedades. Colecciona -borel es formidable. La Medusa ya lo convenció para que me

grur mes las palabras de Paradis— su interlocutor se dirigió al pasillo - Por qué no ( ono el doctor no respondió -encontraba precipitadas, incon - Voji ă ver si estas parejas ya terminaron con sus cochonneries quactes it al cuartor

Solange, que estaba reclinada sobre un cojín, se endere tó bruscamente y quedó mirando la alfombra, mordisque colillas, de botellas terribles, vacias. uca de vasos en el suelo, de ceniceros repletos de paba la noche, se escapaba la fiesta, dejando una remuy debil y lenta, una bosanova. Por el balcón se escaindr-e una uria. En el tocadiscos sonaba hacia rato, - Porque no. Hay algo en todo esto que no me com

El doctor quiso interrogaria, pero ya Para-– i ad vez tergas razón.

dis aparecia cos Petrus, discutiendi -- la hija del profesor Dumesnil

— Y qué vanvos a hacer? puede meter en un lio. Culpa

na respetable, pueda dar fe, pueda importante, quiero decir, una persose en una a gente así. Aunque tal vez más con la critica de arte. Lo peor es echar vicjo mandarin que tiene que ver algo ade papá es un profesor de la Sorbona, un ed, como extranjero y una persona qué piensa usted doctor? Tal vez usaman-cer, peur aún, en pieno día. Su rdad. Y esta vez va a llegar a su casa → Qué pasa' –preguntó Solange.
→ Nada. Que esta chica es menor

nor, q.-c perdió el último metro vino a una fiesta dada en su ho che facra de su casa. ¿Dónde ha ra fin, que todo se desarrolló co nota ciciendo que certifica que o perc rel -. Esta chica ha pasado la no -Muy claro --dijo Petrus Bo Si usted escribiera una Su papa puede pensar

-Le que quieras. Me da

sa aparecia con el café en -cY qué puedo escribir?

Paradis escribia apoyan--Parada se crearga microras Solange sha

do terminó le pasó el papel

den un lapi-

to di papel sobre una revis-Solange... El doctor es una ga-rantia : Qué dicro? tyendo en alta vet. Cuan-Paradis fue a traer papel lapierro, cuando la Medusupuesso -intervino

–Allá estarás más tranquila. Yo esperaba.

El doctor releyó la nota, corroborando lo que había leido Solang

do a la cocina ceniceros y vanos sucios. ron café en un ambiente mustio, amodorrado. La Medusa iba llevan Nadine apareció vestida, Luego Jimmi y Jean-Luc. Todos se sirvie

caer en el sofá. El doctor, que se había dado ya impulso para levantarse, volvió -Yo me quedo. -Estoy muy cansada. Si salgo ahora a la calle se me va a ir el sueño √Nos vamos? –preguntó el doctor a Solange

ros se dirigian veloces hacia los paraderos de autobús y bocas de laje, expulsando los vapores de su borrachera. Transeúntes mañane del bosque de Vincennes, inspirando profundamente el aliento del fo-Petrus y despidiéndose de todos salió a la calle. Caminó por el lindero El doctor se puso de pie, besó la mano de la Medusa, agradeció a A mediodia te voy a buscar. Te lo prometo metro. Al comprender que se estaba extraviando detavo un taxi y le dio la dirección de Nôtre-Dame. A esa hora las torres

truncas tenían otro brillo, otro voldor. Quedó admirándolas, sabiendo más las vería, que jamás regresaria a París. En la terraza de un bar algunas personas desays ban. El doctor tomó asiento ante una mesa, pi-dió un café con leche y al tomar el primer sorbo se dio cuenta de todo: habían o la y cobrar los travellers robados. do tener su firma, su firma para imitar otro taxi y se dirigió al American Ex-Como ya era hora de oficinas tomó que nunci

Solange fue puntual y a las doce del día nes, se quedó inmediatamente dormido en la oficina de Ginebra le extenderiar pe, se acostó y, contra todas sus previsio uno nuevo. Regresó a la rue De la Har anularan y obtuvo la promesa de que su talonario con travellers, hizo que lo press. Allí explicó que había perdido

estaba tocando la puerta. El doctor le abrió y sin decirle palabra volvió a meterse en la cama. Miraba impasible el cielo raso. -cPudiste dormir bien?

tes fui al American Express me robaron. para anular los travellers que -Como un tronco. Pero an-

de la mesa de noche. Solange cogió un cigarrillo -Me parece una buena

cara pegada al vidrio. do a la ventana y quedó con la sabe. Mejor es ser precavido Solange se dirigió fuman -Por supuesto. Uno nunca quiero ir de Paris

chita del techo. El doctor miraba una man-

vas a ir a parar.

-No aguanto más esta ciu-Si te quedas acá no sé dónde -Es lo que pensaba decirte

al doctor, que seguia contemdonde no me encuentre nadie. ta, te lo juro. Quisiera irme dando el cielo raso, sonriente Solange se volvió para mirar -Y si te vienes conmigo?

dad, esta vida. Estoy harta, har-

pia boca, hasta no ques ella nada, ni el recuerdo. iba siendo comida por su prosiegarse, pero sólo vio cómo sa, esperando verla abrirse, des Quedó pendiente de esa sonri



laba con Lucienne y a la Meduca, que se interpuso

entre Jean-Luc y la etérea para inventar figuras a las que su larga falela daban el aspecto de un derviche frenético. El

-Quitate el saco si quieres, de

—Eso nunca. Un caballero no se queda en magnas de camisa. Paradis, que seguia hostigado por la enana, tuvo un gesto de impa--Pon tu bosanova de una vez y déjate de monerias. Me oyen to

dos? Nadine quiere su bosanora.

-IVa era tiempo! -exclamó Jimmi dirigiéndose hacia el tocadiscos.

Todos menos el doctor Huamán, que habiendo dejado en libertad a su cuerpo continuaba moviendose espasmódica y casi dolorosamen-te, se internampieron para observar cómo Jimmi y Nadine hugaban entre los discos. Caando empezó a sonar la bosanova, buscaron dónde sentarse. Solange arrastró al doctor hacia el sofá-cama.

lado y abotomada en la cintura. En soutén y calcón evoluciono un mo-mento, mentras e lecada las manos a la explata buscando el corche-ne, se despojó de su perenda y la arrojó al azar, cayendo en el bombro del dector Humania. El calcón es lo quito según una properción estu-diada que mostrada, cocaldas y volvía a mostrar cada vez más sus glute-os y su vellocino y canado lo tuvo en la maso, en lagar de arrojarlo, lo condigio haza Faratis para menerlo en el bolsillo de su sexo. Como la bosanora terminaba dío ain algunas sacudadas de caderas y aterrizó sobre un cojin con la cabera hundida entre las piernas. Jimmi, Petrus, y Jenal las palaudáns, pero ya Nadime estaba en pie y buscaba su cartera para siera un pitillo. Nadine habba comenzado a menearse lentamente, con las palmas de sus manos acariciando sus mustos. Entre dos vueltas se despojo de sus zapatos que arrojo a un rincón de la pieza Luego fue desabotomando su blassa hacia quitiriesla, la balanceó en una mano y la tiró sobre un si-Hón. De su falda se deshizo de un solo gesto, pues era abierta de un -Ven, sientate aquí. Hay espectáculo.

-Dame también uno -dijo Jimmi. -Pideselo a la Medusa.

El dueño de casa hizo un gesto ambiguo en la cabeza y la Medusa Todos, meinos Paradis y el doctor Human, aceptaron.
—Tis no fuma?—preguntó Solange—. No hace daño. Hasta los mé-dicos están de acuerdo sobre eso. se perdió por un corredor para reaparecer con una caja de pitillos -Así me van a arruinar. Qué dices, Petrus, ése lo doy?

-Me tomarás por tonto, pero esas cosas yo no fumo. Bastante ten Nadine, que no tenía trazas de vestirse, se acercó otra vez al toca go con el tabaco.

El doctor notó que por primera vez Paradis le dirigía directamente discos y puso una danza rusa. -Doctor Huaman,

-firmii fue bailarin, acróbata y contonionista antes de dedicarse a a pintura. eNo es verdad Jimmi? Jimmi fumaba y reia, volvia a funtar y a refr mientras la Medusa lo

tones y entre un pararee de cabera para saltar y care de pie su paraba den extala arrangada y destinação sobre la alfondara. Enadoreiro su calconcillo bahaco aberdo como una paloma guererra de jundo ja vim un acto corto, graesto, versoso, encorrado y caberando. Lasienties Na dine y la Modroa aplandam mientras forme, impedido por el crimo, so servito à la pared para dessolgar una cimitarsa que hana entonico ha servito à la pared para dessolgar una cimitarsa que hana entonico ha servito à la pared para dessolgar una cimitarsa que hana entonico ha El ballet de Jimmi estaha también unido al desoudamientos, por su camina volá dejando al deseubierto pectorales velhados y un poco te en un rincita de la pieza y diritae en otro espacio, como una cito galar en el cuadro de un pintor renacencista.

La danza adquirió un giro imprevinble mente frentetro, Jumis ser padala con el anna er la mano describiendo circulos carás vez más rabedo pedese, interremispolos por bruscas. Frencadas para cambiar de serio-do-estirando cada ser más el beano sernadas, cortando el añor com la hoja alhada. El dector Hamanis creyo nesta que, a pesar del carácter implevado y concerterado de sus darada, Jumis lesia para el sus intrada especiado y es concerterado de su darada, Jumis lesia para el sus intrada especialmente registante. En un segundo les vios desta un salso recludado y la elimitara apara y repasó sibundo sobre su cabera. Al fin, acompañado por un estridente aconde de mecabo, Jumis se desplantó hanzardo su

respetando las órdenes de algún diligente maestro de ceremonias se encontraron todos esta vez ballando al son de la Sonora Matancera. El doctor tenía delante a la Medusa, Solange balába con Paradis, Perrus Borel con Lucienne, Jimmi con la niña etérea y Jean-Luc con Nacline. jimni se levantó y en lugar de quedar desnudo como Nadine se

-Esto es vida -dijo el doctor al girar cerca de Solange-. Nunca me

-Pues ya sahe -dijo la Medusa-. Petrus y yo adoramos divertimos. ¿Que otra cosa se puede hacer si uno no está seguro ni del día en que vive? Ya conoce la dirección de la casa, doctor.

del circuito, con Jimmi que refa agizando sus pectorales fofos. Hasta. Paradis impenetrable tras sus anteojos negros, pasó como una sombra delame suyo, mosiendose con sobriedad sobre su piema anordiendo sus trenzas, haciendo temblar sus senos, mencando sus cade-ras, avanzando su velificion. El deciro noto por pinitiera eve que la pequefeja tenia usa ciartir debajo del ombligo, que en la palicia de Paradis había algo de implacable y que leve, pero muy levemente, mal y al fin estaban formando una ronda, en el centro de la cual Nadine trataba de entrar en trance, batigndo las manos en alto, sacu-Las parejas se intercambiaron al son de un cha-cha-cha y pronto el doctor se encontró bailando con la ninfa y luego, por una aberración

viendo ballar aún a Jean-Luc y la ctérea, bebiendo una segunda boto-lla panada que Bord Girechi. El doctor tenia a Sobage recosa-la so-bre sus muslos lineasiblemente la pieza se fue despoblando. Todras, on excepción de Paradis y la Medusa, que conversaban en el paillo, Se sentaron en cojines, sofás y sillones, cansados, transpirando amanecía en el balcón. habían desaparecido.

Solange se arrellanó entre las piernas del doctor, ron los ojos, se convirtió en una palomita golosa, otoñal.

-¿Y qué}, ¿nada? -¿Dónde estin los otros? -¿Dónde va a ser? En los cuartos. -Pero chay sitio? -Hay custro dormitorios.

-Espera. Voy al baño.

ta, indecente, avanzó la cabeza. En lugar del cuadro obsceno que es-El doctor se puso de pie y tomó el pasillo. Tuvo que apoyarse en de espaldas, miraba por la ventana. La segunda habitación escuba cerrada, pero iluminada por dentro. El doctor aplicó el ojo a la certadu-ra y espió. Petrus, Borel ponta en orden unos papeles y Nadine, porque se tambaleaba. Sobre el pasillo daban las cua tro puertas de los dormitorios y al fondo la del baño. Después de orinar se remojó bien la cara y emprendió el retorno. La primera puerta estaba entreabierta y había luz adentro. Presa de una curiosidad subperaba, vio a Jimmi bostezando sentado en una silla y a Lucienne que, una y otra pared

Este incidente me marcó tan profundamente, que a raiz de él tomé de rabia, de verguenza, como una mujer cualquiera. randa miré las aguas oscuras del río y lloré copiosa, silenciosamente, me desplomado. Como un sonámbulo volví sobre mis pasos, crucé la daza, el puente, llegué a los malecones del Sena. Apoyado en la badije: "Sería usted tan amable de invitarme un cigarrillo?" El caballero dio un paso atrás horrorizado, como si algún execrable monstruo noc-turno irrumpiera en el orden de su existencia y, pidiendo auxillo al portero, me esquivó y desapareció en el taxi que llegaba. Un flujo de sangre me remontó a la cabeza, al punto que temí caer-

cé como un lobo sobre la menor ocasión de trabajo que se me presenprueba y que vendrían mejores tiempos, pero por el momento me lancon el sudor de mi frente. Sabía que estaba viviendo un período de llos a un desconocido. Nunca más. En adelante debía ganar mi tabaco más, en esa situación de indigencia que me forzara a pedirle cigarriuna determinación irrevocable: no ponerme nunca más, pero nunca cola ante la oficina de "ramassage de vieux journeaux" y me convertí en tó, por duro o desdeñado que fuese y al día siguiente estaba haciendo sero también uno de los más exaltantes, pues me permitió conocer no Fue el primer trabajo físico que realicé y uno de los más fatigosos.

con sol o con lluvia, por calles planas o calles empinadas. Conocí bade la naturaleza humana. A cada cual nos daban un triciclo y una calle ron gestos equívocos e iluminados que me propusieron formulas de tropecé con porteras hórridas que me expulsaron como a un mendigo. sólo los pliegues más recónditos de París, sino aquellos más secretos rrios lujosos y barrios populares, entré a palacetes y buhardillas, me salvación espiritual. para que compartiera su triste pitanza, solteronas en celo que esbozaque me tiraron las puertas en las narices, solitarios que me retuvieron riejitas que a falta de periódicos me regalaron un franco, burgueses uno debía partir pedaleando hasta su calle e ir de edificio en edificio piso en piso y de puerta en puerta pidiendo periódicos viejos para pobres estudiantes", hasta llenar el triciclo y regresar a la oficina,

que encender y fumar un pitillo cuando descendía una cuesta embalabofe, y también los más patéticos, ya que no había nada más peligroso lo con trescientos kilos de periódicos en el triciclo. los. Fueron los más éticos que fumé, pues los conquisté echando el papel suficiente para pagar cotidianamente hotel, comida y cigarri-Sea como fuese, en diez o más horas de trabajo, lograba reunir el

cargador de estación ferroviaria, repartidor de volantes, pegador de tliches y finalmente cocinero ocasional en casa de amigos y conocidos. rillo me los gané trabajando como conserje de un hotelucho mente al garete, pero fiel a mi propósito de no mendigar más un ciga-Por desgracia, este trabajo duró sólo unos meses. Quedé nueva Fue en esa época que conocí a Panchito y pude disfrutar durante un

que había en la mesa de noche fui yo el que me asusté, pues un hombre calato por indefenso que parezca, se con la bolsa de provisiones. Carlos me lo estiró la mano, justo cuando llegaba Carlos amigo de Carlos!", exclamé. A buena hora. El sombrecito sonrió, se cubrió con una bata y me Cuando lo vi desviar la vista hacia el cortapapel toledano sábanas. Pensé que era mi amigo que se había quedado dormido Pall Mall. Que fuera un enano me parece quizás exagerado, pues siem lojado por esa noche mientras encontraba uelve peligroso si se arma de un punzón. \*¡Soy un pie y quedó mirándome aterrado con su carota de caballo. ampiño y minúsculo que, dando un salto agilísimo, se puso de Para mi sorpresa, quien quedó al descubierto fue un cholo calato, es que lo conocí desnudo como un gusano y en circunstancias melopre tuve la impresión de que crecía conforme lo frecuentaba. Lo cierto resento como a un viejo pata que había sara hacerle una broma jalé las sábanas de un tirón gritando "lPolice ncontré la puerta entreabierta y en la cama un bulto cubierto con las tramáticas. Un amigo me invitó a cocinar a su estudio y cuando llegué iempo de los cigarrillos más largos que había visto en mi vida, gracias amigo más pequeño que he tenido. Panchito era un enano y fumaba

lía a haberme extendido un contrato de trabajo que asumi con una responsabilidad profesional. Mi función consistía en estar con él. Caseparable. Panchito me adoptó como su acompañante, lo que equivamer paquete de los primeros king size que veía me ba de ropa muy fina y la otra de botellas de whisky y de fi cuenta que Panchito era menos pequeño de lo que suponía. ionces en Francia: Pall Mall. Cuando me estiró el pricartones de una marca de cigarrillos desconocida ende bajo de la cama dos voluminosas maletas. Una desborda-A partir de ese día Panchito, yo y los Pall Mall formamos un trío in-

Santiago y yo tocamos su abrigo y sentimos bajo la tela la presencia de

qué has hecho?», le preguntó Santiago. «Nada», dijo Panchito y al poco rato añadió: «Toca», y se señaló el abrigo, a la altura del tóras.

mos Pall Mall. «Asunto arreglado», dijo echándose a reir. «Pero

hotel. Panchito entretanto había sacado

lo largo del día y parte de la noche. El corría con todos los gastos y al despedirse me dejaba algunos billetes en la mano e, invariablemente, una cajetilla de Pall Mall de los cafés, comiamos juntos, jugibamos una que otra partida de bi-llar, rara vez entrábamos a un cine, pero sobre todo conversábamos a ninábamos por el Barrio Latino, tomábamos copetines en las

cos muy altos (por lo cual la primera vez que salimos juntos me cantaba vestirse blen, con chaleco, sombrero, zapatos Weston de tarir una certeza. Sabía que su infancia en Lima fue pobrisima; que de dónde se albergaba. su pantalón era aparentemente inagotable; que a medianoche desapadel orden y hacia lo indecible para volverse transparente cada vez que sareció que había dado un pequeño estirón); que el oro lo tascinaba. oven dejó el Perú para recorrer casi toda América Latina; que le enqué en limpio muchas cosas pero no las suficientes como para adquil'anchito y a qué se dedicaba. De mis largas conversaciones con él saecia en las sombras con rumbo desconocido, sin que nadie supiese xasaba un policía; que el fajo de billetes que llevaba en el bohillo de nillo con rubí y sus prendedores de corbata; que odiaba a las fuerzas sues eran de oro su reloj, su lapicero, sus gemelos, su encendedor, su A pesar de tan estrecho contacto, yo no sabía realmente quién era

que no aceptaba nada de vuelta, ni las gracias. Uno de los últimos recuerdos que guardo de él, antes de su desaesa burguesía peruana que lo había menospreciado, y a los que daba de comer, de beber y de vivir, como si encontrara un placer aberrante en devolver con dádivas lo que había recibido en humillaciones. A mas invendible. Panchito era así, entre otras cosas un mecenas, pero que pintara, y a Pedro le financió la edición de una plaqueta de poetar rodeado por estos cinco o seis blanquitos miraflorinos, hijos de Santiago le pagó sus cursos de violín, a Luis le consiguió un taller para amparo en un enigmático cholo peruano. A Panchito le encantaba estorno a él un cortejo de artistas mendicantes que habían encontrado Con el tiempo algunos de mis amigos lo conocieron y formaron en

un árabe había intentado manosear a una francesa y que él, movido se lió a puñetazos con el musulmán, poniéndolo en fuga luego de romperle una silla en la cabeza, dentro de la acejor tradición de los armados posiblemente de corvas navajas? con sombrero y chaleco. ¿Cómo enfrentarse a esos tres hijos de Alá. dor, pero yo un intelectual esmirriado y Panchito un peruano bajito film policial, ya que según Santiago, uno de los tres árabes que estapor un sentimiento incauto de justiciero latino, salió en su defensa y bar, éramos los últimos clientes, los mozos ponían las sillas sobre las sada la medianoche quedábamos Panchito, Santiago y yo tomando el cumplir su vendetta. ¿Qué hacer? Santiago era alto, ágil y buen peleapinza. Pues ahora estaba allí, en esa noche solitaria e inclemente, oan en la calzada era aquel al que derrotó y que se alejó jurando ven gros. Santiago nos contó entonces que días atrás, en ese mismo bar inmóviles en la calzada: tres árabes cubiertos con espesos abrigos nemesas y barrían las baldosas. En el espejo del bar vimos tres siluetas vino del estribo en el mostrador del Relais de l'Odeon. Cerraban el vesterns. Puesto que de film se trata, estábamos viviendo abora un parición definitiva, ocurrió una noche invernal, eléctrica y viciosa. Panafiado por dos secuaces, esperando que saliéramos del bar para

Salgamos tranquilamente», dijo Panchito. Fue lo que hicimos y nos hacia nosotros, encendiendo en el trayecto uno de sus larguisioscuridad y desaparecieron. Panchito volvió calmadamente encaminamos por el centro de la pista desierta y lóagrandando, hasta que al fin se esfumaron en la brega hacia la rue De Buci. A los cincuenta meque se iban empequeñeciendo y Panchito tros volvimos la cabeza y vimos que los tres árabes, con las manos en los bolsillos de sus un paso atrás y luego otro y otro, a medida abrigos peludos, aceleraban el paso y se to avanzo y sus tres contrincantes dieron acercaban. «Sigan no más ustedes», Panchito, «yo les doy el alcance después» llo pero, lejos de amedrentarse, Panchi mano de uno de ellos refulgió un cuchi Santiago y yo continuamos nuestro carecian tres sombrias montañas. En la mino y un trecho más allá nos detuvimos para ver qué pasaba. Vimos tres musulmanes que, a su lado, paa nosotros, parlamentaba con los entonces que Panchito, de espaldas dijo

> un sorbo lo que quedaba en su copa. Paradis y Borel estaban de pie, cerca de la mampara. posque de Vincennes. Respiró satisfecho el aire nocturno y bebió de → Quién ha traído a esta fifia?

-Jean-Luc b trajo sin avisar -dijo Borel.

Borel le pasó el brazo por el hombro El doctor Huamán entró al salón, interrumpiendo la conversación -F.s una idpa necia, desatinada.

paso v es posible. (Un trago más) la carda las flores que crecen al borde del abismo. Y arrancar una de rsturviramos en un barco condenado al naufragio, saber admirar en -N. mi querido doctor. Mi filosofía es simple. Divertirse, como si

Schange se acercaba.

-- Puedo poner unos discos? Buena idea -dijo Borel-, Jean-Luc está ya pesado con sus oschon

ner discos. -\'cn -dijo Solange cogiendo al doctor de la mano-, Vamos a po-

a pequeñeja, que estaba tendida de vientre en el suelo, fumando pilas de discos. Para llegar a él tuvieron que pasar de un tranco sobre -Acá hay de todo. Jazz, Amavour, música latinoamericana. En un rincón de la pieza, en el suelo, había un pick-up rodeado de

-Cualquier cosa, pero que no sea muy movida

u gu-tarra. La señora de traje largo apareció por un pasillo. primeros acordes determinaron a Jean-Luc a colgar definitivamente Solange escogió un disco de blues cantado por Bing Crosby y sus

-l. a cena está lista. El que tenga hambre que levante la mano y que

cochado, lenitivo de los blues de los años cuarenta. sebora por la cintura para embarcarla en el orden pegajoso, amel Pero ya Petrus Borel, seducido al parecer por Bing Crosby, cogía a 10,000

tor, al·otonándose el saco, invitó a Solange. Sólo quedaron desparejaumaba mirando hacia el balcón, apoyado en su pierna levelos lo pequeñeja, que seguia tendida en el suelo y Paradis que Jimmi sacó a bailar a Lucienne, Jean-Luc a la niña etérea y el doc-–A dorable Medusa. ¿Quién dice que el amor se marchita?

mente por sus dos lados y fue seguramente repetido por alçun fanático, pues el doctor Huamán comsible volvia a Benar. echado mano a una copa que un escanciador invierobó que sentía hambre y que varias veces había El cisco de Bang Crosby se desenvolló intermi-

mente más corta.

La Medusa lo escuchó, pues abandonando Cros que debiamos comer algo.

-- Il na buena ideal iBravo, doctor! El que

da por Junmi, Lucienne, Solange y el doctor anime que venga conmigo argo vestido se encaminó hacia el pasillo, segui-Y levantando con los dedos el remate de su

nia una conversación seria con Paradis a su guna y regresaron al salón con sus pla-tos en las manos. Bing Crosby había side con ensalada de lechuga, Cada cual se sirvió sara abojo, mientras su torso rígido mante ambién ballaba, pero sólo de la cintura le con lonjas de ternera fria y un recipiente ean-Luc y la etérea bailaban ocupando tanlesaloj-do para dejar En una mesa de la cocina había una fuensillones contra la pared. Borel que habían tenido que arrimar lugar a un rock que

al marino marselles, do conoces? rus descapando una botella panzuda tos vacios encontraton de regreso a Pemando fucron a la cocina a dejar los pla-Paradis respondió en esa lengua Un whisky especial, se lo compré

La Medusa sirvió un vino rosado y

can-Luc y la ninfa, al mismo tiemque el doctor ya una vez le había esrock, entraron en collsión con belambre y Borel respondió en la achado hablar en el bar de la rue

po que Solange tiraba del brazo del doctor.

complejos, aflojando los torniquetes de su cintura, dejo a sus extremi-dades inferiores seguir su propio impulso. El doctor se dio cuenta que era la cosa más fácil del mundo y sin -Yo te voy a enseñar. Es sólo cuestión de ritmo

-iCretinol iYa me fregó el brazol

El doctor bajó los ojos y vío que la pequeñeja, a quien había perdi-do de vista, estaba entre sus piernas, frotándose el brazo. -Usted es Atila. Dende que lo vi me di cuenta. Donde pisa no crece



in vegger sank bar.
—Gre ope es éte.
En es lagar no habit huer burguitén, pero ya que estaban allí se far es lagar no habit huer burguitén, pero ya que estaban allí se quedaron a comer un par de sakhichas. El paseo les habit abberto el

-Creo que mandaré un telegrama a Ginebra. Diré que no llego-

pars la inauguración del congreso, que llegaré más tarde. (Qué te pa

Canndo estaban en los quesos, Solange se levasto.

—Me había solelados, Tengo que habíar con mi tis que parte maña sa para Neramedia. Un excargo para mi mimos.

El decisir la vio dirigirse a una poerta donde se leta initestedado

sa. Aprovechó entonces para llenar otro vaso de vino y engulir de dos nordiscos un pedazo de gruyère. Luego eructó de placer.

-No está en su casa -dijo Solange reapareciendo-. Esperaremo

por los camiones. Al llegar a las afueras de París vaciló por qué puerta vió y cuando la encontró se volvió a extraviar por los barrios periféri-cos. El carro iba y venía por calles oscuras que se iban despoblando. -No puedo. Si no la cojo a esta hora después será misr tarde. Entre el café y el coñac Solange fue dos veces más al telefono y solo a la tercera regresó diciendo que al fin había podido habíar con debía entrar. Eligió la de Orleáns pero buscando esta puerta se extra so. Pero Solange

che, dio con el boulevard Saint Michel y finalmente se detuvo en la Luego de interminables vueltas, cuando se acercaba la mediano rue De la Harpe.

Espérame aquí que subo a buscar mi abrigo de ante. El doctor quedó en el automóvil, impaciente, fumando, mirando la -eY si vamos a Montparnasse? La verdad es que no tengo sueño

puerta del amoblado. Solange no bajaba.

ta. Desde el pasillo vio a Solange sentada en la cama con las piernas Cuando terminó el segundo cigarrillo descendió del automóvil subió sosegadamente las escaleras. La puerta del cuarto estaba abier ruzadas, la cabeza entre las manos, llorando,

El doctor observó el cuarto y notó que no estaban sus dos maletas de cuero, il los ternos que habis dejado colgados detrás de la puerta.

—Se han llerado también na jadigo de ante!

El doctor se dirigió de inmediato al armario, hungó entre calectis.

-Deben haber entrado con una ganzúa. Cuando subi encontré la -Y también mi carnet con travellers.

-Lo siento por tu abrigo y por mi ropa. Pero los travellers no podrán Solange dijo que era necesario presentar una denuncia en la comi-saria del barrio y luego, acordándose nuevamente de su abrigo, recocobrarlos. Son de una cuenta especial y necesitan mi firma auténtica. puerta entreabierta.

-Si se hubieran robado mis dólares otra sería cosa. Pero mis dólares los llevo siempre conmigo.

Solange se calmó.

menzó a gimotear.

Solange se extendió sobre la cama y cerró los ojos. El doc--Ya se me quitaron las ganas de ir a Montparnasse. Oué tanto, nos quedaremos aquí.

tor observó cómo sin transición se quedaba dormida y apa-Se despertó entrada la mañana y notó que Solange no estaba. En la mesa de noche la había dejado un mensaje. Decía que tenía que llevar el carro a su casa, ver a gando la luz comenzó a desvestirse.

Esa tarde vacante el doctor la llenó pausadamente con un nuevo paseo por el Sena, una visita a las Fullerías y una escalada a las torres de Nôtre-Dame, cuyos cuatrocientos escalones subió con herofsmo

unas amigas y que por eso le dejaba la tarde en liber-tad. Le daba cita para las ocho de la noche en La

tos recert frazentes alcus y helica un permanente ca este esa pulsão peridentes con resusas que femia en los ladoiss permanenseamente un púlsão peridentes. Estas.
—Usy uma sorpressa para esta moche —le dijo Sodange— Par ada uma ha invitado a una flesta. Es en casa de un amigo, por el bosque de Vin El doctor Huamán objetó que en esa fiesta iba a ser un descrenocida.

-Mejor –dijo Lucienne-, asi es más disercidos. Al tercer urago eres amigo de todo el mundo. Paradis aquesciós muy heira poinado, con traje negro, anteojos ne-gros y un palando de seda blanco amarrado al cuello. Besto a Sodange en ambas mejillas, a la pequefejo en la boca y a Lucienne en la manto. a quien saludó secamente, ninguna importancia. Hablada de Petrus Borel, un hombre genial, que habla organizado esa noche es su casa De inmediato empezó a conversar con las mujeres sin darle al doctor un teuz petit parteuze

-Dijo que fuéramos temperano. Terminen su trago. Yo cengo el Las mujeres se pasieron de pie y como el doctor hizo lo mismo. Pasuto en la esquina de la rue Delambre.

radis se volvió bacia él.

Entonces lo llevas en tu carro. -Yo to be invitado

lis se encaminó hacia la rue Delambre. Solange condujo al doctor en Coglendo con un brazo a Lucienne y con el otro a la enana, Para

do el carro en tu casa? «Pero no había

nuelo. Luego házo un recuento y vio que no eran muchas. Aparte de los que habitas llegado y que se habitan distribuido decorativamente en el espacio, estaba el duelso de casa, limani el pintor, un mozalhere en blue Jeans, una señora en traje largo y una niña decisidamente. rias personas sentadas en cojines, reclinadas en sofía, echadas en el en el ascensor con ellas. Solange y el doctor esperaron el segundo vis-je y al poco rato estaban en un departamento a media haz donde un hombre calvo, moreno, cincuentón, un poco gordo, con los dedos cargados de anillos, los recibió amablemente ofreciéndoles de inmelo que quisieran. El doctor Huamán distinguió en la penumbra a vadiato cigarrillos, algo de beber, un sillón, el balcón frente al bosque do la orilla del Sena se dirigió hacia Nation. En una calle que daba al bosque de Vincennes se detuvo. Paradis escoltaba ya puerta de un edificio moderno y se introduje Citroen siguió al carro de Paradis por boulevards arbolador niña, eterea.

Petrus Borel volvía a la carga, esta vez con un azafate en el que veían copas aflautadas llenas de vino blanco. -Sirvanse, va a cantar Jean-Luc.

El doctor y Solange tomaron asiento en un sofá-cama adosado a la

-¿A qué se dedica este señor Borel?

muro y luego de afinarla empezó a cantar canciones renacentistas. La habitación se llenaba de humo. -¿Qué importa eso? Ya lo dijo Paradis. Es un hombre genial. El muchacho en blue jeans cogó una guitarra que colgaba del

Lucienne se acercó en ese momento al sofá-cama y se acomodó -Te voy a traer otro vino -dijo Solange levantándose. lado del doctor Huamán.

-Bueno, ès quién eres tû? ¿Qué haces? -Soy doctor en educación. Lo que se llama ahora -¿Adultos? Debe ser una profesión apasionante. educación de adultos.

El doctor se aprestaba a desengañarla, pero ya So

lange llegaba con dos copas. Lucienne, se retiró balan-ceando las caderas hacia donde estaba el pintor -Jean-Luc, canta algo más alegre -dijo Petrus Bo-Jean-Luc, cambiando de registro, atacó el repertorio de canciones licenciosas. El doctor Huamán no enter rel-. Esas canciones aburren.

día bien la letra. Todos refan, salvo la niña etérea que -Voy a respirar un poco de aire -dijo el doctos miraba fascinada las manos del guitarrista. -{No te sientes bien?

-Al contrario, como nunca. Me siento como tuviera veinte años.

Con su vaso en la mano se dirigió al balcón y conempló apoyado en la baranda el sombrio follaje del

quedé sin cigarrillos y sin plata para comprarlos y como "escribir es un acto complementario al placer de fumar", me encontré en la situación de no poder escribir, por más música de fondo que tuviese. Lo dad de mi pedido que estré cândidamente la mano esperando la llegada del paquete. Pero al instante tuve que retirarla, pues la frau cecuenta del error que había cometido: creer que estaba en España cuando estaba en Alemania. Ese paí própero era en realidad un país atrasado y sin imaginación, incapaz de habre creado esas instituciones de socorro basadas en la confianza y la convivialidad, como es la instimás natural me pareció entonces pasar por el kiosko cotidiano e invode cigarrillos. Fue lo que hice, alegando que haba olvidado un mone-dero y que pagaría al día siguiente. Tan confiado estaba en la legitimirro de un tirón la ventanilla del kiosko y quedó mirándome tras el vi-drio no sólo escandalizada sino aterrada. Sólo en ese momento me di car mi condición de casero para que me dieran al crédito un paquete nación del fiado. Para la frau del kiosko, un tipo que le pedía algo pa-gadero mañana, no podía ser más que un estafador, un delincuente o

me en la cama como un estropajo o leer los libros más pesados del mundo, como los siete volúmeres del diario íntimo de Charles Du Bos o las novelas pedagógicas de Goethe. Fue entonces cuando vino ganese international description of the control of con un metro de nieve en las calles, que me condenó a un encierro nocía prácticamente a nadie y para colmo se desató un invierno atroz, forzoso. No hacía más que mirar por la ventana el paisaje polar, tiraren mi auxilio herr Trausnecker.

Cuando le expliqué mi problema lo comprendió en el acto, y excusán-dose por no poder prestarme dinero me regaló un kilo de tabaco piocupaba en un suburbio proletario. Una o dos veces por semana en traba a mi cuarto en las noches para informarse sobre mis necesida-Yo estaba alojado en casa de este obrero metalúrgico, que me alquilaba una pieza con desayuno y una comida en el departamento que des y hacerme un poco de conversación. Hombre rudo, pero perspicaz, se dio cuenta de inmediato que algo me atormentaba. cado, papel de arroz y una maquinita para liar cigarrillos.

mejores cigarrillos de mi vida, los más nocivos seguramente pero los más oportunos. El tabaco estaba reseco, el papel era áspero y el aca-Gracias a esta maquinita pude subsistir durante las dos intermina bles semanas que me faltaban para cobrar mi siguiente mesada. Todas las mañanas, al levantarme, liaba una treintena de cigarrillos que apiaba en mi escritorio en pequeños montoncitos. Fueron los peores



de un gran hotel de la Costa Aral cuando se aprestaba a penetrar en una suite. Recordé que para su mand, è bermanos, a quience reniaba regularmente dinero a Lima, Panchio era un destacado ingeniero con un importante puesto en Europa. Haciendo una bola con el télex con un importante puesto en Europa. Disa más tarde Panchito desapareció, sin preaviso. Lo esperé do-rante horas en el café Mabillón, donde diariamente nos dibamos cita antes del almuerzo para tomar el primer aperitivo y emprender una agregó sibilinamente. Y lo supe, pero años después, cuando trabajaba en una agencia de preusa, encargado de seleccionar y uraducir las no ucias de Francia destinadas a América Latina. De Niza llegó un telex con la mención «Especial Perú. Para transmitir a los periódicos de Lima». El telex decia que un delincuente peruano, Panchito, fichado desde hacia años por la Interpol, había sido capturado en los pasillos quien me dijo ignorar dónde estaba. «Ya lo sabrás por los periódicos», de nuestras largas y erráticas jornadas. Fui a ver a mi amigo Carlos lo arrojé a la papelera.

quete rojo con un circulo anarillo; Londres, donde intenté fumar pipa, a lo que renuncié proptue me parecció muy complicado y porque me di cuenta que no era ni Sherlock Holmes, ni lobo de mar, ni in gles. Munich, finalmente, donde a falta de sacar mi doctorado en fi gles. Pero si mensiono Munich no es por la bondad de su tabaco sino por-que cometí un error de discernimiento que me colocó en una situa-ción de carencia desesperada, comparable a los peores momentos de lología románica, me gradué como experto en cigarrillos teutones pero sobre todo de una marca a otra de cigarrillos. Amsterdam y los Los vaivenes de la vida continuaron llevándome de un país a otro, Muratti ovalados con fina boquilla dorada; Amberes y los Belga de paque, para decirlo crudamente, me parecieron mediocres y sin estilo.

Gozaba entonces de una módica beca, pero que me permitía com-prar todos los días mi paquete de Rothaendhel en un kiosko callejero, antes de tomar el tranvía que me llevaba a la universidad. Se traiaba que me protegiera de todo ruido exterior. La música la obtuve y la cortina también y pude avanzar mi novela, pero a los pocos días me ko y yo una relación simpática, que yo juzgaba por encima de todo pues había empezado una novela y juzgué que era necesario, para lle varía a buen término, contar con música de fondo o de cortina sonora de un acto que, a fuerza de repetirse, creó entre la vieja frau del kiosprotocolo comercial. Pero a los dos o tres meses de una vida rutinaria e ecónoma me gaste la totalidad de mi beca en un tocadiscos portátil, epoca parisina.

disgresión, pues el asunto no tiene nada que ver con el cigarrillo, aun bado artesanal, tosco y execrable a la vista, pero qué importaba, ellos me permitieron capear el temporal y reamodar con hróm in novela in terrumpida. Si la concluí se debe en gran parte a la maquinita del se for Trausnecker, quien lavó así la afrenta que recibi de la vieja frau y me reconcilió con el pueblo germánico. Este servicio se lo pagué con creces, lo que me obliga a hacer una

caño de la tina y le dije que no se preocupara, que lo que en realidad iba a hacer era bañarme. Lo que hice fue abrir la ventana y quedé esces que el baño estaba al lado de la cocina y que sus respectivas ventatana contigua y entré a la cocina. A tiempo, pues la atmósfera estaba caldeada y el horno echaba humo y fuego por sus ranuras. Abrí la era muy arriesgado, hubo un forcejeo, hasta que logré encerrarme en sentana. Le expliqué a frau Trausnecker mi plan y me dirigí al baño, pero ella se lanzó tras de mí chillando, trató de contenerme, dijo que nas eran contiguas. No había más que pasar de una pieza a otra por la abrir la puerta primero con una ganzúa improvisada, luego a golpes rrón. Me encaramé en la ventana del baño, me colgué de su borde estaba más lejos de lo que había supuesto. Pero ya no podía dar marel baño con llave. Como ella seguía protestando tras la puerta, abrí el con ambas manos y luego de un balanceo calculado salté hasta la vencha atrás, a riesgo de cubrirme de ridículo y quedar como un fanfa un hondísimo patio de cemento, sino porque la ventana de la cocina pero era imposible y el olor a quemado aumentaba. Me acordé enton no podía entrar para sacar el pastel que se estaba quemando. Intenté pastel de manzana, pero la puerta de la cocina se había bloqueado y de un incendio y de una inundación. sobre el abismo. Mi temeridad salvó a los Trausnecker sucesivamente De la ventana de la cocina pasé a la ventana del baño en suicida salto bordandol Pero ¿cómo hacer para entrar al baño? Yo le había echado mos aparecer una lengua de agua en el pasillo. ILa tina se estaba des y felices por haber evitado un incendio. Pero un ruidito nos distrajos del baño llegaba el rumor del grifo abierto de la tina y al instante vireara. Al poco rato estábamos sentados en la sala aliviados, satisfechos do, al punto que tuvimos que abrir todas las ventanas para que se aifría. La casa se llenó de vapor y de un insoportable olor a chamuscacarbón ardiente y lo tiró sobre el lavadero bajo un chorro de agua cortó la corriente eléctrica, sacó el pastel, que era un montículo de puerta de la pieza y frau Trausnecker entró, apagó la llave del horno. pantado: no sólo porque el cuarto piso de ese edificio obrero daba a habitación: hacía más de una hora que había puesto en el horno un que sí con el fuego. Fras Trausnecker entró una tarde desolada a mi sentido inverso, a pesar de las nuevas protestas de frau Trausnecker lave desde el interior. No me quedó más que rehacer el camino en el

me forzaba a someterme regularmente a un régimen de leche y de disminuir su consumo y eventualmente suprimirlo. Escondia las caje-tillas en los lugares más inverosímiles; llenaba mi escritorio de caraas orejas bajo la sabía administración de un acupunturista chino. mente destinadas a volvernos alérgicos al tabaco; me clavé agujas en tros que eliminaban la nicotina; tragué todo tipo de pastillas supuesta succionar en vez del cigarrillo; adquirí boquillas sofisticadas con fil melos, para tener siempre a la mano algo que llevarme a la boca pitaciones, mareos y una úlcera estomacal que me retorcía de dolor : daño: tosía, sufría de acidez, náuseas, fatiga, pérdida del apetito, pal-En muchas ocasiones -es tiempo de decirlo- traté de luchar contra ominables gelatinas. Empleé todo tipo de recetas y de argucias para dependencia del tabaco, pues su abuso me hacía cada vez más

ble, que pusiera a prueba el temsino un acto de voluntad irrevocaibrarme de este yugo no era el empleo de trucos más o menos fahces Nada dio resultado. Llegué así a la conclusión que la única manera de

ple de mi carácter. Conocia gente

casi todos lugareños o de provindero luminoso. Los estudiantes su filosofía señalado ningún sennabía hecho aún su aparición ni delicia. El camarada Gonzalo no reabrirse luego de tres siglos de ba en Huamanga, como profesor no fumar y lo había conseguido. olvidada ciudad andina era una ciausura. Esa vieja, pequeña y de su universidad, que acababa de bía resuelto de un día para otro me inspiró desconfianza- que ha -poca, es cierto, y que siempre ninación semejante. Me encontra-Sólo una vez tomé una deter-

cias vecinas, eran jóvenes

nedio de una espesa bruma nicopitillos de todas las marcas, de fumador desenfrenado. al fin estaba pagansio al contado la deuda acumulada en quince años do se agravó: el techo se me venía encima, vomité bilis, me senti real en la cama, confiado que reposando me iba a recuperar. Pero mi estanente morir. Me di cuenta entonces que eso se debia al cigarrillo, que respirar, sentía punzadas en el corazón. Me retiré a mi hotel y me tiré namente mal. La cabeza me daba vueltas, tenia dificultades para do con mis colegas en un café de la Plaza de Armas, me senti repenti zás por la afinidad que existía entre el camello y las llamas y vicurias de Camel que me diera la gana, pues había adoptado esa marca, qui ue circulaban por el pueblo. Pero una noche, conversando y fuman obligaciones y ganando un buen sueldo, podía surtirme de la cantidad ploma para acceder al muindo de la prosperidad. Pero no se trata de evocar mi experiencia ayacuchana. Volvamos al cigarrillo. Soltero, sin

de Camel y lo arrojé al terreno bablio que quedaba al pie de mi venta-na. Nunca más, me dije, nunca más. Y dexahogado por ese rasgo de herâcter sacramental. Me levanté de la cama tambaleante, cogí mi paquete rossmo, caí nuevamente en mi cama y me quedé al instante dormido amar más— sino consagrarla con un acto simbólico que sellara su ca-Era necesario tomar una decisión radical. Pero po sólo tomarla -no

na. Pero a medida que escribia me iba sintiendo incómodo, mis ideas dente me impedia toda concentración y me di cuenta que lo único que seas que imaginé, si no inmortales, dignas al menos de una merecida sien. Tanto, que me levanté para consignar mi renuncia al tabaco en li calmente quería en ese momento era encender un cigarrillo. angevidad. Escribí en realidad varias páginas glocificando mi gesto y arometiéndome una nueva vida, basada en la austeridad y la discipió upera y me senti no sólo moralmente reconfortado sino fisicamente ofuscaban, penaba para encontrar las palabras, uma angustia cre-Durante una hora al menos luché contra este llamado, apagando la Pasada la medianoche me desperté, recordé mi determinación de la

en busca de cigarillos. Pero ni siquiera sall de mi cuarto. A esa hora no había nada abierto en Huamanga. Empecé entonces a revisar los bolsillos de todos mis sacos y pantalones, los cajones de todos los mueculo de tierra, doblándome un tobillo. A gatas exploré el desmonte rrillo olvidado, tirando todo por los aires y a medida que más bles, el contenido de maletas y maletines, en basca del hipotético cigalocanada de humo hacia el cielo espléndido de Huamanga. les inmundicias encendí un pitillo, levanté la cabeza y lancé la primerr Ni siquiera vacilé. Salté al vacío como un suicida y caí sobre un monté mente se iluminó: la solución estaba en el paquete que había arrojado infructuosa era mi búsqueela más tenaz era mi deseo. De pronto mi fresca, hasta que no pude máx cogí mi abrigo y decidi salir del hotel luz para tirarme en la cama e intentar dormir, levantándome para poalumbrado por mi encendedor. iAllí estaba el paquete! Sentado entre or la ventana. Cuando me asomé a ella vi ocho o diez metros más aba ser música en mi tocadiscos portátil, bebiendo vasos y vasos de o el terreno baldio vagamente iluminado por la luz de mi habitación

esta marca, que no era mejor ni peor que las tantas que había ya protirar puchos o centras. Había adoptado entonces el Mariboro, puer (Cuintas palabras podían formarse con las ocho letras de Mariboro) bado me sugirió un juego gramatical que practicaba asiduamente manía de coleccionista, sino para tener siempre a la mano algo en qui ciones, dejando por todo sítio volutas de humo y colillas aplastadas Proseguí mi vida errante por diferentes ciudades, albergues y ocupa Este percance fue un anuncio que no supe escuchar ni aprosechar tasta que recalé nuevamente en Paris, en un departamento de tres sezas, donde pude reunir una colección de sesenta ceniceros. No por

Mar, lobo, malo, árbol, bar, loma en sus máquinas de escribir, chodía o de la noche, eran espaciosos ta. Y lo verifiqué, una fábrica de noticias sino el embres tecleaban deser antros donde decenas de homredacción, a cualquier hora del adicta al tabaco era la de periodisticas sabía que la profesión más agencia, diré de paso, era no sólo donde entonces trabajaba. Dicha gas de la Agencia France-Presse cétera. Me volví invencible en este otmo, amor, mono, orar, bolo, et porio del tabaquismo. Por estadis lucgo, que impuse entre mis cole pues las salas de

> noral. El local era pequeño y a diferencia de otros que el doctor había tenido ya la oportunidad de conocer, tenía la puerta cerrada y las ven un mozo leía un periódico. unas protegidas por gruesas cortinas. Detrás del mostrador desierto

uisiera ver algunas cosas tuyas. -Es el doctor Huamán, del cual te hablé. Se interesa por el arte y

na palidez que sólo adquieren los tenaces adeptos de la noche. nia una pierna ligeramente encogida. El doctor notó que era pálido Parada se puso de pie. Usaha anteojos redondos y negrísimos y te

a mercantilista en la cual para triunfar en el arte era necesario com ver ni la forma ni la expresión de sus ojos. Paradis hablaba de esa épo ore la pintura. El doctor se sintió un poco incómodo pues no podía ortarse como un boxeador o como un payaso.

Paradis se la había enseñado a Solange o a la inversa. na escuchado a Solange, pero no pudo deducir en ese momento s Esta comparación le pareció al doctor cosa ya olda, tal sez se la ha

Al cuarto de hora regresó con media docena de telas sin marco Espérenme aqui «dijo Paradis». Voy a tracr algunas cosas.

Es Jiromi, un pintor mar

pinceladas reproducian groseramente paisajes tipi-cos de París, Nótre-Dame y sus torres truncas, el Pont nó a mostrar sus telas. No se necesitaba ser un experto para darse cuenta que eran abominables. Gruesas mostrar la placita con una iglesia bizantina al fondo veuf, la Tour Eiffel. El doctor pidió que le volviera a El moro sirvió otra tanda de coñacs y Paradis empe

zia mai cortada, le hacia apreciar algunos detalles colange, con su larguísimo dedo terminado en una El doctor Huamán la examinó de cerca, mientra últimas cosas que he hecho.

El doctor Huamán le devolvió el cuadro. -Muy interesante. Pero ese precio está fuera de

epoca de su vida, aquella en la que vivió la poesía de rendia acuarelas en las calles. Quizás fue la mejor Paradis cambió de tema y habló de su juventud Montmartre, cuando era un desconocido que

ange le dejo la tela en trescientos dólares.

cria en todo caso una buena reproducción de un au rez que él era muy conservador en sus gustos y que pre-

mani, de enseñas algo al doctor?

El hombre de los bigotes movió aprobativa-SI, ya sé lo que le puede gustar -dijo Paradis

canos. Los assateurs se pelean estos apuntes priección de desnudos de una intención osnocemos bien los gustos de los sudameriutblemente pornografica. -Eso es lo que le interesa, cno? Nosotros con una carpeta de cartón verde. Eza una

e-vación, o los anaqueles llemos de botellas. de jado de leer su periódico para escuchar la con-Sciunge se maintenia un poco apartada, miran-Paradis seguia elogiando las obras de su amigo. hacia el mostrador, tal vez al moro que había -Lo siento mucho -dijo el doctor-, Pero re-

dió un cigarrillo.

Parads le invitó de inmediato un coñac e inició una disertación so

lavadas en sus bastidores. Los acompañaba un hombre corpu-

lesto de espesos bigotes negros.

-La plaza du Tertre, en Montmartre. Es una de

de composición. Guando preguntó el precio, Para-do le dijo que quinientos dólares.

Voy a hacer una excepción. Por ser amigo de So-

El doctor Huamán se volvió a excusar, diciendo esta

nerste la cabeza y salió del bar. Volvió al poco

lenni por cien dólares. El doctor Huamán observó que mientras

nicó rada, una mirada neutra. Entonces se puso de pie una lengua desconocida para el, tal vez argot o un Solvage que no esquivó la suya, pero que no le comuotra vuelta de coñac. El doctor buscó la mirada de dialecto mericlional y al fin Paradis rió ofreciéndole airo, no me interesa este upo de cosas. Paradis y Jimmi cambiaron algunas palabras en

agradeció la invitación y sugirió a Solange retirarse. Cuando saltan a la calle, Paradis los retuvo.

El doctor Huamán quedó en la acera, con su imper

neable y su sombrero en la mano. Le pareció que es

el interior del bar se discutía. Al instante salió Solange crispada y le pi-Acompáñame al Sena.

con sus amigos. nada, eran precios altos y además él no tenía ninguna obligación para En el trayecto se tranquilizó, había hecho bien en no comprarle

de pronto-. En esta época no va casi gente. otofiales, que son los más soportables. —¿Por qué no aprovechamos la tarde para ir a Versalles? —añadió Sólo unos cuantos turistas

rue De la Harpe. El doctor Huamán accedió. Estaban ya cerca de la buhardilla de la Entonces sube y espérame. Voy à traér mi carro.

«Thenes carro?

para ir ai campo Digamos, algo que camina. Pero no lo uso en la ciudad. Es sólo

escurriéndose entre camiones y autobuses los dejó en una hora anti-Era un viejo Citròen, latoso y abollado que traqueteando, pujande el castillo de Versalles. -Asin tenemos una hora para

mano, la galería de los Espejos, salón Dorado, la cámara de ver el castillo -dijo Solange petuoso, con el sombrero en El doctor Huamán recorrió res

teatro de Luis xev un guardián anunció que llegaba la hora del cierre. Por los ventanales se veía atardecer sobre el parque. -propuso Solange. Reina y otros lugares que So-lange, renunciando al guía -Daremos una vuelta por alli ante. Cuando se acercaban al oficial, le mostró sin mucha suasión, distraída, titube

mujer ver este parque. A ella le agrada tanto la Estor pensando una cosa. Solange interrumpió sus explicaciones. que lo conducia hacia la glorieta de la Reina -Estoy pensando en lo que le gustaría a mi los árboles rojizos y siguió silencioso a Solan-Huamán contempló mudo, con emoción, plicaciones del cicerone. El doctor

Un grupito de turistas regresa-ba del Trianón escuchando las ex-

ban frente a la fuente de Neptuno. El doctor la notó Esta vez fue Solange la que quedó callada. Pasa

Son cosas que a uno le pasan por la cabeza. Claro, tú eres Disculpa. No puedo evitar a veces pensar en ella

Solange le pasó el brazo por la cintura —una cintura tie sa, como la de un ídolo de terracota— y continuaron el padiferente. Tu eres joven.

atrajo hacia si para besarla en la boca. doctor Huamán, obedeciendo a un impulso ecológico, seo callados. Cuando divisaron la fachada del Trianón el -Regresemos.

Solange dijo que aún no habían visto los estanques.

–2No cierran la reja? -A las siete.

Anduvieron aún del brazo por senderos y boscajes, en la penumbra crepuscular. Solange hablaba de su culos sobre el tiempo que invertiría en regresar a Parts y la forma prudente pero al mismo tiempo infancia en Normandía, mientras el doctor hacía calpisos de la buharda desenvuelta como debía subir los fatigantes ocho

se dirigieron hacia la explanada. Cuando estuvieron en el carro, Solange, en lu--Claro -dijo Solange y desandando el camino Ya no se se nada -insistió-. Regresemos.

gar de arrancar, quedó recostada en el volante

Ni en Paris lo hacen igual Versalles que es famoso por su buey burguiñón -Debiamos cenar aci. Hay un restaurante en

-Como quieras -dijo el doctor-. (Pero no se hará tarde)

-₹Tarde para qué?

Vio los tejados, las chimeneas, la rue Saint Severin y al fondo el tráfico del boulevard Saint Michel. Y bubiers quedado plación si Solange no lo tocara del hombro deberian ir a cenar

restorán que ayer?

-No. Es un lugar may caro. Por aqui hay cantidad de sitios donde

en el maseo y se durmó pensando que ni la lleratura ni el arte rempla-paban a la vida que mis valla por fuga y perecedera que fuera, una mas-par viverne, más que todas ha belha estanas de la tierra. Solange no le propuno esta vez, después de la cena, dar una vuelta por los cafes del barrio. El doctor Haamdo se sintió un poeo decepcionado. uno se come un bistec con papas fritas por nada.

aventurarse por esos barrios cêntricos, había reemplazado sus blue je ans poe una minifalda, que dejaba al descubierto sus piernas embuti-Esta vez se habian dado cita en la Plaza de la Opera. Solange, para

pleados circunspectos y muy bien peinados custodiaban muestrarios infinitos de corbatas y calcetines, se vio recuperado por Solange, que damente hacia el sus largos brazos desnudos y alfombras, mesas, coch-nas, osos de peluche dorado y al fin, cuando desembocaba en otro oiso de esa versión climatizada de los mercados orientales, donde emlo invitaba a seguirlo hacia el piso inferior preguntándole que talla tecalera mecánica, lo elevaron hacia los pisos superiores entre millares tó cruzar la mampara de vidrio para sentirse acarreado por el brazo to con Solange, lo Bevaron consigo entre anaqueles de perfumería, castillos de sombreros y pelucas postizas y, dirigiendolo hacia una esde impermeables, batas y paraguas, maniquíes que avanzaban delicaembras, mesas, coci-El doctor Huamán se dejó conducir a las galerías Lafayette. Le baslores que, haciéndole perder contac-

lleno de geishas que los abanicaban, los perfumaban con sándalo, mostrándoles porcelanas, túnicas de seda natural, objetos tallados en madera de paquetes, se sentía desfallecer, cayeron en un recinto ideal, un espacio Esta vez Solange lo cogió del brazo y durante una hora fue un interminable discurrir por pasajes y ascensores, discutir con empleadas ariscas asistir a exhibiciones, pruebas y muestras y cuando ya asfixiado, cargado nía su mujer y cuánto calzaba.

—Es baja. Diría casi que le llevas una cabera. Es baja y flaca.

centeeros humosos, azas frágles como un pétalo y se hacia mostrar echarpes impalpables con dibujos a pluma y pantulhas bortadas, dis-culiendo de nuevo con esas fibas geisha que habban perfectamen te un francés insolente y que no eran otra cosa que vietnamitas disfrazadas. Finalmente se encontraron descendiendo por la escalera de una absoluta imitilichal, cigarreras de laca, juegos incomprensibles y sutiles, en lo que una banderola anunciaba como Exposición Japonesa. El doctor Huamán, debatiéndose entre su maravillamiento y su que les mostraba sucesivamente, a vuelo de pájaro, ropa, muebles, jucansancio, optó por quejarse, pero Solange tocaba ya objetos de jade, mecanica, efectuando un corte vertical en ese palacio del consumo. guetes, pero cuando el doctor Huamán creia que esa bajada los conducía por fortuna a la calle,

Solange lo hizo atravesar el piso para pe-netrar en un subsuelo donde se exhiba nnecio milia de abrigos de ante de todos los colores. Al ver su deslumbramiento. el doctor se conmovió.

-Yo había pensado ofrecerle algo, pues ha sido tan amable conmigo. ¿Le gusta uno de esos abrigos?

go y minutos después estaban en la calle buscando inútilmente un laxi. Solange no se hizo de rogar, eligió uno color turquesa, de paso una cartera que hacía juc-

El doctor se resignó a caminar por la avenida de la Opera. Se sorprendió de no ver el mismo tipo de gente que en el Barrio Latino. Se cruzaban con turistas, viejos de lento andar, hombres -Creo que podemos ir a pie.

dia pristino, se dijo el doctor, flotaria en la tormenta, en su recuerdo los transecintes. Esa agua otodal era capar de abogar todo, omo el arca privilegiada que se libró del naufragio. Histor verlan anegperse la rue De la

habit) un poco de sus seinte alors en el ministerio de Ethachción, pos-terigado, deficiado a labores telenicas y ocuran, hasta que al fin se habo-realizado ese congreso y no habito tenido más renendos que extrator.

—Tenia algunos abecero y alemás en el ministerio me discros visio, cos para el visjo.

Mentras se supcloaba el abrigo turquexa. Solange le dijo que era pela gross andar con sus delaters a, el badidho, que uno poda verse expuerzakhmente por su vida, por su trabujo. El doctor Haamán, que perto-necia al genero amestizado y hermético, respondita con parquedad. Le solange abeló su paquete de compras mientras le pregustaba do

to a union accatement. T co-to in libriu no amainaba propuso que comieran alli en la cata, su at. . . . bebla haber dejado algo en la despensa. En una pequeña alacena actosada a la pared encontraron un pa-quete de tallarines, salsa de tomate y un quero camembers. Con eso

prepararse una comida simpática, tipo artista, improvisada, éno shan acaso en Paris?

Lina comista bohemia –ahadió el doctor Huamán y a pesar de las protestas de Solange se puso su impermeable y salió a la calle arrottando el chaparrón en busca de pan y vino.

-Mejor es que me la quite y la deje secar. Me pondré encima el El queso lo encontró delicioso y más sún el besujolais, cuya segun-da botella descorchó. Solange estornudaba. Su blusa se había hume-decido con el chubasco y había pescado frío.

instante en combinación, para ponerse luego el abrigo. No sintió tur-bación ni excitación sino refluir hacia si una de esas tristezas antiguas, a Solange que, habiendose quitado su blusa y su minifalda, quedo un como las que lo embargaban de adolescente cuando salía de los bailes sin haber hecho cita con ninguna muchacha. do la calle. La lluvia había cesado. En uno de los cristales vio reflejada

Solange se había parado sobre una silla para observarse el abrigo en el espejo del lavatorio.

—Creo que mejor me quedaba en las galerías. ¿Que le parece? El doctor Huamán se volvio, contemplo a Solange erguida sobre la silla en una coqueta pose de modelo, pero no dijo nada. Su sombrero estaba sobre la cama. De inmediato lo cogió y poniéndoselo se dirigió hacia la puerta. Sólo le provocaba caminar sin rumbo por las calles húmedas silbando un viejo bolero.

-(La gente de su país es siempre asP ¿Tiene esa cara tan triste? Fijese, Solange había bajado de la silla para cerrarle el paso.

suyo, cetrino, ajado por los años de rutina, de impotencia, de sueños El doctor vio que Solange estiraba los brazos para cogerio de los suntuosos e inútiles y se dejó besar, la besó, con un ardor de quien se hombros, luego ese rostro radiante, fresco, que avanzaba hacia aun no le he agradecido por el regalo que me ha hecho. cobra, aunque tardíamente, su desquite. No era pues ave cantora ni pájaro agorero lo que el doctor Huamán veía en la ventana, sino un pichón pulguiento que levantaba vuelo ha-cia el tejado vecino donde se soleaba el resto de su tribu.

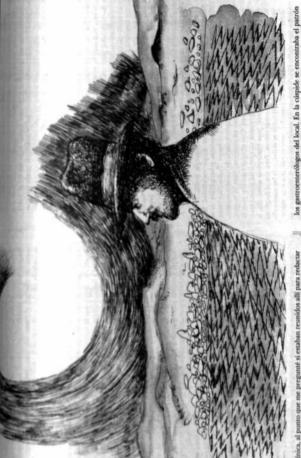
desperezarse y la atrajo nutamente hacia sí, pues no debía dejar pasar la ocasión de un puntual pero efimero rapto de viri-Solange había abierto un ojo y soureía. El doctor no le dio tiempo de Se levantaron pasado el mediodía y Solange lidad matutina.

-Es el que pintó ese mural. Lo hizo cuando era joven y vivía en este cuarto. Ahora ya se abrió camino. Sus obras se exhiben en Nueva York, -(Paradis)

propuso que fueran esa tarde a ver los cua-

dros de Paradis.

Nunca había conocido a un pintor, a lo mejor se El doctor Huamán consideró buena la idea. animaba a comprarle un pequeño apunte y después de comerse un sándwich en el café de los bajos se encaminaron hacia Paradis estaba en un bar de la rue Delambre tomando un agua mi-



tínica, al punto que me pregunté si estaban reunidos allí para redactar Fue precisamente durante la era del Marlboro y de mi trabajo en la las noticias o más bien para fumar.

gencia que reventé. No es mi propósito establecer una relación de causa a efecto entre esta marca de cigarrillos y lo que me ocurrió. Lo cierto es que una tarde caí en mi cama y comencé a morir, con gran toso y gracias a transfusiones de sangre masivas pude volver en mí. Esto es horrible y no abundo en detalles para no caer en el patetismo. alarma de mi mujer (pues entretanto, aparte de fumar, me había casado y tenido un hijo). Mi vieja úlcera estomacal estalló y una hemorragia incontenible me iba evacuando del mundo por la vía inferior. Una ambulancia de estridente sirena me llevó al hospital en estado coma-El doctor Dupont me cicatrizó la úlcera en dos semanas de tratamiento y me dio de alta con la recomendación expresa -aparte de medicinas y régimen alimenticio- de no fumar más.

jarme extinime ante los ojos horripilados del doctor Dupont. La ambulancia se convirtió en cierta forma en mi medio normal de locofermera menor para que me comprara un paquete. De Marlboro, ciones. Amenaza que me dejaba impávido, y la mejor prueba de ello es naturalmente: lora, orla, ramo, ropa, paro, proa, etcêtera. Lo tenía escondido en el guardarropa, dentro de un zapato. Dos o tres veces al día vamente a mi trabajo en la agencia de prensa, entre cientos de rabiosos fumadores, tiraba al canasto diariamente un par de cajetillas de Marlboro vacías. Mart-borro. Mi juego gramatical se enriqueció: broma, robar, rabo, ola, romo, borla, etcetera Esto puede tener gracia, pero así como nuevas palabras encontré, nuevas hemorragias tuve y nuevas amdespués de jurarle que dejaría el cigarrillo y amenazándome que a la que a la cuarta o quinta entrada al hospital, me di cuenta que para fumar no era necesario que me dieran de alta: bastaba sobornar a una ensacaba un cigarrillo, me encerraba en el baño, le daba varias pitadas fre-No fumar más! Inocente doctor Dupont. Ignoraba con qué tipo de paciente se había encontrado. Dos meses más tarde, incorporado nueoulancias fueron llevándome al hospital, entre pitos y sirenas, para democión. El doctor Dupont me devolvía siempre a casa rencauchado, próxima renunciaría a paliativos y me metería cuchillo sin contempla

Dire para mi descargo que lo que contribuyó a echar por tierra mis buenos propósitos y en consecuencia fortaleció mi vicio fue una visión tugaz pero definitiva que tuve en el hospital. El doctor Dupont, por buen especialista que fuese, ocupaba sólo un rango intermedio entre néticas y pasaba sus restos por el water-closet.

doctor Bismuto, que había llegado a esa situación posiblemente gra-cias a su apellido profético. El doctor Bismuto sólo se ocupaba de catos antes de la hora prevista vino una enfermera mayor para verificar que todo estuviera en orden. Poco después la puerta se entreabrió y en fracciones de segundo distinguí a un señor alto, escuálido y canoso sos extremadamente importantes. Pero como el mío estaba a punto de convertirse en uno de ellos, el buen Dupont obtuvo el privilegio de que en un acto furtivo digno de un prestidigitador se quitaba un cigarillo de los labios, lo apagaba en la suela de su zapato y guardaba la coque me hiciera una visita. Me la anunció con gran solemnidad y minu lilla en el bolsillo de su mandil. Creí que estaba soñando. Pero cuando enfermeras, noté en sus bigotes amarillentos y en sus larguísimos deel mandarín se acercó a mi cama, rodeado de su séquito de internos dos marrones la marca infamante del fumador.

abaco de pipa que tenía a mano cuando carecía de cigarrillos? Y eso en consecuencia que fumaba porque necesitaba de la nicotissa para ser mental, como él que se obtiene del alcohol o de drogas como el opio, la cocaína o la morfina. Pero tampoco era el caso, pues el fumar co entonces, a falta de placeres sensoriales o espirituales? Quizás placeres más difusos y sutiles, difíciles de localizar, definir y mensurar, contenida en el cigarrillo, ¿por qué diablos no recurría a los puros o al unca lo hice, ni en mis peores momentos, pues lo que necesitaba era del fumar. Me refiero a un placer sensorial, ligado a un sentido parti-cular, como el placer de la gula o la lujuria. Quizás en mis primeros que fumar me era desagradable, pues me dejaba amarga la boca, ardiente la garganta y ácido el estómago. Si placer había, me dije, debía no me producía euforia, ni lucidez, ni estado de extasis, ni visiones sobrenaturales, ni me suprimía el dolor o la fatiga. ¿Qué me daba el tabaconcentración, sociabilidad, adaptación a nuestro medio. Podía decir sentirme animicamente bien. Pero si lo que necesitaba era la nicotina a su imperio y convertido en un siervo rampante de sus caprichos? Se años de fumador senti un agradable sabor o aroma en el tabaco, pero con el tiempo esta sensación se había mellado y podría decir incluso ¿Qué tipo de recompensa obtenía del cigarrillo para haber sucumbido trataba sin duda de un vicio, si entendemos por vicio un acto repetiti el asunto de más cerca me daba cuenta que el placer estaba excluido vo, progresivo y pernicioso que nos produce placer. Pero examin igados a los efectos de la nicotina en nuestro organismo:

red de mis gestos, ocupaciones y costumbres cotidianas.

Esta reflexión me llevó a considerar que el cigarrillo, aparte de una
droga, era para mi un hábito y un rito. Como todo hábito se habia ese fino, largo y ciliadrico objeto cuyo emoltorio de papel contenido hebras de tabaco. Era el objeto en sí el que me subyugaba, el cigarrillo la lorma tanto como su contenido, su manipulación, su inserción en la

ción cultural del deseo de succionar un pene. Leyendo estas idioteces comprendí por qué Nabokov «exagerando sin duda» se refería a Freud como al "charlatán de Viena". solo y no tenia nada que pensar, ni nada que decir, ni nada que escri-bir, ni nada que ocultar, ni nada que aparentar, ni nada que represenno me satisfacia, pues no explicaba por qué fumaba cuando estaba cos y mediocres que veían falos, anos y Edipos por todo sitio. Según el ampararme en Freud, no tanto por el sino por sus exegetas fanátitar. La tiranía del cigarrillo debía tener en consecuencia causas más raba, a falta de placer sensorial, un sentimiento de calma y de bienes una regresión infantil en busca del pezón materno o por una sublimaalgunos de sus divulgadores, la adicción al cigarrillo se explicaba profundas, probablemente subconscientes. Lejos de mi, sin embargo l'odo esto está muy bien, me dije, era coherente y hasta bonito, pero nanifestaba en mi comportamiento social mediante actos rituales Podía así llegar a la conclusión que fumar era un vicio que me procución de actos precisos y el empleo de a la observación de un protocolo riguroso, sancionado por la ejecufarmeio equivalia a una mutifación; y como todo rito estaba sometido agregado a mi naturaleza hasta formar parte de ella, de modo que qui No me quedó más remedio que inventar mi propia teoría. Teoría difuso, fruto de la nicotina que contenía el tabaco y que se objetos de culto irremplazables.

sol porque encarnaba al fuego y a sus atributos, la luz y el calor. Secucos y, en lo que respecta al fuego, mediante cultos solares. Se adoró al sacralizaron mediante cultos religiosos diversos, terráqueos o acuáti tos originales de la vida. Esta relación, los pueblos primitivos en un extremo del cigarrillo y nosotros en el opuesto. Y la prueba de mos nuestra necesidad ancestral de religarnos con los cuatro elemen que este contacto es estrecho reside en que el cigarrillo arde, pero es vinculados al origen de la vida y a la supervivencia de nuestra especie ilosófica y absurda, que menciono aqui por simple curiosidad. Me comunicarnos con el fuego sin ser consumidos por él. El fuego está tije que, segun Empédocles, los cuatro elementos primordiales de la naturaleza eran el aire, el agua, la tierra y el fuego. Todos ellos están fije que, según Empédocles, los cuatro elementos ión, en suma, por banal que parezca. De allí que renunciar al cigarriracias al cigarrillo. El cigarrillo sería así un sucedáneo de la antigua trizados y descreídos, ya no podemos rendir homenaje al fuego, sino mestra boca la que expele el humo. Gracias a este invento completa nediador. Y este mediador es el cigarrillo. El cigarrillo nos permite o nos hace daño. La sola manera de vincularnos con el es gracias a un ultivamos, la modelamos con nuestras manos. Pero con el fuego no ubmarinos. Con la tierra igualmente, pues caminamos sobre ella, la rebemos, nos lavamos con ella, la gozamos en ejercicios natatorios o nos, lo expelemos, lo acondicionamos. Con el agua también, pues la on el aire estamos permanentemente en contacto, pues lo respiravinidad solar y fumar una forma de perpetuar su culto. Una nentos empedoclianos que nos arredra, pues su cercanía o su contac odemos tener relación directa. El fuego es el único de los cuatro ele sea un acto grave y desgarrador, como una abjuración.

cleta crepuscular. Ello alternado con comidas sanas y actividabaños de sol y de mar, larga siesta, remo en bote de goma y bicicontrolar escrupulosamente. Ocupaba mis jornadas en jogging matinal fiana de mi salud y extirpadora de mi vicio, se encargó de aplicar y burdeos con guardilla dorada. Me encontraba entonces en Cannes sietcétera-- había sido reemplazado por el Dunhill en su lindo estuche Mariboro y su estúpido juego de palabras -bar, lar, loma, ralo, rabo rencia que a mí sí me cayó. Eso ocurrió años más tarde, cuando el El cuchillo del doctor Dupont fue mi espada de Damocles, con la dife sortes y reposo, receta que mi mujer convertida en la más celosa guarltima estada en el hospital. Dupont había decretado distracción, siendo un nuevo tratamiento para librarme del tabaco, luego de una

ta hermoso. Pero en el do, saludable y diría hasmes estaba tostado, fornini a sol ni a sombra. Al jer no me abandonaba nes de televisión. Este calendario no dejaba cigarrillo, tanto más cuanto ninguna fisura por donde pudiese colar un solitarios, leer novelas de espic des espirituales pero de bajo perfil, como hacer pero en el fondo, que mi mutaje y ver folleto-

tonces comprar cinco paquetes y hacer cinco huecos y poner cinco se-fias y dejar cinco probabilidades abiertas a mi pasión. que llegué a mi reducto y no encontré la piedra ovalada. El empleado rebajó ante mi propia consideración, ya que tenia conciencia de estar violando mis promesas y traicionando la confianza de mi misjer. Aparuna piedra ovalada. Es así que muy de mañana partía de casa a paso hice un hueco, lo guardé, lo cubrí con arena y dejé encima como seña por momentos increfiblemente triste. De nada me servia percibir mo-por momentos increfiblemente triste. De nada me servia percibir mo-la pureza del aire marino, el aroma de las fiores y el sabor de las comi-das, si era la existencia misma la que se había vuelto para mi insipista. más que escarbé por un lado y otro no di con mi cajetilla. Decidi en por otro más diligente, que no dejó un solo pedrusco en la arena. Por que se encargaba de rastrillar y limpiar la playa había sido remplazado e de que mi plan no estavo exento de imprevistos, como esa mañana iosamente, pues sabía que serían los únicos del día. Esta estratagem: aquete y fumaba un par de pitillos, lenta, concentrada y hasta angus écord sino llegar cuanto antes al hueco de la arena. Desenterraba mi ue el objetivo de esa carrera no era mejorar mi forma ni batir ningún tesde el balcón orgullosa de mis disposiciones atléticas, sin sospechar imnástico, ante la mirada asombrada de mi mujer que me observaba sconderlo en casa encontré en la playa un rincón apartado, donde juete de Dunhill y como era arriesgado conservario conmigo o playa una hora antes que ella y mi hijo, para aprovechar más los bene-icios de esa vida salutifera y recreativa. En el trayecto compré un pareconozco, pudo servir a mis gustos y halagar mi ingenio, pero me Un día no pude más. Convenci a mi mujer que en adelante iría a la

duir esta confesión si uno quisiera contar prolijamente las cosas no terminaria nunca de hacerlo. Todo debe tener un fin. Es por ello que me propongo con-

res y cosido como muñeca de trapo. Tubos, sondas y agujas me salian de operaciones. Me desperté siete horas más tarde cortado como una esta vez, para variar. Dupont se alarmó muchisimo, me guardó en el no, casi todo el estómago y buen pedazo del esófago. por todos los orificios del cuerpo. Me habían sacado parte del duode cos días, sin explicaciones claras, rodaba en una camilla rumbo a la sab rolvió tan frecuente que fui a ver al doctor Dupont no en ambulancio fui víctima de una molestía que nunca había conocido: la comida se me igados al abuso del tabaco, llegué a convivir con ellos y a tirar para sitorio cuchillo. Mal que bien, a pesar de mis dolencias y problemas ción del doctor Dupont, sua sondas y sermones y sobre todo su p ospital para someterme a nuevos y complicados exámenes y a los pouedaba atracada en la garganta y no podía pasar un bocado. Esto se delante, como se dice, tirando de paso pitada sobre pitada. Hasta que Aqui entramos a la parte más dramática del asunto, con la reapari

en un guifapo humano, hego de tan rudas intervenciones. Se llamaba "Clínica dietética y de recuperación posopo tas. Ni tampoco mi segunda operación, pues Dupont se había obidado fecir del establecimiento donde me enviaron a convalecer, convertido echando que el dibujo en mi piel estaba ya trazado. Pero algo sí deb por la vena y luego por la boca con papillas que me daban en cachari l parecer de cortar algo y me abrió nuevamente por la misma vía, apro Prefiero no recordar las semanas que pasé en el hospital alime

rojines de arena cada vez más pesados que me colocaban en el tórax ne hacía levantar con los brazos pequeñas barras y con la respiración ne de la cama. Me seguia alimentando con liquidos y mazamorras fiariamente venía un fornido terapeuta que me masajeaba las piernas seso perdidos. Las dos primeras semanas las pasé sin poder levantas fieran a comer, digerir y asimilar, hasta recobrar la musculatura y el us sufrido graves operaciones de las vias digestivas para que reapres ropio, terraza, televisión y teléfono. A ella iban a parar los que habí no parque. Sus habitaciones eran muy amplias y disponian de bañquedaba en las afueras de París, en medio de un extenso y hermosís Gracias a ello pude al fin ponerme de pie y dar nos pasos por el cuarto, hasta que un día la enferme ra jefa me anunció que ya estaba en condiciones de someterme al control cotidiano.

guiente, cuando vinieron a buscarme antes De qué control se trataba lo supe al día s del desayuno. Fue mi primera salida de mi habitación y mi primer contacto con demás pensionistas de la clinica. (Espan tosa visión! Me encontré con una legión de seres extenuados, tristes y macilentos, en pijama y zapatillas como yo, que hacian cola ante una un grueso registro. Luego se arrastra pesaba y otra anotaba el resultado en balanza romana. Una enfermera los

> que se espulgaba en el alféizar de la ventana. El doctor Pácido Hua-mán la vio desde la cama mover la ágil cabera y enterrar el pico en su pechuga. Solunge dormía a su lado, de perfil sobre el almohadón. La ontor faraélico recibía un dardo de luz que la recalentaba. nalla negra colgaba de una silla y en la pared la naturaleza muerta del

tres días hasta culminar en esa aventura que es, los pequeños hechos que se habían ido encadenando en esos igarrillo. Mientras fumaba trató de recordar en orden los inciden-El doctor estiró un brazo hasta la mesa de noche para coger un

porque se le ocurrió, apenas llegó al hotel, calir sin abrir su equipaje, sentarse en la te rraza de un café, precisamente de ese café, y en Figalle con ado de un hombre que pasaba de los cin-cuenta años y que había hecho escala en Pa-Pero todo ello museos, comprar cartas postales y regal is sin oza intención que visitar ubia, la comestible Solange durmiendo al nas de oro de su vida. Solange, la joven, la ri inscribia ya, decididamente, en las págihabia resultado diferente alguna fornicación

cdir una copa de vino.

lado, con sus blue jeans manchados de pintura, pidiendo coro expreso y hablando de sus estudios de decora-ción, de esa época mercantilista en la cual, desgraciadaconstat de flores, un acuario, todo lo que
puede haber de ameno, oloroso, tamizado y refereo en
un ancho y callente boulevand ruidoso, La muchacha
resala senuada en la mesa vecina tomando un expreso octite, no había cabida para la verdadera creaci extranjero, la saludó y la invitó a acercarse a su mesa. Y cetra todas sus esperanzas Solange estaba sentada a su ma ciudad extranjera, en la cual uno es para sí mismo un el doctor. Huamán, con esa audacia que da el llegar a anasta de flores, un acuario, todo lo que Esa terraza era una vitrina, un palco, un

так, cuando en realidad lo que me gusta es pintar El doctor, apelando a sus estudios de francês, a las pa--For eso tendré que ganarme la vida arreglando vitri-

adolescencia sofiaba con vivir en Paris. Libras que sabía de inglés y de italiano, se fue construyen-do un idioma babélico que Solange encontró no sólo cimera vez que venía a Europa, que había sido invitado a ::cligible sino pintoresco y así pudo explicarle que era la congreso de educación en Ginebra y que desde su

-Pero vesir a los cincuenta años es diferente. A esa

e.i.d, sendaderamente, la juventud está ya en la otra ribera. Solange no lo contradijo. Acostó más bien que había un placer para cada edad y habíó, por ejempio, de las ber su tercer vino, no pudo resistir la tentación de servación que el doctor Huamán, después de beno tales vinos y tanta elocuencia puso en esta diban a cada carne, de los quesos que se conjugaban delicias de la gastronomía, de las salsas que acompaña protesta a cenar.

último bar donde la esperaban algunos amigos. sur o bruscamente, dejándolo plantado en la puerta de un en sentro que el deseó más largo, pero que Solarge clausus maletas cerradas, un poco borracho, atuntido por ese lançe si podio pagar en dólares. Y después de una renda por los cafés de Montparnasse bebiendo algunos alcoholes, donde Solange saludó sin presentario a innumerables acicente, sobre todo cuando lo escucharon decirle a Soxiscas. Los mozos, contrariamente a lo que había oido desu desgaire, en su imitación cautelosa de una fonda para taes spariencis populachero, pero cuya elegancia residia en Solange lo condujo a un restaurante minúsculo A condición, ciaro, que usted elija el lugar. oquiamos, se encontró solo, de vuelta a su hotel, ante fueron omnipresentes y de una cortesia un poco

guis dormida y trató de despertarla con una caricia, pero la vio revolverse en la cama ronroneando y ente que continuaba espuigándose al sol, en el allétrar de la do, glotón, soso y, mirándolo bien, hasta antipático, el venuna. El doctor Huamán comprobó que Solange se-No cra pues ninguna ave romântica, sino un pâjaro avi

> con tanta afabilidad. ervó complacido esa buharda, a la cual Solange lo había conducido rar la cabeza en la almohada. Encendió entonces otro cigarrillo y

cuentro de la vispera al saco de las experiencias truncas -lo que pudo da ni gesto que no se recoja. Solange lo estaba llamando por teléfono ser, lo que nunca fue-, pero había olvidado que no hay relación ba a realizar su primera incursión solitaria a los museos, echando el en-Fue al día siguiente de la cena en el comedor minúsculo. Se apresta

plata para retornársela, le propongo algo: servirle de cicerone. Así verá lo que vale realmente la pena y yo aprovecharé para dar un paseo. Quería agradecerle la invitación de ayer. Como no tengo

dólares para comprar algo en Suiza. Y un auto en Alemania. Allá son más baratos que en Lima. -El hotel es carísimo. Tengo que guardar mis la rue Bonaparte, ante vitrinas de anticua-rios cuyas delicadezas Solange le copilicaba, el doctor se quejó de que tuviera que quedarse sólo tres días en Paris. le la mano le besó la contrapalma. Mano opulenta, a su juicio, tibis, manducable. le la mano le besó la contrapalma. aire pues el doctor, que giraba sobre sus talones protegiéndose del sol con un Media hora más tarde estaban ambos al pie de la torre de Saint-Germain-des Frès. Solange surgió aparentemente de latina se descubrió, se inclinó y cogiéndo Obedeciendo a un instinto de cortesani lado con sus pantalones manchados sombrero de paño, la vio de pronto a su Mientras caminaban hacia el Sena por

Solange había quedado contemplando un escri-torio estilo Regencia, con la frente apoyada en el cristal de la tienda. Hay cosas que uno tiene que contentarse con desear toda ra vida. Nunca podré tener un escritorio igual. Cuesta más que un viaje alrededor del mundo. ¿Cuánto está pagando en el hotel? Cien francos diarios, sólo por dormir,

sistes. Las portadas de los libros se amarillaban al sol. Al lado de autores famosos se veían libros de autores oscuros que dormi-Al llegar al Sena recorrieron el malecón observando los bouqui an allí, en sus nichos de madera, el sueño de una inalcanzable gloria. El doctor Huamán distinguió carátulas de una por NUMBER OF STREET nografia vistosa y compró un volumen sobre La vida secreta

se ha ido a Londres por unas semanas me ha dejado su es tudio en el Barrio Latino. Si quiere puede dejar el hotel y alojarse allí. Yo lo uso sólo cuando se me no tengo tiempo de ir hasta mi casa, en Trocadero -Tengo una idea -dijo Solange-. Una amiga mía que pasa la hora

sabiduría perdida. tuvo la impresión de encontrarse ante un enigma, una fineza de las formas. Ese contraste lo sosprendió biendo si admirar más la robustez del material o li Dame. El doctor quedó pasmado, sin habla, no sa Pero ya Solange le mostraba la fachada de Nôtre Es mucha molestia —dijo el doctor.

jor -dijo Solange -. Está aquí no más, a un paso. -Pero en materia de vitrales la Sainte-Chapelle es me

ron atardecia sobre los árboles dorados del Sena el Louvre, recorrieron las principales salas y cuando salie isla de Saint Louis. Por la orilla derecha retomaron El doctor se dejó conducir a la capilla gótica, luego a la

en lo que dijo enantes, lo del estudio de su amiga. una fila de barcazas por las aguas cobrizas». Desgraciada mente en tres días no podré ver mucho. Estaba pensando -Es apenas un cuarto, pero no le costará nada. Podri -iAdmirable ciudad! -suspiró el doctor viendo

quedane alli el tiempo que quiera -A las ocasiones no hay que dejarlas pasar. Aceptado

de cuero. En el cuarto piso comenzó a resollar y llegó extenuado bió con entusiasmo los primeros pisos, cargando sus dos maletas en estudios amoblados. Guiado por Solange el doctor Huamán su-Era un antiguo hotel en la rue De la Harpe, convertido ahora el puente. Yo lo esperaré a las siete en la puerta del estudio. ¿Cómo hay que hacer para ir all?

—Vaya al hotel por sus maletas. No tiene más que cruzar

mia con el que de joven tantas veces había soñado. Era la arrastrando su equipaje al piso octavo, donde Solange abría una puerta enana. Pero le bastó cruzarla para respirar al fin ese ambiente de bohe



Roxana, que cumplia deciselu alos. Rosa dio que ya era tiempo de que esa niña frecuentara un pocto de mundo, al mismo tiempo que una delegación de hacendados vino a El Rosedal para rogarle a Sibio que fuera mayordomo de la feria. Sato último era más que un hottor una dignidad, perseguida por todos los señores, pero que implicaba Todo coincidió con la feria de Santa Ana y con el aniversario de De este modo, intereses contrarios pero convergentes se pusieros simultineamente en marcha, con fines merquinamente nupciales, que implicaban a la postre la natracción de Rosana al imperio de su tio.

dijo por qué no, quizis la solución era que Roxana se distrajera, eso le devolverta el resplandor que día a día iba perdiendo

puercos, carneros, gallinas, cuyes y palomas, sparte de todas las le-pumbres y hortalizas del valle. En cuanto al bar, dio carta blanca al dotel Bolívar de Tarma para que surtiera la reunión de todas las bebicontrató artificieros chinos para el castillo de fuego, un elenco po de maestros de la pachamanca para que cocieran bajo tierra reses de su sobrina y la feria en el hecho más importante de su vida. Hizo aplanar y arreglar el

hombres llevaban el traje tradicional botas de becerro, partalón de montar de para, chaqueta de cuero o paño, pañuelo anudado al cue llo, sombrero de fieltro y poncho terciado al hombro, esos ponchos de vicuña tan finamente tejidor que pasaban integros por un aro de matrimonio. Las mujeres se babían dividido entre amazonas y ciudadanas, según fueran esposas de hacendados o de funcionarios. Serían día empezaron a llegar los invitados por los cuatro caminos del muro do. Algunos vinieron en automóvil, pero la mayor parte en caballos ricamente enjaezados, con arneses y estribos de plata repujada. Los La fiesta pasó a los anales de la provincia. Desde antes del medio en total unas quinientas personas, pues Silvio había invitado a propietarios de lugares tan lejanos como Jauja, Junín o Chanchamayo. Y de estas quinientas personas casi la mitad eran hijos de los hacendados. No se sabía de dónde habían salido tantos. Vestidos al igual que sus padres, pero en colores más vivos, casi todos en briosas cabalgaduras, formaron de inmediato como un bullicioso corral de arrogantes gallitos, cada cual más apuesto y lucido

había imaginado una puesta en escena teatral: alfombrar la escalera que bajaba de la galería y hacerla descender al son de un vals vienés. se hizo presente y abrió una grieta de si-lencio y de estupor en la farándula. Rosa pensó algo mejor: hacerla aparecei previsto, salvo el instante en que Roxana Todo se desarrolló de acuerdo a lo desde los aires gracias a un procedimiento mecánico o extraerla de una torta descomunal. Pero finalmente renunció a estos recursos barrocos, confiado en

tó trabajo dar el primer paso y tuvo que hacer un esfuerzo para acercarse a la dama más próxima y presentar ni a hablar. A Silvio mismo le cos-Un círculo enmudecido la rodeó y nadie se atrevía a avanzar vo allí y todo dejó de existir. to en que Roxana estu-

la majestad de su simplemente hubo un momenpresencia

centra que Roxana bach rato que no cambiaba de pareja. V m cobe llevo era nada menos que jenge Santa Latta, poren agriconos repute do por la solidez de m contextuma, la grandeza de su haciercha ha merendad de su carácter y la hermosura de san pretendientes. En el amendad de su carácter y la hermosura de san pretendientes. En el pusieron en brazos de señoras que lo fueron alejando cada ve: más soficitada por una interminable hilera de ballacines, que se esfor abun por cumplir esa tarde la más beilhante de sus performances. '7 eran guió interrumpido por beindia, hromas y discursos basta que Sibio compartido entre atenciones a refioras y apartes con refores, se dio torbellino los perdió de vista, iba oscureciendo, tuvo que dar órdenes naran los faroles de la galería y nuevamente regresó al patio, la mirada indagadora en el finimo inquieto. Rocana seguia baidel foco de la reunida. Desde la periferia vio camo Rosana iba sembi tantos, además, que nunca terminaria de conocerios! El baile pro-

contempló la fienta, su fienta que has cobrando un ritmo firen-tico a medida que pasaban ha horas. La orquetta tocaba a rabiar, ha parcias sacaban pobo del suelo con sus rapatecos, los bebesfores copaban la mesa del bar, ballarines acobambinos disfrazados de diablos ensuyaban saltos mortales cerca de las arcadas. Y Roxana, édónde estaba? En vano trató de ubicarla. No era ésta, ni ésta, ni ésta. ¿Dónde la fontana nos acordes y salió con su instrumento a la galería. La recorrió de un minarete. Hacía años que no subía. La puerta tenía un viejo cerrojo del cual sólo él conocía el secreto. Luego de abrirlo trepó trabajosamente por los peldaños apolillados y las cuerdas vencidas. Al llegar al reducido observatorio cubierto de tejas observó el rosedal y buscó el r fuego, la concha de la caverna oscura, la doble manzana de la vida? Desalentado entró en su dormitorio, cogió su violín, enavó alguextremo a otro hasta que se detuvo frente a la puerta que llevaba al ado y triste. Era el alcohol tal vez, que casi nunca probaba

Por algún lado lucía una mata de rosas blancas, por otro una je? En ese momento empezaron los fuegos de artificio y el dibujo. No se veía nada, quizás porqué no había bastante luz. de amarillas. ¿Dónde estaba el mensaje? ¿Qué decía el mensacielo resplandeció. Luminarias rojas, azules, naranja, ascen-

ros y sumando éstos daban su edad, cincuenta años, la edad en que tal vez debía morir. Pero esta hipótesis no le corolas. En ese jardín no había enigma ni misiva, ni en su vida tampoco. Aún intentó una nueva fórmula que im-provisó en el instante: las letras que alguna vez creyó sareció ni cierta ni falsa y la acogió con la mayor indiferen cia. Y al hacerlo se sintió sereno, soberano. Los fuegos artificiales habían cesado. El balle se reanudó entre vítores. dían alumbrando como nunca el rosedal. Silvio trató otra sión y desorden, un caprichoso arabesco de tintes. líneas y vez de distinguir los viejos signos, pero no veía sino confu encontrar correspondían correlativamente a los núme

Era una noche esplén la y empezó a tocar para nadie, en medic aplausos y canciones dida. Levantando

del estrucado. Para nadie. Y tavo la certe-

nunca lo había he-

Parts, 29 de agosto de 1976

to irreparable. A ese lugar enviaban a los desechados de la ciencia para que, enur árboles y flores, vivieran sus postrimertas en un decorado de sacaciones. La pesada era solamente el último test que idad de un milagro. Enfermo que aumentaha de peso era aquel que, entre permitta verificar si cabia aún la ponibcien, mil o más tenta la esperanza de salir viviente de alli.

aba a la papelera. Mi mujer y algunos fieles amigos me aban en las tardes y hacían lo indecible, con un temple olvía en kleenex que na de seda, lo que interpreté por un razonacionaron. Mi mujer me trajo un fin nto tortuoso como "Si te tienes que morir que se habian "dulcemente extinguido". Ello redobbó mi zozobez, lo que me impidió Los platos que me traían, insípidos y cremo asistir a la pesada y luego me enteré, por una conversación entre enfermeras, sea al menos en un pijama Pierre Car-Esta sospecha la comprobé cuando dos vecínos de corredor dejaron de pasaba por el W.C. o los env a entonces que se trataba de otos póstumas, las que no Me estaba pues murien-

metieron una sonda de caucho por la nariz y a través de la sonda, con un enorme émbolo, me disparaban alimentos molidos al estómago. La pegado en la frente con un esparadrapo. Era algo tan horrible que a los dos días la arranqué y la tiré por los suelos. El jefe de la clínica reras. Cada día perdía unos gramos más de peso y me fatigaba más someterme a la prueba de la balanza. El jefe de la clínica vino a verme y ordenó, como última medida, que me alimentaran a la fuerza. Me gresó para sermonearme y como me resistí a que me la volvieran a po-ner se retiró despechado, diciéndome antes de salir: "Me importa un do o más bien "dulcemente extinguiendo", como dirían las enfermesonda tenía que conservarla en forma permanente, su extremo oledo. Pero de aquí no sale hasta que aumente de peso. Usted toda la responsal

mundo de los sanos, mientras que nosotros el mundo de los enferque recibian sus placeres más elementales. Y mi envidia redobló cuan-do, al término de su yantar, los vi sacar cajetillas, petaqueras, papel de res hirutos, sucios y descamisados que fueron surgiendo detrás de los arbustos que divisaba desde mi cama, a través de los amplios vende lugares cálidos y pobres, Andalucía, sur del Portugal, África del Norte. Lo que primero me sorprendió fue la celeridad y la variedad senti terriblemente fatigado, al punto que corri las persianas de la ventana. Pero a mediodía volví a abrirlas y comprobé que esos hombres, que yo suponía doblegados por el cansancio, estaban sentados en circulo sobre el techo, reian, se interpelaban, se comunicaban con llas de vino que bebían al pico. Esos hombres eran aparentemente felices. Y lo eran al menos por una razón: porque ellos encarnaban el mos. Sentí entonces algo que rara vez había sentido, envidia y me dije que de nada me valían quince o veinte años de lectura y escrituras, resimples e iletrados estaban sólidamente implantados en la vida, de la amplios gestos. Era la pausa del almuerzo y de portaviandas y bolsas de plástico habían sacado alimentos que engullían con avidez y bote cluido como estaba entre los moribundos, mientras que esos hombres A ese imbécil no lo volví a ver más, pero a quienes vi fue a unos se de sus movimientos. Aparecían y desaparecían subiendo ladrillos, bolsas de cemento, cubos con agua, instrumentos de albañilería, en un ir y venir continuo, que no conocía tropiezos ni improvisaciones. Imaginé el esfuerzo que hacían y por una especie de sustitución mental me tanales. Tras esos arbustos estaban edificando un nuevo pabellón y como ya habían levantado el primer piso, los obreros y sus trabajos eran visibles desde mi cuarto. Por su piel cetrina deduje que veníar liar y encender sus cigarrillos de sobremesa.

vencer la prueba de la balanza, pero tratagema. Cada mañana antes de la pesada, metia en los bolsillos de mi pero sano. Para ello me era imperioto como me era imposible comer en ese lugar y esa comida, recurrí a una esrecompensas de un hombre corriente pijama algunas monedas de un franco. Progresivamente fui añadiendo monedas de cinco francos, las más grandes Logré así aumentar algunos cientos de gramos, lo que no era aún suficiente entonces a mi mujer que me trajera de casa un juego completo de cubier tos, alegando que con ellos podría tal vez alimen plata que mi mujer adquirió en un mollos, los fui colocando en mis calcetines. cucharita de café hasta llegar a la cu-

chara de sopa. A la semana había aumentado dos kilos y más todavía cuando cosí a mis calzoncillos los cubiertos de pescado. Las enfermeras estaban asombradas por esa só mis boletines de peso, me examinó e interrogó y días más tarde la una vez más por la ventana a los albañiles que ágiles, ingrávidos, aéreos y diría angelicales, terminaban de levantar el segundo piso de ese nuedirección me extendió la autorización de partida. Horas antes que mi mujer viniera a buscarme en un taxi, estaba ya de pie, vestido, mirando recuperación que no iba con mi apariencia. Un galeno me visitó, i vo pabellón de los desahuciados.

nada de Marina Picola, protegida por el escarpado monte Solaro. Hace veinte siglos el emperador Augusto estableció aquí su residencia tarme moderadamente pero con apetito, al mes bebía una copa de tinto en las comidas; y poco más tarde, al celebrar mi cuadragésimo aniversario, encendí mi primer cigarrillo, con la aquiescencia de mi pués, mientras me esfuerzo por concluir esta historia, instalado en la que ambos no fumaban, de modo que no tienen nada que ver con el cema, pero quien sí fumó fue el Vesubio y con tanta pasión que su Demás está decir que a la semana de salir de la clínica podía alimenmujer y el indulgente aplauso de mis amigos. A ese cigarrillo siguie ron otros y otros y otros, hasta el que ahora fumo, quince años deserraza de una casita de vía Tragara, contemplando a mis pies la ensede verano y Tiberio viviô diez años y construyó diez palacios. Es cierto numo y cenizas cubrieron las viñas y viviendas de la isla y Capri entró en un largo periodo de decadencia.

las? Renunció a esta nueva digresión, por virgen que sea la isla a la que me lleve. Veo además con aprensión que no me queda sino un cigarillo de modo que le digo adiós a mis lectores y me voy al pueblo baco me da igual. No soy moralista ni tampoco un desmoralizador, como a Flaubert le gustaba llamarse. Y ahora que recuerdo, Flaubert omo lo fue Hemingway, que si bien no estuvo aquí residió en una lo y tantos cigarrillos. No es mi intención sacar de él conclusión ni moraleja. Que se le tome como un elogio o una diatriba contra el tafue un fumador tenaz, al punto que tenía los dientes cariados y el bigote amarillo. Como lo fue Gorki, quien vivió además en esta isla. Y isla del Caribe. Entre escritores y fumadores hay un estrecho vínculo, como lo dije al comienzo, pero cno habrá otro entre fumadores e isfinal a este relato, cuya escritura me ha costado tantas horas de traba-Enciendo otro cigarrillo y me digo que ya es hora de poner punto en busca de un paquete de tabaco.



che a todo el vecindario. pas en la alta cordillera, habían soñado siempre con poseer ese odrian hacer un establo modelo, capaz de surtir de lepor su extensión, pues apenas llegaba a las quinientas hectáreas, sino por su cercanía al pueblo, su feracidad y su hermosura. Los ricos ganaderos tarmeños, que poseían enormes pastizales y sembríos de pal Rosedal era la hacienda más codiciada del valle de Tarma, no ueño fundo donde, aparte de un lugar de reposo y esparcimiento,

y morám miliones al año, pero todo lo te-nían invertido en sembórios y animales y metidos como estaban en el mecanismo del crédito bancario, no seán generalmenelegir a un compatriota, don Salvatore Lombardi, quien noster, decidió venderlas para instalarse en Lima, prefirió rras, pues cuando su propietario, el italiano Carlo Paterombardi fue además el único postor que pudo pagar en anaderos serranos eran mucho más ricos íquido y al contado el precio exigido por Paternoster. Los Pero la fatalidad se encarnizaba en sustraerles estas tieañadidura nunca había puesto los pies en la sierra.

una ferreteria limeña, que con el tiempo llegó a ser suya y juntado bille-te sobre billete un capital apreciable. Su ilusión era regresar algún día a te el fruto de su fortuna más que en la forma abstracta de letras de cambio y derecho de sobregiro. Don Salvatore, en cambio, había trabajado durante cuarenta años en

ble y de buen clima donde pasar el resto de sus días. Por amigos co-Lima encargado de liquidar sus negocios aconsejó entonces que vendiera la ferretería y buscara un lugar apaciello don Salvatore contrajo una afección pulmonar. Su médico le una novia, pero nunca salió del paisaje alpino ni tuvo más de diez vacas. respetado por los lugareños y sobre todo envidiado pos su primo Luigi Celini, que de niño le había roto la nariz de una trompada y quitado Tirole, en los Alpes italianos, comprarse una granja, demostrar a sus retorno a Tirole se instaló en el fundo tarmeño, dejando a su hijo en munes se enteró que Paternoster vendía El Rosedal y renunciando al pa, donde acababa de estallar la segunda guerra mundial. Aparte de aisanos que había hecho plata en América y morir en su tierra natal Por desgracia los tiempos no estaban como para regresar a Euro-

Lima muebles y hasta una máquina para fabricar tallarines, murió ción de la casa-hacienda, comprado un centenar de vacas y traído de teredero, quedó como propietario exclusivo de El Rosedal. stragantado por una pepa de durazno. Fue así como Silvio, su único pues, a los tres meses de estar allí, cuando había emprendido la refac La verdad es que por El Rosedal pasó como una nube veraniega

ra. No pudo así hacer amigos, tener una novia, cultivar sus gustos más de un oscuro ferretero y para la sociedad indígena una especie de insecretos, ni integrarse a una ciudad para la cual no existia, pues para día en mandil de tocuyo, tornillos, tenazas, plumeros y latas de pintunigrante sin abolengo ni poder Cellini. Tiránico y avaro, lo metió a la tienda antes de que terminara seado de niño era tocar el violin como un virtuoso y pasearse por el ji en una provincia le puso la carne de gallina. Todo lo que él había de piso. No sólo carecía de toda disposición para administrar una hacien la rica colonia italiana, metida en la banca y en la industria, era el hijo dor como cualquier empleado pero a propinas, despachando todo el el colegio, justo cuañdo murió su madre, y lo mantuvo tras el mostraalgunos elegantes limeños. Pero don Salvatore lo había sacrificado rón de la Unión con sombrero y chaleco a cuadros, como había visto a da lechera o administrar cualquier cosa, sino que la idea de enterrarse l Silvio le cayó esta propiedad como un elefante desde un quinto Sus únicos momentos de felicidad los había conocido realmente de su maldita idea de regresar a Tirole y vengarse de su primo Luigi

opacos y la abolición progresiva de sus esperanzas más íntimas, hasta hacer de él un hombre sin iniciativa ni pasión. na de la tienda, toda su juventud enterrada traficando con objetos que por ello mismo nunca encontró y que despertaron, en el cierto gusto por la soledad, la indagación y el sueño. Pero luego vino la rutiy nocturnas por la ciudad, buscando algo que no sabía lo que era y sor de violín durante cuatro años. Luego algunas escapadas juveniles ras acompañándose al piano y que le pagó con sus ahorros un profeniño, cuando vivía su madre, una mujer delicadísima que cantaba ópe-

hacienda y vivir con su producto hasta que se le acabara. Pero un resesivo. O una u otra cosa. Lo primero que se le ocurrió fue vender la o de prudencia le aconsejó conservar esas tierras, ponerlas en manos ropiedad agrícola y por añadidura administrar su vida le pareció ex-Por ello tener, a los cuarenta años, que responsabilizarse de una

> forma de llevar a cabo su proyecto. de un buen administrador y gozar de su renta haciendo lo que le si-niera en gana, si alguna vez le daba ganas de hacer algo. Para ello, na-turalmente, tenía que stajar a Tarma y estudiar sobre el terreno la

La hacienda la había visto muy de paso, cuando tuvo que venir preci-pitadamente de Lima para recoger el cadáver de don Salvasore y confucirlo al cementerio de la capital

Pero ahora que volvió con mayor calma quedó impre en el espacio con el rigor y la elegancia de una comtos que surgian unos de otros y se iban despiegando la belleza de su propiedad. Era una serie de conjun postción musical.

un gran patio de tierra, tenía arcos de piedra en la de dos pisos, construida en forma de U en torno a madera en los altos, rematada por un tejado de dos planta baja y una galería con balcón y soportales de Para empezar, la casa. La vieja mansión colonial

trucción extraña, que rompia un aguas. En medio del ala central se clevaba una especie de torrecilla poco la unidad del recinto, pero le drangular cubierto de tejas, consque culminaba en un mirador cua-

daba al mismo tiempo un aire espiri abrazado por las alas laterales y aspirado hacia una vida que no podía por el enorme portón que daba a la carretera se sentía de inmediato tual. Cuando uno entraba al patio

ser más que enigmática, recoleta y deleitosa.

una docena de dormitorios, una vieja capilla, cocina, baño y un saldo de piezas vacias que podrán servir de biblioteca, despensa o lo que un hangar de los bajos. tiempo de reemplazar por sus artefactos de serie, aún encajonados en más que a la contemplación a la lectura. Y felizmente que esos cuartos campestres, arregios frutales o personajes de época- que invitaban cobas espaciosas, donde Silvio identificó tres salones, un comedor conservaban su vieja muebleria, que don Salvatore so había tenido desvaidos, pero tan complicados y distintos -escenas de caza, paisajes fuese. Todas las habitaciones tenían empapelados antiguos, bastante altos a la residencia patronal. Y ésta la componían una sucesión de al Los bajos estaban destinados a la servidumbre e instalaciones y los

en el cual la vista se extasiaba y se perdía. criterio, ni por qué motivo, pero comp jes y rotas civilizadas, rosas que parecán un astro, un moltano, una tiara, la boca de una coqueta. No se sabía quién las plantó, si con qué un tiempo seguramente inmemorial, florecian en el curso del año. Había rosas rojas y biancas y amarillas y verdes y violetas, rosas salva-Era un lugar encantado, donde todas las rosas de la creación, desde Tras la casa estaba el rosedal, que daba el nombre a la hacienda onfan un laberinto polícromo

tes de ser un regalo para la boca. Altora comprendía Silvão cómo su padre, movido por una impulsión estética y golosa, se había tragado uno de esos frutos con pepa y todo, pagando ese gesto con su vida. biertos de una adorable pelusilla, que eran una delicia para el tacto ansus ramas se vencian bajo el peso de los frutos rosados y carnosos, cuen cambio cinco hectáreas de durazneros. Los árboles eran bajos, pero Contigua al jardin se encontratua la huerta, pocas higueras y perales

bas orillas del río Acobamba, y hogo las praderas de pastoreo, llanísi-mas, cubiertas siempre de hierba húmeda, y como límite de la cactus y tunares. propiedad el bosque de eucaliptos, que empezaba en la planicie y as-cendia un trecho por los cerros, dejando el resto librado a retamas, Al comienzo los alfalfares, que crecian hasta la talla de un mozo a am Y cruzando el cerco de la huerta se penetraha en el campo abierto

la gestión en manos del viejo capatar Eleodoro Pumari quien, gracias cerraduras. Renunció además a buscar un administrador y dejó toda to de suspender los bastos trabajos de refacción que había a su experiencia y a su treintena de descendientes, estaba mejor que emprendido don Salvatore. Solo admitió que terminaran de enlocir la fachada de rosa claro y que repararan cañertas, goteras, entablados y Silvio se feficitó de no haber obedecido a su primer impulso de ven nadie capacitado para sacarle provecho a esa heredad. der la hacienda y como le gustaba tal como era dio orden de inmedia

era verano, lucía el sol todo el día y hacía un frío seco y estimulante Eso lo determinó a entablar relaciones más intimas con sus tierras y a empezaba la interminable garúa, jamás se vefa una estrella y uno tenla la impresión de vivir en el fondo de un poso. En la sierra en cambio vierno. Nada detestaba más Silvio que los inviernos limeños, cuando ima, pero sobre todo la idea de que en la costa estaban en plesso in Estas pequeñas ocupaciones lo obligaban a postergar su retorno a

ensayar las primeras con su nueva ciudad.

tró en una nuevo era de prosperidad. midos por los moscardones al pie de los frutales. El Rosedal comenzó galeria. Silvio no volvió a ver más camisas sucias tiradas por el suelo ordeno, puesto que Silvio formaba parte de la hacienda, fue que repa-rara so dentadura, así como hizo reponer todos los vidrios rotos de la del fundo con una pasión vindicativa. Una de las primeras cosas que role, que alguien podía tener más de cien vacas y se aplicó al gobierno fabr : at quesos y mermeladas y, saliendo de su estacionamiento, en porongos con leche podrida en los pasillos, ni cerros de duraznos coe dio cuenta de que El Rosedal era más grande que el pueblo de Ti lvíra-grada y envejecida por la pobreza y el abandono de su maridi

Todo lo que ella rocaba resplandecia, su más pequeña palabra devenía memor able, sus viejos vestidos cran las Joyas de la corona, por donde traido a la contemplación de su sobrina. Desde que abria los ojos esta-ha sa de pie, rogândole a Etelvina Pumari que trajera la leche más blanca los huesos más frencos, el pan más tíbio y la miel más dulce parecia que los seguia cumpliendo y que nunca dejaría de cumplirtos. Silvio detestaba la noche y el sueño, porque sabía que era tiempo sus pasaba quedaban las huellas de un hecho insólito y el perfume de una nabitu-i paseo por la huerta ingresaba al dominio de lo inefable para el desayuno de Roxana. Cuando en las mañanas hacia con ella el Rosana habia cumplido los quince años en el barco que la trajo y

sados, había al fin descifrado el enigma del jardín. De puro gozo eje cutó ana noche para Roxana todo el concierto para violín de nia por segundo sombre Elena y que, apellidándose Settembrini, rea citara en la educación de su hija. sor la tribu desconcertada de los Pumari, y dejaba que su primo se de norustaba cada vez más en la intendencia de la hacienda, secundada le menocia los poemas más largos de Rubén Darío, mientras Rosa se sallo, se ciáó de negro la parte derecha de su pelambre y se aprendió Beetho-cn, sin conterse una sola nota, se esmeró en montar bien a catignificado. Todo se volvia clarisimo, sus desvelos estaban recompenparecio en sus iniciales la palabra aza, pero cargada abora de cuánto El embeleso de Silvio se redobló cuando descubrió que Roxana te

para su sobejnac, invitar al Papa en cada efemérides religiosa para que celebrara la misa en la capilla de la hacienda. Pero naturalmente que expidieran los modelos más preciosos; contratar un cocinero de re-nombre councinico con la misión de inventar cada día un plato nuevo ca; enviur sus medidas a costureros de Paris para que regularmente le pidos, para que Rosana pudiera hacer sus estudios como alumna i universiched en Tarma, con una pléyade de profesores ricamente Silvio habia concebido planes grandiosos: fundar y financiar i

> a ponerle una profesora de español y otra de canto, hacerle sus trajes con una solterona del lugar y obligar a Basilia Pumari a que se pusiese en un mamarracho colosal delantal y toca al servir, lo que arruinó su belleza nativa y la convirtió uvo que reajustar esos planes a la modestia de sus recursos y se limitó

bía alcoba en la cual no hubiera introducido su grácil y curiosa natu andros del río conservaban la huella de sus pisadas y los eucaliptos del árbol de la huerta tenía una mirada de reconocimiento, todos los me diez veces su infancia y su juventud, adornándolas con la imaginacion sosque la habían adoptado como su deidad aleza, era incapaz de extraviarse en el laberinto del jardín, para cada Roxana, por su parte, conocía ya de memoria toda la hacienda, no haoda la música para violín que se había escrito desde el Renacimiento de un cuentista persa, y le había ejecutado en interminables veladas cuando el hablaba o que el foco de su mirada estaba situado en un vio notó que Roxana disimulaba a veces un bostezo tras su mano Este período de beatitud empezó en un momento a enmohecerse. Sil sunto que no coincidía con su presencia. Silvio le había narrado ya

invisibles y Silvio tras ella, sombrio, apagindolas. mayores indicios y ella no sabía en consecuencia si se trataba de un terridos parecia que soro, de un animal sagrado o de un árbol de la Sabiduría. En sus recoandares por la hacienda, en busca de lo oculto. Silvio no le había dado que ella nunca encontraría. Picada su curiosidad, Roxana reanudó sus pista de este enigma. Le dijo así un día que en la hacienda había algo mites de la heredad, decidió recohrar su atención poniéndola sobre la por todas las pruebas de una iniciación. Pero como Roxana tendía cada vez más a distracrae y su espíritu se escapaba a menado de los B ciado secreto y quien quisiese descubrirlo tenta, como el, que pasar rosedal. Silvio no le había hablado nunca de esto, pues era su más pre-Pero habia algo que Roxana ignoraba: la palabra escondida en el iba encendiendo las luces de habitaciones

el golpe de gracia. malo y que ya no lo querta. Silvio quedó muy afligido, sin saber detalles y como Silvio rehusó dárselos se molestó diciéndole que partido tomar. Fue entonces cuando Rosa salió de la sombra y le dio Como al cabo de un tiempo no descubria nada se irritó, exigió mids 3

primera etapa de su misión. Esa codiciada propiedad, más floreciente que nunca, les pertenecería de pleno derecho cuando Silvio desapare, ciera. Pero había osras propiedades más grandes en Tarma. En sus Rosa había puesto ya orden en la hacienda y dado por concluida la

spación y las distribuyó entre hacendados, funcionarios y gente de paso. Paulo Pumari repintó la vieja capilla, colocó bascas y sillas y convirtió la vetusta habitación en un auditorio sieal. sua atenciones. Hiso imprimir las tarjetas con quince dias de anti-Silvio pensó que ya era tiempo de pasar de la clandestinidad a la ve retar a El Rosedal a los nocables de Tarma, para retribuírles así to veridad y tomó una determinación, dar un conclerto con Cándenas.

ábado en la hacienda de Silvio. Era una ocasión para echar una mirabardi Invitaba a El Rosedal y para escucharlo tocar el violin a dilo con Los hacendados tarmeños recibieron la invitación perplejos. Lom-Cárdenas! No se decta en la invitación si habria luego omida o baile. Muchos tiraron la tarjeta a la papelera, pensando hae

se diesen cuenta. Más tarde, con los tragos, felicitaron a los músicos con frases hiperbólicas, pero no habían escuchado nada, Juan Sebastián Rach pasó por allí sin que le vieran el más pequeño de sus rizos. stados aplaudieron al final sin ningún entusiasmo. Era evidente que les nabía pasado por las narices un hecho artístico de valor universal sin que to se llevó para siempre, perdiéndose en las galaxías infinitas. Los in

un incisivo y al poco tiempo otro y por flojera, por desidia, no se los hizo reponer. Una maistas se do cuenta que la misad derecha de su cabeza estaba cubierta de canas. La mayor parte de los viditos de la giería estaba quebrados. En las arcadas descubrió durante un paseo ros incurables del arte musical, sin otros testigos que las palomas y las estrellas. Pero poco a poco fue distanciándose de su colega, termino por no invitario más y refundió su violín en el fondo del armario. Lo hor so in jústilo, pero también sin amangura, sablendo que durante esos dias de inspirada creación había sido algo, la vez efimeramente. una voz que se perdió en los espacios siderales y que, como la luz, aca-bó por hundirse en el reino de las sombras. Por entonces se le cayó peroles con leche podrida. ¿Por qué, Dios mío, donde pusiera la mira-Silvio siguió viendo a Cárdenas y ejecutando con el en la capilla. las arcadas y aun en pleno rosedal, solitarios conciertos, verdade

rras, padas el mundos. A pesar de esta certeza siguió abocado a sur se, doemir, lavarse, ir al pueblo, darar en suma y era costo irner que ker todos los días la misma págita de un libro pésimamente escrito y en las que ponda un empeño heroico, comer, vestadesprovisto de toda amenidad. tareas habituales.

negoción del ser, la vacuidad, la assencia. Triste coeccha para tarr- es tuerzo, pues él ya sahia que nada era él, nada el rosedul nada 5-- te

su marido, un tal Lacas Settembrini, había fugado del hogar años ao tes. Le pedia a Silvio que la recibiera en la hacienda, ocuparia el mo do tanto. Rosa había quedado en la miseria, con una hija memor, paes

ta años para que al final su propiechol albergara y marturisera 2 la fa-milla del hautoro Lugli, Pere no hierario estas consideraciones ha que movieren a Súvio a dibatar su respuesta, sino la aperasión que le pro-ducia tener parientes metidos en la casa. Adiós sus hibbtos de solt-o ducia tener parientes metidos en la casa. Adiós sus hibbtos de soltrón, tendra que afeitarse, quitarse el saco de pijana, contect con buenos modales, escierar. Como no asisto que bueno pretexto invocar para denegar el pedido de su prima, decidió mentir y decide que ha a vender la hacienda para emprender un largo viaje alrededor del munrabia al leer esta carta. Así pues se había roto el alma durante cuarendo que culminaria, según le pareció un buen remate pura su emb en un monasterio de Oriente, dedicado a la meditación.

Cuando resolvió escribir su respuesta cogió la carta de la prima tra buscar la dirección y la releyó. Y sólo al final de la misiva notó

Silvio quedó indeciso, apabullado, sin saber si debía dar credito a este descubrimiento y llevar su indagación adelante. Estaría al fin en posesión del verdadero sentido de la clave? l'Iantas búsquedas había ba Rosa Eleonora Settembrini. ¿Qué había en esta firma de particular? No tuvo necesidad de romperse la cabeza. Las iniciales de ese una vez más a los designios del azár y contestó la carta afirmativamen como pedía su prima, el dinero para los pasajes dejó vibrando, en una difusa ensoñación: su prima firma emprendido, seguidas de tantas decepciones! Al fin decidió te, enviando además,

Rosedal sin previo aviso, en la camioneta del mecánico Lavander, que excepcionalmente hacia de taxis. Silvo aguardaba el auxidores en un una perezosa de la galería y se acaricidado la barba rojaza atormentado por uno de los da: ¿debía o no venderle uno de sus sementales a don Armando Santa Lucía? Apenas ellas atraeconomía habían viajado en un barco caletero que se detuvo en todormitorios en un ala apartada de los altos. Ambas aparecieron en El vesaron el portón y se detuvieron en el patio Las Settembrini llegaron a Tarma al cabo de tres meses, pues por dos los puertos del mundo. Silvio había hecho arreglar para ellas dos tantos problemas que le ofrecia su vida insípi

no decrépito y desgobernado, recibia al fin la vi-sita de su princesa. Esa figura no podía proceder que apoyarse en la baranda de madera No era su prima ni por supuesto Laresto, observaba admirativa la vieja mansión, con la cabeza inclinada hacia un fado: esa tierra secreta, ese reimás que de un orden celestial, donde toda copia y toda impostura eran imposibles. vido por un invencible impulso y tuvo vander lo que lo sacudieron sino la visión de su sobrina que, apartada un poco del para no caer.

de tierra, seguidas por Lavander que carga-ba las maletas, Silvio se puso de pie mo-

maravillado que su italiano, que no hablaba desde que Roxana debía tener quince años. Silvio comprobó murió su madre, funcionaba a la perfección, como si des por las circunstancias, en una lengua sagrada. Su prima Rosa, contra en reserva, destinado a convertirse su promesa, ocupó desde el comienzo toda la casa y toda la hacienda entonces hubiera estado



Los tarmeños lo acogieron al comienzo con mucha reticencia. No sólo no era del lugar, sino que sus padres eran italianos, es decir, do blemente extranjero. Pero al poco tiempo se dieron cuenta de que era cualidad fue el mejor argumento para que le abrieran las puertas de un hombre sencillo, sano, serio y por anadidura soltero. Esta última su clan. Un soltero era vulnerable y por definición soluble en la socie-

dad regional.
El clan lo formaban una decena de familias que poseían todas las tierras de la provincia, con excepción de El Rosedal, que seguía siendo e ingresó así paulatinamente a una ronda de comiloras, paseos y cabal-gatas que se fueron encadenando unas con otras segun las leyes de la emulación y la retribución. Todo el verano lo pasó de hacienda en hauna isla en el mar de su poder. A su cabeza estaba el hacendado más rico y poderoso, don Armando Santa Lucía, alcalde de Tarma y presidente del Club Social. Fue el primero en invitarlo a una de sus reunio Silvio aceptó esta primera invitación por cortesía y algo de curiosidad nes y todo el resto del clan siguió.

se convertían en verdaderas fiestas ambulantes y conglomerantes, a las que iba adhiriendo de paso nuevas comparsas. Silvio recordaba haber

cienda y de convite en convite. Algunas de estas reuniones duraban días, cenado un domingo en casa de Armando Santa Lucía con cinco terrate-

vierno era el imperio de la mujer. Silvio se dio cuenta que estaba circunscrito por solteronas, primas, hijas, sobrinas o ahijadas de harendados, feísimas todas, que le hacían descaradamente la corte. Esas far nientes y haber terminado la reunión un jueves, cerca de la provincia de Como no era afecto a la bebida y parco en el comer, rehusó varias de estas invitaciones con el propósito de romper la cadena, pero había empezado la época de las lluvias, las reuniones asumieron un aspecto más familiar y soportable, limitándose a cenas y bailes en las residencias de Tarma. Si el verano era la época de las correrías varoniles, el inmilias serranas eran inagotables y en cada una de ellas había siempre un lote de mujeres en reserva, que ponían oportunamente en circula ción con propósitos más bien equívocos. Silvio tenía demasiado presente la imagen de su madre y su ideal de belleza femenina era muy refinado para ceder a la tentación y así poco a poco fue abandonando estas frecuentaciones para recluirse estoicamente en su hacienda. Ayacucho, desayunando con una cuarentena de hacendados.

Y en ésta cada día se sentía mejor, a punto que siguió postergando su retorno a Lima donde, en realidad, no tenía nada que hacer. Le encantaba pasear bajo las arcadas de piedra, comer un durazno al pie del árbol, observar cómo los Pumari ordeñaban las vacas, hojear vicpero sobre todo caminar por el rosedal. Rara vez arrancaba una flor, pero las aspiraba e iba identificando en cada perfume una especie dijos periódicos como si hicieran referencia a un mundo inexistente, ferente. Cada vez que abandonaba el jardín tenía el deseo inmediato de regresar a él, como si hubiera olvidado algo. Varias veces lo hizo, pero siempre se retiraba con la impresión de un paseo imperfecto.

pediciones mínimas, por asuntos extremadamente urgentes, al extre mo que los hacendados dejaron de invitarlo y corrieron rumores acerca de su equilibrio mental o de su virilidad. Así pasaron algunos años. Silvio estaba ya plenamente instalado en la se hacía servir la comida y convocaba a su capataz. A Tarma hacía exvida campestre. Había engordado un poco y tenía la tendencia a quitarse rara vez el saco de pijama. Sus andares por la hacienda se fueron limitando al claustro y el rosedal y finalmente le ocurrió no salir durante días de la galería de los altos e incluso de su dormit

de su malestar estaba envejeciendo en una casa baldía, solitario, sin haber hecho realmente nada, aparte de durar. La vida no podía ser esa cosa que se nos imponía y que uno asumía como un arriendo, sin protestar. Pero, ¿qué podía ser? En vano miró a su alrededor, buscando un indicio. Todo seguía en su lugar. Y sin embargo debía haber una contraseña, algo que permitiera quebrar la barrera de la rutina y la indolencia y acceder al fin al conocimiento, a la verdadera realidad. IEffmera, inquietud! Terminó de afeitarse tranquilamente y encontró su tez fresca, a pesar de los años, si bien en el fondo de sus ojos creyó noen cada lugar los clisés guardados por su memoría, pero no obtenía de ello el antiguo goce. Una mañana que se afeitaba creyó notar el origen Dos o tres veces viajó a Lima, generalmente para asistir a un concierto o comprar algún útil para la hacienda y siempre retornó cumplida su tarea. Cada vez que volvía reanudaba sus paseos, reconociendo

Una tarde que se aburría demasiado cogió sus prismáticos de tea-tro y resolvió hacer lo único que nunca había hecho: escalar los cerros tar una lucecita inquieta, implorante.



PERIOLIBRO

de la floresta. trás, pero muy lejanos, los tejados de Tarma. Al lado opuesto se ido una cantimplora con agua y renunciando a continuar la escalada do hacia el cielo azul. Silvio se moría de sed, maldijo por no haber tra umbre, pues el cerro luego de un corto declive, proseguia ascendien los rotos y aún no llegaba a la cresta. Haciendo un esfuerzo pr asta que llegó a la cima. Se trataba naturalmente de una primera a media hora estaba extenuado, tenía las manos hinchadas y los zapo espinas. La constitución del suelo era más bien rocosa y repelente. A res, plantas hoscas y guerreras, que oponían a su paso una muralla de sentó en una roca para contemplar el panorama. Estaba lo suficiende lo que había previsto y estaba plagada de cactus, magueyes y tunacruzó los alfalfares y pastizales, luego el bosque y emprendió la ascen-sión bajo el sol abrasador. La pendiente del cerro era más empinada ente alto como para ver a sus pies la totalidad de la hacienda y dede la hacienda. Estos quedaban al final de las praderas y estaban cu biertos en la falda baja por el bosque de eucaliptos. Bordeando el río uían los picos de la cordillera oriental que separaban la sierra

bó que la hacienda tenía la forma de un triángulo cuyo ángulo más agudo lo formaba la casa y que se iba desplegando como un abanico sedal. Los prismáticos no eran muy poderosos, pero le permitieron hacia el interior. Con sus prismáticos observó las praderas, donde esese abigarrado rosedal existiera en verdad un orden. Cuando se repuguras tendían a repetirse. Vio circulos, luego rectángulos, en seguida distinguir como una borrosa tapicería coloreada, en la cual ciertas fi paciadamente pastaban las vacas, la huerta, la casa y finalmente el roso de su fatiga, guardó los prismáticos y emprendió el retorno. totalidad del dibujo. Era realmente extraño, nunca imaginó que en aba demasiado lejos y a simple vista no veía más que una mancha pootros círculos y todo dispuesto con tal precisión que, quitándose los series sucesivas y desde un ángulo que no le permitia reconstituir la observación: las figuras estaban allí, pero las veía parcialmente y por binoculares trató de tener del jardín una visión de conjunto. Pero esicroma. Ajustándose nuevamente los prismáticos Silvio aspiró profundamente el aire impoluto de la altura, comproprosiguió su

su vida eremítica en la hacienda y bruscamente retornó a El Rosedal ber cerrado sus puertas a los intrusos, se aburrió una vez más, añoró presentación de Aída por un conjunto de ópera italiano. Luego inten En los días siguientes hizo un corto viaje a Lima para asistir a una reloviznaba, la gente andaba con bufanda y tosfa, la ciudad parecía ha-Al entrar al patio de la hacienda se sintió turbado por la presencia divertirse un poco, pero en la costa se estaba en invierno.

vez tenía otro objeto, quien ordenó su construcción debía perseguir sirvió para otear el horizonte en busca del invisible enemigo. Pero tal na función, al primer temblor se iba a venir abajo, tal vez alguna vez de sus escalones apolillados. Estaba fuera de lugar, no cumplía ninguservir de lugar privilegiado para observar una sola cosa: el rosedal un fin preciso. Y claro, cómo no lo había pensado antes, sólo podía aberrante de ese minarete, al cual además nunca había subido a causa de la torrecilla del ala central, tomó claramente conciencia del carácter

expedita y Silvio pudo emprender la ascensión. vando garfios, de modo que a la mañana siguiente la vía estaba ra la escalera y se las ingeniara como fuese para poder llegar al observatorio. Como era ya tarde, Calixto tuvo que trabajar pare de la noche reemp De inmediato ordenó a uno de los hijos de Pumari que repara-No tuvo ojos más que para el rosedal, todo el resto no exisazando peldaños, anudando cuerdas, cla-

ternoster sólo había dejado tratados de veterinaria ficcionario o libro que pudiera ilustrarlo. El viejo Patos y los rectángulos las rayas. En vano buscó en casa un otro signo: el alfabeto Morse. Los círculos eran los punornamental sino de una clave, de un signo que remitía a dujo sobre un papel. Durante largas horas estudió esta fiass? Retuvo el dibujo en su mente y al descender lo reproficar eso? ¿Quién había dispuesto que las rosas se plantaran riasta que al fin se dio cuenta, no se trataba de un dibujo pura simple y asimétrica, sin encontrarle ningún sentido. más, otro rectángulo, dos círculos finales. ¿Qué podía signitinguió charamente un círculo, un rectángulo, dos círculos los macizos de rosas que, vistos del suelo, parecían crecer artía para él y pudo así comprobar lo que viera desde el cerro: otrariamente, componían una sucesión de figuras. Silvio dis-

dor. No le quedó más remedio que ir al correo en la única librería de Tarma el texto iluminallevaba la leche al pueblo y buscó inútilmente para consultar con el telegrafista. Este se en-A la mañana siguiente tomó la carreta que era hora de conges-

las tan enigradaicas y disparatadas como Salvate Enfrentando Rio, Su-cedióle Encontrar Rupia o Sobate Encarnizadamente Rodilla, lo que a nfinitas. Silvio llenó varias páginas de su cuaderno, llegando a fórmu-

oner a partir de esas letras eran

nas sintió en la curva el traqueteo de las ruedas se precipitó para co irtió los puntos y ravas en letras y se encontró con la palabra sex lechero regresaba en general al mediodía pero Silvio estuvo desde tión y prometió enviarle al día siguiente la clave morse con el lechero. Nunca esperó Silvio con tanta ansiedad un mensaje. La carreta del egando a su dormitorio lo desgarró. Cogiendo el papel s lapa: co er el papel de manos de Estéban Pumari. Estaba en un sobre mucho antes en el portón de la hacienda, mirando la carretera.

fuera vaca, toro o ternera. ola querido sin duda perpetuar en el jardin el nombre de la especo mimal que albergaba sus tierras y de la cual dependia su fortuna: res llaro, el propietario original de ese fundo, un ganadero fanático. nimal, sin duda, un vacuno, como los que abu

un mal camino una cosa? Una cosa era todo. Silvio trató de indagar más, de escabo arregios florales. aos. Algo más debás expresar esa palabra. Natural-mente, en latín, según recordó, res quería decir cosa, Pero, ópal era empapetado de su dormitorio habían aparte de naturalezas moerta mente ganas de reir. Y se rió, pero sin alegría, descubriendo que en ci quisa decidió olvidarse del asunto. Se había embarcado sin duda por se interrogó un momento, pero fatigado de la esterifichad de su pesde una medusa hasta las torres de la catedral de Lima. Todo era una lirse hasta el fondo de esta palabra, pero no vio nada y vio todo, des osa, pero de nacia le servia saberlo. Por donde la mirara, esta palabra remitía a la suma infinita de todo lo que contenía el universo. Aún Silvio tiró la clave sobre la mesa, decepcionado. Y tuvo serdadera

cer qué, además? sex era todo. ¿Como tomar esta palabra, por otra una palabra um vaga y extensa como cosa y muchísimo más que sus. una lámpara, corrió a la mesa y escribió con grandes letras sea. Este si se hundió profundamente en un sueño desencantado. de complemento, pues no indicaba lo que era necesario ser. Esta vez nito y por lo tanto initil que coss. Si era un verbo infinitivo carecio hallazgo lo llenó de júbilo, pero al poco rato comprobo que sua era mente no había dejado de trabajar. En su visión interior perduraha rompió la cabeza. Si era un sustantivo tenía el mismo significado infi parte, como sustantivo o como verbo infinitivo? Durante un rato se Invirtiendo el orden de las letras logró la palabra sex. Silvio encendió escrita en el jardín y en el papet, la palabra xxs. (Y si le daba la vuelta) tado sofiando con su ascensión a la torre, con el rosedal, el dibujo. Su Pero en mitad de la noche se despertó y se dio cuenta que había es

dencia, pues había ganado el premio al mejor productor de papas de la región. Como siempre Silvio encontró en esta reunión a lo mejor asistir a un gran baile que don Armando Santa Lucía daba en su resimás sociable y aparentemente con ganas de divertirse. Aceptó incluso metia al cine. Los nativos, sorprendidos por esta reaparición, después de tantos meses de encierro, lo acogieron con simpatía. Lo notaron motivo preciso, daba una vuelta por la plaza, entraba a una tienda o se de la sociedad tarmeña y a la más escogida gente de paso, así como que se escondía en el jardio, era una sigla. del trasfondo de su ser y lo cegó: no era una palabra verdadera lo En los días siguientes bajó a menudo a Tarma en las tardes, sin un a las softeronas de los años pasados que, más secas y arrugadicas ra le pasó por la mente, una idea que surgió como un petardo habían alcanzado ese grado crepuscular de madurez que presa tribución de leche, pero cuando empezó el baile una idea artegiaba su pronto hundimiento en la desesperación. Silvio se entretuvo conversando con los hacendados, escuchando sun consejos para renovar su ganado y mejorar su servicio de dis-

reunión y tomó la última camioneta que iba a la montaña y que po día dejarlo de paso en la puerra de su hacienda. Apenas llegó se Como no se le ocurría nada la invirtió y escribió sux. De inmedia scomodó frente a su mesa y escribió una vez más la palabea sas. Sin que nadie comprendiera por qué, abandonó súbitamente la to se le apareció la frase Soy Excesivamente Rico. Pero se trataba Las frases que se podian comp evidentemente de una formulación falsa. No era un hombre rico, ni mucho menos excesivamente. La haciersda le permitia vivir porque era solo y frugal. Volvió a examinar las letras y cerlo, a pesar de que le pareció una profecta infundada. Pero no sabía si se trataba de la estrella o de un habitante de Siria otras frases fueron desalojando a la anterior. Sibado Entrascompuso Serás Enterrado Rápido, lo que no dejó de estreme te Reparar, éreparar qué? Sólo Ensayando Regresaris, éadónde? Sócrates Ensejeciendo Rejuveneció, lo que era cio, frase dudosamente poética y además equívoca, pues una fórmula estúpida y contradictoria. Sirio Engendró Ro

nacidad ensayé otras frases. Todas lo remitian a la incongruencia pestre significaba remplazar una clase por otra. Sin duda se había embarcado en un siaje sin destino. Aún por te-

un cabatet y rara vez a fornicar con una pelandusca, de donde salía as en las tiendas, se pagaba una buena comida, se atresta a seces a ir a en el virsa, para deambular por sus tierras, aspirar una rosa, gustar un siemy-re insatisfecho y desplumado. Y regresaba a Tarma con el vacío lles centricas entre miles de transeúntes atareados, compraba tonters turarno, hojear viejos periódicos y aguardar ansioso que llegaran las más. Como seguía sin conocer a nadie en la capital, vagaba por las caijtile: y cuando realmente se aburria iba a Lima donde se aburria nes a los Pumari, bajaba de cuando en cuando a Tarma por asuntos respectivos cigarros, daba una vuelta por las arcadas, impartia órde rutina. Se levantaba tarde, tomaba varios cafes acompañados de sus meses se abandonó a ese simulacro de la felicidad que es la

somb-a y acarrouran para siempre los escombros del día malgastado. Una malana que paseaha por el rosedal se escontró con Felicito Pameri, coe se encargaba del jurdin y le preguntó que modo seguia para mante-ecfo fioreciente, cómo regula, dónde plantaba, que rosades sembraha, cuindo y por que. El muchacho le dijo simplemente que él se fihabia udo así. Su padre le había enseñado y a su padre su padre. mirabo a reponer y resembrar las plantas que iban muriendo. Y siempre São o creyó escontrar en esta respuesta un estímulo: había un or-

den q.e. se respectaba, el mensaje era transmitido, nadie se atresia a uma transgressõe, la tradición se perpetuaba. Por ello volvió a inclinarse sobre sus claves, comenzando por el comienzo, y se enfortó por encon:rarles si no una explicación por lo menos una aplicación. sus cra una palabra clarisima y no necesitaba de ningún comenta

lar la marcha del establo. Por pura ociosidad se habia dejado crecer una barba rojiza y descuidada. Por la misma razón volvió a interesarse ción minical y seguía preguntándose para qué demonios había venido al munio. Abandonó entonces sus cruces bovinos y dejó de supervigi hacescádos se dedicó a incrementar su ganado, adquirió sementales caros y vacas finas y luego de sapientes cruces mejoró notablemente el rendimiento de sus reses. La producción de leche aumentó en un cien por su clave, que seguía indescifrable sobre su mesa, sas « coss. ber log ado una explotación modelo. Su esfuerzo le había dado un siendo un solterón caduco, que había enterrado temprano una vocapaco mas de beneficios y de prestigio, pero eso era todo. El seguia nombre de su estable ganó toda la región. Al cabo de un tiempo, sin embargo, la hacienda llegó a su rendimiento óptimo y se estancó. Al por ciento, tuvo recesidad de nuevas carretas para el reparto y el rerio. E impulsado por la naturaleza de su fundo y los consejos de los gual que el ánimo de Sávio, que no encontraba mayor placer en ha

> del empapelado, por ejemplo, ĉeran una o varias? (Tenla que anotar y describir una por una? Y si salia a la huerta, ĉtenla que contar los árdez, pero también por ese lado lo cercaba el infinito. Pensó incluso nula e invirtiéndola se acodó frente a la palabra sex. Es así que tirando su inventario al aire examinó nuevamente su fór poro, cada vello y catalogando estas cosas, puesto que le pertenecian que si no boles y más aún los duraznos y peor todavía las hojas? Era una estupi jas de su cuaderno se encontró das, tres lámparas, un ropero, pero apenas había llenado algunas ho te. Otra vez se encontraba enfrentado al infinito. Decidió entonces su dormitorio: una cama, una mesa de noche, dos sábanas, dos frazaque lo que debía hacer era la lista de las cosas que tenía y empezó por hindú, una corbata con puntitos rojos, una lupa y así indefinidamen todo. Un avión, por ejemplo, un caballo de carrera, un mayordomo ntonces una lista de lo que le faltaba y se dio cuenta que le faltaba coss. Muy bien. Se trataba tal vez de adquirir muchas cosas. Hizo poseyera sino su cuerpo hubiera pasado años contando cada con problemas insolubles: las figuras

mpreable smoking y un auditorio arrebatado. La idea no le pareció mala y desenterrando su instrumento lo sacó do su instrumento con los ojos cerrados, ante una orquesta vestida de rjemplo, cuya foto vio muchas veces de niño en la revista Life, tocannempre había querido ser, un violinista como puntiagudo, a mayor distancia que nadie. O ser, cpor qué no?, lo que en el colegio y que arrojaba cualquier objeto, fuera redondo, chato o piropos a las guapas, sex un excelente lanzador de jabalina y ganar de esos dandis que se paseaban por el jirón de la Unión diciéndoles cuaderno. Algunos proyectos de sax le pasaron por la cabeza, sax uno dias integros encerrado en una casa baldia combinando letras en un siendo: un pobre idiota rodeado de vacas y eucaliptos, que se pasaba Se interrogó entonces sobre lo que debía ser y en todo caso descubrió infinitivo sino una orden. Lo que él debla hacer era justamente sas que lo que nunca debía haber sido era lo que en ese momento estaba unque sea per unos centimetros a esa especie de caballo que había Y esta vez le resultó luminosa, sax era no solamente un verbo en Jascha Heifetz,

en un pueblo serrano lo habían sustraído a la admiración universal el hecho de medir un metro treinta de estatura y haber vivido siempre Rómulo Cárdenas se entusiasmó con la idea de dacle clases y sobre entierros y matrimonios y que era músico y ejecutante genial, a quies ocurre en la provincia, había un violinista oscuro, que tocaba en misas de su funda y reinició los ejercicios de su niñer. A esta tarea se aplicó ner que viajar para ello a Lima lo desanimó. Felizmente, como a veces legado a un tope tuvo necesidad de un profesor. La posibilidad de te ejecutaba ya solos y sonatas con una rara virtuosidad. Pero como había o seis horas con un rigor que lo sorprendió. En un par de meses, a rasón de cinco diarias, alcanzó una habilisima digitación y meses después